

---

## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi SUZUKI et bienvenue dans notre grande famille. Votre choix est clairvoyant: les produits SUZUKI sont des produits de qualité qui vous apporteront des années de satisfaction.

Ce Manuel du Propriétaire a été préparé pour vous permettre de profiter de votre véhicule SUZUKI en toute sécurité, en toute satisfaction et sans problème. Vous y apprendrez à connaître votre véhicule, ses caractéristiques de sécurité et ses conditions d'entretien. Lisez-le soigneusement avant de prendre le volant. Placez-le ensuite dans la boîte à gants du véhicule pour consultation ultérieure.

En cas de revente du véhicule, laisser ce Manuel dans le véhicule pour l'usage du nouveau propriétaire.

En plus du Manuel du propriétaire, ce véhicule SUZUKI est fourni avec plusieurs autres manuels consacrés aux conditions de garantie du véhicule. Les lire attentivement pour mieux connaître ces informations importantes.

Pour les opérations d'entretien régulières de votre véhicule SUZUKI, vous devez prendre contact avec votre concessionnaire SUZUKI local. Ses techniciens formés dans nos usines vous garantiront le meilleur entretien possible et l'usage exclusif de pièces et d'accessoires d'origine SUZUKI.

### **NOTE:**

*"Concessionnaire SUZUKI" signifie Atelier d'Entretien Suzuki Agréé (en Europe).*

---

# CONSEILS D'UTILISATION DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE SUZUKI

SUZUKI conseille fortement l'utilisation de pièces\* et accessoires d'origine SUZUKI. Les pièces et accessoires d'origine SUZUKI sont fabriqués conformément aux normes de qualité et de performance les plus strictes et sont conçus pour épouser les spécifications exactes de votre véhicule.

Il existe sur le marché une grande variété de pièces de rechange et d'accessoires destinés aux véhicules SUZUKI mais non d'origine. L'utilisation de ces pièces et accessoires risque d'affecter les performances du véhicule et d'en réduire la durée de vie. De ce fait, l'installation de pièces de rechange et d'accessoires non d'origine SUZUKI n'est pas couverte par la garantie.

## **Pièces de Rechange et d'Accessoires Non d'Origine SUZUKI**

Certaines pièces et accessoires peuvent éventuellement être homologués par les autorités dans votre pays de résidence. Ces pièces et accessoires sont parfois vendus au titre de pièces de rechange et accessoires homologués SUZUKI. Il arrive également que des pièces et accessoires d'origine SUZUKI soient vendus au titre de pièces et accessoires d'occasion. Ces pièces et accessoires sont des pièces et des accessoires non d'origine SUZUKI et leur utilisation n'est pas couverte par la garantie.

## **Pièces et Accessoires d'Occasion d'Origine SUZUKI**

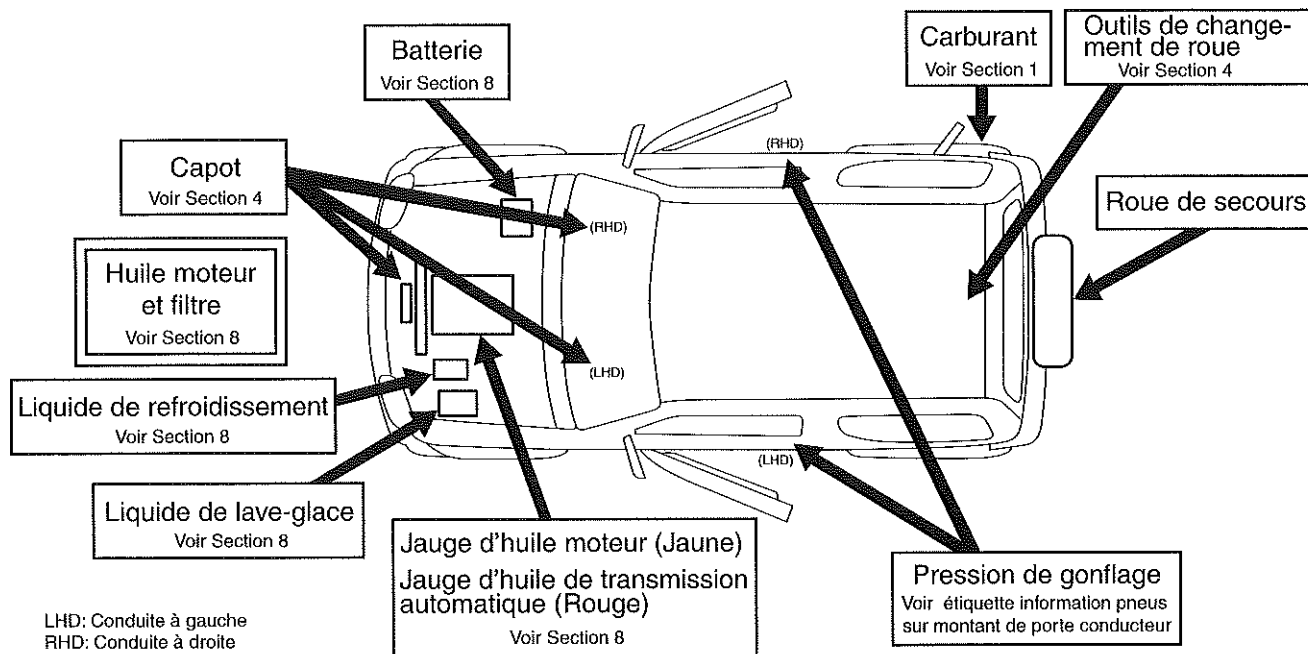
Il est formellement interdit de revendre ou de réutiliser les pièces suivantes qui risquent de mettre la sécurité des usagers en danger:

- Composants des airbags et toutes les autres pièces pyrotechniques, y compris leurs composants (c.-à.-d. coussins, dispositifs de commande et capteurs).
- Systèmes à ceintures de sécurité, y compris leurs composants (c.-à.-d. sangles, boucles et rétracteurs).

Les airbags et les composants des prétendeurs des ceintures de sécurité contiennent un produit chimique explosif. Ces pièces doivent être déposées et mises proprement au rebut par les ateliers d'entretien agréés SUZUKI ou par le cimetière à voitures pour éviter toute explosion accidentelle au moment de la mise à la ferraille.

\*En Europe, les pièces refabriquées avec l'approbation de SUZUKI peuvent être utilisées au titre de pièces d'origine SUZUKI.

# GUIDE POUR STATION-SERVICE



---

# MEMO

A series of horizontal dashed lines for writing.

---

# SOMMAIRE

AVANT DE PRENDRE LE VOLANT	1
COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION	2
TABLEAU DE BORD	3
AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS	4
FONCTIONNEMENT DU VEHICULE	5
CONSEILS DE CONDUITE	6
CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE	7
CONTROLE ET ENTRETIEN	8
SERVICES DE FORTUNE	9
ENTRETIEN EXTERIEUR	10
INFORMATIONS GENERALES	11
CARACTERISTIQUES	12
SUPPLEMENT	13
INDEX	14

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

## AVANT-PROPOS

Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante du véhicule et il doit rester dans le véhicule quand celui-ci est revendu ou transmis d'une manière ou d'une autre à un nouveau propriétaire ou usager. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce nouveau modèle SUZUKI et le consulter également de temps à autre. Il contient des informations importantes sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien du véhicule.

Ce véhicule SUZUKI multi usage est conçu et fabriqué pour une utilisation sur route et hors route. Toujours avoir l'esprit qu'il s'agit par conséquent d'un véhicule différent des véhicules de tourisme ordinaires aussi bien en terme de structure que de conduite. Comme sur tous les autres véhicules de ce type, le non respect des règles de conduite élémentaires peut entraîner une perte de contrôle du véhicule voire un accident. Lire attentivement les conseils de conduite "sur route" et "hors route" qui suivent. Il est très important de se familiariser avec le mode d'emploi de ce véhicule avant de prendre le volant.

**SUZUKI MOTOR CORPORATION**

Toutes les informations contenues dans ce manuel sont basées sur les dernières données "produit" disponibles à la mise sous presse. En raison d'améliorations ou de modifications, certaines informations contenues dans ce manuel risquent de différer des caractéristiques de votre véhicule. SUZUKI MOTOR CORPORATION se réserve le droit de procéder à tout moment et sans préavis à des changements sur les véhicules nouvellement produits sans obligation de procéder à ces mêmes changements ou à des changements similaires sur les véhicules préalablement construits ou vendus.

Il se peut que ce véhicule ne se conforme pas aux réglementations des autres pays. Avant de demander l'immatriculation du véhicule dans un autre pays, vérifiez les règlements applicables et effectuez toutes les modifications nécessaires.

## IMPORTANT

**▲ AVERTISSEMENT/ATTENTION/NOTE**  
Lire attentivement ce manuel et suivre soigneusement ses instructions. Les informations spéciales sont précédées par le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT, ATTENTION** et **NOTE** ont un sens particulier. Cette signification spéciale n'est toutefois pas applicable si les lois ou les règlements en vigueur spécifient que ces mots doivent être utilisés avec une signification différente. Lire avec particulièrement d'attention les messages qui suivent ces mises en garde:

### ▲ AVERTISSEMENT

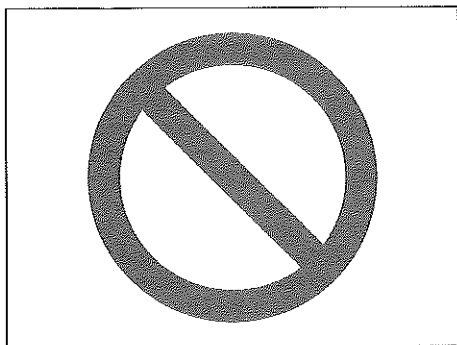
Indique un danger potentiel pouvant entraîner la mort ou un accident corporel.

### ATTENTION

Indique un danger potentiel pouvant entraîner une détérioration du véhicule.

### NOTE:

Indique des informations spéciales pour clarifier certaines instructions ou faciliter l'entretien.



75F135

Dans ce manuel, le symbole représenté par un cercle barré d'un trait signifie "Ne pas..." ou "Eviter de...".

## AVERTISSEMENT MODIFICATIONS

### ▲ AVERTISSEMENT

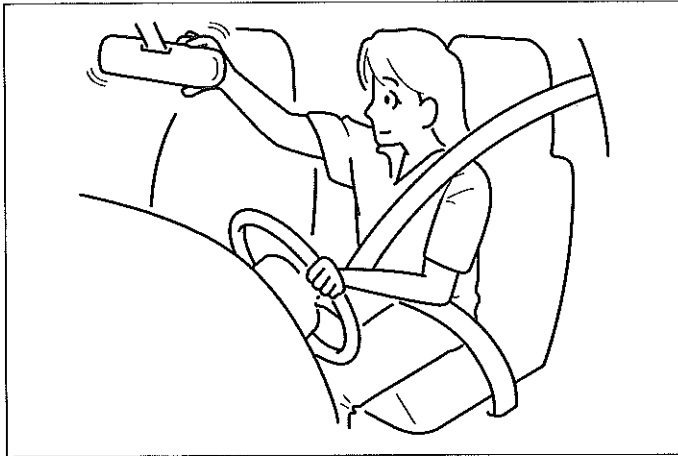
Ne pas modifier ce véhicule. Toute modification risque d'affecter la sécurité, la maniabilité, les performances ou la durée de vie du véhicule ou d'être contraire à la loi. De plus, les dégâts et la détérioration des performances pouvant en résulter risquent de ne pas être couverts par la garantie du véhicule.

### ATTENTION

L'installation d'un équipement de communication portable du type téléphone cellulaire ou radio (sur bande exclusive) dans le véhicule risque de poser des problèmes d'interférence électronique avec le système d'allumage et d'entraîner une baisse des performances du véhicule si elle n'est pas effectuée correctement. Avant d'installer un appareillage de ce type, demander conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien d'entretien qualifié.



## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

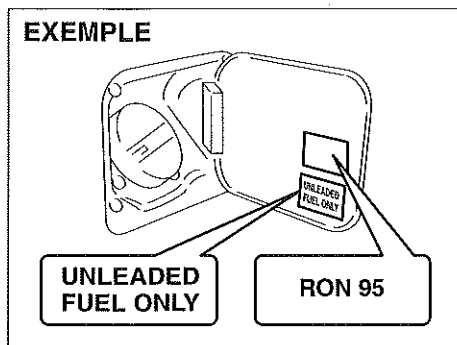


60G404

Conseils Concernant Carburant .....	1-1
Clés .....	1-2
Cadenas de Roue de Secours (le cas échéant) .....	1-3
Serrures de Porte .....	1-3
Vitres .....	1-7
Rétroviseurs .....	1-9
Réglage de Siège Avant .....	1-10
Appuis-tête Reglables (le cas échéant) .....	1-13
Ceintures de Sécurité et Sièges de Sécurité Enfants .....	1-13
Sièges de Sécurité Enfants pour les Pays de la CE .....	1-21
Dispositif de Protection Supplémentaire (airbags) (le cas échéant) .....	1-26

### Conseils Concernant Carburant

#### Moteur à Essence



81A348

Si le tuyau de remplissage du réservoir de votre véhicule n'est pas pourvu d'un étranglement, vous pouvez utiliser une essence au plomb ou sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 85 ou plus. Noter qu'il est préférable d'utiliser une essence sans plomb.

Si le tuyau de remplissage du réservoir de votre véhicule est pourvu d'un étranglement, vous **devez** utiliser une essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 91 ou plus (ou un numéro d'octane de 95 ou plus si indiqué sur la trappe du bouchon de remplissage du réservoir). Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de rem-

plissage du réservoir et indiquant: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN" ou "ENDAST BLYFRIBENSIN".

Si une étiquette "RON 95" est apposée, utiliser une essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 95 ou plus.

#### Mélanges essence/Ethanol

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool de grain), également connus sous le nom de gasohol, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 10% d'éthanol. Vérifier que le mélange essence-éthanol en question à un taux d'octane non inférieur à celui spécifié pour les essences.

#### Mélanges essence/Méthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et de méthanol (alcool de bois) sont vendus dans certaines régions. Quelles que soient les circonstances **NE JAMAIS UTILISER** des carburants contenant plus de 5% de méthanol. SUZUKI décline toute responsabilité concernant la détérioration du circuit d'alimentation ou des performances du véhicule pouvant résulter de l'emploi de tels carburants, détériorations qui risquent de ne pas être couvertes par la garantie. Les carburants renfermant 5% ou moins de méthanol peuvent convenir à votre véhicule dans la mesure où ils contiennent des cosolvants et des anti-corrosifs.

#### NOTE:

*Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux performances du véhicule et à sa consommation, utiliser de l'essence sans plomb non mélangée à un alcool.*

#### Moteur Diesel

Le carburant doit présenter un taux de cétane de plus de 50 et une teneur en soufre inférieure à 50 ppm (parts per million). Utiliser un carburant diesel conforme à EN590 qui correspond au contrôle des émissions Euro IV. Ne pas utiliser des carburants diesel marine, des huiles de chauffage et autre. L'utilisation d'un carburant diesel inapproprié risque de se traduire par une grave détérioration du moteur.

**ATTENTION**

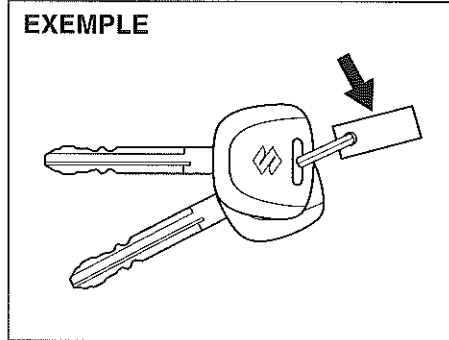
Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après fermeture automatique du pistolet ravitailleur ou après le premier refoulement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour palier cet inconvénient, arrêter le remplissage du réservoir quand le pistolet ravitailleur se ferme automatiquement ou, sur les véhicules à système non automatique, dès que survient le premier refoulement de carburant.

**ATTENTION**

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool sur les surfaces peintes du véhicule. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie accordée aux véhicules neufs.

**Clés**

**EXEMPLE**



54G489

Ce véhicule est livré avec un jeu de deux clés identiques. Conserver la deuxième clé en un lieu sûr. Une seule clé suffit pour ouvrir toutes les serrures du véhicule.

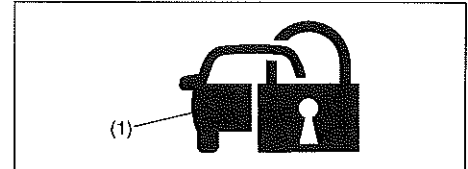
Le numéro d'identification des clés est marqué sur l'étiquette métallique qui les accompagne ou sur la clé. Conserver cette étiquette (le cas échéant) en un lieu sûr. En cas de perte, de nouvelles clés peuvent être obtenues avec ce numéro. Noter le numéro ci-dessous pour future référence.

NUMERO DE CLE:

**Système Antivol (le cas échéant)**

Ce système est conçu pour prévenir le vol du véhicule en désengageant électroniquement le système d'allumage du moteur.

Le moteur ne peut être démarré ou à l'aide d'une clé spéciale programmée avec un code d'identification électronique. La clé fournit le code d'identification au véhicule quand elle est mise en position "ON". Pour obtenir des clés de rechange, voir le concessionnaire SUZUKI. Le véhicule doit être programmé avec le code d'identification de la clé de rechange. Les copies faites par un serrurier sont inopérantes.



54G003

Sur les modèles à moteur à essence, si le témoin du système antivol (1) (ou, si le véhicule n'est pas équipé d'un tel système, le témoin de fonctionnement défectueux) clignote quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON", un problème est à craindre avec la clé ou avec le système antivol. Faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI.

### NOTE:

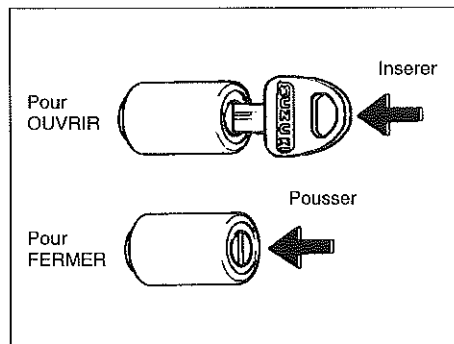
- Éviter de perdre la clé de contact antivol. En cas de perte de la clé de contact antivol, en informer dès que possible le concessionnaire SUZUKI.
- Si vous possédez plusieurs véhicules pourvus de clés antivol, tenir ces clés à l'écart du commutateur de démarrage de votre SUZUKI sous peine d'interférence avec le système antivol.

Ce système antivol, modèle IMB411-01 pour moteur à essence ou 84A1 pour moteurs diesel, est conforme aux stipulations principales et aux autres provisions de la Directive 1999/5/EC.

### Alarme de Clé de Contact (le cas échéant)

Une alarme retentit de manière intermittente à l'ouverture de la porte côté conducteur pour signaler que la clé de contact se trouve toujours dans le commutateur de démarrage.

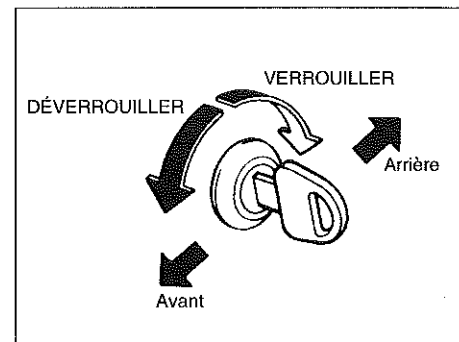
### Cadenas de Roue de Secours (le cas échéant)



La roue de secours est verrouillée à l'aide d'un cadenas. Insérer simplement à fond la clé de contact dans la serrure et enlever le barillet avec la clé. Pour verrouiller la roue de secours, insérer le barillet dans la serrure et pousser.

### Serrures de Porte

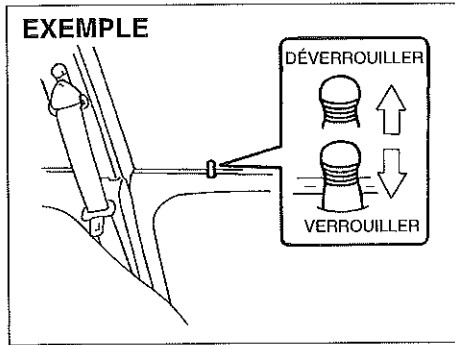
#### Verrous de Porte Latérale



Pour verrouiller une porte depuis l'extérieur du véhicule:

- Insérer la clé et tourner en direction de l'arrière du véhicule, ou
- Engager la tirette de verrouillage et fermer la porte tout en tenant la poignée.

Pour déverrouiller une porte avant depuis l'extérieur du véhicule, insérer la clé et tourner le haut de la clé vers l'avant du véhicule.



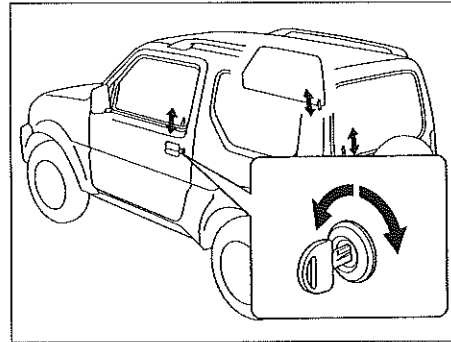
54G005

Pour verrouiller une porte depuis l'intérieur du véhicule, appuyer sur la tirette de verrouillage. Pour déverrouiller la porte, tirer la tirette de verrouillage vers le haut.

**NOTE:**

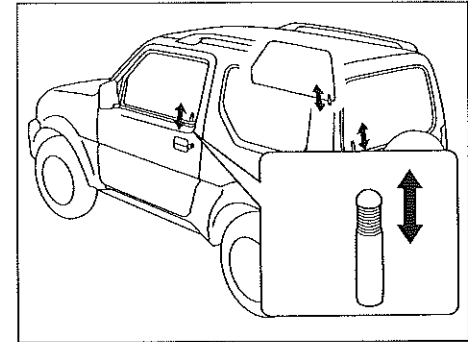
*Ne pas oublier de tenir la poignée en fermant les portes avant sinon celles-ci ne seront pas verrouillées.*

**Système de Verrouillage Central des Portes (le cas échéant)**



81A281

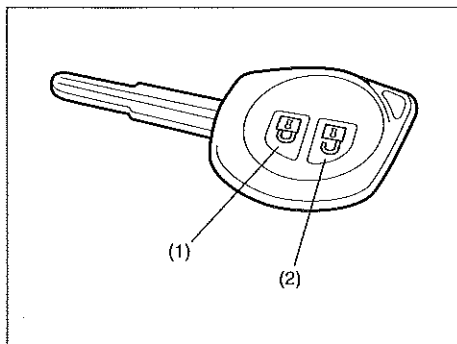
Il est possible de verrouiller et déverrouiller simultanément toutes les portes latérales et le hayon depuis la serrure de la porte côté conducteur.



81A282

Il est également possible de verrouiller et déverrouiller toutes les portes latérales ainsi que le hayon en appuyant ou en tirant sur le bouton de verrouillage de la porte côté conducteur.

### Dispositif de Télécommande des Portes (le cas échéant)



81A184

- (1) Bouton "LOCK" (verrouillage)  
(2) Bouton "UNLOCK" (déverrouillage)

Il est possible de verrouiller et déverrouiller simultanément toutes les portes (y compris la porte de hayon) à l'aide de la télécommande en procédant à proximité du véhicule.

- Pour verrouiller les portières, appuyer sur le bouton "LOCK" (1) de la télécommande.
- Pour déverrouiller les portes, appuyer sur le bouton "UNLOCK" (2) de la télécommande.

Les clignotants s'allument une fois quand les portes sont verrouillées.

Les lampes du clignotant cligotent deux fois et le plafonnier s'allume pendant quelques secondes au déverrouillage des portes si la commande est en position "DOOR" (Porte).

Vérifier que les portes sont bien toutes verrouillées. Si aucune portière n'est ouverte dans les 30 secondes suivant une commande du bouton "UNLOCK", les portières se referment à nouveau automatiquement.

#### NOTE:

- *Le rayon d'action de la télécommande est d'environ 5 m (16 ft) mais peut varier selon les cas, en particulier si d'autres dispositifs d'émission comme des antennes émettrices ou des radios sans fil sont en fonction à proximité.*
- *Les serrures des portières peuvent être commandées depuis l'émetteur: si la clé de contact est insérée dans le contacteur d'allumage, ou si l'une quelconque des portières est ouverte ou mal fermée.*
- *En cas de perte du boîtier de télécommande, en demander immédiatement le remplacement à un concessionnaire SUZUKI qui procédera également à la désactivation de la télécommande perdue.*

### Pour modèles à moteur à essence

Le Système de verrouillage sans clé, l'Émetteur modèle 37182-A7 et le Récepteur modèle 37190-A7 sont conformes aux exigences principales et autre dispositions de la Directive 1999/5/EC.

### Pour modèles à moteur diesel

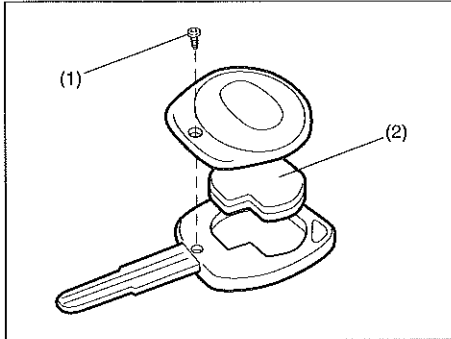
Le Système de verrouillage sans clé, l'Émetteur modèle 76J0 et le Récepteur modèle 54GC sont conformes aux exigences principales et autre dispositions de la Directive 1999/5/EC.

#### ATTENTION

L'émetteur est un appareil électronique sensible. Pour en éviter toute détérioration, ne pas le soumettre à des chocs, ne pas l'exposer à l'humidité ou à des températures élevées (ne pas le poser sur le tableau de bord en exposition directe aux rayons du soleil).

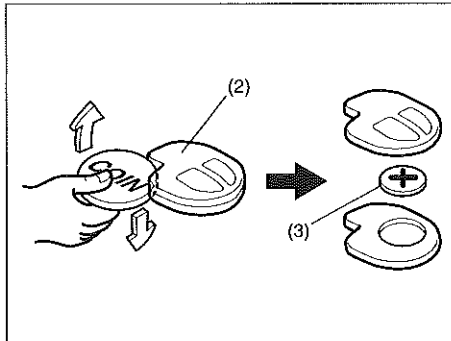
**Changement de la pile de l'émetteur**

Si le fonctionnement de l'émetteur laisse à désirer, changer la pile.



81A185

- 1) Déposer la vis (1) et ouvrir le couvercle de la télécommande.
- 2) Déposer la télécommande (2).



81A186

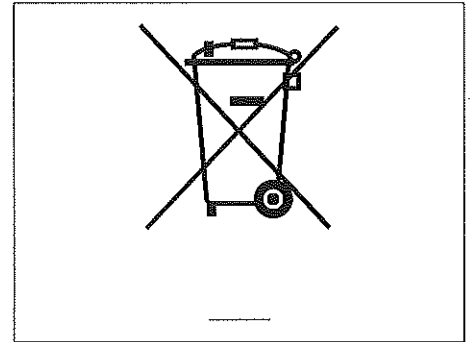
- 3) Ouvrir la télécommande en insérant une pièce de monnaie ou la lame d'un tournevis dans l'encoche du boîtier (2).
- 4) Remplacer la pile (3) (pile au lithium CR1616 ou équivalente) en veillant à ce que la borne + soit dirigée vers le repère "+" de l'émetteur.
- 5) Refermer la télécommande et l'installer dans son support.
- 6) Refermer le couvercle de la télécommande, puis reposer et serrer la vis (1).
- 7) Vérifier que les portes du véhicule se ferment sur télécommande depuis l'émetteur.
- 8) Jeter la vieille pile en respectant les règlements et lois en vigueur à cet effet. Ne pas jeter une pile au lithium avec des ordures ménagères.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les piles au lithium présentent des risques de blessures internes graves si elles sont avalées. Ne permettre à personne d'avalier une pile au lithium. Ne pas laisser les piles au lithium à la portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

**ATTENTION**

L'émetteur est un appareil électronique sensible. Pour éviter de le détériorer, ne pas l'exposer aux poussières ou à l'humidité et ne pas essayer de l'ouvrir.



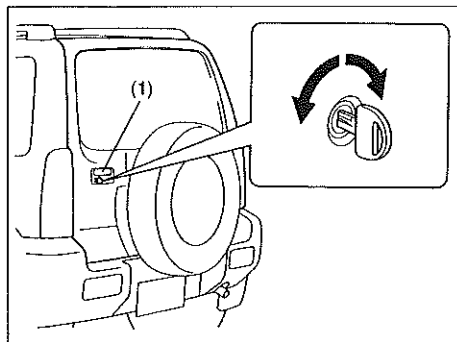
51KM037

**NOTE:**

Les vieilles piles doivent être éliminées en respectant la réglementation locale. Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères ordinaires.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Hayon



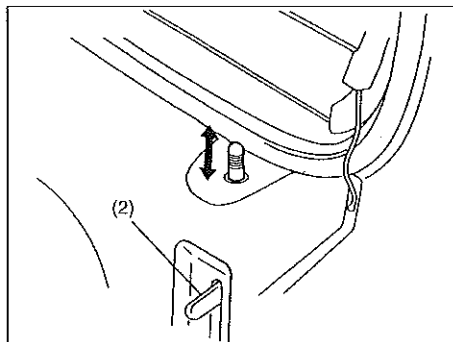
81A165

(1) Poignée de hayon

Il est également possible de verrouiller et déverrouiller le hayon depuis l'extérieur à l'aide de la clé.

#### NOTE:

Lorsque le véhicule est à l'arrêt sur une route et si le hayon ouvert masque les feux arrière, signaler la présence du véhicule à l'aide d'un triangle de détresse ou d'un autre dispositif conforme aux règles du code de la route.



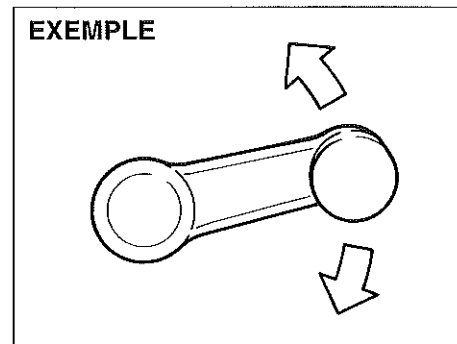
81A166

(2) Poignée interne du hayon  
(le cas échéant)

Il est également possible de verrouiller et déverrouiller le hayon en appuyant ou en tirant sur le bouton de verrouillage.

### Vitres

#### Lève-glace Manuel (le cas échéant)



60G010

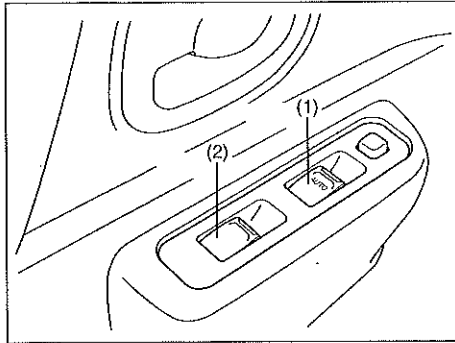
Tourner la manivelle installée sur la porte dans un sens ou dans l'autre pour descendre ou remonter la glace.



### Lève-glace Électrique (le cas échéant)

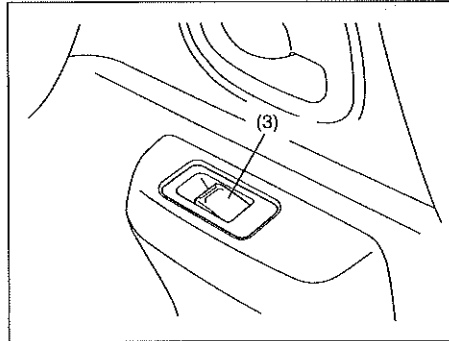
Les lève-glaces électriques ne fonctionnent que lorsque la clé de contact est en position "ON".

#### Côté conducteur

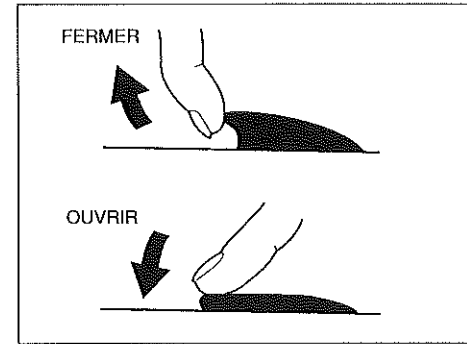


La porte côté conducteur est pourvue d'une commande de la vitre côté conducteur (1) et d'une commande de la vitre côté passager avant (2).

#### Porte côté passager



La porte côté passager est pourvue d'une commande (3) permettant d'ouvrir la vitre côté passager.

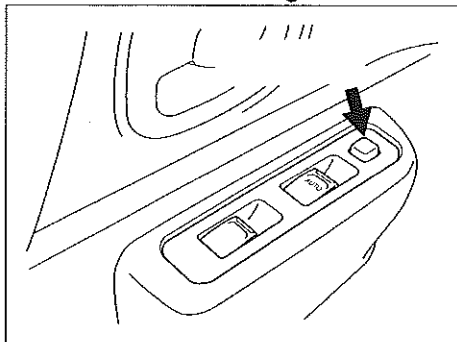


81A009

Pour ouvrir une glace, appuyer sur la partie supérieure de la commande et pour la fermer, relever cette même partie supérieure de la commande.

La glace côté conducteur est pourvue d'un dispositif d'"ouverture automatique" pour plus de confort (au péage d'une autoroute ou au guichet d'un service auto). Pour ouvrir entièrement la glace il est inutile de laisser le doigt en permanence sur la commande. Appuyer à fond sur la commande de lève-glace de la porte du conducteur et relâcher. Pour interrompre l'ouverture de la glace, tirer légèrement sur la partie supérieure de cette même commande.

### Commande de verrouillage



81A011

La porte du conducteur est également pourvue d'une commande de verrouillage de la vitre côté passager. Quand la commande de verrouillage est enclenchée, l'ouverture ou la fermeture de la vitre côté passager ne peut plus être effectuée à l'aide de la commande (2) ou (3). Pour revenir à un fonctionnement normal, appuyer à nouveau sur la commande.

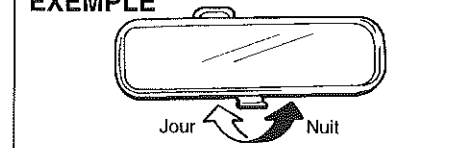
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours verrouiller la commande des vitres côté passager quand des enfants se trouvent dans le véhicule. Un enfant peut être sérieusement blessé si une partie quelconque de son corps est pincée pendant la fermeture d'une glace.
- Pour éviter toute blessure des passagers lors de la fermeture des vitres, toujours s'assurer qu'aucun passager ne laisse pendre un bras ou ne penche la tête par la vitre ouverte.
- Toujours enlever la clé de contact du contacteur d'allumage avant de quitter le véhicule, même pour un bref instant. Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule à l'arrêt. En jouant, les enfants peuvent actionner l'ouverture et la fermeture des vitres électriques et se blesser.

## Rétroviseurs

### Rétroviseur Jour-nuit (le cas échéant)

#### EXEMPLE



54G241

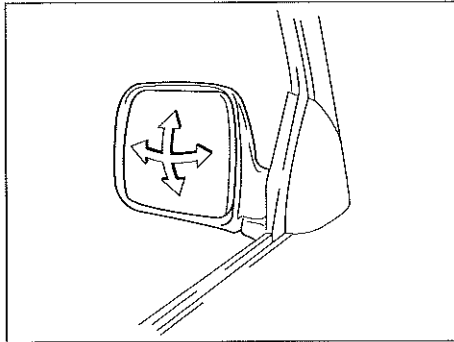
Pour régler le rétroviseur intérieur, placer la languette du sélecteur en position jour et régler le rétroviseur vers le haut, le bas ou latéralement pour obtenir la meilleure visibilité possible.

Ce rétroviseur est pourvu d'une position nuit permettant de réduire l'éblouissement causé par les phares du véhicule qui suit.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour effectuer le réglage du rétroviseur, toujours le placer en position jour.
- N'utiliser la position nuit qu'en cas d'éblouissement par les phares du véhicule qui suit. En position nuit, la visibilité offerte par le rétroviseur est réduite et certains objets visibles en position jour ne le sont plus dans cette position.

## Rétroviseurs Extérieurs



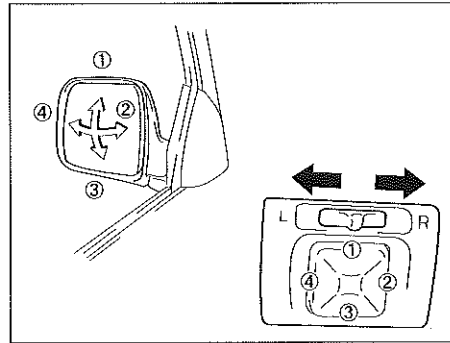
81A081

Régler les rétroviseurs extérieurs de manière à voir les côtés du véhicule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Attention en estimant la distance ou la taille d'un véhicule ou d'un autre objet vu dans le rétroviseur. Avec les rétroviseurs de type convexe, les objets apparaissent plus petits et plus éloignés qu'avec un rétroviseur à verre plat.

## Rétroviseur à Réglage Électrique (le cas échéant)



81A160

La commande électrique des rétroviseurs se trouve sur le tableau de bord. Les rétroviseurs sont réglables quand le commutateur de démarrage est en position "ACC" ou "ON". Pour régler les rétroviseurs:

- 1) Placer le sélecteur sur la droite ou la gauche selon le rétroviseur à régler.
- 2) Appuyer sur le bouton correspondant à la direction du réglage à effectuer.
- 3) Ramener le sélecteur en position centrale pour éviter toute modification accidentelle du réglage.

## Réglage de Siège Avant

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais tenter de modifier la position du siège du conducteur ou de son dossier tout en conduisant. Le siège ou le dossier risque de se déplacer brusquement et le conducteur peut perdre le contrôle du véhicule. Régler proprement la position du siège et de son dossier avant de démarrer le véhicule.

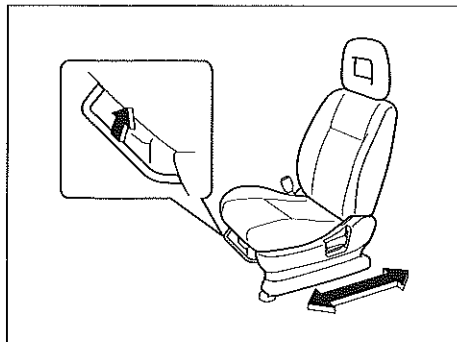
### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter "un mou" excessif de la sangle de la ceinture, ce qui réduit son efficacité de fonctionnement, il est nécessaire de régler la position des sièges avant de boucler les ceintures de sécurité.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Réglage de la Position du Siège

Avant



81A223

La poignée de réglage des sièges avant se trouve à l'avant et sous le siège. Pour régler la position d'un siège, tirer le levier et avancer ou reculer le siège.

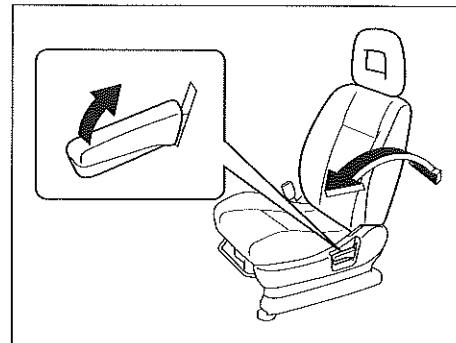
Une fois le réglage effectué, essayer de déplacer le siège vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier qu'il est parfaitement bloqué en place.

### Dossiers Réglables

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Les dossiers de tous les sièges doivent toujours être parfaitement droits pendant la conduite du véhicule sous peine d'inefficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximum quand les dossiers sont parfaitement droits.

Avant

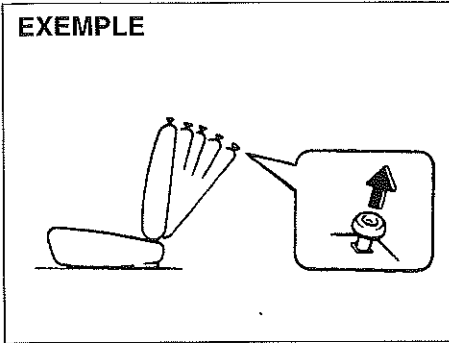


81A224

Pour régler la position du dossier des sièges avant, tirer vers le haut le levier se trouvant sur le côté extérieur du siège, placer le dossier dans la position souhaitée et relâcher le levier pour verrouiller le dossier en place.

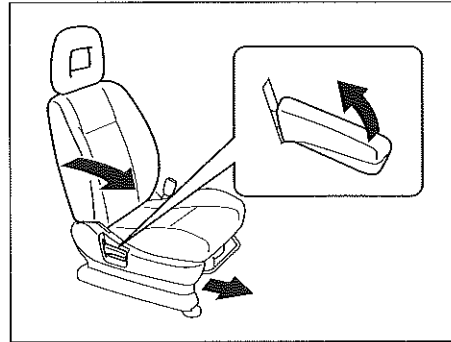
Arrière

EXEMPLE



65D055

Sièges Rabattables (le cas échéant)

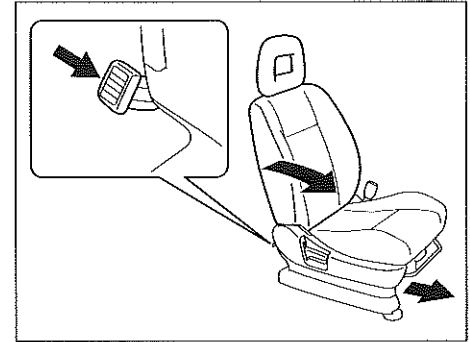


81A225

Pour régler le dossier des sièges arrière:

- 1) Tirer sur le bouton se trouvant en haut du siège quand il s'agit de sièges séparés.
- 2) Amener le dossier dans l'une des positions de verrouillage. Le nombre des positions de verrouillage dépend des spécifications du véhicule.
- 3) Relâcher le bouton pour verrouiller le dossier du siège en place. Une fois le réglage effectué, essayer de déplacer le dossier pour vérifier qu'il est bien verrouillé en place.

Les sièges rabattables se déplacent pour permettre d'accéder aux sièges arrière ou de sortir du véhicule. Pour déplacer le siège depuis l'extérieur du véhicule, tirer vers le haut le levier se trouvant côté extérieur du siège.



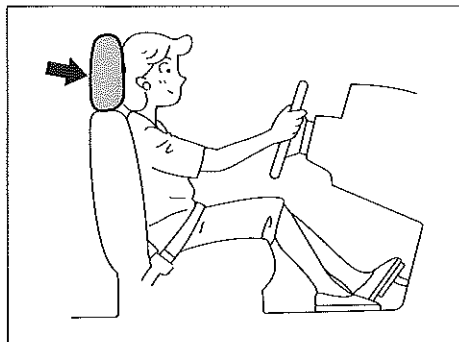
81A226

Pour déplacer le siège passager avant depuis l'intérieur du véhicule, appuyer sur la pédale se trouvant à l'arrière du siège.

**▲ AVERTISSEMENT**

- Après avoir rabattu le siège avant pour permettre au passager arrière de passer, ramener le dossier du siège en position verticale.
- Avant de ramener un siège rabattable en position, vérifier que les pieds du passager ne risquent pas d'être coincés pendant la manoeuvre.
- Après avoir ramené le siège dans sa position normale, vérifier qu'il est bien bloqué en place.

### Appuis-tête Reglables (le cas échéant)

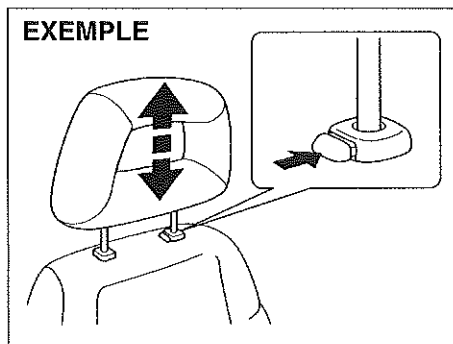


75F123

Les appuis-tête sont prévus pour réduire les risques de blessures du cou en cas d'accident. Régler la position des appuis-tête de sorte que le haut des oreilles se trouve approximativement au milieu de l'appui-tête. Si ceci n'est pas possible dans le cas d'un passager de taille particulièrement grande, régler l'appui-tête en position maxi.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais rouler sans les appuis-tête.
- Ne jamais régler les appuis-tête quand le véhicule roule.



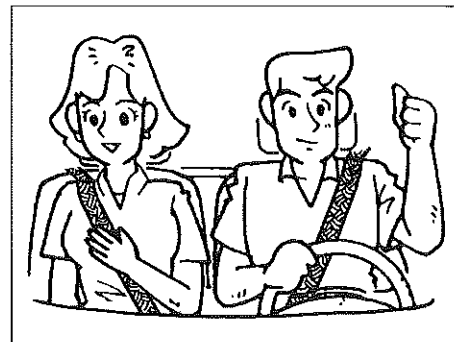
81A017

Pour relever les appuis-tête, tirer vers le haut jusqu'à verrouillage. Pour baisser les appuis-tête, appuyer tout en tirant le levier de verrouillage. Pour enlever un appui-tête (à des fins de nettoyage, de remplacement etc...), appuyer sur le levier de verrouillage et tirer l'appui-tête vers le haut.

#### **NOTE:**

*Pour enlever le repose-tête, il peut s'avérer nécessaire d'incliner le dossier du siège pour ménager un espace de manoeuvre suffisant.*

### Ceintures de Sécurité et Sièges de Sécurité Enfants



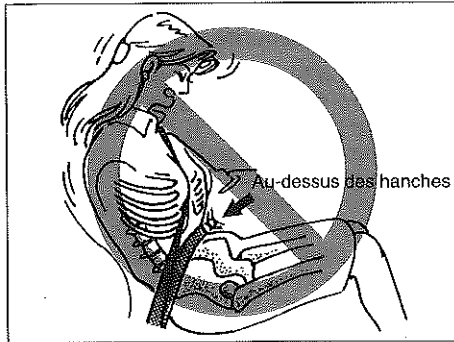
65D231S

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

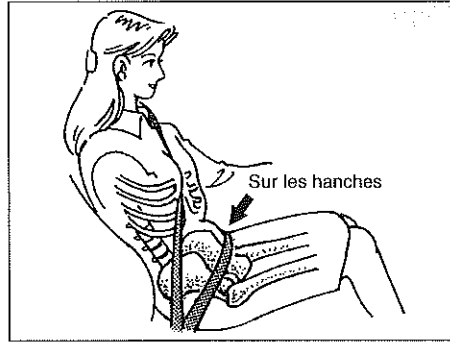
Toujours boucler les ceintures de sécurité.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les coussins d'air renforcent la protection contre les collisions par l'avant assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure graves ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité, que leur siège soit ou non pourvu d'un coussin d'air.



65D606



65D201



65D199

**▲ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais transporter de passagers dans la partie coffre du véhicule. En cas d'accident, le risque de blessure est bien plus important que pour les passagers assis sur un siège, ceinture de sécurité bouclée.
- Toujours régler les ceintures de sécurité de la manière suivante:
  - faire passer la sangle abdominale de la ceinture sur le bassin et non sur les hanches.
  - faire passer la sangle pectorale à l'extérieur de l'épaule uniquement, jamais sous le bras.

(à suivre)

**▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- ne pas disposer la sangle pectorale près du visage ou du cou, mais ne pas la laisser pendre sur l'épaule non plus.
- Ne jamais boucler une ceinture de sécurité dont les sangles sont vrillées et boucler celles-ci le plus serré possible, sans pour autant gêner l'utilisateur. Une ceinture détendue n'assure plus la protection pour laquelle elle a été conçue.

(à suivre)

**▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- Attention à bien verrouiller les ceintures dans la boucle de fermeture qui leur correspond. Une confusion entre les boucles de fermeture est possible à l'arrière.
- Les femmes enceintes doivent utiliser les ceintures de sécurité, en suivant les conseils donnés par leur médecin traitant. Toujours porter la sangle abdominale de la ceinture de sécurité aussi bas que possible sur les hanches comme illustré.

(à suivre)

### **▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- Ne pas laisser d'objets durs ou fragiles dans les poches des vêtements avant de boucler la ceinture de sécurité. En cas d'accident ces objets, lunettes, stylo etc..., risquent d'être à l'origine de blessures.
- Une ceinture de sécurité ne doit servir qu'à un seul passager à la fois; ne jamais fixer une ceinture par dessus un enfant assis sur les genoux d'un passager. Une telle utilisation des ceintures met la sécurité des passagers sérieusement en jeu en cas d'accident.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure et de détérioration des ceintures de sécurité. Les changer si les sangles s'effilochent, sont particulièrement sales ou détériorées. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent.
- Les enfants de moins de 12 ans doivent toujours se trouver à l'arrière avec leur ceinture de sécurité soigneusement bouclée.

(à suivre)

### **▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- Ne pas transporter d'enfants ou de bébés sans système de sécurité. Des dispositifs de sécurité existent pour les enfants en bas âge. Si vous utilisez l'un de ces dispositifs, vérifiez qu'il est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Lire attentivement et bien se conformer aux instructions du fabricant.
- Eviter tout contact des sangles avec des produits de lustrage, des huiles et des produits chimiques, en particulier l'électrolyte de batterie. Pour nettoyer les sangles, utiliser une solution de savon doux et d'eau.
- Pour les enfants, si la ceinture baudrier gêne l'enfant au cou ou au visage, le placer plus au centre du véhicule.
- Les dossiers de tous les sièges doivent toujours être parfaitement droits pendant la conduite du véhicule sous peine d'inefficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximum quand les dossiers sont parfaitement droits.

## Ceintures de Sécurité

### Ceintures de sécurité à 3 points

#### Rétracteur à blocage d'urgence (ELR)

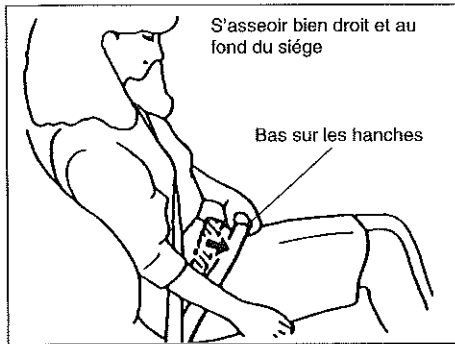
La ceinture est pourvue d'un rétracteur de blocage d'urgence (ELR) conçu pour bloquer la ceinture uniquement en cas d'arrêt brusque ou de choc. La sangle risque de se bloquer si elle est passée au-travers du corps trop rapidement. Le cas échéant, laisser la ceinture de sécurité revenir en arrière pour la débloquer et repasser la sangle au-travers du corps en procédant plus lentement.

#### Rétracteur à blocage automatique (ALR)

Les ceintures de sécurité des deux sièges arrière latéraux sont pourvues de rétracteur de blocage d'urgence (ELR) qui peuvent être provisoirement convertis pour fonctionner comme rétracteurs de verrouillage automatiques (ALR). Pour installer un système de retenue pour enfants sur le siège, utiliser la ceinture de sécurité en mode ALR. Pour le détail, voir la section "Sièges de sécurité enfants".

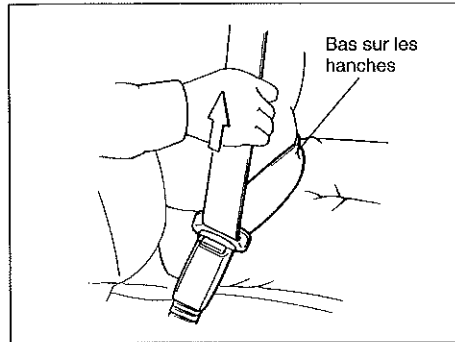


## Rappel sécurité



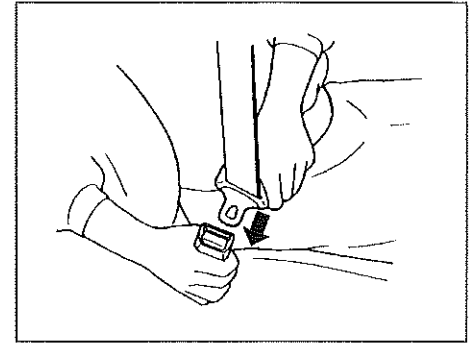
60A038

normalement la ceinture en tirant sur la partie baudrier de la ceinture à hauteur de la languette d'attache. La longueur de la sangle diagonale s'ajuste automatiquement pour permettre toute liberté de mouvement.



60A040

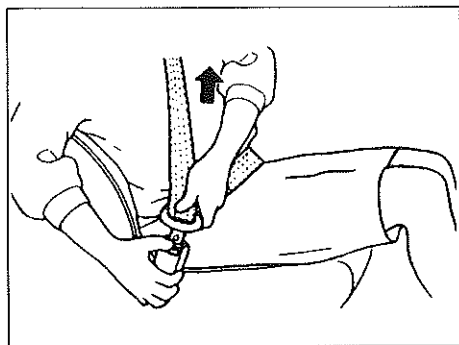
Pour éviter de glisser sous la ceinture en cas de collision, bien placer la sangle abdominale sur le ventre, aussi bas que possible par rapport aux hanches et serrer



54G018

Pour boucler la ceinture de sécurité, s'asseoir bien droit sur le siège, faire passer la plaque de verrouillage fixée à la sangle par-dessus le corps et l'insérer dans la boucle jusqu'au "clic".

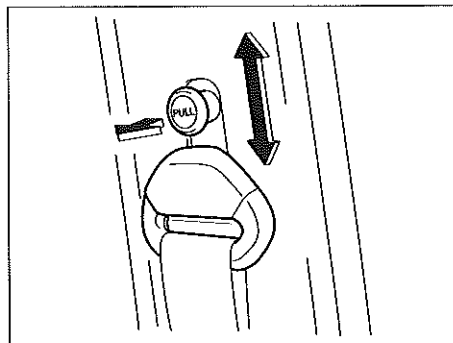
## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



60A039

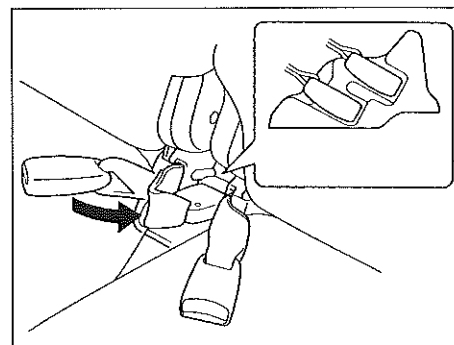
Pour déverrouiller la ceinture de sécurité, appuyer sur le bouton rouge "PRESS" de la boucle et laisser la sangle se rétracter.

### Dispositif de réglage de la hauteur d'ancrage du baudrier (le cas échéant)



81A261

Régler cette hauteur de telle sorte que la ceinture baudrière passe au milieu de l'épaule côté extérieur. Pour régler le point d'ancrage le faire glisser vers le haut ou vers le bas tout en tirant sur le dispositif de verrouillage. Une fois le réglage effectué, vérifier que le point d'ancrage est solidement verrouillé en place.



81A018

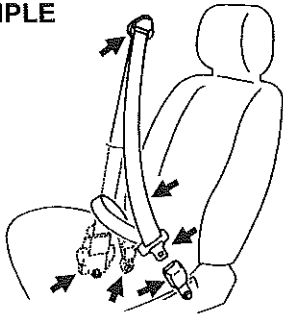
Comme illustré, ranger les attaches des ceintures de sécurité du siège arrière dans le dossier du siège avant de rabattre celui-ci.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier que la sangle épaulière passe bien par-dessus l'épaule, à mi-corps. La sangle ne doit pas être en contact avec le visage ou le cou, mais elle ne doit pas être lâche sur l'épaule. Tout réglage défectueux des sangles risque de réduire l'efficacité des ceintures de sécurité en cas de collision.

Contrôle des ceintures de sécurité

EXEMPLE



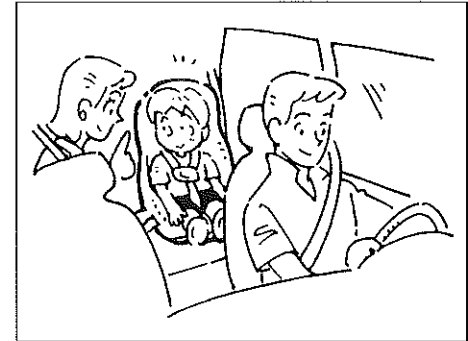
65D209S

Vérifier périodiquement les ceintures de sécurité pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles sont en parfait état. Vérifier la sangle, les boucles, les fermoirs, les rétracteurs, les ancrages et les guides. Changer toute ceinture de sécurité qui ne fonctionne pas correctement ou qui est détériorée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier toutes les ceintures de sécurité après une collision. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité qui étaient bouclées à ce moment-là doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent. Toute ceinture de sécurité qui n'était en usage pas pendant une collision doit tout de même être changée si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée d'une manière ou d'une autre ou si le prétendeur de ceinture de sécurité a été activé (en d'autres termes si les airbags avant se sont déployés).

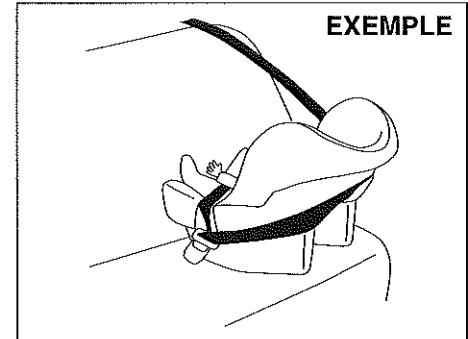
Sièges de Sécurité Enfants



60G332S

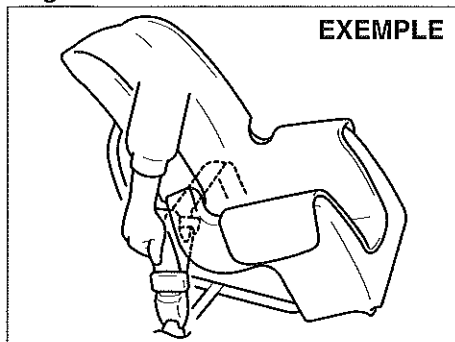
**Siège pour bébé**  
– sièges arrière uniquement

EXEMPLE



79J221

### Siège de sécurité enfant



SUZUKI conseille vivement d'utiliser un siège de sécurité enfant pour assurer leur sécurité. Il existe divers types de sièges de sécurité enfant. Choisir un système conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Tous les sièges de sécurité enfants sont conçus pour être installés sur le siège des véhicules à l'aide des ceintures de sécurité (ceinture de sécurité de type 1 ou sangle abdominale des ceintures de sécurité de type 2) ou à l'aide de barres d'ancrage inférieures rigides spéciales incorporées (le cas échéant) dans les sièges. Dans toute la mesure du possible, SUZUKI conseille d'installer les sièges de sécurité enfant sur les sièges arrière. Les statistiques relatives aux accidents de la route montrent que les enfants sont plus en sécurité dans un siège de sécurité installé à l'arrière.

Si un siège de sécurité enfant doit être installé sur le siège du passager avant, reculer ce dernier sur toute sa course.

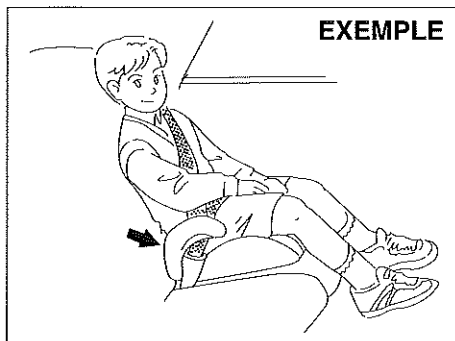
### (Pour les pays de la CE)

Pour l'installation d'un siège de sécurité enfant dans un véhicule SUZUKI, voir les informations concernant l'adaptabilité des sièges de sécurité enfant en "Sièges de Sécurité Enfants pour les Pays de la CE" dans cette section.

### NOTE:

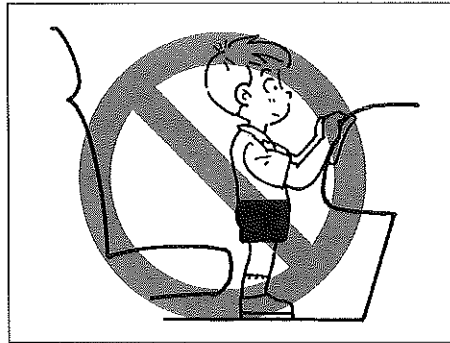
*Se conformer à tous les règlements officiels concernant les sièges de sécurité enfants.*

### Rehausseur





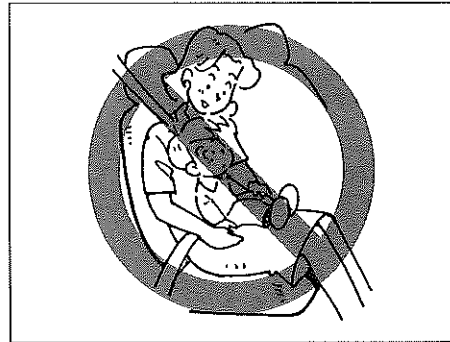
65D607



65D608

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le véhicule est pourvu d'un coussin d'air passager avant, ne pas installer de siège de sécurité enfant type dos à la route sur le siège passager avant. Si l'airbag du siège passager se déploie, un enfant se trouvant dans un siège de retenue pour enfant à installation regardant vers l'arrière risque d'être sérieusement ou mortellement blessé. Avec ce type de siège, le dos de l'enfant se trouve trop près du coussin d'air.



65D609

**⚠ AVERTISSEMENT**

Des enfants dont les sièges de sécurité sont mal fixés risquent des blessures graves en cas d'accident. Pour installer un siège de sécurité enfants, suivre les instructions ci-après. Installer les enfants dans les sièges de sécurité enfants en suivant les instructions du fabricant.

### Sièges de Sécurité Enfants pour les Pays de la CE

#### Sièges de Sécurité Enfants

L'aptitude de la position de chacun des sièges passager au transport des enfants ou à l'installation d'un siège de sécurité enfants est donnée dans le tableau ci-dessous. Pour tous les enfants de moins de 12 ans ou mesurant moins de 150 cm, toujours utiliser un siège de sécurité enfants conforme à la norme ECE-R 44 qui définit les sièges de sécurité enfants comme spécifié dans le tableau suivant.

Tranche d'âge	Siège du véhicule			
	Passager avant	Passager arrière	Arrière central	Sièges supplémentaires
moins de 10 kg (0 à 9 mois)	X	U	–	–
moins de 13 kg (0 à 24 mois)	X	U	–	–
9 à 18 kg (9 à 48 mois)	X	U	–	–
15 à 36 kg (4 à 12 ans)	X	U	–	–

#### LEGENDE

U: Approprié pour les sièges de sécurité enfants de la catégorie 'universel' agréés pour les enfants de cette tranche d'âge.

X: Position du siège non adaptée aux enfants de cette tranche d'âge.

#### NOTE:

- La catégorie 'universel' est celle qui correspond à la norme ECE-R 44.
- Le dossier du siège doit être réglé et verrouillé au premier ou deuxième cran.

## Installation avec une Ceinture de Sécurité à Trois Points

### NOTE:

Les ceintures de sécurité à trois points existent en deux types selon les spécifications du véhicule, un type à rétracteur à blocage d'urgence automatique (A-ELR) et un type à rétracteur à blocage d'urgence (ELR).

Les ceintures de type A-ELR sont pourvues de rétracteurs à blocage d'urgence (ELR) qui peuvent être provisoirement transformés pour fonctionner comme des rétracteurs à blocage automatique (ALR).

Les ceintures de type ELR sont pourvues de ELR qui **ne peuvent pas être convertis** en ALR.

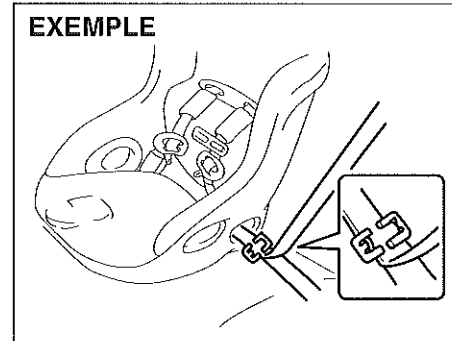
Pour vérifier si une ceinture de sécurité est du type A-ELR ou ELR, tirer lentement et entièrement la sangle pectorale hors du rétracteur. Laisser la sangle rentrer légèrement dans le rétracteur, tirer à nouveau et répéter la même opération à plusieurs reprises. Si la sangle se verrouille chaque fois qu'elle est tirée, elle est du type A-ELR. Si elle ne se verrouille pas, elle est du type ELR.

En général, les ceintures de sécurité à trois points des sièges arrière sont du type A-ELR.

Noter que la méthode d'installation du siège de sécurité enfants avec une ceinture de sécurité à trois points de type ELR

diffère de celle avec ceinture de sécurité à trois points de type ELR.

## Ceinture de sécurité de type ELR



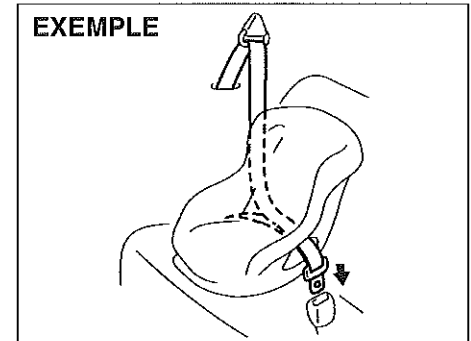
79J224

Installez le siège de sécurité enfant en fonction des instructions fournies par le fabricant du siège.

Vérifier que la ceinture de sécurité est soigneusement verrouillée.

Essayer de déplacer le siège de sécurité enfant dans toutes les directions pour vérifier qu'il est parfaitement en place.

## Ceinture de sécurité de type A-ELR



83E031

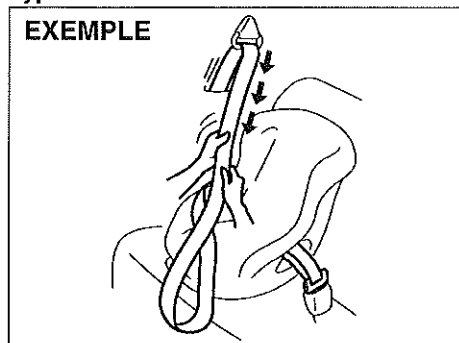
Installez le siège de sécurité enfant en fonction des instructions fournies par le fabricant du siège.

Vérifier que la ceinture de sécurité est soigneusement verrouillée.

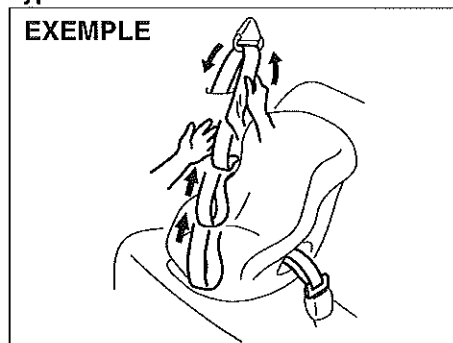
Après avoir vérifié que la ceinture de sécurité est parfaitement verrouillée:

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

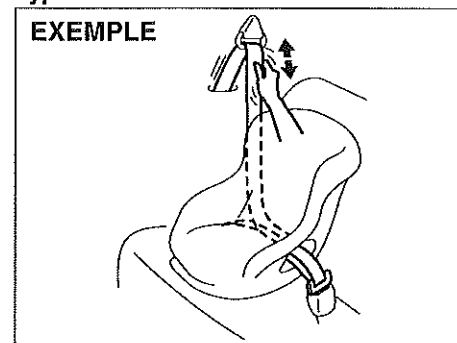
### Type A-ELR



### Type A-ELR



### Type A-ELR



1) Tirer lentement toute la sangle hors du rétracteur. Si un clic se fait entendre, le rétracteur à blocage d'urgence (ELR) est passé en rétracteur à blocage automatique (ALR).

2) Laisser la sangle s'enrouler et tirer en direction du rétracteur pour bien tendre la sangle. Vérifier que la sangle abdominale de la ceinture est bien tendue autour du siège de sécurité enfant et que la sangle pectorale est placée de telle sorte qu'elle ne risque pas de passer sur la tête ou le cou de l'enfant.

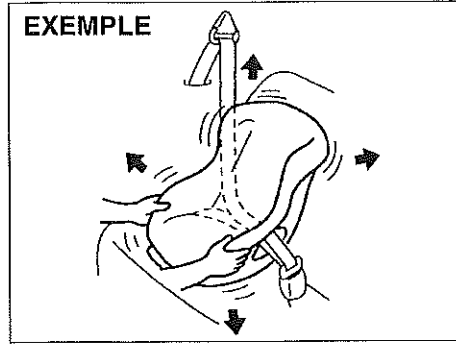
3) Vérifier que le rétracteur est revenu en mode ALR en essayant de tirer la sangle hors du rétracteur. Si ce dernier est en mode ALR, la sangle est bloquée.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le rétracteur n'est pas en mode ALR, le siège de sécurité enfant risque de se déplacer ou de basculer vers l'avant dans un virage ou en cas d'arrêt brusque.

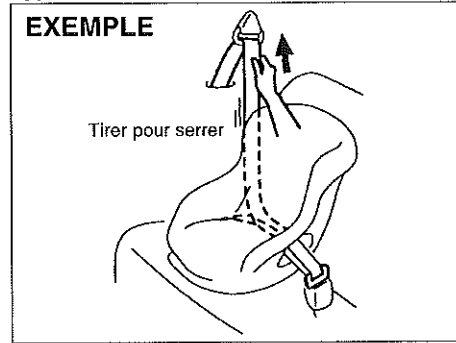


Type A-ELR



65D234

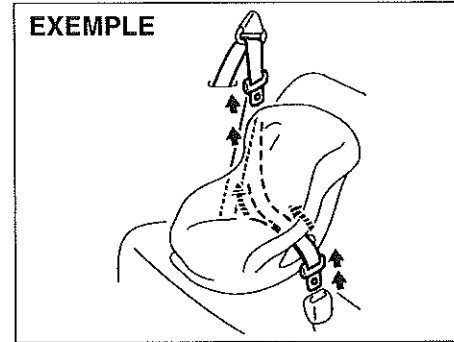
Type A-ELR



65D235

sécurité, tirer sur la sangle et l'enrouleur dans le rétracteur.

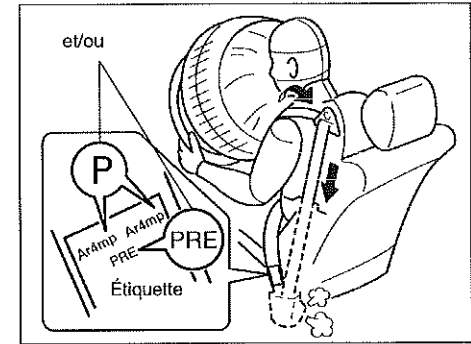
Type A-ELR  
(pour repasser de ALR à ELR)



65D267

Quand la ceinture de sécurité est déboutonnée et qu'elle se rétracte sur une certaine longueur, le rétracteur revient automatiquement au mode normal ELR.

Système de Prétension des Ceintures de Sécurité (le cas échéant)



65D205

**⚠ AVERTISSEMENT**

Cette partie du manuel de l'utilisateur est consacrée au **SYSTEME DE PRE-TENSION DES CEINTURES DE SECURITE**. Lire attentivement et se conformer à **TOUTES** les instructions pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou de mort.

- Essayer de déplacer le siège de sécurité enfant dans toutes les directions pour vérifier qu'il est parfaitement en place. Pour resserrer la ceinture de

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Pour déterminer si le véhicule est équipé ou non d'un système de prétension des ceintures de sécurité des sièges avant, vérifier l'étiquette apposée au bas de la ceinture de sécurité de siège avant. Si la lettre "P" et/ou "PRE" est visible comme illustré, le véhicule est équipé du système. Ce système de prétension s'utilise de la même manière que des ceintures de sécurité normales.

Lire cette section et la section "Dispositif de protection supplémentaire (airbags)" pour plus d'informations sur le système de prétension.

Le système de prétension des ceintures de sécurité fonctionne avec le DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (airbags). Les capteurs de choc et le dispositif de commande électronique du système à airbags commandent également le système de prétension des ceintures de sécurité. Quand les airbags se gonflent, les prétendeurs entrent également en action. Pour les précautions et les informations générales, y compris l'entretien, du système de prétension, voir la section "Dispositif de protection supplémentaire (airbags)" en plus de cette section "Système de prétension des ceintures de sécurité" et bien se conformer aux précautions indiquées.

Le dispositif de prétension se trouve dans chaque enrouleur de ceinture de sécurité avant. Le dispositif de prétension tend un peu plus la ceinture de sécurité pour que

celle-ci soit parfaitement ajustée au corps de l'occupant du siège en cas de choc avant. Les enrouleurs restent verrouillés quand les dispositifs de prétension sont activés. Après leur activation, du bruit peut se produire voire un dégagement de fumée. Ceci ne présente aucun danger particulier et n'indique pas qu'un incendie se déclare dans le véhicule.

Pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou mortelle en cas de collision par l'avant, le conducteur et tous les passagers doivent à tout moment être protégés par leur ceinture de sécurité, que celle-ci soit ou non pourvue d'un dispositif de prétension.

S'asseoir à fond dans le siège, le dos bien droit, sans se pencher vers l'avant ou sur le côté. Régler la ceinture de sorte que la sangle ventrale passe à hauteur du bas-ventre et non de la taille. Pour le détail concernant le réglage des sièges et des ceintures de sécurité, voir la partie "Réglage de siège avant" ainsi que les précautions et les instructions données dans la partie "Ceintures de sécurité et sièges de sécurité enfants".

Noter que les dispositifs de prétension et les airbags n'entrent en fonction qu'en cas de collision sévère par l'avant. Ils ne sont pas conçus pour entrer en fonction en cas de collision par l'arrière ou le côté, en cas de tonneau ou de collision avant légère. Les dispositifs de prétension ne peuvent être activés qu'une fois. Quand ils sont mis

en fonction (c'est-à-dire quand les airbags se sont déployés), les faire rerégler dès que possible par un concessionnaire SUZUKI agréé.

Si le témoin "AIRBAG" du tableau de bord ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement quand le commutateur de démarrage est mis sur "ON", si ce témoin reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la marche du véhicule, le système à airbags (ou le système de prétension des ceintures de sécurité (le cas échéant)) est probablement défectueux. Faire vérifier au plus tôt les deux systèmes par un concessionnaire SUZUKI agréé.

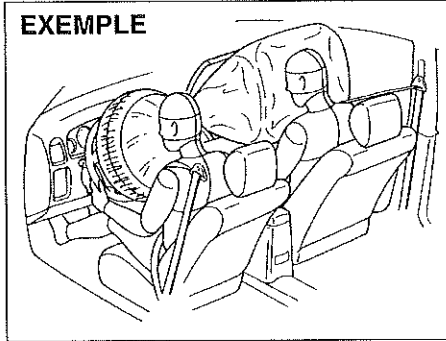
Toute opération de service sur les dispositifs de prétension des ceintures de sécurité ou sur leur câblage ne doit être effectuée que par un concessionnaire SUZUKI agréé et formé à cet effet. Toute opération inappropriée peut provoquer le déclenchement des dispositifs ou les rendre inopérants. Dans l'un ou l'autre cas, il y a risque de blessure corporelle.

Pour éviter tout dégât ou déclenchement intempestif du système de prétension des ceintures de sécurité, vérifier que la batterie a été débranchée et que le commutateur de démarrage a été mis en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant de commencer un travail quelconque sur les circuits électriques du véhicule.

Ne pas toucher aux composants du système de prétension des ceintures de sécurité ou aux fils électriques. Les câbles sont enroulés de bande jaune ou placés dans des gaines jaunes et les raccords sont également de couleur jaune. En cas de mise au rebut du véhicule, demander conseil au concessionnaire SUZUKI, au carrossier ou à la société de rebut sur la bonne marche à suivre.

## Dispositif de Protection Supplémentaire (airbags) (le cas échéant)

### EXEMPLE



54G022

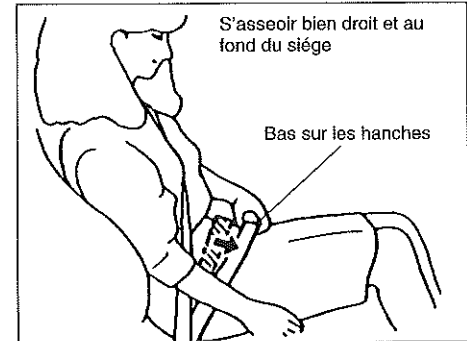


65D610

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette partie du manuel de l'utilisateur est consacrée à la protection assurée par le **DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (airbags)** des véhicules SUZUKI.

Lire attentivement et bien se conformer à **TOUTES** les instructions pour réduire au minimum les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident.

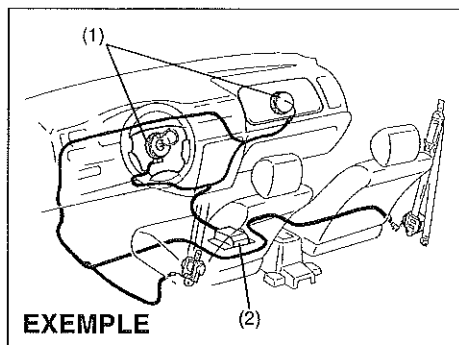


S'asseoir bien droit et au fond du siège

Bas sur les hanches

60A038

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



54G262

- (1) Airbag
- (2) Détecteur & Dispositif de commande

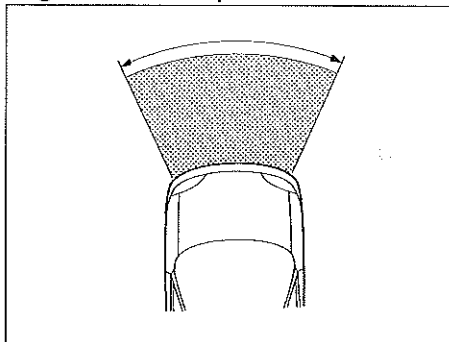
Ce véhicule est pourvu d'un dispositif de protection supplémentaire comprenant un coussin d'air côté conducteur, un coussin d'air côté passager avant, des détecteurs de collision, un dispositif de commande électronique et des dispositifs de gonflage des coussins en plus des ceintures de sécurité type à trois points équipant les sièges avant.

Le coussin d'air côté conducteur est intégré dans l'enjoliveur central du volant et celui côté passager est placé derrière la planche de bord. Les mots "SRS AIRBAG" (coussin d'air) sont estampillés sur le couvercle des coussins d'air pour permettre leur localisation.

### ▲ AVERTISSEMENT

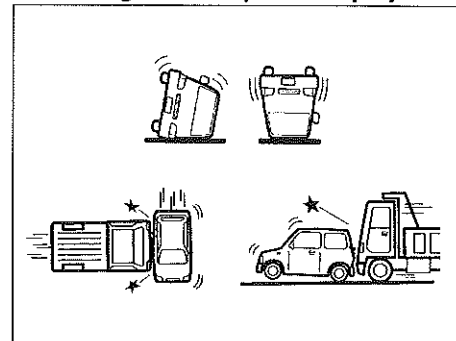
Les coussins d'air renforcent la protection contre les collisions par l'avant assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure graves ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité, que leur siège soit ou non pourvu d'un coussin d'air.

### Angle de collision par l'avant



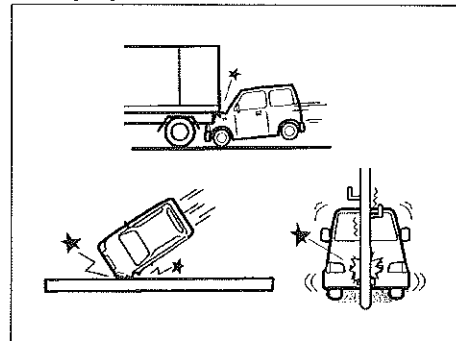
60G032

### Les airbags ne vont pas se déployer



65D236

### Les airbags ne vont probablement pas se déployer

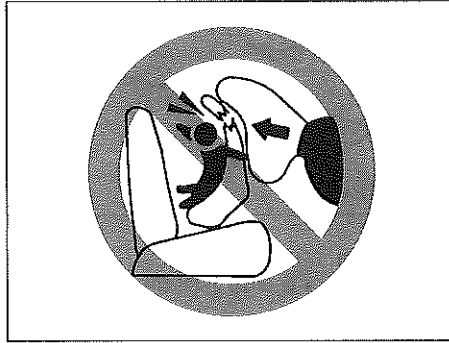


65D237

Les coussins d'air sont conçus pour se gonfler uniquement en cas de collision avant importante. Ils ne vont pas se déployer en cas de collision arrière ou latérale, en cas de tonneau du véhicule ou de collision avant mineure car dans un tel cas ils ne peuvent pas assurer une protection appropriée. De plus, puisque les coussins d'air ne se déploient qu'une seule fois pendant un accident, les passagers doivent obligatoirement porter leur ceinture de sécurité qui les immobilisera en place pendant un accident.

Un coussin d'air n'est PAS conçu pour remplacer une ceinture de sécurité. Pour assurer une protection maximum, TOUJOURS BOUCLER LES CEINTURES DE SECURITE. Ne pas oublier qu'aucun dispositif ne peut assurer une protection absolue pendant un accident.

(ou (le cas échéant) le système de prétendeur des ceintures de sécurité) ne fonctionne pas correctement. Le cas échéant, faire immédiatement vérifier le système des airbags par un concessionnaire SUZUKI agréé.



65D607



63J030

Si le témoin "AIR BAG" se trouvant sur le tableau de bord ne clignote pas quand le commutateur de démarrage est mis en position "ON", ou si ce témoin "AIR BAG" reste allumé ou s'allume pendant la marche du véhicule, le système des airbags

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas installer de siège de sécurité enfant type dos à la route sur le siège passager avant. Si l'airbag côté passager vient à se déployer, un enfant assis dans du dispositif de retenue pour enfant regardant vers l'arrière risque d'être gravement ou mortellement blessé. Avec ce type de siège, le dos de l'enfant se trouve trop près du coussin d'air.**

Si un siège de sécurité enfant type face à la route doit obligatoirement être installé sur le siège du passager avant, reculer ce siège au maximum. Pour le détail concernant la manière d'installer un enfant dans ce type de siège, voir la partie "Ceintures de sécurité et siège de sécurité enfants" dans le chapitre "AVANT DE PRENDRE LE VOLANT".

**Le symbole d'airbag signifie (le cas échéant)**





60A561

Cette étiquette est éventuellement collée sur le tableau de bord. Elle a pour signification "Très dangereux! Ne pas utiliser un siège de sécurité enfant type dos à la route sur un siège protégé par un coussin gonflable placé devant ce siège!".

## Symbole de l'airbag

**EXEMPLE**

	<b>WARNING</b> AVERTISSEMENT ADVERTENCIA WARNUNG ATTENZIONE WAARSCHUWING VIGYÁZAT 
(GB)	.....
(F)	.....
(E)	.....
(D)	.....
(I)	.....
(NL)	.....
(H)	.....

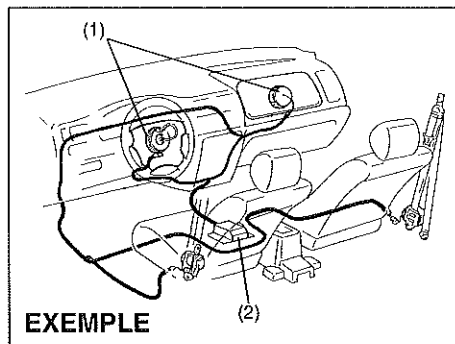
↓

**NE PAS installer un siège-enfant regardant vers l'arrière sur un siège avec airbag. Il y a risque de BLESSURE GRAVE VOIRE MORTELLE. Le SIEGE ARRIERE est l'endroit le PLUS SUR pour l'installation d'un système de retenue pour enfant.**

73K022

Cette étiquette se trouve sur le pare-soleil.

## Fonctionnement du dispositif



54G262

- (1) Airbag  
(2) Détecteur & Dispositif de commande

En cas de collision avant, les détecteurs de choc détectent la brusque décélération et envoient un signal au dispositif de commande. Si ce dernier estime que la décélération correspond à une collision avant importante, il met en marche les dispositifs de gonflage des coussins d'air. Les coussins d'air sont remplis d'azote ou d'argon par les gonfleurs. Les coussins d'air assurent la protection de la tête et du torse des passagers avant du véhicule. Les coussins se gonflent et se dégonflent si rapidement qu'il est presque impossible de noter leur entrée en service. La visibilité n'est jamais obstruée et les coussins d'air ne gênent jamais l'évacuation du véhicule.

Les coussins gonflables doivent se gonfler rapidement et brutalement afin de limiter les risques de blessure grave voire mortelle. Cependant, le gonflage rapide d'un coussin gonflable peut provoquer une irritation de la peau non protégée telle que le visage par voie de conséquence. Il faut également savoir que le gonflage du coussin provoque un grand bruit accompagné d'un dégagement de poudre et de fumée. Mais ceci ne présente aucun danger particulier et n'indique pas pour autant qu'un incendie s'est déclaré dans le véhicule. Il faut cependant savoir que certains éléments du coussin gonflable peuvent être très chauds pendant quelques instants.

Les ceintures de sécurité assurent le maintien du corps dans la bonne position et donc une protection maximum au gonflage du coussin d'air. Régler le siège dans la position arrière la plus confortable. S'asseoir bien au fond du siège et le dos parfaitement droit ne pas conduire penché sur le volant ou le tableau de bord. Pour le détail concernant le réglage des sièges et des ceintures de sécurité, voir les parties "Réglage de siège avant" et "Ceintures de sécurité et sièges de sécurité enfants" dans le chapitre "AVANT DE PRENDRE LE VOLANT".

### **▲ AVERTISSEMENT**

- **Le conducteur du véhicule doit éviter de conduire penché vers le volant. Ne pas laisser le passager avant s'appuyer sur le tableau de bord ou s'en approcher trop près. En cas de déploiement de l'airbag, la personne en question va se trouver trop près de l'airbag et risque d'être grièvement blessée.**
- **Ne jamais fixer ou poser d'objets sur le volant ou la planche de bord. Ne jamais placer un objet entre l'airbag et le conducteur ou le passager avant. Ces objets risquent d'interférer avec le fonctionnement de l'airbag ou d'être projetés par l'airbag lors du déploiement de celui-ci. Quel que soit le cas, il y a risque de blessure grave.**

Il est à noter que même si le véhicule est moyennement endommagé à la suite d'une collision avant, celle-ci n'est parfois pas assez forte pour déclencher le gonflage des coussins gonflables. QUEL QUE SOIT le type d'endommagement du véhicule provoqué par un choc avant, il est indispensable de faire vérifier le système de coussins gonflables par un concessionnaire SUZUKI autorisé pour s'assurer qu'il fonctionne normalement.

Ce véhicule est pourvu d'un module de diagnostic qui enregistre les informations

relatives au dispositif à coussin d'air si les coussins d'air se déploient au cours d'un accident. Le module enregistre des informations sur le statut général du système, les capteurs qui ont déclenché le gonflage et, sur certains véhicules uniquement, les ceintures de sécurité qui étaient bouclées.

### **Entretien du dispositif à airbag**

Si des coussins gonflables se sont déclenchés, faire remplacer les coussins gonflables et les organes connexes par un concessionnaire SUZUKI autorisé le plus tôt possible.

Si le véhicule traverse une nappe d'eau de profondeur suffisante pour submerger le plancher côté du conducteur, le régulateur des airbags risque d'être détérioré. Le cas échéant, faire vérifier le plus vite possible le système des airbags par un concessionnaire SUZUKI agréé.

L'entretien comme le remplacement d'un coussin gonflable impliquent des procédures spéciales. Pour cette raison, seuls les concessionnaires SUZUKI agréés sont autorisés à réparer ou à changer les airbags. Il faut toujours rappeler à la personne en charge de l'entretien de votre SUZUKI qu'elle est équipée de coussins gonflables.

Les opérations d'entretien des pièces ou des circuits électriques relatifs aux coussins d'air ne doivent être effectuées que par des concessionnaires SUZUKI agréés.

Toute opération d'entretien inappropriée peut entraîner le déploiement accidentel des coussins d'air ou une défectuosité de fonctionnement. Dans les deux cas, des blessures graves peuvent en résulter.

Pour éviter toute détérioration ou gonflage accidentel des coussins d'air, vérifier que la batterie est débranchée et que la clé de contact est en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant de procéder à une opération d'entretien quelconque des circuits électriques du véhicule. Ne pas toucher aux pièces ou aux circuits électriques du dispositif à coussin d'air. Les fils électriques concernés sont entourés de bande adhésive de couleur jaune ou placés dans des gaines de couleur jaune et les raccords sont également de couleur jaune pour en faciliter l'identification.

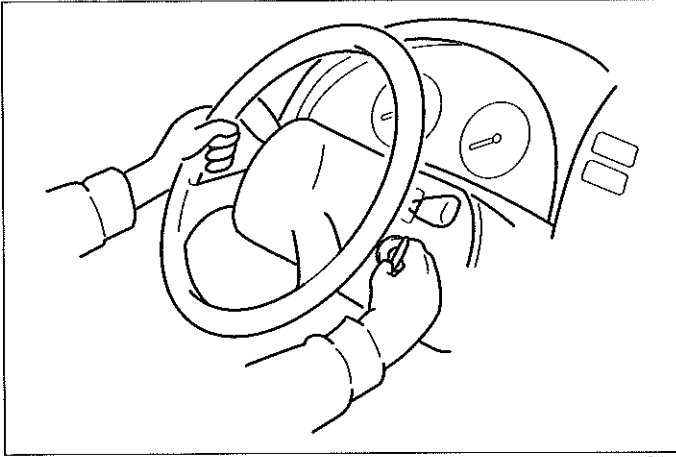
La mise au rebut d'un véhicule dont les coussins d'air n'ont pas été gonflés peut présenter un danger. Demander conseil au concessionnaire, au garagiste ou au responsable du parc de rebut avant de procéder à la mise au rebut.





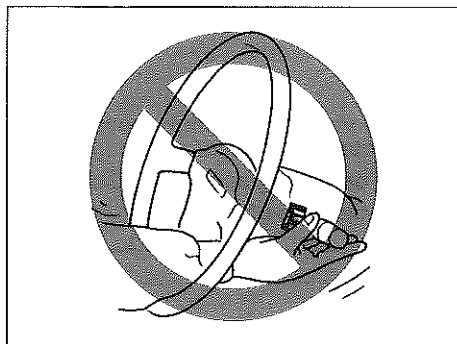
## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

2



60G405

Commutateur de Démarrage .....	2-1
Commande d'Éclairage/Clignotant .....	2-2
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace .....	2-4
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace Arrière (le cas échéant) .....	2-5
Avertisseur .....	2-6

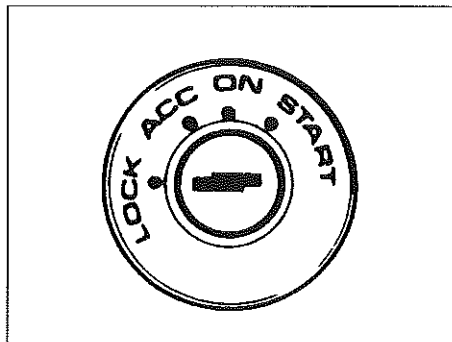


65D611

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque d'accident, ne pas manipuler les commandes en passant le bras par le volant.**

## Commutateur de Démarrage



60B041

### **NOTE:**

*Pour l'Arabie Saoudite (GCC) voir la partie "SUPPLEMENT" en fin de manuel.*

Le commutateur de démarrage peut prendre les quatre positions suivantes:

### **LOCK**

Position normale de stationnement. La clé ne peut être retirée du commutateur que dans cette position.

Il n'est pas nécessaire d'appuyer pour mettre la clé en position "LOCK" (Verrouillage). Quand la clé est retirée dans cette position, l'allumage et la direction sont verrouillés.

Pour déverrouiller la direction, introduire la clé dans le commutateur et passer dans une autre position quelconque. Si la clé

offre une certaine résistance, manoeuvrer le volant vers la droite ou la gauche sans forcer tout en tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si le véhicule est équipé d'un système d'interverrouillage à clé de la transmission automatique, il n'est possible de mettre la clé en position "LOCK" que si le levier de changement de vitesse est en position "P" (stationnement).

### **ACC**

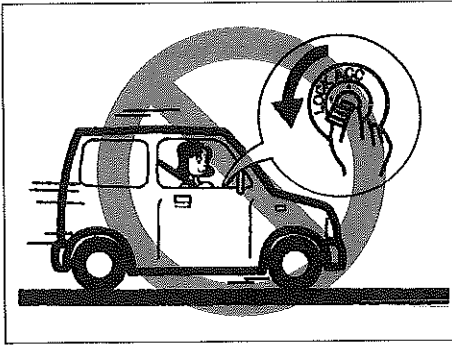
Les accessoires comme la radio peuvent être utilisés mais le moteur est arrêté.

### **ON**

Position de marche normale. Tous les dispositifs électriques sont en fonction.

### **START**

Position de démarrage du moteur. Relâcher la clé dès que le moteur est lancé.



81A297S

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais enlever la clé de contact pendant que le véhicule roule. Le volant de direction va se bloquer et il sera impossible alors de manoeuvrer le véhicule.

(à suivre)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Toujours enlever la clé de contact du contacteur d'allumage avant de quitter le véhicule, même pour un bref instant. Ne pas laisser des enfants sans surveillance dans le véhicule. Des enfants sans surveillance peuvent provoquer accidentellement la mise en mouvement du véhicule ou l'ouverture des vitres ou du toit ouvrant électriques. Ces enfants courent également un risque d'insolation par temps chaud. Dans de telles circonstances, il y a risque d'accident grave ou mortel.

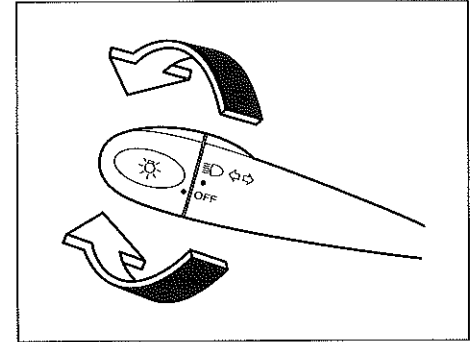
## ATTENTION

- Ne pas utiliser le démarreur pendant plus de 15 secondes de suite. Si le moteur ne part pas, attendre 15 secondes avant d'essayer à nouveau. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais, vérifier les circuits d'alimentation et d'allumage ou consulter un con-cessionnaire SUZUKI.
- Ne pas laisser la clé en position "ON" quand le moteur est à l'arrêt sinon la batterie se décharge.

## Commande d'Éclairage/ Clignotant

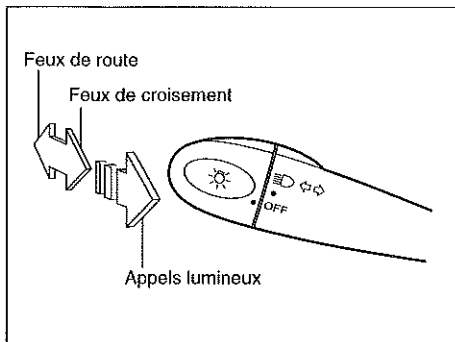
Ce levier de commande est situé côté extérieur de la colonne de direction. Le manoeuvrer comme décrit ci-après.

## Commande d'Éclairage



81A227

Pour allumer ou éteindre les feux extérieurs, faire tourner l'extrémité du levier de commande. Ce levier peut prendre trois positions: en position "OFF" toutes les feux sont éteints; en position moyenne, les feux de position avant, les feux arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage du tableau de bord sont allumés mais les projecteurs sont éteints; en troisième position, les projecteurs s'allument en plus de tous les autres feux.



81A228

Lorsque les projecteurs sont allumés, repoussez le levier vers l'avant pour commander les feux de route ou le tirer vers soi pour passer en feux de croisement. Lorsque les feux de route sont allumés, un témoin sur le tableau des instruments est allumé. Pour commander l'appel lumineux, tirez légèrement le levier vers soi et le relâcher.

### Commande des feux de jour (le cas échéant)

Au démarrage du moteur, ce système allume toutes les lumières. Cette fonction d'éclairage est inopérante lorsque le levier de commande d'éclairage est dans une position autre que "OFF".

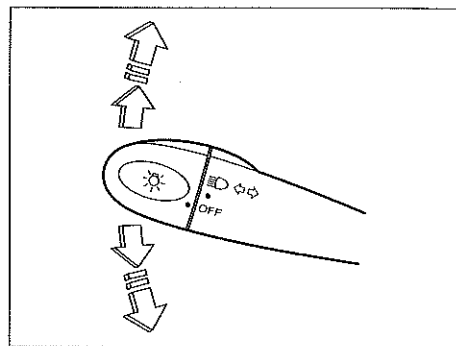
### Rappel des feux extérieurs allumés (le cas échéant)

Il y a déclenchement d'un signal sonore pour vous rappeler de devoir éteindre les phares alors que la clé de contact est retirée du commutateur de démarrage et que la porte côté conducteur est ouverte.

### Commande du Clignotant

La clé de contact étant en position "ON", déplacer le levier de commande vers le haut ou vers le bas.

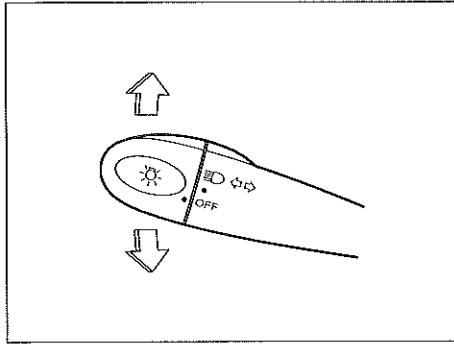
### Pour tourner



81A229

Repousser le levier au maximum vers le haut pour signaler l'intention de négocier un virage à droite ou au maximum vers le bas pour signaler l'intention de négocier un virage à gauche dans le cas d'un véhicule à conduite à gauche et vice versa dans le cas d'un véhicule à conduite à droite. Après avoir négocié le virage et que le véhicule revient en ligne droite, l'indication est annulée tandis que le levier revient en position normale.

Pour signaler un changement de file

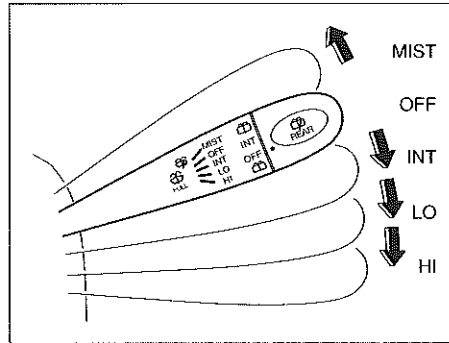


81A230

Avec certaines manoeuvres comme un changement de file, la rotation du volant n'est pas suffisante pour permettre un retour automatique du levier de commande. Pour signaler la manoeuvre, tirer ou pousser légèrement sur le levier de commande et le maintenir dans cette position. Le levier revient en position de repos dès qu'il est relâché.

Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace

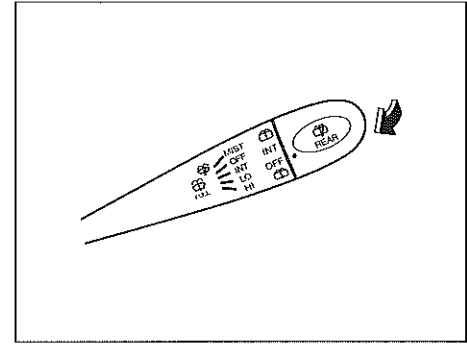
Essuie-glace



81A231

Pour mettre les essuie-glaces en service, amener la commande dans l'une des trois positions de marche. En position "INT" (le cas échéant), les essuie-glaces fonctionnent de manière intermittente. La position "INT" est particulièrement pratique en cas de crachin ou de pluie légère. En position "LO", les essuie-glaces balaient régulièrement le parebrise à petite vitesse. En position "HI" ils se déplacent à grande vitesse. Pour arrêter les essuie-glace, ramener la commande en position "OFF". Tirer la manette vers le haut et la maintenir en position "MIST" pour mettre les essuie-glace en marche à petite vitesse.

Lave-glace



81A232

Pour envoyer du liquide de lave-glace, tirer le levier de commande vers soi. Les essuie-glaces passent automatiquement en petite vitesse s'ils ne sont pas déjà en fonction et si votre véhicule est équipé de la position "INT".

**▲ AVERTISSEMENT**

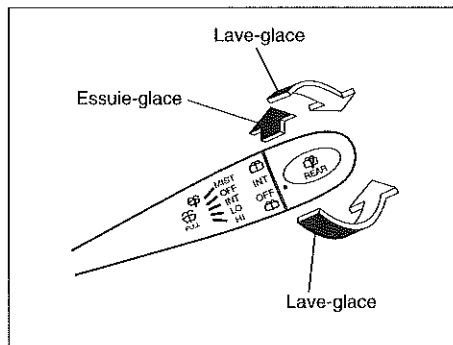
- Pour éviter le givrage du parebrise par temps de gel, mettre le dégivreur en service avant et pendant l'utilisation du lave-glace.
- Ne pas utiliser d'antigel de radiateur dans le liquide de lave-glace. La visibilité risque d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.

### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration des pièces composant les essuie-glaces et le lave-glace, prendre les précautions suivantes:

- Ne pas continuer à actionner la commande de lave-glace quand il n'y a plus de liquide de projeté sur le pare-brise sous peine d'endommager le moteur de lave-glace.
- Ne pas tenter de nettoyer le pare-brise à sec sous peine de détérioration de celui-ci et des balais des essuie-glaces. Toujours humidifier le pare-brise à l'aide du liquide du lave-glace avant de mettre les essuie-glaces en service.
- Enlever toute accumulation de neige ou de glace des essuie-glaces avant de les mettre en service.
- Vérifier régulièrement le niveau du liquide de lave-glace. Le vérifier souvent quand le temps est mauvais.
- Par temps froid, ne remplir le réservoir de liquide de lave-glace qu'aux 3/4 pour en permettre la dilatation en cas de gel.

### Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace Arrière (le cas échéant)



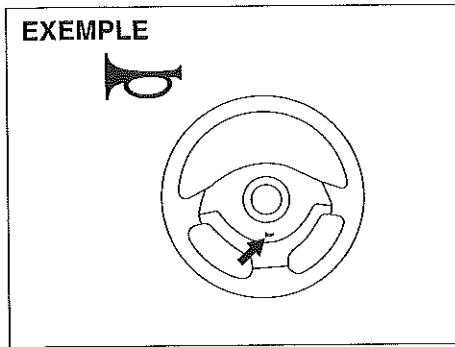
81A233

Pour mettre l'essuie-glace arrière en fonction, amener le commutateur de démarrage en position "ON" et faire tourner l'extrémité de la commande vers l'avant. Pour arrêter l'essuie-glace arrière, faire tourner l'extrémité de la commande vers l'arrière.

Pour pulvériser du liquide de nettoyage sur la vitre arrière quand la commande des essuie-glaces est en position "OFF", faire tourner l'extrémité de la commande vers l'arrière et la maintenir dans cette position. L'essuie-glace se met automatiquement en fonction tant que l'extrémité de la commande est maintenue en position.

Pour pulvériser du liquide de nettoyage sur la vitre arrière quand la commande des essuie-glaces est en position "INT", faire tourner l'extrémité de la commande vers l'avant et la maintenir dans cette position.

### Avertisseur



81A364

Appuyer sur l'avertisseur se trouvant sur le volant lui-même pour faire retentir l'avertisseur. L'avertisseur fonctionne quelle que soit la position de la clé de contact.

**MEMO**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

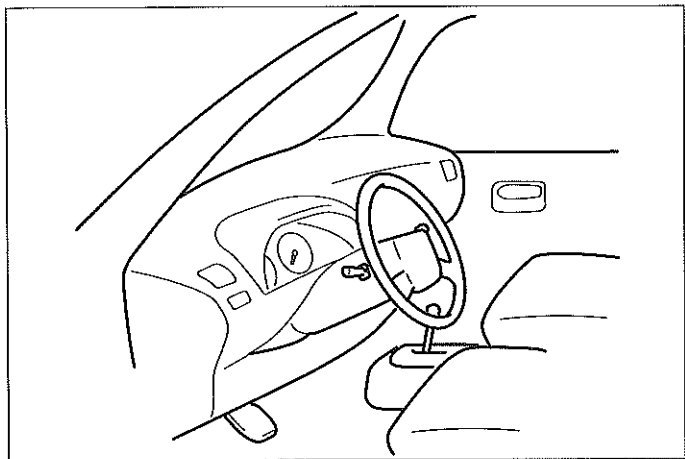
-----

-----

-----

-----





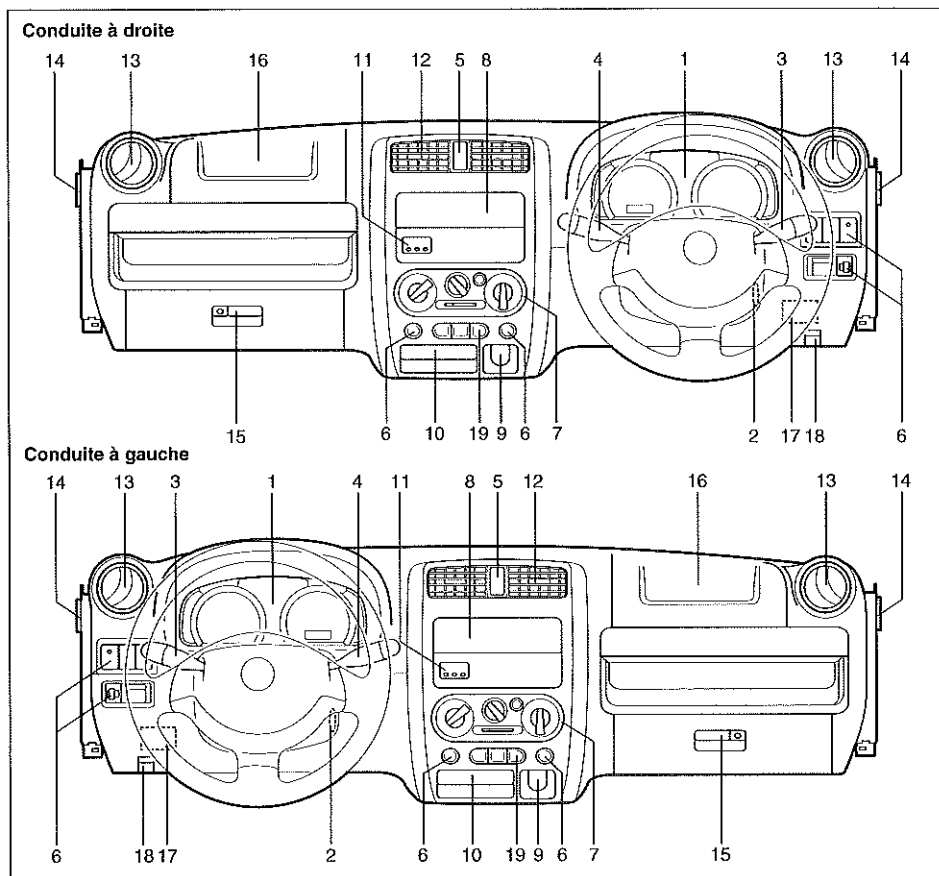
60G406

## TABLEAU DE BORD

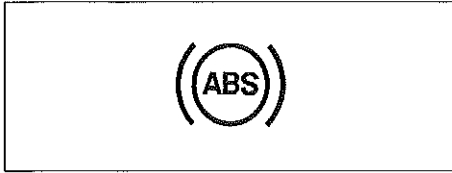
Tableau de Bord .....	3-1
Combiné des Instruments .....	3-2
Témoins et Alarmes .....	3-3
Témoin de Position du Sélecteur d'A/T (le cas échéant) .....	3-8
Compteur de Vitesse/Compteur Kilométrique/ Compteur Journalier/Commande d'Éclairage des Instruments (le cas échéant) .....	3-8
Compte-tours (le cas échéant) .....	3-10
Jauge de Carburant .....	3-11
Thermomètre .....	3-11
Commande de Signal de Détresse .....	3-12
Commande de Vitre Arrière (et rétroviseurs extérieurs – le cas échéant) Chauffée le cas échéant) .....	3-12
Commande de Chauffage du Siège Avant (le cas échéant) .....	3-13
Commandes 2WD/4WD .....	3-14
Commutateur de Reglage du Niveau des Projecteurs (le cas échéant) .....	3-14
Commande d'Antibrouillards (le cas échéant) .....	3-15
Allume-cigare et Cendrier .....	3-15
Prise Accessoire (le cas échéant) .....	3-16
Horloge (le cas échéant) .....	3-16
Boîte à Gants .....	3-16
Chauffage .....	3-17
Climatisation (le cas échéant) .....	3-20

## Tableau de Bord

1. Combiné des instruments
2. Commutateur démarrage
3. Contacteur d'éclairage/Contacteur clignotant et code
4. Commande d'essuie-glace et lave-glace de parebrise/lunette arrière (le cas échéant)
5. Commande de feux de détresse
6. Autres (le cas échéant)
7. Panneau de commande du chauffage
8. Radio (le cas échéant)
9. Allume-cigare (le cas échéant) ou prise accessoire (le cas échéant)
10. Cendrier
11. Horloge (le cas échéant)
12. Ventilation centrale
13. Ventilation latérale
14. Désembueur latéral
15. Boîte à gants
16. Coussin d'air passager (le cas échéant)
17. Boîte à fusibles
18. Levier de déverrouillage de capot
19. Commandes 2WD/4WD



**Témoin d'Alarme du Système Antiblocage des Freins (ABS) (le cas échéant)**



65D529

Ce témoin s'allume brièvement quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" pour permettre d'en vérifier le bon fonctionnement.

Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant la marche du véhicule, il y a un problème dans le circuit d'ABS.

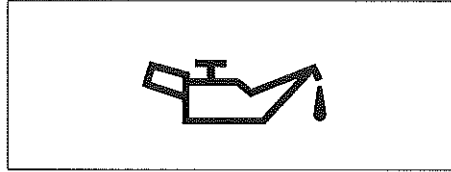
Le cas échéant:

- 1) Quitter la route et s'arrêter prudemment sur le bas-côté.
- 2) Mettre le commutateur de démarrage sur "LOCK" puis remettre le moteur en marche.

Si le témoin s'allume brièvement puis s'éteint, le circuit est normal. Si le témoin reste allumé, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI.

Si l'ABS ne fonctionne plus, le circuit de frein se comporte alors comme un circuit de frein ordinaire sans fonction ABS.

**Témoin de Pression d'Huile**



50G051

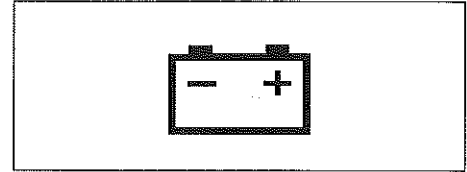
Ce témoin s'allume quand le commutateur de démarrage est tourné en position "ON" et s'éteint dès que le moteur démarre. Le témoin reste allumé si la pression d'huile est insuffisante. Si le témoin s'allume pendant la marche du véhicule, arrêter le véhicule dès que la sécurité le permet et couper le moteur.

Vérifier le niveau de l'huile et compléter si nécessaire. Si le niveau d'huile est satisfaisant, faire contrôler le circuit de lubrification par un concessionnaire SUZUKI avant d'utiliser à nouveau le véhicule.

**ATTENTION**

- **Si le véhicule est utilisé alors que ce voyant est allumé, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.**
- **Le témoin de pression d'huile n'est pas une jauge de niveau d'huile! Effectuer régulièrement des contrôles du niveau de l'huile.**

**Témoin de Charge**



50G052

Ce témoin s'allume quand le commutateur de démarrage est tourné en position "ON" et s'éteint dès que le moteur démarre. Le témoin s'allume et reste allumé en cas d'anomalies dans le circuit de charge de la batterie. Si le témoin s'allume lorsque le moteur est en marche, il est nécessaire de faire contrôler immédiatement le circuit de charge par votre concessionnaire SUZUKI.

### Témoin de Rappel de Ceinture de Sécurité (le cas échéant)



60G049

Ce témoin s'allume pour rappeler au conducteur de boucler sa ceinture de sécurité.

Selon les spécifications du véhicule, alors que le témoin s'allume, une alarme peut également retentir pendant environ 6 secondes pour signaler au conducteur que sa ceinture de sécurité n'est pas bouclée.

### Témoin "AIR BAG" (le cas échéant)



63J030

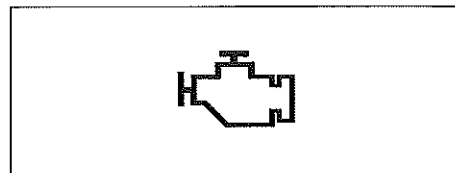
Ce témoin clignote ou s'allume pendant quelques secondes quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" pour permettre de vérifier le bon fonctionnement du témoin.

Le témoin reste allumé en cas de problème dans le système à airbags ou (le cas échéant) le système de prétension des ceintures de sécurité.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Si le témoin "AIR BAG" du tableau de bord ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement quand le commutateur de démarrage est mis sur "ON", si ce témoin reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la marche du véhicule, le système à airbags (ou le système de prétension des ceintures de sécurité (le cas échéant) est probablement défectueux. Faire vérifier au plus tôt les deux systèmes par un concessionnaire SUZUKI agréé.**

### Témoin de Fonctionnement Défectueux (le cas échéant)



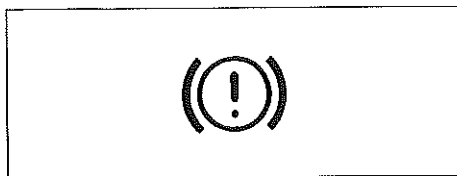
65D530

Ce véhicule est pourvu d'un système de régulation des rejets polluants à commande électronique. Le tableau de bord est équipé d'un témoin de fonctionnement défectueux qui s'allume pour indiquer que ce système de régulation des rejets polluants doit être révisé. Le témoin de fonctionnement défectueux s'allume quand la clé de contact est placée en position "ON" ou "START" et s'éteint dès que le moteur démarre.

Si le témoin de fonctionnement défectueux s'allume pendant la marche du véhicule, une avarie est à craindre dans le système de régulation des rejets polluants. Faire réparer le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### Témoins et Alarmes

#### Témoin de Frein (le cas échéant)



60A072

Le contrôle du bon fonctionnement de ce témoin s'effectue de trois façons différentes selon les spécifications du véhicule.

- 1) Le témoin s'allume quand la clé de contact est mise en position "ON" et/ou "START".
- 2) Le témoin s'allume quand le frein à main est serré et que la clé de contact est en position "ON".
- 3) Le témoin s'allume dans l'un ou l'autre des cas précédents ou quand les deux conditions précédentes sont remplies.

Le témoin s'allume aussi quand le liquide dans le réservoir à liquide de frein est à un niveau insuffisant.

Ce témoin doit s'éteindre dès que le moteur démarre et que le frein à main est desserré, si le niveau du liquide de frein dans le réservoir est suffisant.

Si le témoin s'allume quand le véhicule est en marche, le circuit de frein est probablement défectueux. Le cas échéant:

- 1) Quitter la route et s'arrêter prudemment sur le bas-côté.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Garder à l'esprit que la distance de freinage risque d'être plus longue, que la force à appliquer sur la pédale risque d'être plus élevée et que la course de la pédale risque d'être plus grande que normalement.

- 2) Effectuer un essai des freins en roulant et en s'arrêtant sur le bas-côté de la route.
  - Si les conditions de sécurité semblent suffisantes, amener le véhicule jusqu'au réparateur le plus proche en roulant à vitesse réduite, ou
  - Faire remorquer le véhicule jusqu'au réparateur le plus proche.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Dans l'un quelconque des cas suivants, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder au contrôle du circuit de frein.

- Le témoin du circuit de frein ne s'éteint pas après la mise en route du moteur et le desserrage du frein à main.

(à suivre)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Si le témoin du circuit de frein ne s'allume pas quand le commutateur de démarrage est mis en position "ON" ou en position "START".
- Le témoin du circuit de frein s'allume à un moment quelconque de la marche du véhicule.

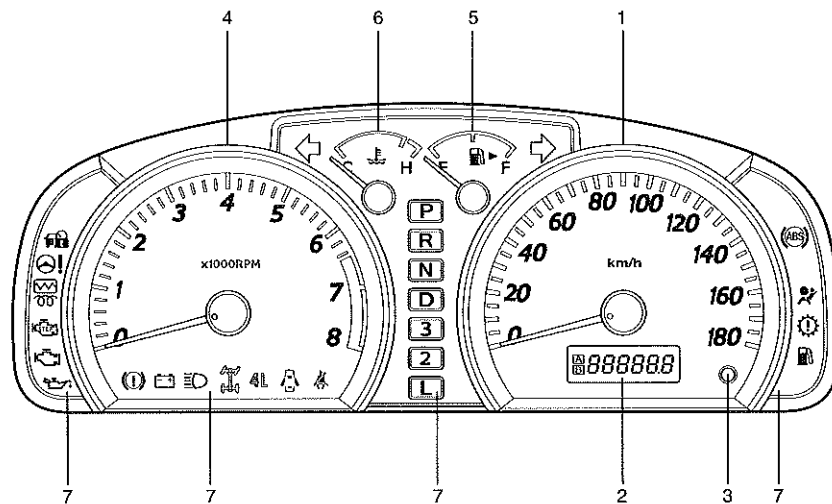
#### NOTE:

*Les freins à disque étant du type à autoréglage, le niveau du liquide de frein diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein. Refaire régulièrement le plein du réservoir de liquide de frein est une opération de service normale.*

## Combiné des Instruments

1. Compteur de vitesse
2. Compteur kilométrique/Compteur journalier
3. Sélecteur d'indication et bouton de commande de l'éclairage des instruments
4. Compte-tours
5. Jauge de carburant
6. Thermomètre
7. Témoins et alarmes

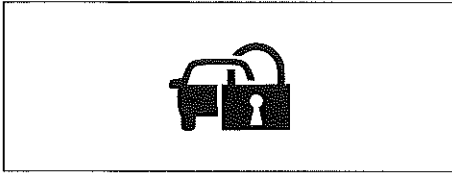
### EXEMPLE



**ATTENTION**

Ne pas utiliser le véhicule quand le témoin de fonctionnement défectueux est allumé sous peine de détérioration définitive du système de régulation des rejets polluants, des performances à la consommation et des conditions de conduite.

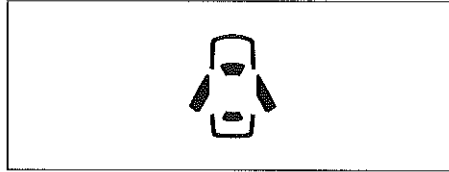
**Témoin du Système Antivol  
(le cas échéant)**



65D239

Ce témoin s'allume quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" pour permettre d'en vérifier le bon fonctionnement. Si ce témoin entre en clignotement quand le commutateur de démarrage est mis sur "ON", il y a un problème dans le système antivol. Demander à un concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

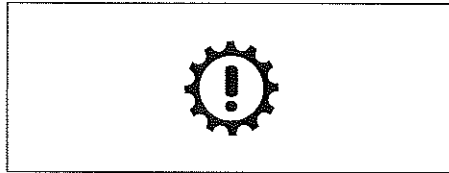
**Témoin Porte Ouverte  
(le cas échéant)**



54G391

Le témoin reste allumé tant que toutes les portières ne sont pas parfaitement fermées.

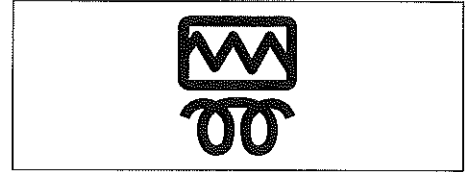
**Témoin de Transmission  
Automatique (le cas échéant)**



81A262

Ce témoin s'allume brièvement quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" pour permettre le contrôle de son bon fonctionnement. Si ce témoin clignote, la transmission automatique est probablement défectueuse. Demander à un concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

**Témoin de Bougie de Préchauffage/  
Témoin d'Injection  
(Pour Modèles à Moteur Diesel)**

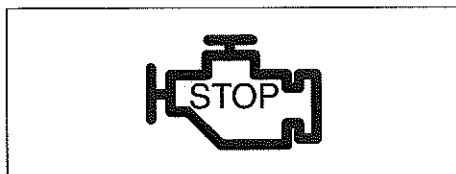


81A300

Si la température du réfrigérant est basse, ce témoin s'allume quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" et s'éteint quand la bougie de préchauffage est suffisamment chaude pour permettre le démarrage du moteur.

Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant la marche du véhicule, un problème électronique est à craindre. Confier dès que possible le véhicule à un concessionnaire SUZUKI.

### Témoin de Stop Rouge (Pour Modèles à Moteur Diesel)



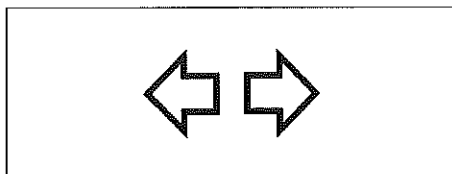
81A207

Ce témoin s'allume pendant quelques secondes quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" pour permettre de vérifier son bon fonctionnement.

Si ce témoin s'allume pendant la marche du véhicule, le moteur a surchauffé. Se conformer aux instructions relatives à la surchauffe du moteur indiquées dans la section intitulée "SERVICES DE FORTUNE".

Si le témoin entre en clignotement pendant la marche du véhicule, une anomalie est à craindre dans le système d'injection. Mettre immédiatement le véhicule à l'arrêt et couper le contact. Confier dès que possible le véhicule à un concessionnaire SUZUKI.

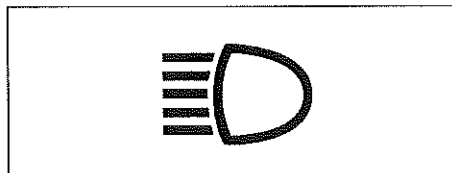
### Témoins de Clignotant



50G055

Quand le clignotant gauche ou droit est mis en fonction, une flèche verte s'allume sur le tableau de bord. Quand le signal de détresse est en fonction, les deux flèches clignent en même temps que tous les clignotants.

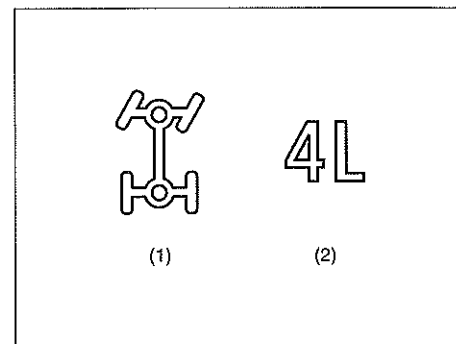
### Témoin de Feux de Route



50G056

Ce témoin s'allume quand les projecteurs sont en position feux de route.

### Témoin 4WD



81A241

- (1) Position 4 roues motrices gamme haute
- (1) et (2) Position 4 roues motrices gamme basse

Ces témoins s'allument quand la boîte de transfert et les moyeux à verrouillage pneumatique sont mis en service 4-roues motrices. Le témoin 4WD (1) entre en clignotement quand la transmission est passée de la position 2WD à la position 4WD et inversement. Si les deux témoins (1) et (2) continuent de clignoter, les moyeux à verrouillage pneumatique ne sont probablement pas engagés. Si c'est le cas, faire réparer le système par un concessionnaire SUZUKI.

Pour le détail concernant le changement de la position de la boîte de transfert, voir



"Utilisation des commandes 2WD/4WD" en section "FONCTIONNEMENT DU VEHICULE".

### Témoin Bas Niveau du Carburant



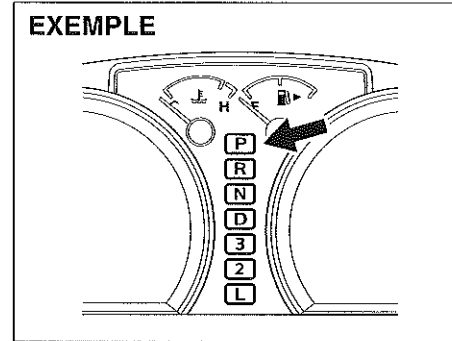
54G343

Si ce témoin s'allume, refaire immédiatement le plein du réservoir de carburant.

**NOTE:**

*Selon les conditions de la route (pente, virage par exemple) et les conditions de conduite, le carburant va se déplacer dans le réservoir et le témoin va rester allumé ou s'éteindre.*

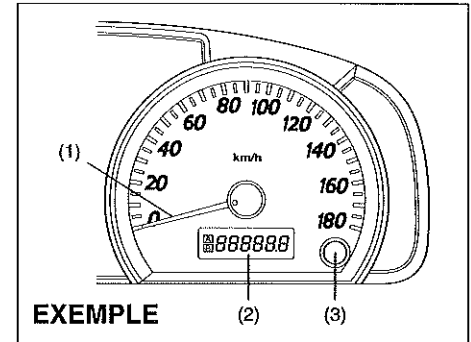
### Témoin de Position du Sélecteur d'A/T (le cas échéant)



81A242

Ce témoin indique la position du sélecteur de la boîte automatique quand le commutateur de démarrage est en position "ON".

### Compteur de Vitesse/Compteur Kilométrique/Compteur Journalier/Commande d'Éclairage des Instruments (le cas échéant)



81A243

- (1) Compteur de vitesse
- (2) Compteur kilométrique/Compteur journalier/(Indication de l'intensité de l'éclairage)
- (3) Sélecteur d'indication et bouton de commande de l'éclairage des instruments

### Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule en km/h et/ou en miles/h.

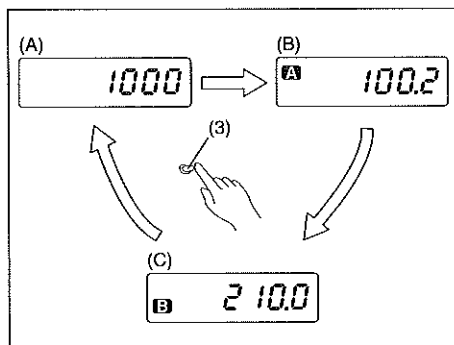
## TABLEAU DE BORD

### Compteur kilométrique/Compteur journalier/(Indication de l'intensité de l'éclairage)

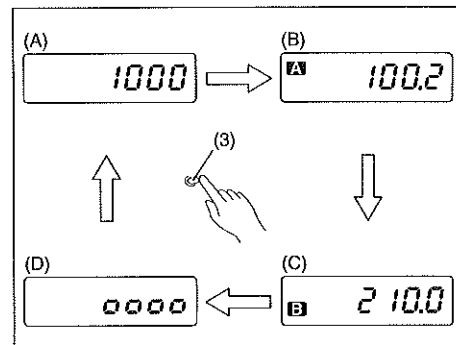
Quand le commutateur de démarrage est mis en position "ON", l'affichage passe au compteur kilométrique ou au compteur journalier. Le compteur kilométrique totalise la distance parcourue par le véhicule. Le compteur journalier peut être utilisé pour mesurer la distance parcourue pour de courts déplacements ou entre deux pleins d'essence.

#### ATTENTION

Vérifier de temps à autre l'indication du compteur kilométrique et comparer au tableau d'entretien. Certaines opérations de service doivent être effectuées sur le véhicule dès que celui-ci a parcouru une certaine distance sous peine d'usure ou de détérioration excessive de certaines pièces.



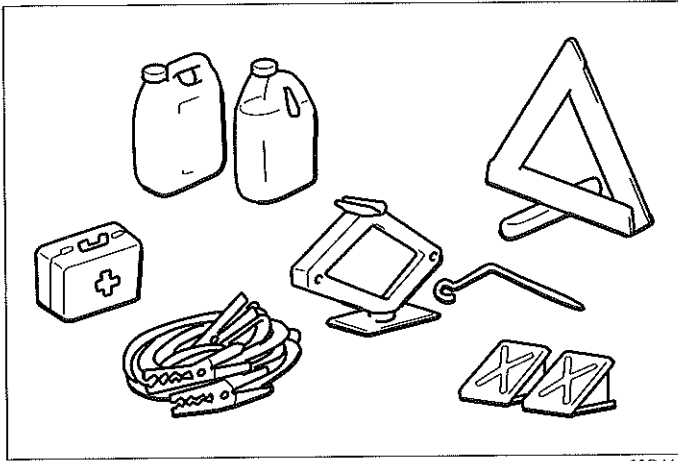
Quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" et si la commande de l'éclairage est en position "OFF" (hors fonction), l'affichage donne trois types d'indications: compteur kilométrique (A), compteur journalier A (B) et compteur journalier B (C). Appuyer sur le bouton de sélection (3) pour passer d'une indication à l'autre.



Quand le contacteur d'allumage est mis en position "ON" et si la commande de l'éclairage est en position moyenne ou au troisième cran, l'affichage donne quatre types d'indications: compteur kilométrique (A), compteur journalier A (B), compteur journalier B (C) et intensité de l'éclairage (D). Pour choisir l'une des quatre indications possibles, appuyer successivement sur le bouton de sélection (3). Le réglage de l'intensité de l'éclairage du tableau des instruments n'est possible que lorsque l'affichage en montre le symbole. Pour le détail concernant le contrôle de l'éclairage du tableau d'instruments voir la partie "Contrôle de l'éclairage du tableau d'instruments" ci-après.

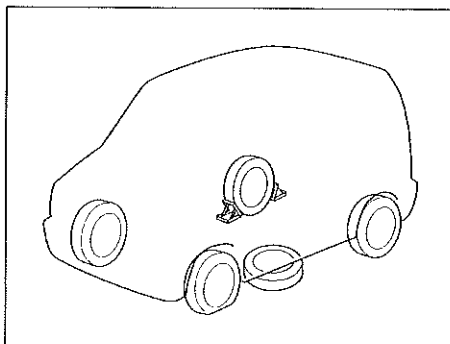
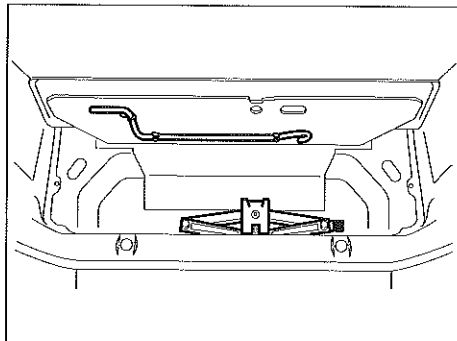
## SERVICES DE FORTUNE

Instructions d'Utilisation du Cric .....	9-1
Instructions de Démarrage avec une Batterie de Secours (démarrage forcé) .....	9-2
Remorquage .....	9-4
Réparations de Fortune .....	9-6

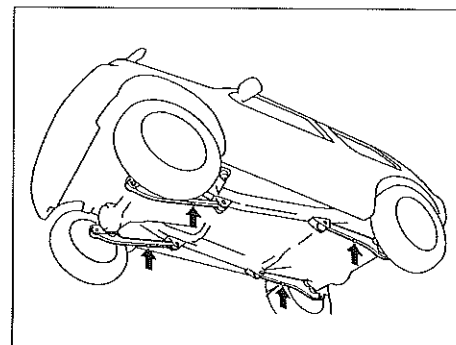


60G411

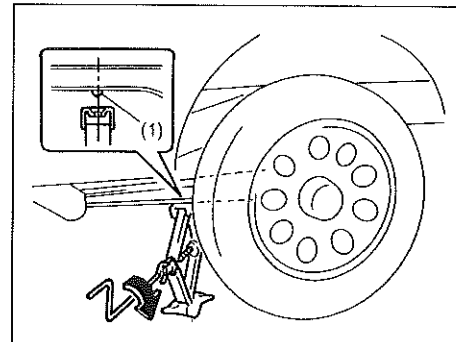
## Instructions d'Utilisation du Cric



- 1) Placer le véhicule sur une surface plane, dure.
- 2) Serrer à fond le frein à main et placer le sélecteur de vitesse en position "P" (Stationnement) si le véhicule est pourvu d'une transmission automatique ou amener le levier de changement de vitesses sur marche arrière avec une boîte manuelle.
- 3) Mettre le signal de détresse en fonction si le véhicule est proche de la route.
- 4) Placer des cales sous les roues diagonales par rapport à la roue levée.
- 5) Placer la roue de secours près de la roue levée comme illustré en guise de précaution si le cric glisse.

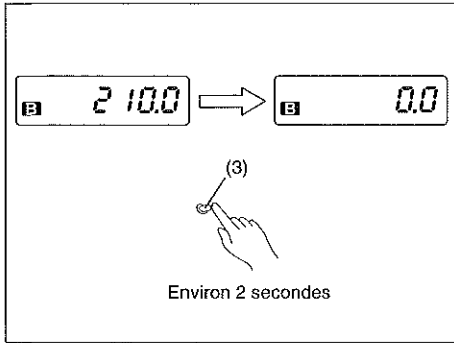


### Roue avant/Roue arrière



(1) Bossage

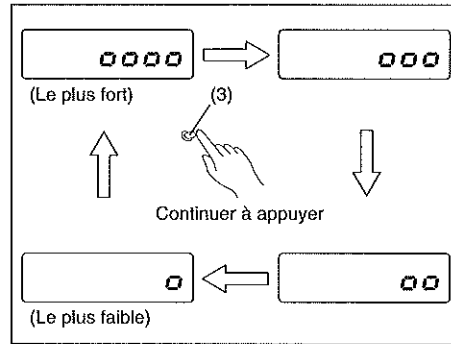
- 6) Placer le cric en position verticale et lever en procédant à l'aide de la poignée fournie à cet effet et par rotation



65D481

Pour remettre le compteur journalier à zéro, appuyer sur le bouton sélecteur (3) pendant environ 2 secondes.

### Commande d'éclairage des instruments

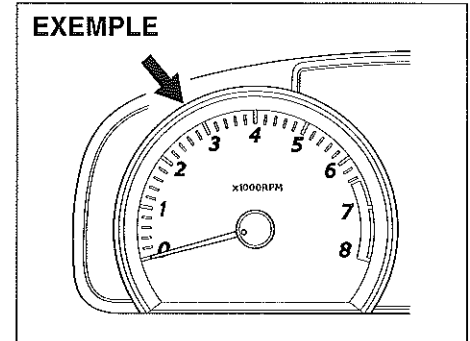


81A263

Quand l'affichage indique le symbole d'intensité de l'éclairage (D), régler l'éclairage du tableau des instruments.

Pour changer la luminosité de l'éclairage du tableau des instruments, appuyer et laisser le doigt sur le bouton sélecteur (3). L'indication change comme illustré ici. L'éclairage diminue puis revient à une intensité maximum après avoir atteint son point le plus bas.

### Compte-tours (le cas échéant)



81A244

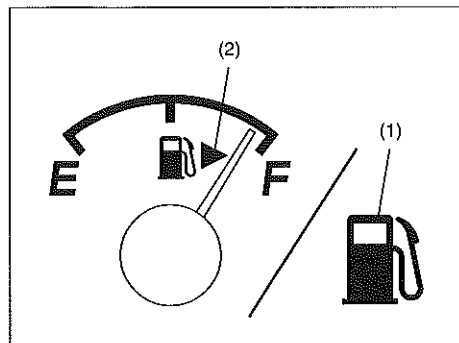
Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur en tours par minute.

#### ATTENTION

**Ne jamais faire tourner le moteur dans la zone rouge du compte-tours sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

**Pour rétrograder dans un rapport inférieur, attention à ne pas procéder à un régime trop élevé du moteur. Voir "Vitesse maximum admissible pour rétrograder" dans la section "FONCTIONNEMENT DU VEHICULE".**

## Jauge de Carburant



81A245

Cette jauge donne une indication approximative de la quantité de carburant se trouvant dans le réservoir. Le symbole "F" signifie plein et "E" vide.

Dès que l'aiguille passe dans la zone rouge (le cas échéant), refaire le plein dès que possible.

### NOTE:

*L'aiguille risque de se déplacer légèrement selon les conditions de la route (en cote ou dans un virage par exemple) et les conditions de conduite du fait du mouvement du carburant dans le réservoir.*

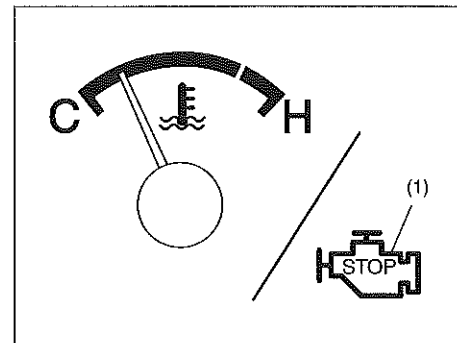
Si le témoin bas niveau du carburant (1) s'allume, refaire immédiatement le plein du réservoir.

### NOTE:

*Le point d'activation du témoin d'alarme bas niveau de carburant (1) dépend des conditions de la route (pente ou virage par exemple) et des conditions de conduite qui peuvent entraîner le mouvement du carburant dans le réservoir.*

Le symbole (2) indique que le goulot de remplissage du réservoir de carburant se trouve sur la droite du véhicule.

## Thermometre



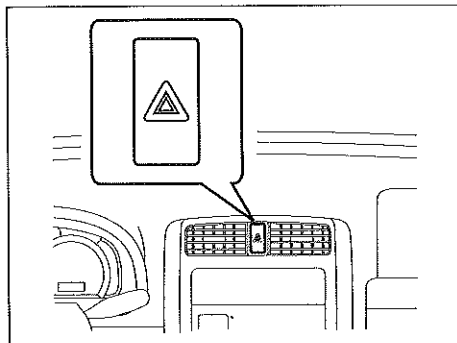
81A246

Quand le commutateur de démarrage est en position "ON", cette jauge indique la température du réfrigérant moteur. Dans des conditions d'utilisation normale du véhicule, la gamme de températures acceptables se situe entre "H" et "C". Si l'aiguille s'approche du repère "H" (ou si (le cas échéant) le témoin de stop rouge (1) s'allume), le moteur est en surchauffe. Se conformer aux instructions relatives à la surchauffe du moteur indiquées dans la section intitulée "SERVICES DE FORTUNE".

### ATTENTION

**Ne pas utiliser le véhicule quand le moteur surchauffe sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

## Commande de Signal de Détresse

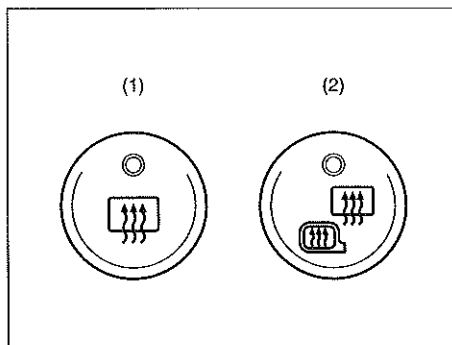


81A247

Appuyer sur la commande du signal de détresse pour mettre le signal de détresse en fonction. Les quatre clignotants et les deux témoins vont entrer simultanément en clignotement. Pour couper le signal de détresse, appuyer à nouveau sur la commande.

Utiliser le signal de détresse pour indiquer aux autres usagers que le véhicule est en arrêt d'urgence ou que celui-ci peut présenter un danger à la circulation.

## Commande de Vitre Arrière (et rétroviseurs extérieurs – le cas échéant) Chauffée (le cas échéant)



81A248

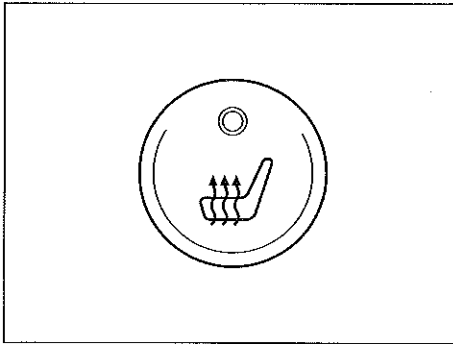
- (1) Commande de vitre arrière chauffée
- (2) Commande de vitre arrière et rétroviseurs extérieurs chauffée

Si la lunette arrière est embuée, appuyer sur cet interrupteur pour rétablir la visibilité. Si le véhicule est équipé d'un contacteur de type (2), le désembuage des rétroviseurs extérieurs est également effectué. Un témoin s'allume sous l'interrupteur de commande quand le désembueur est en fonction. Ce désembueur ne fonctionne que si la clé de contact est en position "ON". Pour arrêter le désembueur, appuyer à nouveau sur l'interrupteur.

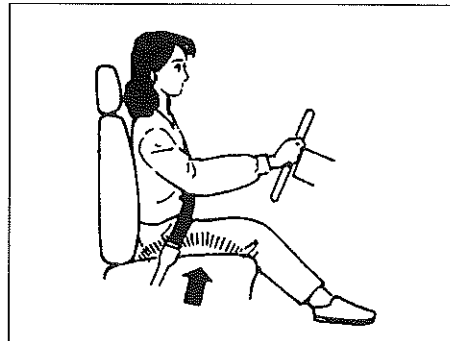
### ATTENTION

La vitre arrière (et les rétroviseurs extérieurs) chauffée consomme une grande quantité d'électricité. Ne pas oublier de couper dès que la vitre (et le rétroviseur) sont secs.

### Commande de Chauffage du Siège Avant (le cas échéant)



Le contacteur d'allumage se trouvant en position "ON", appuyer sur la commande de chauffage du siège avant pour mettre ce chauffage en service (Siège du conducteur / Siège du passager). Le témoin se trouvant sur la commande s'allume également. Pour couper le chauffage du siège, appuyer de nouveau sur la commande. Le témoin se trouvant sur la commande s'éteint.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Tout usage impropre du chauffage du siège peut s'avérer dangereux. Un passager risque de souffrir de brûlures même si la température de réglage est relativement basse si ce passager porte des pantalons ou une jupe en toile fine, ou un short et si le chauffage du siège est en fonction depuis une longue période de temps. Éviter de mettre le chauffage du siège en fonction pour les passagers suivants:

- Passager avec des problèmes de douleur dans les jambes, personnes âgées ou personnes victimes de certains handicaps.

(à suivre)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Enfants en bas âge ou toute personne à peau sensible.
- Passager endormi ou semi-inconscient sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.

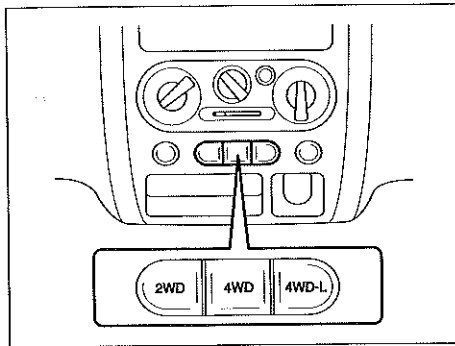
#### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration de l'élément chauffant:

- Les sièges avant ne doivent jamais recevoir de coups violents comme par exemple, des enfants sautant dessus.
- Ne pas recouvrir le siège d'un matériau isolant quelconque du type couverture ou coussin.



### Commandes 2WD/4WD

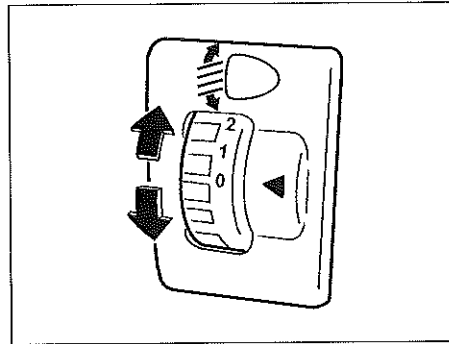


81A249

Les commandes 2WD/4WD se trouvent au milieu du tableau de bord.

Pour le détail concernant l'utilisation des commandes 2WD/4WD, voir "Utilisation des commandes 2WD/4WD" en section "FONCTIONNEMENT DU VEHICULE".

### Commutateur de Reglage du Niveau des Projecteurs (le cas échéant)

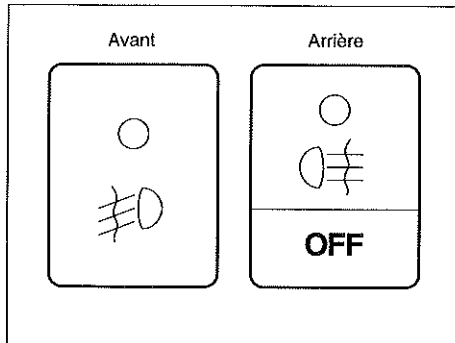


80G025

Régler le faisceau des projecteurs en fonction de la charge du véhicule par rotation de cette commande. Le tableau ci-dessous donne les positions de réglage de la commande selon la charge du véhicule.

Condition de charge du véhicule	Position de la commande
Conducteur uniquement	0
Conducteur + 1 passager (à l'avant)	0
Conducteur + avec passagers au complet, sans bagages	1,5
Conducteur + avec passagers au complet, avec bagages	2
Conducteur + charge complète	3

### Commande d'Antibrouillards (le cas échéant)

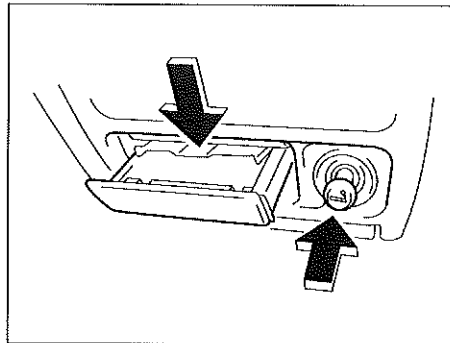


Pour allumer le feu arrière de brouillard il est nécessaire d'appuyer sur le commutateur après avoir tourné le sélecteur d'éclairage en deuxième ou troisième position:

**NOTE:**

*Dans certains pays, le fonctionnement de l'éclairage peut être différent de celui décrit ci-dessus en fonction des réglementations en vigueur.*

### Allume-cigare et Cendrier



75F026

#### Allume-cigare (le cas échéant)

Pour utiliser l'allume-cigare, l'enfoncer à fond dans son réceptacle. Il chauffe automatiquement et revient en position normale dès qu'il est prêt à l'emploi.

#### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration de la douille de l'allume-cigare, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation électrique pour d'autres accessoires. La prise électrique de certains accessoires peut détériorer le mécanisme interne de la douille de l'allume-cigare.

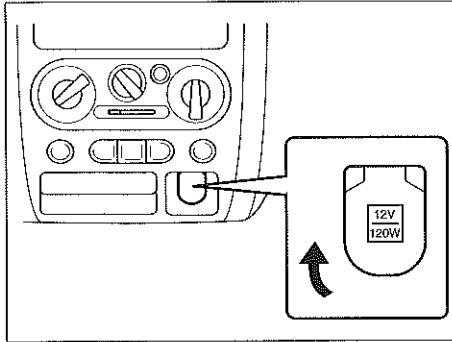
#### Cendrier

Pour sortir le cendrier du tableau de bord avant et le nettoyer, appuyer sur la languette métallique et tirer entièrement le cendrier hors de son logement.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Toujours écraser complètement les cigarettes avant de refermer le cendrier. Ne jamais jeter de débris dans les cendriers: il y a risque de début d'incendie.

### Prise Accessoire (le cas échéant)



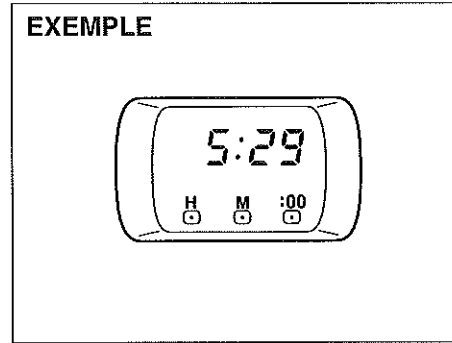
81A239

Cette prise fournit un courant 12 volts/120 watts utilisable pour les accessoires électriques.

#### ATTENTION

L'utilisation de tout accessoire électrique inadéquat risque d'endommager le circuit électrique du véhicule. Vérifier que les accessoires utilisés sont prévus pour un raccordement avec ce type de prise.

### Horloge (le cas échéant)



65D061

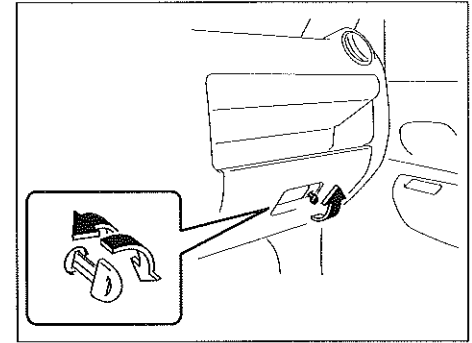
L'horloge fonctionne tant que la batterie est raccordée et tant que le circuit est alimenté en électricité. Pour le réglage de l'horloge, procéder de la manière suivante.

Pour régler les minutes:

- Appuyer sur le bouton “:00” pour remettre les minutes à zéro. L'affichage de l'heure risque de changer avec le réglage des minutes. Si l'heure indiquée est entre 1:01 et 1:29 quand les minutes sont ramenées à zéro, la nouvelle heure sera 1:00 et si l'heure indiquée est entre 1:30 et 1:59, la nouvelle heure sera 2:00.
- Appuyer sur le bouton “M” pour régler les minutes.

Pour régler les heures:  
Appuyer sur le bouton “H”.

### Boîte à Gants



81A251

Pour ouvrir la boîte à gants, tirer sur le levier de verrouillage. Pour refermer, ramener le couvercle en place jusqu'à verrouillage. Si la poignée de fermeture est pourvue d'une serrure, verrouiller la boîte à gants en introduisant la clé dans la serrure et la tourner dans le sens horaire pour verrouiller et la tourner dans le sens horaire inverse pour déverrouiller la boîte à gants.

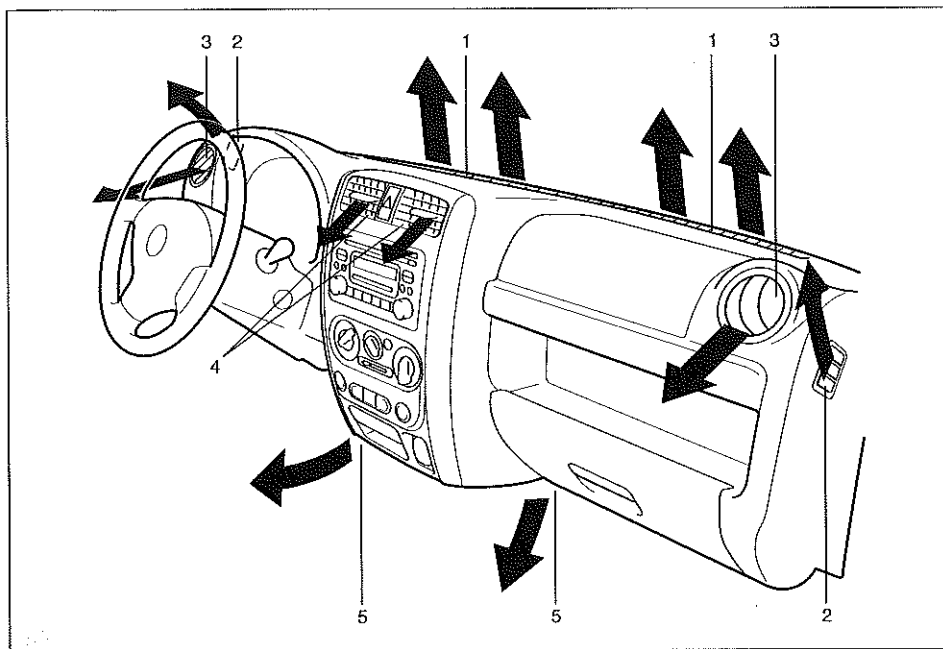
#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne jamais rouler avec la boîte à gants ouverte. En cas d'accident, le couvercle ouvert peut présenter un danger pour le passager.**

## TABLEAU DE BORD

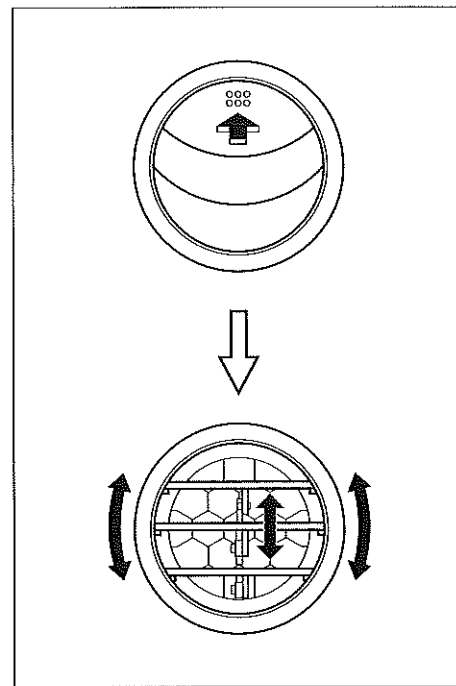
### Chauffage

Le système assure le chauffage, le désembuage et la ventilation du véhicule.



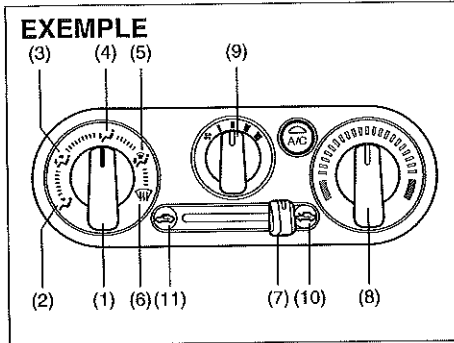
1. Ouïe de désembuage de pare-brise
2. Ouïe de désembuage latéral
3. Ouïe latérale
4. Ouïe centrale
5. Ouïe de plancher

### Ouïe latérale



De l'air sort par cette ouïe quelle que soit la position de réglage du sélecteur de débit d'air quand elle est réglée sur "Ouvert".

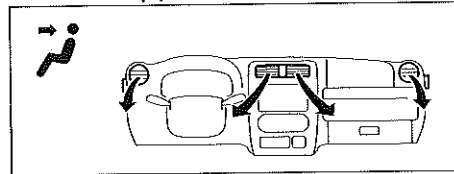
Description des Commandes



**Sélecteur de débit d'air (1)**

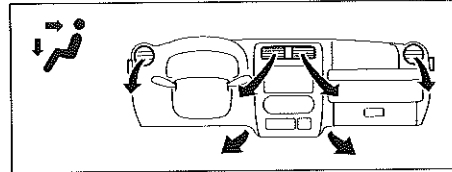
Ce sélecteur permet de choisir l'une des fonctions suivantes.

**Ventilation (2)**



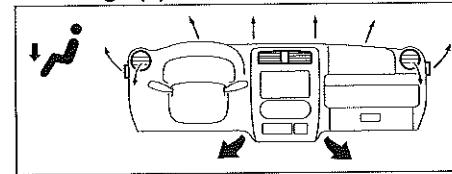
De l'air à température régulée est envoyé par les ouïes d'air centrales et latérales.

**Deux niveaux (3)**



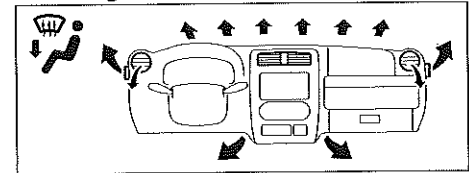
De l'air à température régulée est envoyé par les ouïes d'air au plancher et de l'air plus frais par les ouïes centrales et latérales. Toutefois, si le sélecteur de température (8) est en position FROID ou CHAUD maxi, l'air sortant des ouïes de plancher et des ouïes centrales et latérales sera à la même température.

**Chauffage (4)**



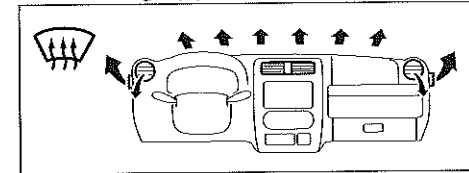
De l'air à température régulée sort par les ouïes de plancher ainsi que par les ouïes latérales, les ouïes de désembuage du parebrise et les ouïes de désembuage latérales.

**Chauffage et désembuage (5)**



De l'air à température régulée sort par les ouïes de plancher, les ouïes de désembuage du parebrise, les ouïes de désembuage latéral et les ouïes latérales.

**Désembuage (6)**



De l'air à température régulée sort par les ouïes de désembuage du parebrise, les ouïes de désembuage latéral et les ouïes latérales.

**Sélecteur de prise d'air (7)**

Ce sélecteur permet de choisir entre la circulation d'air extérieur (AIR FRAIS (10)) ou la recirculation de l'air intérieur (AIR DE RECIRCULATION (11)).

### Sélecteur de température (8)

Ce sélecteur permet de réguler la température de l'air sortant des ouïes d'aération.

### Sélecteur de vitesse de soufflerie (9)

Ce sélecteur permet de mettre le ventilateur en fonction et d'en régler la vitesse. Elle peut prendre cinq positions: OFF (d'arrêt), BAS, MOYEN, MOYEN-FORT et FORT.

## Instructions d'Utilisation du Système

### Ventilation naturelle

Choisir "VENTILATION" et "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur "OFF". Une circulation d'air frais s'effectue dans le véhicule quand celui-ci est en mouvement.

### Ventilation forcée

Les réglages sont les mêmes que pour la ventilation naturelle sauf pour ce qui concerne le ventilateur qui doit alors être réglé sur une position quelconque autre que "OFF".

### Chauffage normal (à l'aide d'air extérieur)

Choisir "CHAUFFAGE" et "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la vitesse souhaitée. Plus la vitesse choisie pour le ventilateur est élevée, plus le chauffage est efficace.

### Chauffage rapide (à l'aide d'air de recirculation)

Les réglages sont les mêmes que pour le chauffage normal mais choisir ici "AIR DE RECIRCULATION". Éviter d'utiliser ce mode de chauffage pendant une trop longue période sous peine de recyclage de l'air vicié de l'habitacle et d'embaillage des vitres. Par conséquent, cette méthode ne doit être utilisée que pour obtenir un chauff-

fage rapide dans le véhicule et être commutée en chauffage normal le plus tôt possible.

### Chauffage frais en haut/Chaud en bas

Choisir "DEUX NIVEAUX" et "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la vitesse souhaitée. Si le sélecteur de température n'est pas réglé sur la position FROID ou CHAUD maximum, l'air sortant de la ouïe centrale et des ouïes latérales sera plus frais que celui sortant des ouïes de plancher.

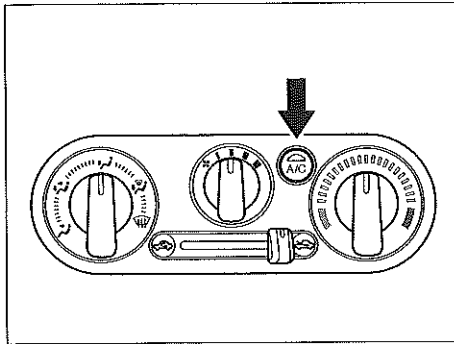
### Chauffage désembuage/Chaud en bas

Choisir "CHAUFFAGE et DESEMBUAGE" et "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur FORT. Dès que la visibilité est rétablie, régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la position souhaitée.

### Désembuage

Choisir "DESEMBUAGE" et "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur FORT. Le réglage du sélecteur de température sur une position de température plus élevée augmente l'efficacité du désembuage. Dès que la visibilité est rétablie, régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la position souhaitée.

## Climatisation (le cas échéant)



81A353

Si le véhicule est équipé d'un climatiseur, le panneau de commande du chauffage est pourvu d'un commutateur "A/C". Le système de climatisation peut être utilisé pour refroidir et déshumidifier l'intérieur du véhicule comme cela est décrit ci-après. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer sur la commande "A/C" et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur une position quelconque autre que "OFF". Quand cette commande "A/C" est enclenchée, un témoin s'allume dès que le climatiseur entre en fonction. Pour couper le climatiseur, appuyer à nouveau sur la commande "A/C".

Pendant le fonctionnement du climatiseur, vous risquez de remarquer de légers changements dans le régime du moteur. Il n'y a là rien d'anormal; le système est conçu de

telle manière que le compresseur passe d'arrêt à marche et inversement pour maintenir la température au niveau souhaité. Moins le compresseur est en fonction et moins la consommation de carburant est élevée.

### Instructions d'Utilisation du Système

#### Climatisation normale

Appuyer sur la commande "A/C", régler sur "VENTILATION", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la vitesse souhaitée. Plus la vitesse choisie pour le ventilateur est élevée, plus la climatisation est efficace.

Le sélecteur de prise d'air peut, au choix, être réglé sur "AIR FRAIS" ou "AIR DE RECIRCULATION". Noter que la position "AIR DE RECIRCULATION" permet d'accroître le rendement du refroidissement.

#### Climatisation rapide (à l'aide d'air de recirculation)

Régler comme pour la climatisation normale mais choisir "AIR DE RECIRCULATION" et régler la vitesse du ventilateur sur la position maxi.

#### NOTE:

- Si une utilisation prolongée en position "AIR DE RECIRCULATION" est commandée, l'air interne de l'habitacle sera

vicié. Au bout d'un certain moment, passer sur la position "AIR FRAIS".

- Si le véhicule est resté un long moment au soleil vitres fermées, sa climatisation s'effectuera plus rapidement si les vitres sont laissées ouvertes pendant quelques instants pendant la marche du climatiseur, sélectionner de prise d'air en position "AIR FRAIS", ventilateur réglé sur sa vitesse maxi.

#### Deshumidificateur

Appuyer sur la commande "A/C", régler le sélecteur de débit d'air dans la position souhaitée, régler sur "AIR FRAIS", régler le sélecteur de température sur le niveau souhaité et régler le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la vitesse souhaitée.

#### NOTE:

- Le climatiseur fonctionnant également comme déshumidificateur, il permet d'assurer la visibilité même lorsque le chauffage est en fonction sur "DESEMBUAGE" ou "CHAUFFAGE et DESEMBUAGE".
- Ce véhicule fonctionne avec un réfrigérant de climatiseur de type HFC-134a connu sous le nom de "R-134a". Les réfrigérants de type R-134a ont remplacé le type R-12 vers 1993 dans l'industrie automobile. Il existe d'autres types de réfrigérants, dont le R-12 recyclé, mais seul le type R-134a doit être utilisé avec ce véhicule.

### ATTENTION

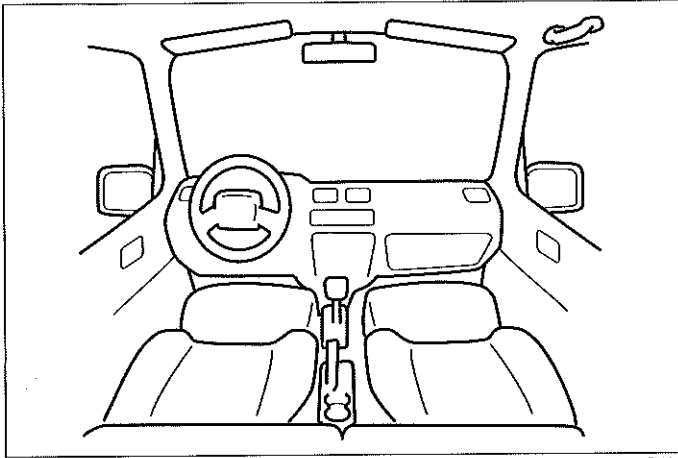
**Ne pas utiliser un type de réfrigérant non agréé sous peine de détérioration du climatiseur. N'utiliser que du R-134a. Ne pas mélanger ou remplacer le R-134a par un réfrigérant d'un autre type.**

### Entretien

Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, pendant l'hiver par exemple, il risque ne pas fonctionner parfaitement lors de sa remise en service. Pour assurer un fonctionnement et une durée de vie optimum du climatiseur, le mettre régulièrement en fonction. Mettre le climatiseur en fonction au moins une fois par mois pendant une minute, moteur au ralenti. Le réfrigérant et l'huile sont mis en circulation pour protéger les composants internes.



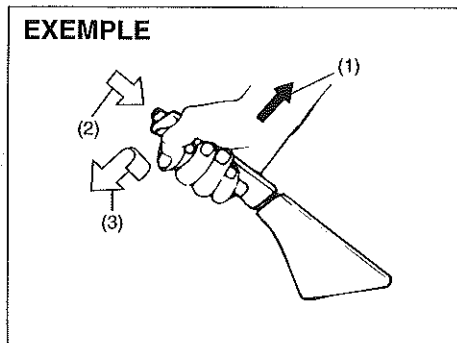
## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS



60G407

Levier de Frein à Main .....	4-1
Pédales .....	4-2
Levier de Changement de Vitesse .....	4-3
Bouchon de Réservoir .....	4-3
Sièges Rabattables .....	4-5
Pare-soleil .....	4-7
Commutateur de Plafonnier .....	4-7
Poignées (le cas échéant) .....	4-8
Crochets de Châssis .....	4-8
Capot Moteur .....	4-9
Porte-gobelets (le cas échéant) .....	4-10
Outils de Changement des Roues .....	4-10
Longerons de Toit (le cas échéant) .....	4-11
Installation d'Émetteurs en Radiofréquence .....	4-12

## Levier de Frein à Main



54G039

- (1) Serrage
- (2) Desserrage
- (3) Desserrage

Le levier du frein à main se trouve entre les deux sièges avant. Pour serrer le frein à main, appuyer sur la pédale de frein et tirer à fond sur la poignée du frein à main. Pour desserrer le frein à main, appuyer sur la pédale de frein, tirer légèrement sur la poignée du frein à main, appuyer du pouce sur le bouton se trouvant à l'extrémité de cette poignée et abaisser le levier à fond.

Sur les véhicules à transmission automatique toujours serrer le frein à main avant de placer le levier de changement de vitesse en position "P" (stationnement). Si le véhicule est garé dans une pente et que le sélecteur de vitesse est placé sur "P" avant serrage du frein à main, il sera ensuite difficile de déplacer le sélecteur de vitesse de cette position "P" en raison du poids du véhicule.

Avant de démarrer le véhicule, dégager le sélecteur de vitesse de la position "P" avant de desserrer le frein à main.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire rouler le véhicule avec le frein à main serré; l'efficacité des freins arrière risque d'être réduite par la surchauffe, la durée de vie des freins en sera réduite ou une détérioration définitive des freins peut en résulter.
- Si le frein à main n'est pas parfaitement efficace ou s'il s'avère impossible de le desserrer complètement, faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours serrer le frein à main à fond avant de quitter le véhicule sinon celui-ci risque de se mettre en mouvement tout seul et d'être à l'origine d'un accident. Lorsque le véhicule est laissé en stationnement, placer le levier de changement de vitesse en 1ère ou en marche arrière pour les boîtes manuelles, en position "P" pour les boîtes automatiques. Même si la boîte de vitesses est en prise ou en position point mort, ne pas oublier de serrer à fond le frein à main.

### ⚠ AVERTISSEMENT

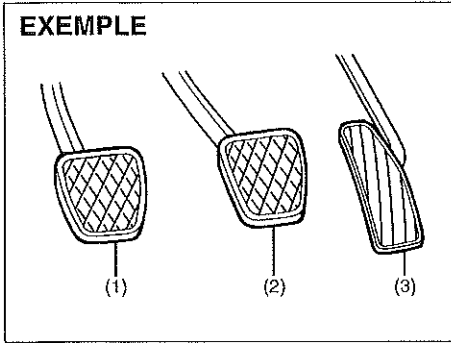
Pour garer le véhicule par temps extrêmement froid, procéder de la manière suivante:

- 1) Serrer le frein à main.
- 2) Mettre la transmission manuelle en marche arrière ou en première, ou mettre la transmission automatique en position "P" (stationnement).
- 3) Couper le moteur, sortir du véhicule et placer des cales sous les roues.
- 4) Desserrer le frein à main. Avant toute chose, serrer le frein à main puis enlever les cales des roues.

## Pédales

### Transmission manuelle

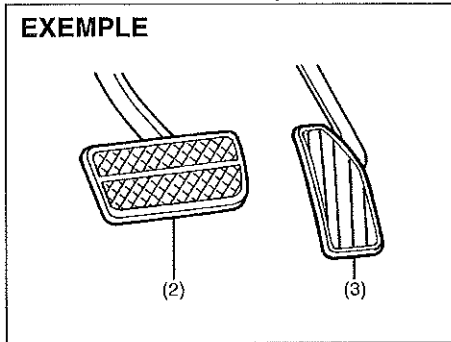
#### EXEMPLE



54G040

### Transmission automatique

#### EXEMPLE



54G041

### Pédale d'Embrayage (1)

(Transmission manuelle)

La pédale d'embrayage permet de désolidariser les roues motrices de la transmission au démarrage du moteur ou pour le changement des vitesses. Quand la pédale est enfoncée, l'embrayage est désolidarisé.

#### ATTENTION

**Ne pas conduire en laissant le pied sur la pédale d'embrayage. Cela risque d'user inutilement l'embrayage, de l'endommager ou éventuellement de ne plus bénéficier du frein moteur de façon inattendue.**

### Pédale de Frein (2)

Ce véhicule SUZUKI est équipé soit de freins à disque à l'avant et à l'arrière, soit de freins à disque à l'avant et de frein à tambour à l'arrière. La pédale de frein agit sur les quatre roues.

Les freins peuvent éventuellement crisser. Il s'agit d'un phénomène normal dû aux conditions environnantes comme le froid, l'humidité, la neige etc...

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Si le crissement des freins est excessif et se produit chaque fois que les freins sont serrés, faire effectuer un contrôle des freins par un concessionnaire SUZUKI.**

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne pas "rouler" au frein en les utilisant de manière continue ou en laissant le pied sur la pédale. Dans un tel cas, les freins vont surchauffer et leur action sera imprévisible, la distance de freinage sera plus longue ou ces freins risquent de se détériorer de manière définitive.**

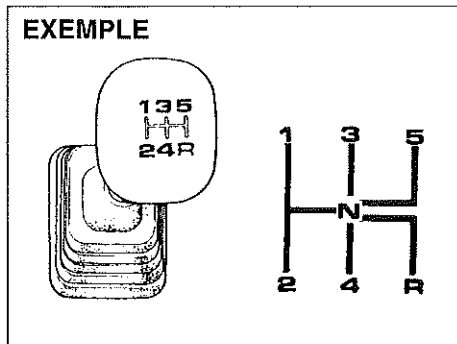
### Pédale d'Accélérateur (3)

Cette pédale permet de contrôler le régime du moteur. Elle permet d'augmenter la puissance disponible et la vitesse.

### Levier de Changement de Vitesse

#### Transmission manuelle

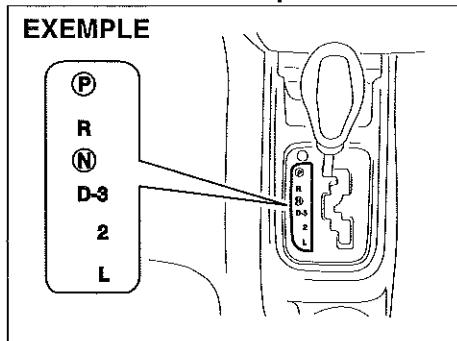
##### EXEMPLE



60B095

#### Transmission automatique

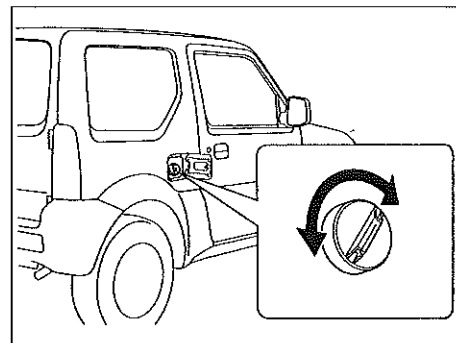
##### EXEMPLE



81A266

Ce véhicule est équipé soit d'une boîte manuelle, soit d'une transmission automatique. Le levier de changement de vitesse est représenté ci-contre. Pour le détail concernant l'utilisation de la transmission, voir "Utilisation de la Transmission" en section "FONCTIONNEMENT DU VEHICULE".

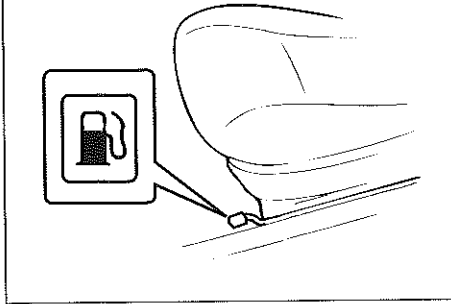
### Bouchon de Réservoir



81A031

Le bouchon du réservoir de carburant se trouve à l'arrière et à droite du véhicule.

EXEMPLE



54G043

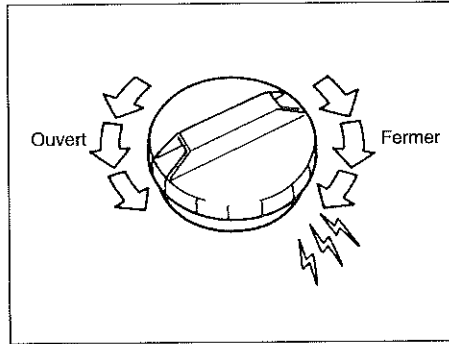
Pour ouvrir l'accès au bouchon du réservoir, tirer sur la manette située sous le siège du conducteur, côté extérieur et à l'avant, et pour refermer rabattre simplement le couvercle.

**▲ AVERTISSEMENT**

Dévisser le bouchon du réservoir en procédant lentement. Le carburant risquant de se trouver sous pression peut gicler et être à l'origine d'un accident corporel.

**▲ AVERTISSEMENT**

L'essence est un produit particulièrement inflammable. Ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir et vérifier qu'il n'y a pas de flamme vive ou d'étincelles à proximité.



60G069

Le bouchon du réservoir d'essence est un "bouchon vissable type à rochet".

- Pour l'enlever, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dévisser lentement pour permettre à toute pression résiduelle éventuelle de s'échapper.
- Pour refermer le bouchon, revisser le bouchon en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il produise un clic. Quand le bouchon produit ce bruit de cliquetage, il est bien fermé.

**▲ AVERTISSEMENT**

Si le bouchon du réservoir doit être remplacé, utiliser une pièce d'origine SUZUKI ou équivalent. Un bouchon non adapté risque d'entraîner un fonctionnement défectueux du circuit d'alimentation ou du système de régulation des rejets polluants. Il peut aussi être la cause de fuites en cas d'accident.

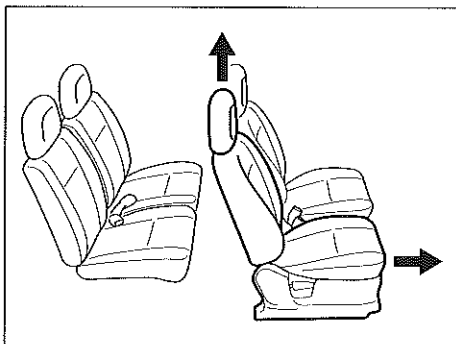
### Sièges Rabattables

#### NOTE:

Pour le détail concernant la dépose des appuies-tête, voir la section "Appuies-tête réglables". Voir la section "Reglage des sièges" pour le détail concernant le déplacement des sièges et l'inclinaison des dossiers.

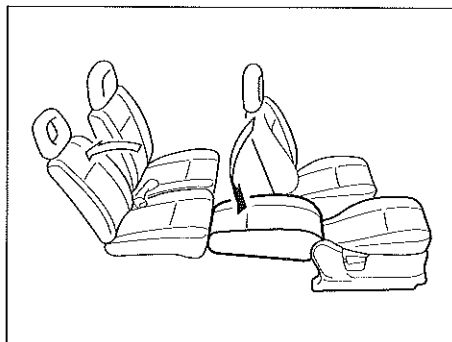
#### Sièges avant rabattables (le cas échéant)

Les sièges avant de ce véhicule sont du type à dossier entièrement rabattable vers l'arrière. Pour rabattre un siège avant:



81A264

- 1) Enlever l'appui-tête.
- 2) Faire glisser le siège à fond vers l'avant.



81A265

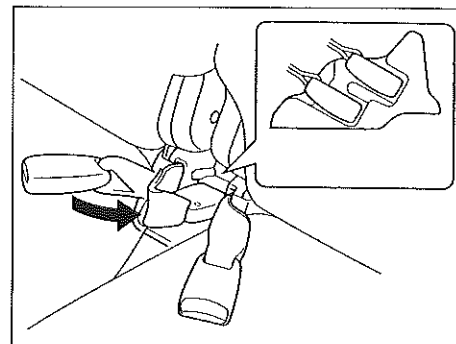
- 3) Rabattre entièrement le dossier vers l'arrière.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais conduire le véhicule quand le dossier du siège est entièrement rabattu. Les dossiers de tous les sièges doivent toujours être parfaitement droits pendant la conduite du véhicule sous peine d'inefficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximum quand les dossiers sont parfaitement droits.

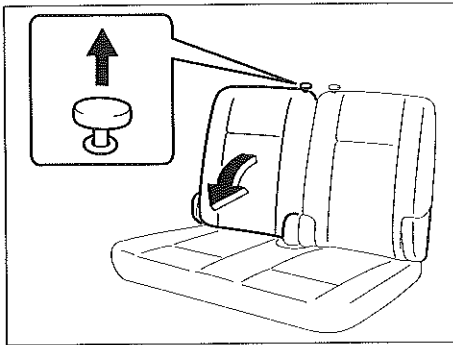
### Sièges arrière escamotables

Le(s) siège(s) arrière de ce véhicule peut (ou peuvent) être replié(s) vers l'avant pour offrir un plus grand espace pour les bagages. Pour rabattre les sièges arrière vers l'avant:



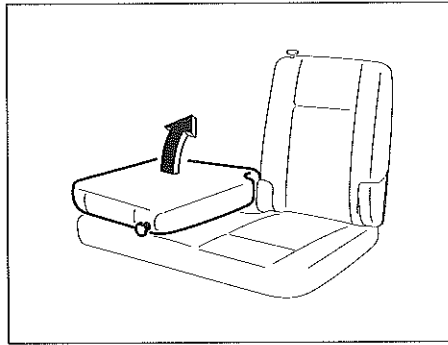
81A018

- 1) Ranger les attaches des ceintures de sécurité dans le dossier du siège comme illustré.
- 2) Enlever (le cas échéant) les repose-tête.



81A234

- 3) Tirer sur le bouton de déverrouillage en haut de chaque dossier de siège et replier les dossiers vers l'avant.



81A237

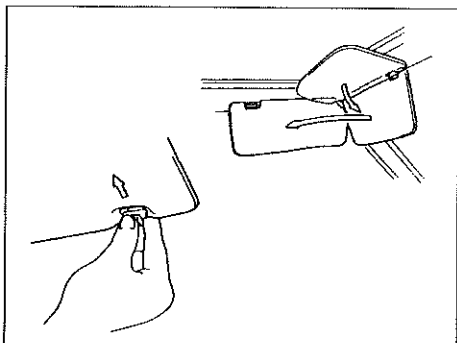
Pour relever le(s) dossier(s), le(s) tirer vers l'arrière et appuyer jusqu'à verrouillage en place.

Après avoir ramené le(s) dossier(s) en position normale, vérifier qu'il(s) est (sont) bien verrouillé(s) en place. Vérifier également que les boucles des ceintures de sécurité sont bien positionnées sur le coussin du siège.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Dans toute la mesure du possible, charger les bagages ou le frêt dans le coffre à bagages après avoir relevé le siège arrière. Si le frêt doit être chargé dans l'espace passager, siège arrière replié vers l'avant, bien le fixer pour éviter tout déplacement de la charge. Ne jamais charger au-delà de la hauteur du dossier des sièges.
- Après avoir ramené un dossier de siège arrière à sa position verticale, vérifier qu'il est bien verrouillé en place.

### Pare-soleil



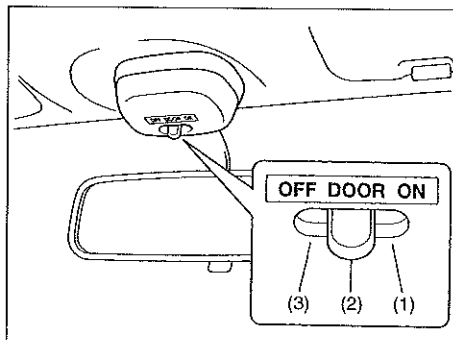
60A158

Le pare-soleil est conçu pour assurer une protection contre l'éblouissement du soleil côté parebrise par simple abaissement en position et côté vitre latérale par décrochage et positionnement contre la vitre latérale.

#### ATTENTION

Lors du décrochage et du rattachage d'un pare-soleil, maintenir ce dernier par ses pièces en plastique dur pour éviter toute détérioration du pare-soleil.

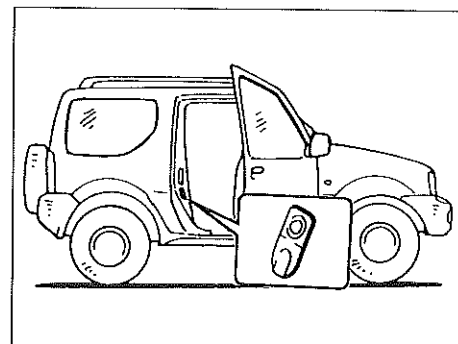
### Commutateur de Plafonnier



81A175

Ce commutateur de plafonnier peut prendre les trois positions suivantes:

- (1) Le plafonnier s'allume et le reste, que les portes soient ouvertes ou fermées.
- (2) Le plafonnier s'allume avec l'ouverture de la porte.
- (3) Le plafonnier reste éteint même quand la porte est ouverte.



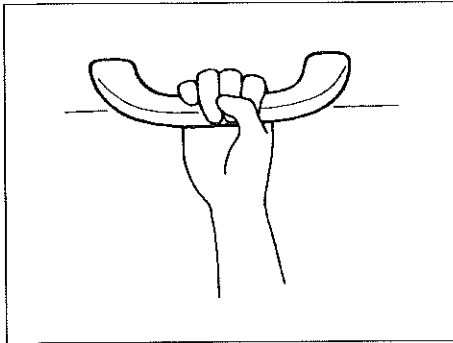
81A039

#### NOTE:

Le nombre de portes qui déclenchent l'éclairage du plafonnier dépend des spécifications du véhicule. Si la baie de porte est pourvu d'un contacteur (pièce en caoutchouc) comme illustré, la porte commande l'éclairage du plafonnier.



**Poignées (le cas échéant)**

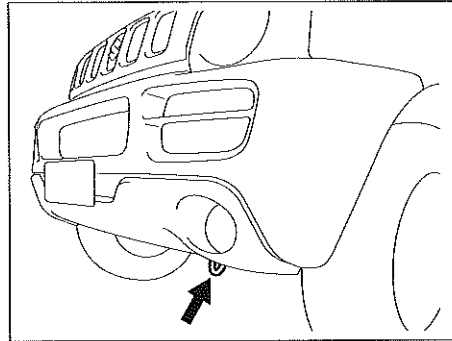


60B110

Des poignées sont installées à l'usage des passagers.

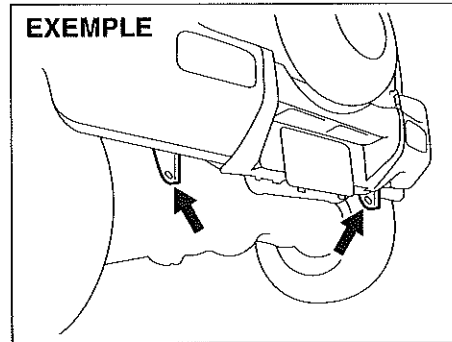
**Crochets de Châssis**

**Avant**



81A303

**Arrière**



81A280

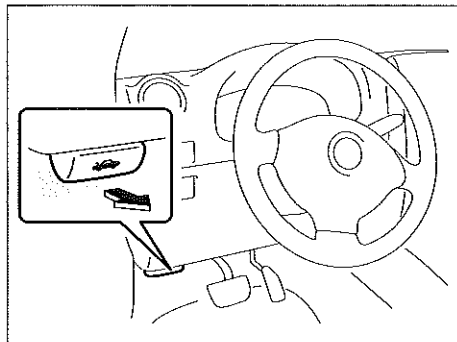
Le véhicule est pourvu de crochets à l'avant et à l'arrière à utiliser en cas d'urgence.

Pour remorquer le véhicule sur une route ou une autoroute se conformer aux instructions de "Remorquage" données dans la partie "SERVICES DE FORTUNE".

**▲ AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser ces crochets pour remorquer un autre véhicule (ou faire remorquer le véhicule) sur la route ou une autoroute sauf en cas d'urgence.**

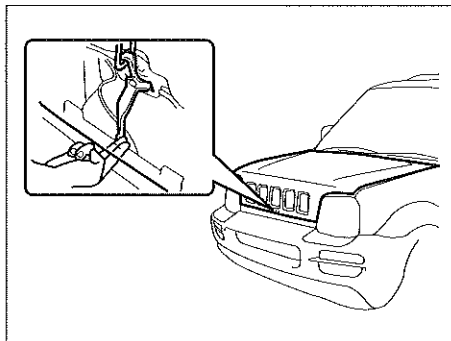
### Capot Moteur



81A240

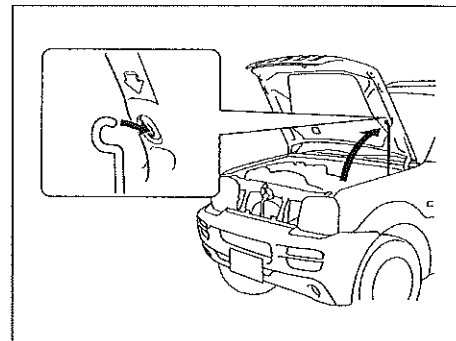
Pour ouvrir le capot moteur:

- 1) Tirer sur la manette de déverrouillage du capot située à l'extrémité du tableau de bord côté conducteur. Le verrou du capot moteur sera alors déverrouillé à moitié.



81A365

- 2) Pousser du doigt et latéralement le levier de déverrouillage se trouvant sous le capot en procédant comme illustré. Tout en poussant, lever le capot.



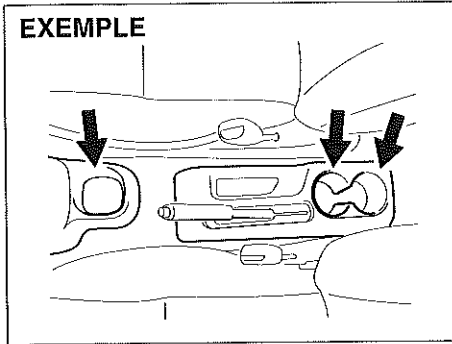
81A305

- 3) Lever le capot et le faire reposer sur sa béquille.

#### **AVERTISSEMENT**

Vérifier que le capot est entièrement fermé et parfaitement verrouillé avant de démarrer. S'il n'est pas bien fermé, il risque de s'ouvrir brusquement pendant la conduite du véhicule et présenter un risque grave d'accident.

## Porte-gobelets (le cas échéant)



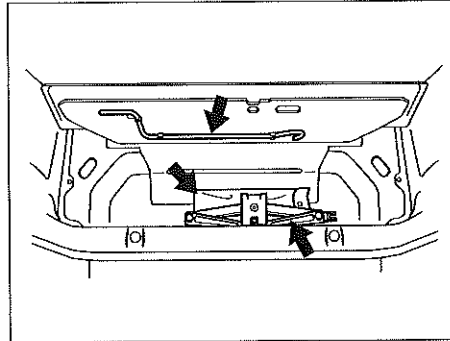
81A260

La console centrale est pourvue de porte-gobelets.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le porte-gobelets pour y placer des liquides chauds ou d'autres objets. En cas d'arrêt brusque ou d'accident, ces objets risquent d'être projetés à l'intérieur du véhicule et d'être la cause d'un accident corporel.

## Outils de Changement des Roues



81A306

Le cric, la clé à écrous de roue et la manivelle sont dans le compartiment à bagages, derrière le siège arrière. Pour sortir le cric, tourner son axe dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre et tirer le cric hors de son support. Pour le ranger, l'installer sur son support et tourner son axe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien maintenu.

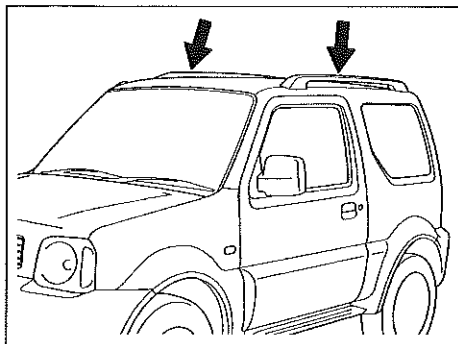
### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser le cric que pour changer les roues. Avant toute chose, lire attentivement les instructions données en section "SERVICES DE FORTUNE" de ce manuel.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Après avoir utilisé le cric, sa manivelle et la clé à écrous de roue, les réinstaller soigneusement dans leur emplacement de rangement pour éviter tout accident.

### Longerons de Toit (le cas échéant)



B1A307

Les longerons peuvent être utilisés pour l'installation d'une galerie fournie en option et disponible chez les concessionnaires SUZUKI. Si le véhicule est équipé d'une galerie, respecter les instructions et les précautions données dans cette section et fournies avec la galerie.

- Vérifier que la galerie est soigneusement fixée en place.
- Pour l'installation d'objets (skis, bicyclettes etc...) sur la galerie, prévoir des systèmes de fixation appropriés disponibles auprès des concessionnaires SUZUKI. Installer ces fixations de manière appropriée et conformément aux instructions fournies. Ne pas placer de charges directement sur le panneau. Le placer

de toit sous peine de détérioration de ce panneau.

- Le poids brut de la galerie de toit plus la charge ne doit pas excéder la capacité de charge (30 kg (65 lbs)). Le poids brut du véhicule (véhicule entièrement chargé y compris conducteur, passagers, bagages, galerie et dispositif d'attelage) ne doit jamais excéder le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV) indiqué dans les "CARACTERISTIQUES" de ce manuel.
- Installer et fixer les objets sur la galerie en procédant conformément aux instructions fournies. Placer les objets les plus lourds en bas et bien répartir la charge.
- Ne pas transporter des objets de dimensions trop grandes risquant de dépasser sur les pare-chocs ou sur les côtés du véhicule ou de gêner la visibilité.
- Fixer les objets très longs du type planques de bois, planches de surf et autres, à l'avant et à l'arrière du véhicule. Protéger les surfaces peintes du véhicule contre les frottements provoqués par les cordes de fixation.
- Vérifier périodiquement que la galerie est bien fixée en place et en parfait état.

### ▲ AVERTISSEMENT

- Toute manœuvre brusque ou installation défectueuse de la charge risque d'entraîner le déplacement ou la chute de cette charge et peut s'avérer la cause d'un accident grave.
- Fixer soigneusement les charges et éviter toute manœuvre brusque (type démarrage violent, virages serrés et coups de frein intempestifs). Vérifier régulièrement que la charge est bien assurée.
- Des objets larges, volumineux ou longs peuvent affecter l'aérodynamisme du véhicule ou offrir une résistance au vent pouvant entraîner un accident et des blessures corporelles. Conduire avec prudence et réduire la vitesse quand de telles charges sont installées sur le véhicule.

### **Installation d'Émetteurs en Radiofréquence**

Avant de procéder à l'installation d'un émetteur radio dans ce véhicule, il est conseillé de consulter les concessionnaires SUZUKI pour tout ce qui concerne les bandes de fréquence, les puissances disponibles maxi, le positionnement des antennes sur un véhicule et les conditions spécifiques pour l'installation et/ou l'usage. Ce type d'équipement peut interférer avec le système de commande électronique en cas d'installation défectueuse ou de non compatibilité avec le véhicule.

**MEMO**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

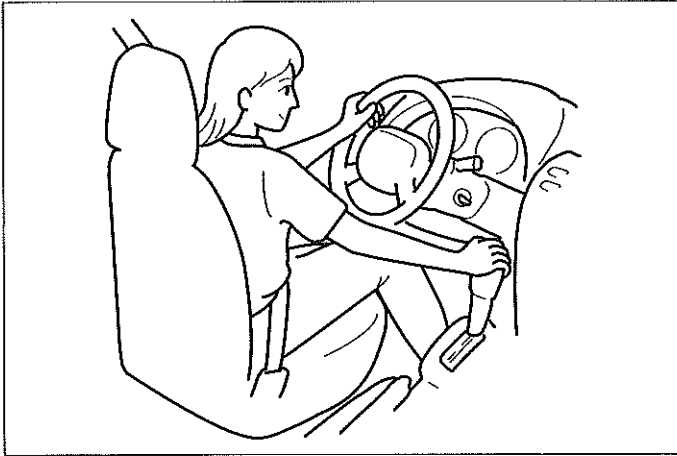
-----

-----

-----

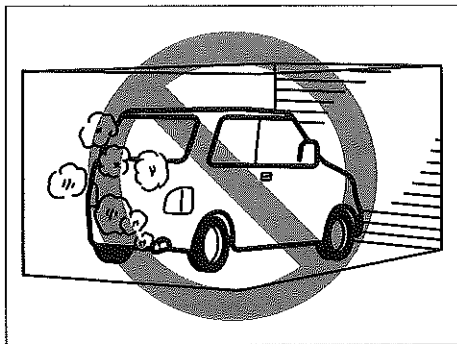
## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

Avertissement Concernant les Gaz d'Échappement .....	5-1
Aide-mémoire des Contrôles Quotidiens .....	5-2
Consommation en Huile Moteur .....	5-3
Démarrage du Moteur .....	5-3
Utilisation de la Transmission .....	5-5
Utilisation de la Commande 2WD/4WD (le cas échéant) .....	5-8
Freins .....	5-14
Rodage .....	5-16
Convertisseur Catalytique (le cas échéant) .....	5-16
Pour une Moindre Consommation de Carburant .....	5-17



60G408

### Avertissement Concernant les Gaz d'Échappement



52D334

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ne jamais respirer des gaz d'échappement. Ceux-ci contiennent de l'oxyde de carbone, un gaz incolore et inodore potentiellement mortel. L'oxyde de carbone étant un gaz particulièrement difficile à détecter, bien respecter les précautions suivantes pour éviter son infiltration dans l'habitacle du véhicule.

- Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

(à suivre)

#### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, pendant une trop longue période de temps, même en zone dégagée. Si le véhicule est immobilisé pour une courte période de temps moteur en marche, vérifier que le sélecteur de prise d'air est réglé sur "AIR FRAIS" et le ventilateur sur sa vitesse maximum.
- Eviter de rouler avec le hayon ouvert. Si le véhicule doit obligatoirement être utilisé hayon ouvert, vérifier que toutes les vitres sont bien fermées, que le ventilateur est réglé sur sa vitesse maximum et que le sélecteur de prise d'air est réglé sur "AIR FRAIS".
- Pour assurer une bonne ventilation du véhicule, nettoyer la grille de prise d'air avant de toute accumulation de neige, feuilles ou autre.

(à suivre)

#### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

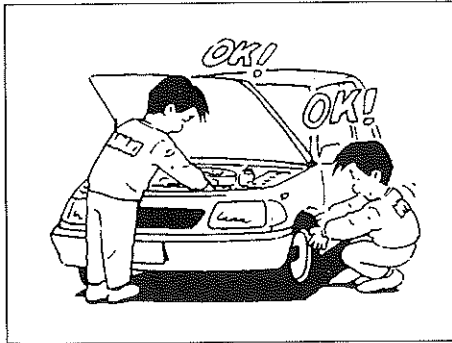
- Vérifier que l'arrière du véhicule n'est pas placé devant une congère de neige ou une accumulation quelconque de matériaux qui risque d'entraîner une concentration des gaz d'échappement sous le véhicule. Cette précaution est particulièrement importante quand le véhicule est à l'arrêt par temps de tempête.
- Faire régulièrement vérifier le système d'échappement. Toute détérioration ou fuite doit immédiatement être réparée.

(à suivre)



## Aide-mémoire des Contrôles Quotidiens

### Avant de Prendre le Volant:



60A187

- 1) Vérifier que les vitres, les rétroviseurs, les lumières et les déflecteurs sont propres et dégagés.
  - 2) Procéder à un contrôle visuel des points suivants sur les pneus:
    - profondeur des sculptures
    - usure anormale, craquelures et état
    - écrous de roue desserrés
    - présence de corps étrangers du type clous, pierres etc...
- Pour plus de détails, voir "Pneus" dans la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".
- 3) Vérifier l'absence de fuites du liquide et d'huile.

### NOTE:

*Un écoulement d'eau depuis le système de climatisation est normal après usage.*

- 4) Vérifier que le capot est bien fermé et verrouillé en place.
- 5) Vérifier le bon fonctionnement des projecteurs, des clignotants, des feux de stop et de l'avertisseur.
- 6) Régler le siège et l'appui-tête réglable (le cas échéant).
- 7) Vérifier la pédale de frein et le frein à main.
- 8) Régler les rétroviseurs.
- 9) Vérifier que tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- 10) Vérifier que tous les témoins du véhicule fonctionnent quand leur commande est placée sur "ON" ou "START".
- 11) Vérifier toutes les jauges.
- 12) Vérifier que le TMOIN DE FREIN s'éteint quand le frein à main est desserré.

Une fois par semaine ou à l'occasion du plein de carburant, procéder aux contrôles suivants:

- 1) Niveau d'huile moteur
- 2) Niveau du réfrigérant
- 3) Niveau du liquide de frein
- 4) Niveau du liquide de direction assistée (le cas échéant)
- 5) Niveau du liquide de lave-glace
- 6) Niveau de l'électrolyte de batterie

- 7) Fonctionnement du verrou du capot  
Tirer sur la poignée de déverrouillage du capot à l'intérieur du véhicule. Vérifier que le capot ne pas être ouvert entièrement sans actionner le deuxième verrou. Bien refermer le capot après avoir vérifié le bon fonctionnement du système de verrouillage. Pour le programme de graissage voir "Toutes les serrures, charnières et verrous" dans "CHASSIS ET CAISSE" du "Programme d'entretien périodique" de la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Vérifier que le capot est entièrement fermé et parfaitement verrouillé avant de démarrer. S'il n'est pas bien fermé, il risque de s'ouvrir brusquement pendant la conduite du véhicule et présenter un risque grave d'accident.**

Tous les mois, ou à chaque plein d'essence, vérifier la pression de gonflage en procédant à l'aide d'un manomètre. Vérifier également la pression de gonflage de la roue de secours.

### Consommation en Huile Moteur

Il est normal que le moteur consomme un peu d'huile pendant une exploitation normale du véhicule.

La quantité d'huile moteur consommée dépend de la viscosité de l'huile, de sa qualité et des conditions dans lesquelles le véhicule est utilisé.

La consommation d'huile augmente en conduite à grande vitesse ou en cas d'accélération et décélération fréquentes. Sous charge élevée, le moteur va également consommer plus d'huile.

Un moteur neuf consomme également de l'huile car les pistons, les segments et les parois de cylindre ne sont pas encore rodés. Un moteur atteint un niveau normal de consommation d'huile uniquement au bout d'environ 5000 km (3000 miles) de conduite.

**Consommation en huile:**  
**1,0 L pour 1000 km maxi**  
**(1 pinte pour 600 miles)**

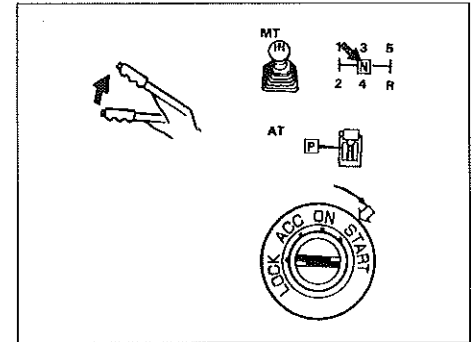
Au contrôle du niveau de l'huile, toujours avoir à l'esprit que l'huile peut s'être diluée et que le niveau indiqué n'est pas forcément le niveau de l'huile elle-même.

A titre d'exemple, un véhicule utilisé pour des trajets courts successifs consommant une quantité d'huile normale, ne doit pas montrer de baisse du niveau d'huile sur la pigne, même après 1000 km (600 miles). Ceci résulte du fait que du carburant ou de l'eau s'est progressivement dilué dans l'huile et le niveau n'a donc pas baissé.

Il est important de savoir également que les éléments dilués dans l'huile vont s'évaporer quand le véhicule est conduit à vitesse élevée, sur autoroute par exemple, et que de ce fait la consommation d'huile peut paraître élevée.

### Démarrage du Moteur

#### Avant de Démarrer le Moteur



81A154

- 1) Vérifier que le frein à main est serré à fond.
- 2) Transmission manuelle – Passer au point mort et appuyer sur la pédale d'embrayage jusqu'au plancher. Laisser la pédale enfoncée pour démarrer le moteur.

Transmission automatique – Si le levier de changement de vitesse ne se trouve pas en position "P" (stationnement), le mettre dans cette position. (Pour redémarrer le moteur si le véhicule est en mouvement, passer en position "N".)

### NOTE:

Les véhicules à transmission automatique sont pourvus d'un dispositif de verrouillage du démarreur qui met celui-ci hors circuit pour toute position en prise du sélecteur.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Avant de démarrer le moteur, vérifier que le frein à main est serré à fond et que la boîte de vitesses est au point mort (ou en position "P" pour les boîtes automatiques).**

### Démarrage du Moteur à Froid et à Chaud

#### (Pour Modèles à Moteur à Essence)

Sans toucher à la pédale de l'accélérateur lancer le moteur en amenant la clé de contact sur "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

### ATTENTION

- Relâcher le démarreur dès que le moteur est lancé sous peine de détérioration du système de démarrage.
- Ne pas tirer sur le démarreur pendant plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas au premier essai, attendre environ 15 secondes et essayer de nouveau.

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes, attendre environ 15 secondes, enfoncer l'accélérateur au 1/3 de sa course et essayer à nouveau. Relâcher la clé (et la pédale de l'accélérateur) dès que le moteur démarre.

Si le moteur ne démarre toujours pas, essayer à nouveau en maintenant la pédale de l'accélérateur enfoncée à fond. Cette manoeuvre devrait désengorger le moteur s'il est noyé.

#### (Pour Modèles à Moteur Diesel)

##### Moteur froid

Mettre le contacteur d'allumage en position "ON" et attendre que le témoin de la bougie de préchauffage s'éteigne s'il s'est allumé. Lancer le moteur en amenant la clé de contact en position "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

##### Moteur chaud

Lancer le moteur en amenant la clé de contact en position "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

#### Précautions de mise à l'arrêt des moteurs à turbochargeur

Quand le moteur doit être arrêté après avoir gravi une côte ou avoir roulé à grande vitesse, le laisser tourner au régime ralenti pendant au moins une minute (quand cela n'est pas interdit) pour que le turbocompresseur et l'huile moteur aient le temps

de refroidir. Cette disposition est destinée à empêcher une détérioration prématurée de l'huile moteur. En effet, la détérioration de l'huile moteur a pour effet d'endommager les paliers du turbocompresseur.

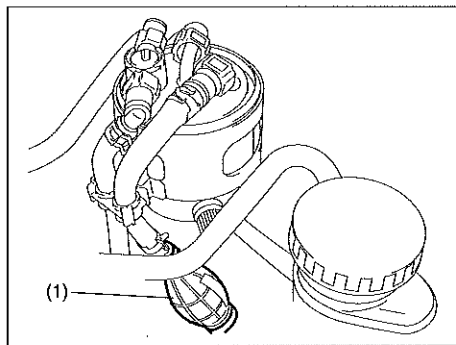
### NOTE:

Pour garantir une performance continue du moteur à un niveau optimal, l'ordinateur contrôlant le véhicule mémorise le fonctionnement de l'injecteur pendant les premières heures de vie du moteur.

Le bruit du ralenti moteur se fait entendre pendant le processus préliminaire de mémorisation.

Il ne s'agit pas d'une malfonction du moteur et cette condition n'affecte pas les performances et la durée de vie du moteur.

### Redémarrage d'un moteur diesel K9K après une panne de carburant

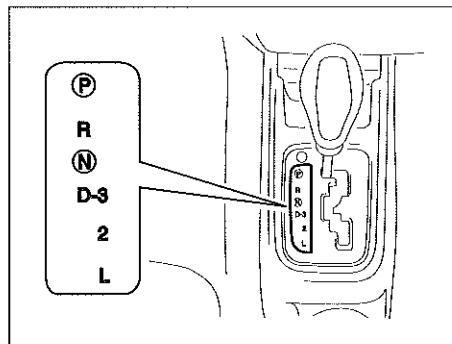


81A308

En cas de panne de carburant, le moteur s'arrête et le témoin de malfonction s'allume. Pour remettre le moteur en marche, mettre le véhicule à l'arrêt, faire le plein du réservoir (minimum 5 litres) et procéder à l'aide de la pompe d'amorçage (1) montée sur le filtre à carburant jusqu'à sentir une résistance. Procéder alors aux opérations de mise en marche du moteur précédentes. Demander à un concessionnaire SUZUKI d'éteindre le témoin.

### Utilisation de la Transmission

#### Transmission Automatique à 4 Rapports



81A266

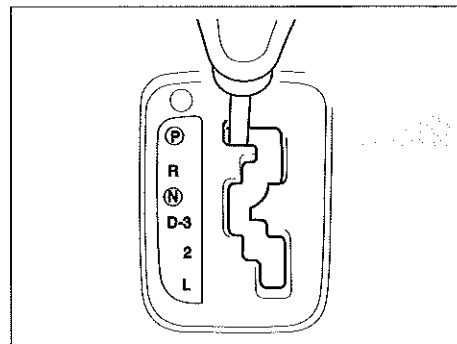
- D:**  
**Mode de transmission à 4 rapports**  
**3:**  
**Mode de transmission à 3 rapports**

Il est possible de mettre la transmission en mode 3-vitesses ou 4-vitesses en déplaçant le levier de changement de vitesses d'un côté à l'autre entre les positions "D" et "3".

#### NOTE:

Quand la commande 2WD/4WD est en position "4L", les boîtes automatiques 4 vitesses restent en rapport de 3<sup>ème</sup>.

### Levier de changement de vitesse



81A267

#### ▲ AVERTISSEMENT

Appuyer toujours sur la pédale de frein avant de passer de la position "P" (stationnement) (ou "N" (point mort)) quand le véhicule est à l'arrêt total à une position de marche avant ou en marche arrière pour interdire au véhicule de se déplacer de façon imprévue lors de la manœuvre.

Utiliser les positions du levier de changement de vitesses comme suit:

#### "P" (Stationnement)

Cette position assure le verrouillage de la transmission en prise quand le véhicule est garé ou au démarrage du moteur. Ne

passer en position de stationnement que lorsque le véhicule est à l'arrêt complet.

**“R” (Marche arrière)**

Passer dans cette position pour effectuer une marche arrière depuis l'arrêt complet du véhicule. Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

**“N” (Point mort)**

Utiliser cette position pour redémarrer le moteur si celui-ci cale pendant que le véhicule est en mouvement. Cette position peut également être utilisée, en même temps que le frein à pied, quand le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti.

**“D” (Prise directe)**

Utiliser cette position pour une conduite normale.

Quand la boîte est en position “D”, appuyer sur la pédale de l'accélérateur pour rétrograder les vitesses. Plus la vitesse du véhicule est grande, plus la pédale de l'accélérateur doit être enfoncée plus avant pour rétrograder.

**“3” (Petite 3)**

Utiliser cette position dans les cotes et les descentes de sévérité moyenne. Dans cette position, il est possible d'utiliser le frein moteur dans les descentes de sévérité moyenne. La transmission est alors limitée à 3 rapports.

**“2” (Petite 2)**

Utiliser cette position pour obtenir plus de puissance en négociant des cotes ou pour donner plus de frein moteur dans les descentes.

**“L” (Petite 1)**

Utiliser cette position pour obtenir la puissance maximum dans des cotes difficiles, dans la neige ou dans la boue ou pour donner un frein moteur maximum dans les descentes raides.

*NOTE:*

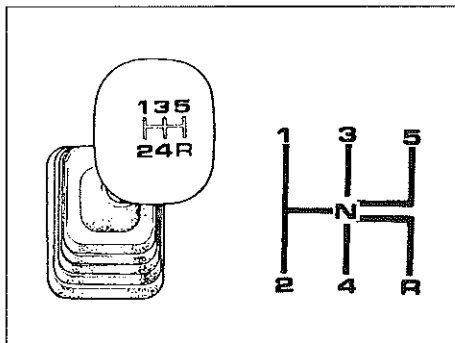
*Si le sélecteur est placé dans une position de rapport inférieure alors que le véhicule roule à une vitesse supérieure à la vitesse maximum correspondant à ce rapport, la transmission ne rétrograde pas tant que la vitesse du véhicule ne diminue pas à la vitesse maximum correspondant au rapport inférieur.*

**ATTENTION**

Pour éviter toute dégradation de la transmission automatique, bien respecter les conseils suivants:

- Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en position “P” ou “R”.
- Ne pas passer de “P” ou “N” à “R”, “D”, “3”, “2” ou “L” quand le moteur tourne à une vitesse supérieure au ralenti.
- Ne pas emballer le moteur quand la transmission est en position de prise (“R”, “D”, “3”, “2” ou “L”) et que les roues sont bloquées.
- Ne pas retenir le véhicule sur une pente à l'aide de l'accélérateur. Utiliser les freins.

## Transmission Manuelle



60B095

### Démarrage

Pour démarrer, enfoncer la pédale d'embrayage et passer en 1ère. Après avoir libéré le frein de stationnement, relâcher progressivement la pédale d'embrayage. Dès que le bruit de fonctionnement du moteur commence à changer, enfoncer lentement la pédale d'accélérateur tout en continuant à libérer progressivement l'embrayage.

### Changement

Toutes les vitesses de marche avant sont synchronisées, ce qui permet un passage des vitesses silencieux et facile. Pour changer de vitesse, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage.

### Vitesse maximum admissible pour rétrograder

Pour moteur 1,3 L avec boîte de transfert en position "2H" ou "4H".

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	40 (25)
3ème à 2ème	75 (47)
4ème à 3ème	105 (65)
5ème à 4ème	150 (93)*

Pour moteur 1,3 L avec boîte de transfert en position "2L".

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	20 (12)
3ème à 2ème	35 (22)
4ème à 3ème	50 (31)
5ème à 4ème	75 (47)*

### Pour moteur diesel

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	35 (22)
3ème à 2ème	65 (40)
4ème à 3ème	90 (56)
5ème à 4ème	125 (78)*

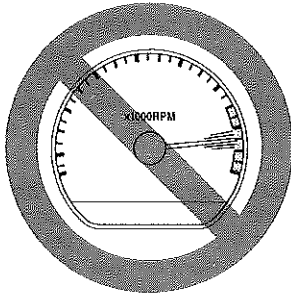
NOTE: (\*)

Il peut s'avérer impossible d'accélérer à la vitesse maximum admissible en raison des conditions de la circulation et/ou de l'état du véhicule.

### ATTENTION

Pour rétrograder dans un rapport inférieur, attention à ne pas procéder à une vitesse supérieure à la vitesse maximum admissible pour le rapport concerné sous peine de grave détérioration du moteur.

**EXEMPLE**



54G583

Maintenir une vitesse de rotation du moteur inférieure à la zone rouge du compte-tours.

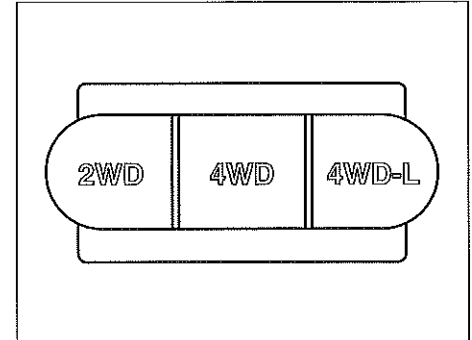
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Avant d'attaquer une descente longue ou raide, réduire la vitesse et rétrograder. Le moteur fournira alors de lui-même une force de freinage. Un usage excessif des freins risque de se traduire par une surchauffe et une perte complète d'efficacité.
- Sur les routes glissantes, ralentir avant de rétrograder. Des modifications brusques et importantes de la vitesse risquent d'affecter la force de traction et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

**ATTENTION**

- Pour éviter toute détérioration de l'embrayage ne pas laisser reposer le pied sur la pédale tout en roulant et ne pas utiliser l'embrayage pour retenir le véhicule dans une pente. Appuyer à fond sur la pédale pour changer de vitesse.
- Pour changer de vitesse ou au démarrage, ne pas emballer le moteur. La durée de vie du moteur risque d'en souffrir et les vitesses seront plus difficiles à passer.

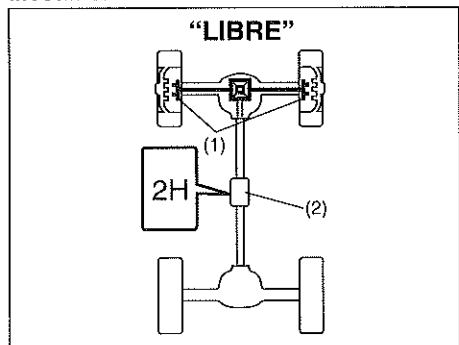
**Utilisation de la Commande 2WD/4WD (le cas échéant)**



81A268

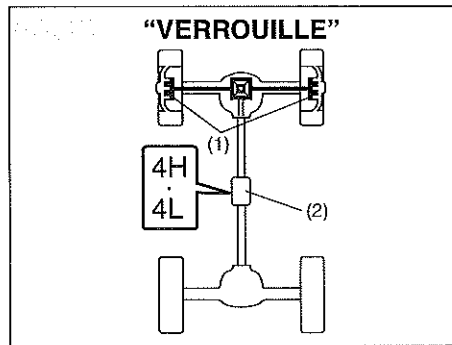
Ce véhicule est pourvu d'un système dit "DRIVE ACTION 4 x 4" qui comprend une boîte de transfert avec synchroniseur (pour positions 2WD-Haute et 4WD-Haute) et de moyeux à verrouillage pneumatique. Cette fonction permet de passer le train moteur du véhicule de la position 2 roues motrices haute gamme à la position 4 roues motrices haute gamme par simple opération des commandes "2WD" ou "4WD" même quand le véhicule est en mouvement, sous réserve que les roues avant soient bien droites et que la vitesse soit inférieure à 100 km/h (60 mph).

## Mecanisme d'essieu de roue libre



54G266

## Mécanisme d'essieu fixe



54G267

- (1) Moyeux de verrouillage pneumatiques
- (2) Carte de boîte de transfert

## Description des Positions de la Boîte de Transfert

### 2H (2 roues motrices gamme haute)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie uniquement à l'essieu arrière. Utiliser cette position pour la conduite normale (sur des surfaces revêtues, sèches).

### 4H (4 roues motrices gamme haute)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie aux essieux avant et arrière à vitesse normale et assure une traction plus importante que sur 2 roues motrices. Utiliser cette position pour la conduite hors-route ou sur des surfaces glissantes (verglacées, enneigées, boueuses ou autre).

### 4L (4 roues motrices basse gamme)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie aux essieux avant et arrière à petite vitesse. Utiliser cette position pour la conduite sur des surfaces molles ou glissantes, ou pour descendre des pentes raides ou glissantes.

## ATTENTION

Ne jamais utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur revêtement sec et, dans toute la mesure du possible, éviter le mode "4H" ou "4L" sur revêtement humide sous peine de détérioration sérieuse du train moteur.



### Opération des Commandes 2WD/4WD

Actionner les commandes 2WD/4WD en procédant de la manière suivante:

#### Pour actionner les commandes 2WD/4WD

Les commandes 2WD/4WD sont actives dès que le contact est mis.

#### De 2H à 4H

Les commandes 2WD/4WD peuvent être actionnées que le véhicule soit à l'arrêt ou en mouvement.

Placer les roues avant bien droites et appuyer sur la commande "4WD". Si le véhicule est en mouvement, la vitesse doit être inférieure à 100 km/h (60 mph) pendant cette opération.

#### NOTE:

*Les moyeux à verrouillage pneumatique sont commandés par le vide moteur et le train moteur passe de la position 2-roues motrices à la position 4-roues motrices si le moteur est en marche quand les commandes 2WD/4WD sont passées de la position "2WD" à la position "4WD".*

#### De 2H/4H à 4L

Mettre le véhicule à l'arrêt complet et placer la transmission en position "N" (point mort) ou enfoncer à fond la pédale d'embrayage (le cas échéant), puis appuyer sur la commande "4WD-L".

#### De 4L à 2H/4H

Mettre le véhicule à l'arrêt complet et placer la transmission en position "N" (point mort) ou enfoncer à fond la pédale d'embrayage (le cas échéant), puis appuyer sur la commande "2WD" ou "4WD".

#### De 4H à 2H

Les commandes 2WD/4WD peuvent être actionnées que le véhicule soit à l'arrêt ou en mouvement.

Placer les roues avant bien droites et appuyer sur la commande "2WD". Si le véhicule est en mouvement, la vitesse doit être inférieure à 100 km/h (60 mph) pendant cette opération.

#### NOTE:

- *Si le passage de "2H" à "4H" s'avère difficile quand le véhicule est en mouvement, mettre celui-ci à l'arrêt et actionner les commandes "2WD" et "4WD". Si le passage de "4H" à "2H" s'avère difficile quand le véhicule est en mouvement, actionner les commandes "2WD" et "4WD" puis accélérer et ralentir plusieurs fois de suite. Avant de procéder, attendre que la circulation soit nulle pour permettre des accélérations et des ralentissements en toute sécurité.*
- *Le témoin 4WD entre en clignotement quand la transmission est passée de la position "2H" à la position "4H" et inversement.*

- *Une sonnerie retentit de manière intermittente quand la boîte passe en position "4L" ou sort de cette position.*
- *S'il est impossible de passer en ou de sortir de la position "4L" et si le témoin "4L" clignote en continu, essayer ce qui suit.*
  - *Déplacer lentement le véhicule de quelques mètres vers l'avant ou vers l'arrière pendant que le témoin "4L" clignote.*
  - Au passage en position "4L", la boîte risque de grincer à froid. Si c'est le cas, déplacer lentement le véhicule en marche arrière.*
- *Un à-coup risque de produire à la manœuvre des commandes 2WD/4WD pour passer de la position "4H" à la position "2H" et inversement. L'à-coup est normal et ne signale pas un problème.*

### ATTENTION

- Ne jamais tourner le contacteur d'allumage en passant en position "4L" ou en sortant de cette position. Si le contacteur d'allumage est mis sur arrêt pendant cette opération, le véhicule ne va pas se mettre en mouvement.
- Une sonnerie retentit de manière intermittente quand la boîte passe en position "4L" ou sort de cette position. Ne pas rouler tant que la sonnerie retentit et que le témoin "4L" est en clignotement ou est allumé en continu.
- Ne pas toucher aux commandes 2WD/4WD quand les roues arrière patinent.

(à suivre)

### ATTENTION

(à suivre)

- Mettre le véhicule à l'arrêt complet et appuyer sur les commandes pour passer en ou sortir de la position "4L". Sur les véhicules à transmission manuelle, enfoncer la pédale d'embrayage à fond puis appuyer sur le bouton de commande pour activer le changement de vitesses. Sur les véhicules pourvus d'une boîte automatique, amener le sélecteur en position "N" puis appuyer sur le bouton de commande pour activer la fonction de changement de vitesses.
- Ne passer de "2H" à "4H" et vice-versa que lorsque les roues avant sont bien droites et quand la vitesse du véhicule est inférieure à 100 km/h (60 mph).
- S'assurer du bon passage en position "4H" ou "4L" en vérifiant que le témoin de position de mode 4 roues motrices est allumé quand le moteur est en marche.

(à suivre)

### ATTENTION





(à suivre)

- En cas de problème au passage d'une position à l'autre, toutes les témoins 4WD entrent en clignotement continu et le changement de position ne s'effectue pas. Si le changement de rapport n'est pas possible même après plusieurs tentatives, le système est probablement défectueux. Faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI agréé.



### ATTENTION

Des pneus usés de manière inégale peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement des commandes 2WD/4WD. Procéder à une permutation des roues conformément au programme d'entretien. Pour la marche à suivre concernant la permutation des roues, voir "Pneus" et "Programme d'Entretien" en section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

Opération de base des commandes 2WD/4WD

Position en cours	Témoin de position	Opération de changement de rapport		Témoin cible
		Position cible	Commande MARCHÉ	
2H	-	4H	4WD	
		4L	4WD-L	 4L
4H		2H	2WD	-
		4L	4WD-L	 4L

## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

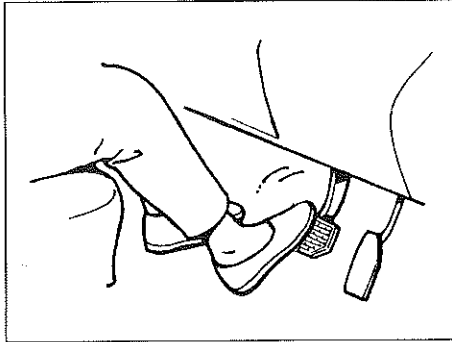
Position en cours	Témoin de position	Opération de changement de rapport		Témoin cible
		Position cible	Commande MARCHÉ	
4L	 4L	2H	2WD	-
		4H	4WD	

2H : Position 2 roues motrices

4H : Position 4 roues motrices gamme haute

4L : Position 4 roues motrices gamme basse

## Freins



60G165S

La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule est fonction de sa vitesse. La distance de freinage à 60 km/h (37 mph), par exemple, est 4 fois supérieure à celle à 30 km/h (19 mph). Commencer à freiner bien avant le point d'arrêt et ralentir progressivement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si de l'eau pénètre dans les tambours de freins, les performances des freins peuvent diminuer ou être imprévisibles. Après avoir traversé de l'eau ou lavé le soubassement du véhicule, effectuez un contrôle des freins tout en conduisant à faible vitesse pour savoir s'ils ont conservé leur efficacité normale. Si les freins sont moins efficaces que d'habitude, les sécher en appuyant de façon répétée sur la pédale de frein tout en conduisant lentement et jusqu'à ce qu'ils retrouvent leur efficacité normale.

### Freins Assistés

Ce véhicule est pourvu de freins assistés. Même si les freins ne sont plus assistés parce que le moteur a calé ou en raison d'une avarie quelconque, le circuit est encore parfaitement opérationnel grâce à sa réserve et permettra d'amener le véhicule à l'arrêt complet en enfonçant la pédale de frein et en la gardant au plancher. Cette réserve de puissance s'épuise à chaque utilisation de la pédale. Appliquer une force uniforme et progressive sur cette pédale. Ne jamais pomper.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Sans sa réserve de puissance au frein, le véhicule peut quand même être arrêté en appuyant sur la pédale de frein avec une force supérieure à celle normalement requise. La distance de freinage peut, toutefois, s'avérer plus grande.

### Système Antiblocage de Frein (ABS) (le cas échéant)

Les systèmes ABS, en régulant électroniquement la pression du freinage, empêchent le dérapage. Ces systèmes aident également à garder le contrôle du véhicule au freinage sur routes glissantes ou en cas de freinage brusque.

Les systèmes ABS sont automatiques et ne requièrent pas de techniques particulières de freinage. Appuyer simplement sur la pédale de frein sans pomper. Le système ABS entre en fonction dès qu'il détecte un blocage des roues. Quand le système entre en fonction, la pédale de frein risque de se déplacer légèrement.

#### NOTE:

*Le système ABS ne peut pas entrer en fonction si la vitesse du véhicule est inférieure à 6 km/h (4 mph).*

### ▲ AVERTISSEMENT

- Sur certains sols (sur du gravier, des routes enneigées par exemple) la distance nécessaire pour arrêter complètement un véhicule équipé d'un système ABS risque d'être sensiblement plus grande que celle d'un véhicule équipé d'un système de freinage ordinaire. Avec un système de freinage ordinaire, les roues qui patinent "creusent" littéralement dans la couche de gravier ou de neige, ce qui a pour effet de raccourcir la distance jusqu'à l'arrêt total du véhicule tandis que le système ABS a tendance à atténuer cet effet de résistance. Prévoir une plus longue distance jusqu'à l'arrêt total sur les sols routiers instables.
- Sur les routes pavées normales, certains conducteurs peuvent obtenir des distances de freinage plus courtes avec des circuits de frein traditionnels qu'avec des systèmes ABS.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Dans tous les cas, un système ABS offre toujours l'avantage d'aider au contrôle du véhicule. Toujours garder à l'esprit toutefois qu'un système ABS ne compense pas de mauvaises conditions routières ou climatiques, ni les erreurs de jugement des conducteurs. Etre vigilant et ne jamais conduire plus vite que les conditions ne le permettent en toute sécurité.



(1)

ABS

(2)

54G264

- (1) Témoin ABS type 1  
(2) Témoin ABS type 2

### ▲ AVERTISSEMENT

Si le témoin du système ABS ((1) ou (2)) s'allume et reste allumé pendant la conduite du véhicule, le système antiblocage des freins est probablement défectueux. Le cas échéant, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI. En cas de problème dans le système antiblocage des freins, les freins fonctionnent comme des freins normaux sans la fonction antiblocage.

## Fonctionnement d'un Système ABS

La vitesse des roues est contrôlée en permanence par un ordinateur. Cet ordinateur procède à une analyse du changement de la vitesse de rotation des roues pendant le freinage. Si les roues ralentissent brusquement en raison d'une perte d'adhérence, l'ordinateur procède à une modification de la pression de freinage plusieurs fois par seconde pour éviter le blocage des roues. A la mise en route du véhicule, un bruit de moteur peut se faire entendre quand le système procède à un auto-contrôle.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le système ABS risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel du propriétaire. Le système ABS fonctionne en effet en comparant les diverses vitesses de rotation des roues. Toujours utiliser des roues ou des pneus de remplacement de la taille et du type spécifiés dans ce manuel du propriétaire.

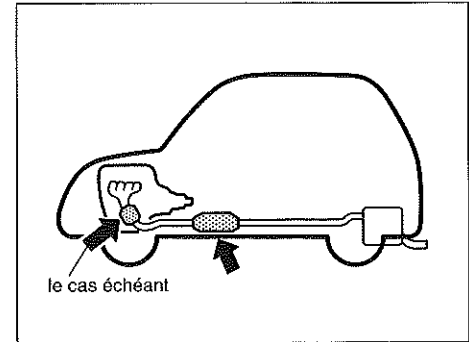
## Rodage

### ATTENTION

L'efficacité et la fiabilité futures du moteur dépendent du soin et des précautions pris au cours de ses premières heures d'utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les précautions suivantes au cours des 1000 premiers kilomètres (600 miles).

- Après démarrage, ne pas faire tourner le moteur à haut régime. L'amener progressivement à température.
- Eviter de rouler à vitesse constante pendant trop longtemps. Les pièces en mouvement se roderont mieux si la vitesse varie.
- Démarrer lentement. Eviter les démarrages "sur les chapeaux de roue".
- Eviter les arrêts brusques, en particulier pendant les 320 premiers km (200 miles).
- Ne pas conduire lentement quand la boîte est dans un rapport supérieur.
- Conduire à vitesse modérée.
- Ne pas atteler de remorque au véhicule pendant les premiers 1000 km (600 miles) de fonctionnement.

## Convertisseur Catalytique (le cas échéant)



54G236

Le convertisseur catalytique a pour objet de réduire le volume des polluants dans les gaz d'échappement. L'utilisation de carburant au plomb avec des véhicules équipés d'un convertisseur catalytique est interdite par la loi parce que le plomb désactive les éléments réducteurs des polluants du système de catalyse.

Le convertisseur est conçu pour durer autant que le véhicule dans des conditions d'utilisation normale et avec un carburant sans plomb. Aucune opération d'entretien particulière n'est à effectuer. Toutefois, il est très important que le moteur soit toujours parfaitement réglé. Les ratés d'allumage pouvant provenir d'un moteur mal réglé risquent d'entraîner la surchauffe du

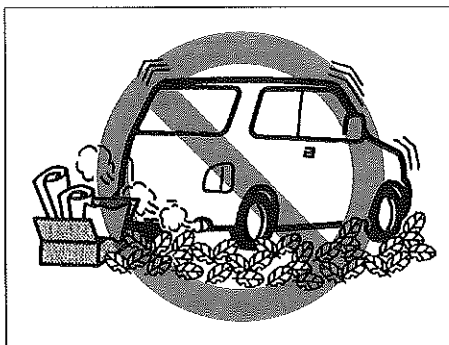
## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

catalyseur. Celui-ci, comme d'autres parties du véhicule, risquent alors d'être définitivement détériorés.

### ATTENTION

Pour minimiser les risques de détérioration du catalyseur et des autres parties du véhicule:

- Maintenir le moteur en bon état de marche.
- En cas de problème du moteur, en particulier en cas de raté d'allumage ou de baisse des performances, faire rapidement vérifier le véhicule.
- Ne pas caler le moteur ou couper l'allumage quand la transmission est en prise et quand le véhicule est en mouvement.
- Ne pas tenter de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente.
- Ne pas faire tourner le moteur au ralenti après avoir débranché ou déposé une bougie, pendant un essai de diagnostic par exemple.
- Ne pas laisser le moteur tourner trop longtemps au ralenti si celui-ci semble irrégulier ou en cas d'autres problèmes.
- Ne pas attendre que le réservoir de carburant soit vide pour faire le plein.



54G584S

### ⚠ AVERTISSEMENT

Attention où vous gariez le véhicule! Le convertisseur catalytique et les pièces du système d'échappement peuvent devenir très chauds. Comme pour tout véhicule, ne pas conduire ou garer ce véhicule dans des endroits où des matières inflammables du type herbe ou feuilles sèches risquent d'entrer en contact avec le tuyau d'échappement.

## Pour une Moindre Consommation de Carburant

Les précautions suivantes vous permettront d'économiser du carburant.

### Ne pas laisser tourner inutilement le moteur au ralenti

Si le véhicule est mis en stationnement pendant plus d'une minute, couper le moteur. Pour faire chauffer un moteur froid, le laisser tourner au ralenti (sous réserve qu'une telle pratique soit autorisée par la loi) jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

### Eviter les démarrages sur "les cha-peaux de roues"

Les démarrages brutaux aux feux ou aux stops consomment inutilement du carburant et réduisent la durée de vie du moteur. Démarrer en douceur.

### Eviter les arrêts inutiles

Eviter toute décélération et arrêt inutiles. Dans toute la mesure du possible conserver une vitesse modérée et constante. Toute accélération est consommatrice de carburant.

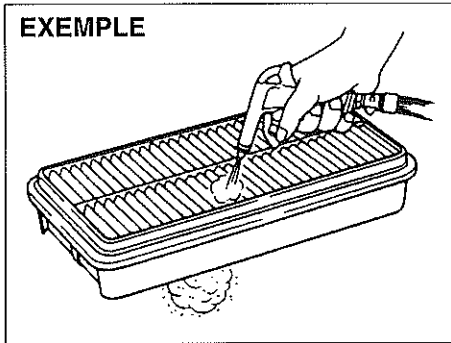
### Rouler à vitesse constante

Maintenir une vitesse constante dans toute la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.



**Nettoyer régulièrement le filtre à air**

**EXEMPLE**



60A183S

Quand le filtre à air est encrassé, le système d'alimentation envoie trop de carburant au moteur. La combustion incomplète qui en résulte est un gaspillage de carburant.

**Réduire la charge au minimum**

Plus la charge est élevée, plus le véhicule consomme de carburant. Éliminer tout bagage ou frêt inutile.

**Respecter la pression de gonflage des pneus**

Des pneus mal gonflés offrent une plus grande résistance au sol et augmentent la consommation de carburant. Toujours maintenir les roues gonflées à la bonne pression indiquée sur l'affichette apposée sur la porte côté conducteur ou sur le montant de cette même porte.

**MEMO**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

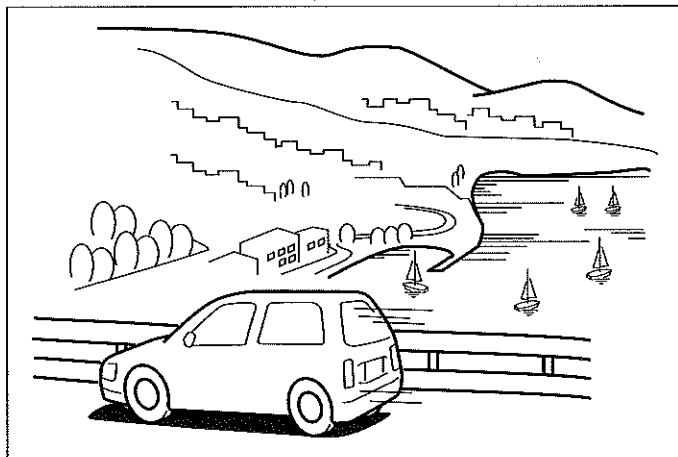
-----

-----

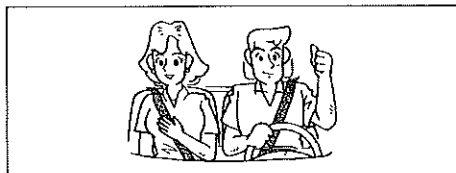
## CONSEILS DE CONDUITE

### Caracteristiques Importantes du Vehicule à

Connaitre .....	6-1
Conduite sur Route .....	6-2
Conduite hors Route .....	6-3



60G409



52D078S

### ▲ AVERTISSEMENT

- **Toujours boucler les ceintures de sécurité.** Même si les sièges avant sont équipés de coussins d'air, le conducteur et les passagers doivent être attachés dans le véhicule à l'aide des ceintures de sécurité fournies. Voir comment utiliser ces ceintures en section "Ceintures de sécurité et sièges de sécurité enfants".
- **Ne jamais conduire son véhicule en état d'ivresse ou sous l'influence de drogues.** L'alcool et les stupéfiants risquent de sérieusement réduire votre aptitude à conduire et augmenter les risques d'accident pour vous-même et pour les passagers. Evitez également de conduire en état de fatigue, lorsque vous êtes malade, irrité en état de stress.

## Caracteristiques Importantes du Vehicule à Connaître

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ce véhicule à usage multiple a des caractéristiques de conduite qui diffèrent de celles d'un véhicule de tourisme ordinaire. Pour votre sécurité et celle de vos passagers, lisez attentivement la section suivante.**

Les véhicules à usage multiple du type de votre nouvelle SUZUKI ont une garde au sol plus haute et une largeur de voie plus étroite que les véhicules de tourisme ordinaires pour en permettre l'utilisation dans diverses situations hors-route. Du fait de caractéristiques techniques spécifiques, le centre de gravité est placé plus haut que sur les véhicules ordinaires. L'un des avantages offerts par une garde au sol plus haute est une meilleure visibilité permettant une appréciation plus aisée des difficultés de terrain. Par contre, pas plus que les voitures de sport surbaissées ne sont prévues pour le toutterrain, ce type de véhicule n'est pas conçu pour effectuer des virages à la même vitesse que les véhicules de tourisme de tourisme. Dans toute la mesure du possible, éviter les virages serrés ou les manoeuvres brusques. Avec tous les véhicules de ce type, toute fausse manoeuvre risque de résulter en

une perte de contrôle, le véhicule risquant même de se retourner.

Les véhicules tout-terrain ont une tendance au capotage plus élevée que les autres types de véhicules.

En cas de capotage, une personne dont la ceinture de sécurité n'est pas bouclée court un risque de blessure mortelle plus grand qu'une personne dont la ceinture est bouclée.

## Différences Majeures entre Votre Véhicule Tout Terrain et un Véhicule Ordinaire de Tourisme

### Garde au sol plus haute

La garde au sol importante de ce véhicule permet de passer sans problème un certain d'obstacles comme les rochers et les troncs d'arbres que des véhicules ordinaires ne peuvent pas franchir. Le déplacement du centre de gravité est également un des effets résultants de cette garde au sol. Par conséquent, ce véhicule va se comporter de manière différente par rapport à un véhicule à centre de gravité plus bas.

### Empattement plus court

En plus d'une garde au sol plus haute, ce véhicule a un empattement et de porte-à-faux plus courts à l'avant et à l'arrière par rapport à un véhicule de tourisme ordinaire. Ces caractéristiques permettent au véhicule de franchir des crêtes sans risque de chevauchement et sans danger pour le

châssis et la caisse. L'empattement plus court permet également une direction plus maniable par rapport aux véhicules à empattement plus long.

**Largeur de caisse et de voie plus étroite**

Ce véhicule est plus étroit que la plupart des véhicules de tourisme et peut donc emprunter des passages beaucoup plus exigus.

Sans ces caractéristiques essentielles: garde au sol plus haute, empattement plus court, largeur de caisse et de voie plus étroite-ce véhicule ne serait pas un excellent véhicule tout-terrain. Par contre, il faut aussi noter que la conduite et la maniabilité sur routes revêtues seront différentes par comparaison aux véhicules de tourisme ordinaires.

**Conduite sur Route**

Les données des accidents de la route montrent que la plupart des accidents avec tonneau dont les véhicules de tourisme à usage multiple sont victimes, résultent d'une perte de contrôle du véhicule par son conducteur, le véhicule quittant la partie revêtue de la route dans un virage serré et heurtant un fossé ou un autre obstacle naturel se traduisant par un capotage. Les règles de conduite suivantes peuvent aider à réduire le risque de capotage. Pour réduire le risque de capotage, respecter les consignes suivantes.

**Le véhicule quitte la route**

Pour réduire le risque de capotage du véhicule, toujours en assurer le parfait contrôle. En général, les accidents avec capotage du véhicule résulte de la perte de contrôle du véhicule par un conducteur sous influence de l'alcool ou de stupéfiants, un conducteur qui s'endort au volant ou qui ne respecte pas les limites de vitesse imposées.

**Capotage sur la route**

Si pour une raison quelconque le véhicule dérape ou fait un tête-à-queue à grande vitesse sur route revêtue, le risque de capotage devient grand. Ce problème risque de se produire si deux roues ou plus quittent le revêtement et qu'une brusque manoeuvre est tentée pour ramener le véhicule sur la route. Pour réduire le risque

de capotage le cas échéant, tenir fermement le volant et réduire la vitesse avant de reprendre contrôle du véhicule et de tenter de le remettre dans la bonne direction.

**Tous les types de capotage**

Comme pour tous les autres types de véhicules, le risque de capotage accidentel peut être grandement réduit par le respect des règles élémentaires de prudence du type ne jamais boire et conduire, ne jamais conduire fatigué et ne rien faire au volant risquant de détourner l'attention nécessaire à la conduite d'un véhicule automobile.

Lire également les conseils de conduite sur route suivants.

**Connaître son véhicule**

Prenez le temps de vous familiariser avec les caractéristiques spéciales de maniabilité de ce véhicule en vous entraînant sur des routes peu fréquentées. Apprenez à tourner à différentes vitesses et dans différentes directions. Familiarisez-vous avec les excellentes caractéristiques de réponse de la direction de ce véhicule.

**Ne jamais oublier de boucler les ceintures de sécurité**

Conducteur et passagers doivent toujours être assurés à l'aide des ceintures de sécurité qui équipent le véhicule. Voir com-

ment utiliser ces ceintures en section "Ceintures de sécurité".

### **Ne pas effectuer de virages serrés**

Comme nous l'avons souligné plus haut, les petits véhicules tout terrain ont des caractéristiques spécifiques qui en permettent l'utilisation dans diverses circonstances. Toutefois, ces caractéristiques modifient le comportement du véhicule dans les virages par rapport aux véhicules de tourisme ordinaires. Ne jamais oublier que les petits véhicules tout terrain ont une direction plus directe et un centre de gravité plus haut que les véhicules de tourisme ordinaires. Dans toute la mesure du possible éviter les virages serrés.

### **Ralentir avant d'amorcer un virage**

Amorcer les virages avec précaution et à vitesse raisonnable. Ne jamais négocier les virages à la même vitesse qu'un véhicule à centre de gravité plus bas le permettrait. Pas plus que vous ne conduiriez une voiture de sport hors-route, ne négociez pas les virages avec ce véhicule comme vous le feriez avec une voiture de sport.

### **Ralentir et conduire avec précaution sur route glissante**

Lorsque le revêtement routier est mouillé, conduire plus lentement en raison des risques de dérapage au freinage. Sur la glace, la neige ou la boue, ralentir et éviter toute accélération brusque, freinage sou-

dain ou mouvement violent de la direction. Passer en haute gamme 4 roues motrice (4H) (le cas échéant) pour obtenir une meilleure traction.

### **ATTENTION**

**Ne jamais utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur route revêtue sèche et, dans toute la mesure du possible, ne pas utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur route revêtue humide sous peine d'effort important imposé au train moteur, en particulier dans les virages serrés, et de risque de détérioration de cet organe. La maniabilité du véhicule risque également d'en pâtir.**

## **Conduite hors Route**

Ce véhicule est essentiellement prévu pour le tout-terrain. Hors route, les conditions sont multiples et changent fréquemment. La plupart du temps, la conduite hors route demande l'utilisation des 4 roues motrices. Si le véhicule est du type à 2 roues motrices, ne s'engager hors route que sur des surfaces fermes, plates et non glissantes. Hors route, les véhicules à 2 roues motrices ont une puissance de traction nettement inférieure à celle des véhicules à 4 roues motrices. Par conséquent, les techniques de pilotage seront très différentes de celles sur routes pavées.

### **Précautions pour les pentes raides**

Toujours préalablement vérifier une pente avant de s'y engager. Vérifier ce qui se trouve de l'autre côté et si cette pente est négociable. En cas de doute concernant la sécurité de la manoeuvre, ne pas tenter de passer la pente à tout prix. Ne jamais conduire ce véhicule sur des pentes particulièrement sévères.

Il est parfois plus difficile de descendre une pente que de la monter. Toujours placer le véhicule face à la pente et rouler en première. Ne pas bloquer les freins. Si le véhicule commence à déraiper, accélérer légèrement pour rétablir le contrôle de la direction.

**Ne pas négocier une pente par le travers**

Attaquer une pente par le travers peut s'avérer extrêmement dangereux. Presque tout le poids du véhicule sera appliqué aux roues aval et le véhicule risque de basculer sur le côté. Dans toute la mesure du possible, éviter ce genre de situation. Par ailleurs, lorsque le véhicule est en travers d'une pente, en sortir côté amont, jamais côté aval.

**Ne jamais oublier de boucler les ceintures de sécurité**

Tout comme sur routes pavées, conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité. Les instructions d'utilisation de ces ceintures sont en section "Ceintures de sécurité" de ce manuel.

**Eviter toute manoeuvre brusque sur la boue, la glace ou la neige**

Sur terrain glissant, le conducteur doit redoubler d'attention. Comme sur routes pavées, ralentir et éviter toute manoeuvre brusque du véhicule. Si le véhicule est du type à 2 roues motrices, ne pas s'engager dans la neige ou la boue. Si le véhicule est à 4 roues motrice, attention à la conduite dans la neige ou la boue, la force de traction risque de diminuer et la résistance au mouvement de déplacement va augmenter. Conduire en première sur 4 roues motrices (4L), à vitesse modérée mais constante et manoeuvrer en douceur la direction et les freins.

**Chaînes à neige**

Si des chaînes sont montées sur les roues du véhicule, observer les précautions suivantes:

- Utiliser des chaînes SUZUKI d'origine ou des chaînes de modèle équivalent à petit maillon.
- Procéder à l'installation des chaînes dans un endroit sûr, à l'écart de la circulation.
- Bien se conformer aux instructions du fabricant pour installer les chaînes.
- Installer les chaînes sur les roues arrière.
- Quand le véhicule est pourvu des chaînes, conduire à vitesse réduite.

**ATTENTION**

**Si les chaînes cognent contre la carrosserie, s'arrêter et resserer.**

**Si le véhicule s'embourbe**

Si le véhicule est pris dans la neige, la boue ou le sable, procéder de la manière suivante:

- 1) Appuyer sur la commande "4WD-L" du commodo 2WD/4WD.
- 2) Passer alternativement de marche avant (première pour les boîtes manuelles) à marche arrière. Cette opération va donner un mouvement d'avant en arrière au véhicule éventuellement suffisant pour le dégager. Appuyer légèrement sur la pédale de l'accélérateur pour ne faire tourner les

roues qu'un minimum. Lâcher l'accélérateur pour changer de vitesse.

Ne pas emballer le moteur. Si les roues tournent trop vite, elles vont encore s'enfoncer et il sera plus difficile de dégager le véhicule.

- 3) Si le véhicule reste embourbé même après plusieurs essais, le faire dégager par remorquage.

**AVERTISSEMENT**

**Personne ne doit se trouver à proximité du véhicule quand un mouvement d'oscillation est imposé au véhicule tandis que les roues qui patinent ne doivent pas tourner plus vite que la vitesse spécifiée de 40 km/h (25 mph) indiquée par le compteur de vitesse. Un accident corporel ou un endommagement du véhicule peut se produire si les roues qui patinent tournent trop vite.**

### ATTENTION

Relâcher la pédale de l'accélérateur pour manoeuvrer le levier de changement de vitesses ou la commande 2WD/4WD. Ne pas toucher au levier de changement de vitesses ou à la commande 2WD/4WD quand le moteur est en rotation sous peine de détérioration des pignons et du mécanisme d'essieu libre.

### ATTENTION

Le mouvement d'oscillation imposé au véhicule ne doit pas durer plus que quelques minutes. Un balancement prolongé risque d'entraîner une surchauffe du moteur, la détérioration de la transmission ou de la boîte de transfert ou encore des pneus.

### ATTENTION

Pour différentiel à glissement limité (DGL) (le cas échéant)  
Si le véhicule est pris dans la neige, la boue ou le sable, ne pas emballer le moteur surtout quand l'une des roues arrière tourne librement alors que l'autre est immobilisée. Non seulement la roue risque de s'enliser encore plus mais le DGL risque d'être détérioré par cette manoeuvre.

### Ne pas tenter de traverser des eaux profondes ou un courant trop rapide

Conduire en eau profonde ou dans un courant rapide peut s'avérer dangereux. Il y a risque de perte de contrôle du véhicule et donc de noyade. Le véhicule risque également d'être sérieusement endommagé. Pour éviter ce genre de problème, bien respecter les instructions et les précautions suivantes.

- Ne pas tenter de traverser des eaux profondes ou un courant trop rapide. En eau profonde ou dans un courant trop rapide, comme les eaux d'inondation ou les torrents, le véhicule risque de dévier de la course prévue. Considérer les eaux comme trop profondes si le niveau dépasse les moyeux des roues, les essieux ou le pot d'échappement. Vérifier la profondeur de l'eau avant de s'engager.
- Si le pot d'échappement est dans l'eau, le moteur risque de ne pas démarrer ou de caler. Si les eaux sont suffisamment profondes pour pénétrer dans le circuit d'alimentation, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.
- Dans l'eau, les freins sont peu performants. Conduire lentement et prudemment. Conduire lentement permet également d'éviter l'entrée d'eau dans le circuit d'allumage auquel cas le moteur calerait.
- Même en eau peu profonde ou calme, conduire prudemment car les fonds peu-

vent présenter des dangers du type trous d'eau ou obstacles divers.

### ▲ AVERTISSEMENT

En plus de ce qui précède, bien observer les précautions suivantes sur route comme hors route.

- Conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité.
- Ne jamais laisser le volant à une personne sans expérience de ce type de véhicule.
- Il n'est pas conseillé de prêter le véhicule.
- Vérifier que les pneus sont en bon état et toujours parfaitement gonflés. Pour plus de détails à ce sujet, voir la partie "Pneus" dans la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".
- N'utiliser que les pneus spécifiés par SUZUKI. Ne jamais utiliser des pneus de taille ou de type différent à l'avant et à l'arrière. Pour tout ce qui concerne les pneus, voir en section "CHARACTERISTIQUES".
- Ne jamais utiliser des pneus surdimensionnés ou des amortisseurs et des ressorts spéciaux pour surélever le véhicule. La position du centre de gravité en sera modifiée et les caractéristiques dans les virages seront transformées.

(à suivre)



**⚠ AVERTISSEMENT**

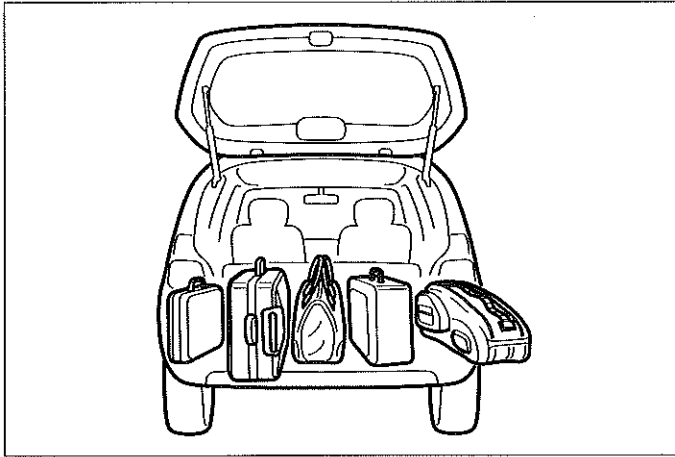
(à suivre)

- Après avoir roulé dans l'eau, la boue ou des terrains sablonneux, essayer les freins tout en conduisant à petite vitesse pour vérifier leur bon fonctionnement. Si les freins sont moins efficaces que d'habitude, les sécher en appuyant de façon répétée sur la pédale de frein tout en conduisant lentement et jusqu'à ce qu'ils retrouvent leur efficacité normale.
- Si le véhicule a été longuement utilisé dans la boue, le sable ou l'eau, faire réviser et nettoyer les freins par un concessionnaire SUZUKI aussi rapidement que possible.



## CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE

Chargement du Véhicule .....	7-1
Attelage d'une Remorque .....	7-1
Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme) .....	7-6



54G215

### Chargement du Véhicule

Ce véhicule est conçu pour un poids utile spécifique. Les capacités de poids du véhicule sont indiquées par le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV) et le Poids Nominal Brut sur l'Essieu (PNBE, avant et arrière). Le PNBV et le PNBE (avant et arrière) sont donnés en section "CARACTERISTIQUES".

PNBV – Poids total en charge du véhicule (y compris tous les occupants, les accessoires et les bagages, plus le poids de l'attelage si une remorque est attelée au véhicule).

PNBE – (avant et arrière) Poids total maximal autorisé par essieu.

Le poids réel du véhicule en charge et les charges réelles sur les essieux avant et arrière ne peuvent être déterminés que par pesée du véhicule. Comparer ce poids au PNBV et au PNBE (avant et arrière). Si les limites de poids brut du véhicule ou les charges autorisées sur chacun des essieux ne sont pas respectées, supprimer toutes les charges en excès jusqu'à respect des limites autorisées.

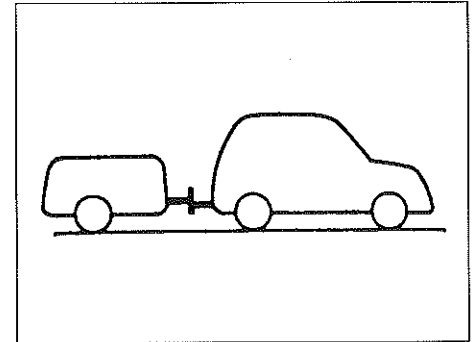
#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne jamais surcharger le véhicule. Le poids brut du véhicule (somme des poids du véhicule, de tous les occupants, des accessoires, des bagages et du dispositif d'attelage si une remorque est attelée au véhicule) ne doit jamais excéder le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV). De plus, ne jamais distribuer la charge de telle sorte que le poids sur l'essieu avant ou arrière excède le Poids Nominal Brut sur l'Essieu (PNBE).**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Toujours répartir la charge de manière uniforme. Pour éviter tout risque d'accident aux personnes ou dégâts du véhicule lui-même, fixer soigneusement la charge pour éviter tout déplacement de celle-ci en cas de manœuvre brusque du véhicule. Placer les objets lourds directement sur le plateau et aussi à l'avant que possible. Ne jamais empiler les charges au-delà de la hauteur des sièges arrière.**

### Attelage d'une Remorque



60A185

L'installation d'une remorque risque de modifier et de gêner la manœuvre du véhicule, sa durée de vie et sa consommation de carburant, mais une remorque peut être attelée à ce véhicule SUZUKI si les limites de capacité de remorquage spécifiées ci-dessous ne sont pas dépassées:

#### Capacité de remorquage

Si la réglementation locale n'impose pas une capacité de remorquage limite (traction limite imposée ou obligatoire par exemple), les capacités de remorquage générales conseillées sont les suivantes;

### Capacité de remorquage générale con- seillée (remorque, charge et fourche d'attelage)

Remorque avec freins: 450 kg (1000 lbs)

Remorque sans freins: 350 kg (770 lbs)

Si la réglementation spécifie un poids maximum de remorque supérieur aux limites indiquées ci-dessus, noter que les véhicules vendus dans ce pays offrent une capacité de remorquage conforme au poids maximum de remorque autorisé.

Avant de procéder au remorquage, s'informer de la législation en vigueur concernant les poids maximum en remorque (capacité de remorquage nominale ou légale, le moindre poids étant à prendre en considération) et, le cas échéant, ne pas excéder les conditions maximales de poids du véhicule. Si de tels règlements n'existent pas, se conformer aux limites données ci-dessus.

### ATTENTION

**La traction d'une remorque impose un effort supplémentaire au moteur, au train moteur et aux freins du véhicule. Ne jamais atteler de remorque pendant les premiers 1000 km (600 miles) de mise en circulation du véhicule.**

### ATTENTION

**Pour les véhicules à transmission automatique, ne pas utiliser la position "D" lors du remorquage sur une pente raide. Le remorquage en position "D" sur une pente raide peut surchauffer le fluide de transmission automatique sans avertissement, ce qui peut endommager la boîte de vitesses.**

### Barres d'Attelage

N'utiliser que des barres d'attelage prévues pour le châssis du véhicule et un dispositif d'attelage conçu spécialement pour boulonnage à ce type de fixation.

### AVERTISSEMENT

**Ne jamais utiliser un dispositif d'attelage à montage sur pare-chocs ou sur essieu.**

### Chaînes de Sécurité

Toujours fixer des chaînes de sécurité entre le véhicule et la remorque. Croiser les chaînes sous le timon d'attelage de la remorque de manière que celui-ci ne traîne pas sur la route si la remorque vient à se détacher du dispositif d'attelage. Suivre les conseils du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Ne laisser qu'un mou suffisant pour permettre un

demitour complet. Ne jamais laisser les chaînes traîner sur la route.

### AVERTISSEMENT

**Ne jamais fixer les chaînes de sécurité aux pare-chocs du véhicule. Bien fixer les chaînes pour qu'elles ne se détachent pas.**

### Feux de Remorque

Vérifier que la remorque est pourvue de feux de signalisation conformes à la législation en vigueur. Avant de démarrer, vérifier le bon fonctionnement de ces feux.

### AVERTISSEMENT

**Ne jamais brancher directement les feux de la remorque au circuit électrique du véhicule sous peine d'avarie possible.**

### Freins

### AVERTISSEMENT

**Si la remorque est équipée de freins, se conformer aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais raccorder directement au circuit de frein du véhicule et ne jamais effectuer de raccordement électrique direct au faisceau de câbles.**

### Pneus

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Au remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Les pneus du véhicule doivent toujours être gonflés à la pression indiquée sur l’Affichette d’information sur les pneus. Si une pression de gonflage en charge est indiquée sur cette étiquette, gonfler les pneus à cette pression en charge. Gonfler les pneus de la remorque à la pression indiquée par le fabricant de la remorque.**

### Rétroviseurs

Vérifier que les rétroviseurs du véhicule sont conformes à la législation en vigueur concernant les rétroviseurs de véhicules tractant remorque. Si ce n’est pas le cas, installer des rétroviseurs conformes avant d’atteler la remorque.

### Chargement du Véhicule/Remorque

Pour charger le véhicule et la remorque correctement, il faut savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids exercé par son timon.

Le poids brut de la remorque est le poids de la remorque en charge. Ce poids est facile à mesurer sur une bascule.

Le poids au timon est la force exercée sur le dispositif d’attelage par l’attelage de la remorque quand celle-ci est chargée, son attelage se trouvant à hauteur d’installation. Ce poids peut être mesuré à l’aide d’un pèse-personnes.

Le poids de la remorque en charge (poids total en charge) ne doit jamais excéder la “Capacité de remorquage”.

Répartir la charge sur la remorque de sorte que la charge à l’avant soit égale à environ 10% du poids total en charge sans excéder “Charge verticale maximale sur le point d’ancrage du dispositif de remorquage”. Mesurer le poids total en charge et le poids à l’avant avant de procéder au remorquage pour vérifier la bonne distribution de la charge.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Une mauvaise distribution de la charge dans la remorque risque d’influer sur la maniabilité du véhicule et d’entraîner le flottement de la remorque. Bien vérifier que le poids à l’avant est d’environ 10% du poids total en charge sans excéder “Charge verticale maximale sur le point d’ancrage du dispositif de remorquage”. Vérifier également que la charge est bien fixée. Le non respect de ces précautions peut être à l’origine d’un accident.**

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Ne jamais surcharger la remorque du véhicule. Le poids brut de la remorque ne doit jamais excéder la “Capacité de remorquage”. Le poids brut du véhicule (somme des poids du véhicule, de tous les occupants, des accessoires, y compris les barres d’attelage et le dispositif d’attelage, les bagages et la charge d’appui de la remorque) ne doit jamais excéder le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV) indiqué en section “CARACTERISTIQUES”.**

## Mises en Garde Supplémentaires pour le Remorquage

### ▲ AVERTISSEMENT

Chaque fois que la remorque est attelée, brancher les feux de signalisation de cette remorque et installer les chaînes de sécurité.

### ATTENTION

L'effort demandé à un véhicule tirant une remorque étant plus important, les opérations d'entretien sur ce véhicule devront être effectuées de manière plus fréquente que sur les véhicules utilisés dans des conditions normales. Se conformer au Programme d'entretien pour conditions de conduite difficiles.

### ▲ AVERTISSEMENT

La maniabilité du véhicule change quand une remorque est attelée. Pour votre propre sécurité et celle des autres usagers, respectez les précautions suivantes:

- Apprendre à virer, à stopper et à reculer avant de s'engager sur la route avec la remorque. Ne pas conduire le véhicule attelé à une remorque si l'on ne maîtrise pas encore parfaitement les techniques nécessaires au respect de la sécurité.
- Ne jamais excéder la vitesse de remorquage limite ou la vitesse de 80 km/h (50 mph).
- Ne jamais conduire à une vitesse entraînant des vibrations ou le flottement de la remorque. Au moindre signe de vibration ou de flottement, ralentir.
- Si la route est humide, glissante ou accidentée, conduire à une vitesse inférieure à celle permise sur route sèche et lisse. Une vitesse excessive sur route en mauvais état risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Demander l'aide d'un assistant pour les manoeuvres en marche arrière.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

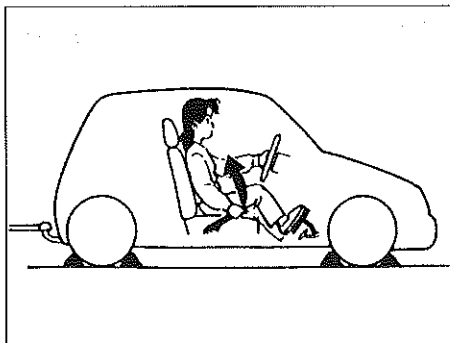
- Prévoir une distance de freinage suffisante. La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente quand celui-ci tire une remorque. Rouler à une distance du véhicule précédent égale à la longueur du véhicule plus la remorque pour chaque tranche de vitesse de 16 km/h (10 mph). Prévoir une distance encore plus grande si la route est humide ou glissante.
- Si la remorque est pourvue de freins à inertie, appliquer ceux-ci progressivement pour éviter tout désaccouplement par blocage des roues de la remorque.
- Ralentir avant un virage et maintenir une vitesse constante dans les virages. Toute décelération ou accélération dans un virage risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Un rayon de braquage plus important que la normale sera nécessaire car les roues d'une remorque sont plus proches de l'intérieur du virage que celles du véhicule tracteur.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Eviter toute accélération et arrêt brusque du véhicule. Ne pas effectuer de manoeuvres soudaines sauf nécessité absolue.
- Ralentir lorsque le vent souffle de côté et prendre garde aux rafales de vent envoyées par les véhicules de gros gabarit roulant en sens inverse.
- Attention pour doubler. Prévoir un espace suffisant pour la remorque au changement de file et signaler les manoeuvres longtemps à l'avance.
- Ralentir et rétrograder avant d'attaquer une descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.
- Eviter de "conduire au frein". Les freins risquent de surchauffer et de perdre leur efficacité. Utiliser autant que possible le frein moteur.
- En raison du poids imposé par la remorque, le moteur risque de surchauffer par temps chaud, en montagne en particulier. Surveiller la jauge de température. En cas de surchauffe, garer le véhicule en toute sécurité. Voir le moteur surchauffe en section "Réparations de fortune".



60A186

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour garer le véhicule avec sa remorque procéder de la manière suivante:

- 1) Serrer les freins du véhicule à fond.
- 2) Demander à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque, pendant que les freins restent serrés.
- 3) Relâcher lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrer à fond le frein à main.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

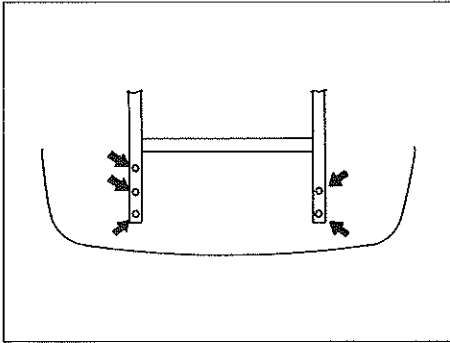
- 5) Sur les transmissions manuelles, amener la boîte en marche arrière ou en première et couper le moteur.  
Sur les transmissions automatiques, amener la boîte en position de stationnement (P) et couper le moteur.

Pour repartir:

- 1) Embrayer et mettre le moteur en route.
- 2) Engager une vitesse, desserrer le frein à main et dégager lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyer à fond sur la pédale de frein et la maintenir dans cette position.
- 4) Demander à l'assistant de retirer les cales.



Points d'installation du dispositif de remorquage

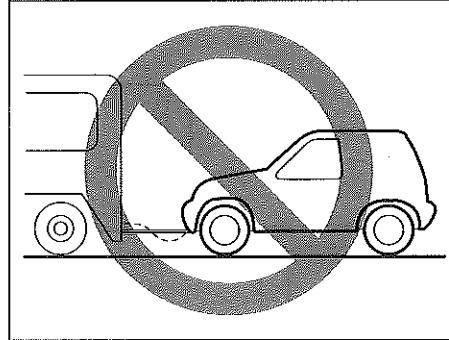


81A099

**Charge verticale maximum enregistrée pour le dispositif d'attelage (EU):**  
75 kg (165 lbs)

**Distance à l'essieu arrière maximale admissible:**  
845 mm (33,3 in.)

**Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme)**



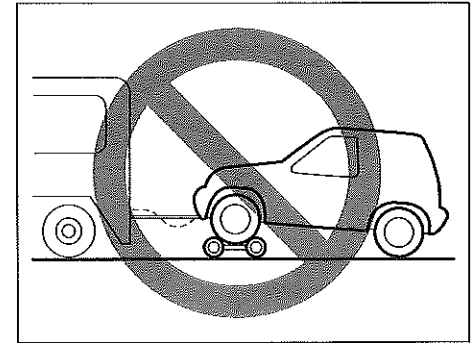
54G586

**⚠ AVERTISSEMENT**

Au remorquage du véhicule, se conformer aux instructions ci-après pour éviter tout accident et tout dégât du véhicule. De plus, toujours se conformer aux règlements nationaux et locaux concernant l'éclairage du véhicule et du dispositif d'attelage ou des barres d'attelage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours installer une chaîne de sécurité au remorquage du véhicule.



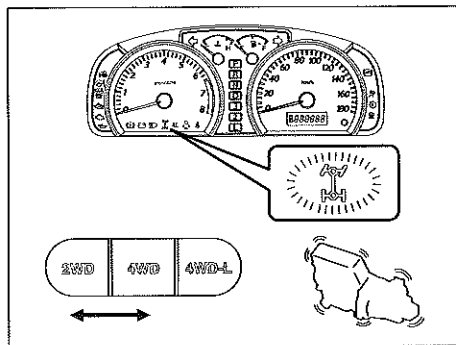
54G585

**ATTENTION**

Ne pas remorquer le véhicule avec les roues arrière en contact avec le sol (et la transmission au point mort). Le cas échéant, la transmission risque d'être définitivement endommagée.

## CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE

### Avant de procéder au remorquage

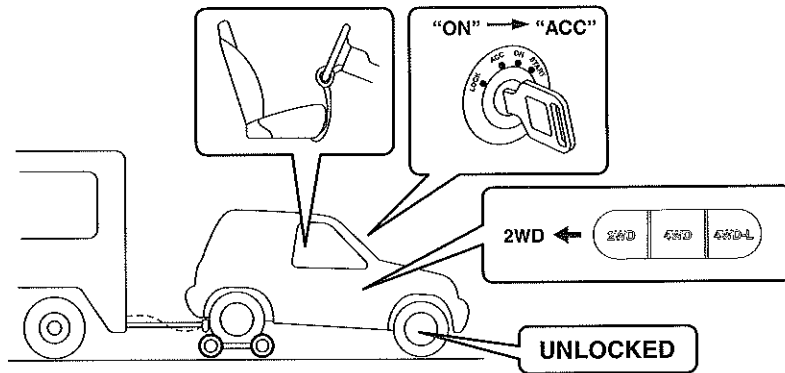


81A356

Pour remorquer le véhicule roues avant au sol, mettre la transmission au point mort et vérifier que le témoin 4WD s'allume sur le tableau de bord quand la commande "4WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 4-roues motrices gamme haute ou que ce témoin s'éteint quand la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 2-roues motrices, moteur en marche. Si le témoin 4WD ne s'allume pas ou ne s'éteint pas, autrement dit s'il n'est pas possible de verrouiller ou de déverrouiller les moyeux, il ne sera pas possible de remorquer le véhicule roues avant au sol.

(Tous les modèles)

Roues avant au sol et roues arrière sur chariot



81A270

Le véhicule doit être remorqué par l'arrière, roues arrière sur un chariot. Toujours utiliser l'équipement de remorquage prévu pour un remorquage de tourisme et ne jamais dépasser une vitesse de 90 km/h (55 mph).

### **Pour remorquer un véhicule roues arrière sur un chariot:**

- 1) Mettre la transmission manuelle au point mort ou la transmission automatique en position "P" et lancer le moteur.
- 2) Appuyer sur la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD. Vérifier que le témoin 4WD est éteint sur le tableau de bord.
- 3) Mettre le contacteur d'allumage en position "ACC" pour couper le moteur et débloquer le volant.

<b>ATTENTION</b>
<b>Le verrouillage de la colonne de direction n'est pas suffisamment résistant pour tenir aux chocs imposés par les roues pendant le remorquage.</b>

- 4) Vérifier que les roues avant sont bien droites et fixer le volant avec un dispositif spécialement prévu pour les opérations de remorquage.

## CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE

---

### MEMO

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

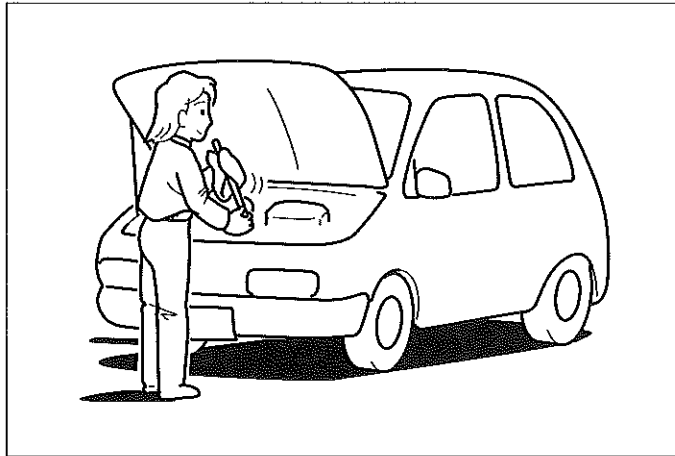
-----

-----

-----

-----

-----



60G410

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Programme d'Entretien .....	8-2
Programme d'Entretien Périodique .....	8-2
Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions	
Severes .....	8-7
Courroie d'Entraînement .....	8-9
Huile Moteur et Filtre .....	8-9
Huile de Transmission .....	8-13
Liquide de Transmission Automatique .....	8-16
Liquide de Refroidissement .....	8-17
Liquide de Lave-glace .....	8-21
Filtre à Air .....	8-21
Bougies .....	8-22
Filtre à Carburant (moteur diesel) .....	8-23
Freins .....	8-23
Direction .....	8-25
Direction Assistée (le cas échéant) .....	8-26
Pédale d'Embrayage .....	8-26
Pneus .....	8-27
Batterie .....	8-31
Fusibles .....	8-33
Changement des Ampoules .....	8-36
Balais d'Essuie-glace .....	8-39
Climatisation .....	8-41

### ▲ AVERTISSEMENT

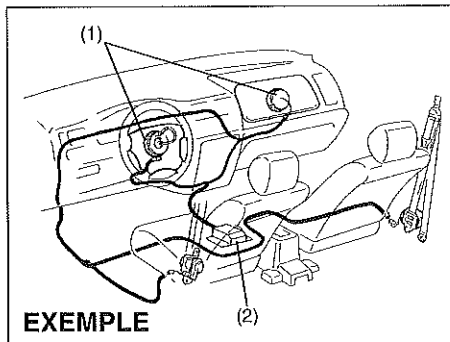
Prendre toutes les précautions nécessaires pour travailler sur le véhicule afin d'éviter les accidents corporels. Voici quelques conseils à ce sujet.

- Afin de ne pas endommager ou provoquer un déclenchement intempestif du système de coussins gonflables ou du système de prétension de ceinture de sécurité, s'assurer que la batterie est débranchée et que le commutateur de démarrage se trouve bien en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant d'entreprendre le moindre travail de réparation électrique sur les circuits du véhicule SUZUKI. Ne pas toucher les composants du système de coussins gonflables, du système de prétension de ceinture de sécurité ou les fils de connexion.

Les fils électriques sont entourés de bande adhésive de couleur jaune ou placés dans une gaine de couleur jaune et les connecteurs sont également de couleur jaune pour faciliter leur identification.

- Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

(à suivre)



54G262

- (1) Airbag
- (2) Détecteur et dispositif de commande

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Quand le moteur est en marche ne pas approcher les mains, les vêtements ou tout autre objet du ventilateur et de la courroie d'entraînement. Même si le ventilateur ne tourne pas, il peut se mettre automatiquement en route sans prévenir à l'avance.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Si des travaux d'entretien doivent être effectués moteur en marche, vérifier que le frein à main est serré à fond et que la transmission est au point mort (boîte manuelle) ou en position de stationnement (boîte automatique).
- Ne pas toucher aux câbles ou à d'autres pièces du circuit d'allumage au démarrage du moteur ou quand celui-ci est en marche sous peine de décharge électrique.
- Attention à ne pas toucher au moteur, au tuyau et au collecteur d'échappement, au silencieux, au radiateur et aux durites d'eau qui sont encore chauds.
- Interdire de fumer, n'approcher aucune étincelle ou flamme vive près de l'essence ou de la batterie. Des vapeurs inflammables sont présentes.
- Ne pas passer sous le véhicule si celui-ci n'est supporté que par le cric portatif équipant le véhicule.
- Attention à ne pas provoquer de courts-circuits involontaires entre les bornes positive et négative de la batterie.

(à suivre)

**▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- Garder les huiles, liquide réfrigérant usés et autres hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Se débarrasser des liquides usés de la manière appropriée; ne jamais les répandre au sol ou les déverser dans les égouts.

**Programme d'Entretien**

Le tableau suivant donne les dates auxquelles les révisions régulières doivent être effectuées en miles, km et mois. Contrôles, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Procéder de manière plus fréquente si le véhicule est utilisé dans des conditions sévères (voir "Entretien conseillé en cas d'utilisation en conditions sévères").

**▲ AVERTISSEMENT**

SUZUKI conseille de confier les opérations d'entretien repérées par un astérisque (\*) à un concessionnaire agréé SUZUKI ou un technicien d'entretien qualifié. Si vous êtes vous-même qualifié, vous pouvez effectuer toutes les opérations de service non marquées par un astérisque en suivant les instructions données dans ce manuel. Si vous n'êtes pas sûr de vos possibilités, demandez à un concessionnaire SUZUKI de procéder pour vous à ces opérations.

**ATTENTION**

Il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange SUZUKI d'origine ou équivalent.

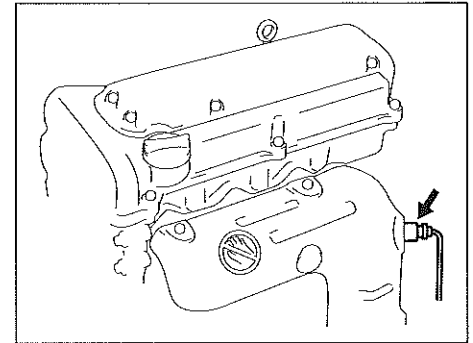
**Programme d'Entretien Périodique**

- “R” : Remplacer ou changer
- “I” : Vérifier et corriger ou changer si nécessaire
- “L” : Graisser

**NOTE:**

- *Classe 1: Moteur à essence avec capteur d'oxygène*
- *Classe 2: Moteur à essence sans capteur d'oxygène*
- *Classe 3: Moteur diesel K9K*

**Détecteur d'oxygène**



81A142

**NOTE:**

Ce tableau donne les opérations de service jusqu'à 90000 km (54000 miles). Après 90000 km (54000 miles), procéder aux mêmes opérations de service, aux mêmes intervalles.

# CONTROLE ET ENTRETIEN

*Intervalle: Cet intervalle est déterminé par la distance parcourue ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteints.			15	30	45	60	75	90	
			km (x1000)	30	45	60	75	90	
			miles (x1000)	9	18	27	36	45	54
			mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>									
1-1. Courroie d'entraînement accessoire de moteur	[Classe 1, 2]	Contrôle de la tension, * Réglage, * Remplacement	-	-	I	-	-	R	R
	[Classe 3]		-	-	-	-	R	-	-
*1-2. Courroie de calage de l'arbre à cames et tendeur	[Classe 3]		-	-	-	-	R	-	-
*1-3. Jeu de soupape (écartement)	[Classe 1, 2]		-	I	-	I	-	-	I
1-4. Huile moteur et filtre à huile	[Classe 1, 2]		R	R	R	R	R	R	R
	[Classe 3] (#1)		R	R	R	R	R	R	R
1-5. Liquide de refroidissement	SUZUKI LLC: Standard (Vert)	[Classe 1, 2]	-	-	R	-	-	-	R
		[Classe 3]	-	R	-	R	-	-	R
	SUZUKI LLC: Super (Bleu) (#2)	Première fois uniquement:	Changer tous les 150000 km (90000 miles) ou tous les 96 mois.						
		Deuxième fois et suivantes:	Remplacer tous les 75000 km (45000 miles) ou 48 mois.						
*1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	I	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>									
2-1. Bougies Avec carburant <b>carburant</b> sans plomb	[Classe 1]	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	-	-	-	R	-	-	-
	[Classe 1]	Bougie au nickel (type classique)	-	-	R	-	-	-	R
	[Classe 2]	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	-	-	R	-	-	-	R
	[Classe 2]	Bougie au nickel (type classique)	-	R	-	R	-	-	R
Bougies Avec carburant <b>au plomb</b> , voir le programme "Conduite en conditions difficiles".									
<b>ALIMENTATION</b>									
3-1. Cartouche de filtre à air	Routes pavées	[Classe 1, 2]	I	I	R	I	I	I	R
		[Classe 3]	I	I	R	I	I	I	R
	Pistes		Voir le programme "Conduite en conditions sévères".						
*3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	I	-	-	I
*3-3. Filtre à carburant		[Classe 1, 2]	Remplacer tous les 210000 km ou 126000 miles.						
		[Classe 3]	-	-	R	-	-	-	R
			(Vidanger l'eau tous les 15000km ou 9000 miles.)						
*3-4. Réservoir de carburant			-	-	I	-	-	-	I
<b>SYSTEME DE REGULATION DES REJETS POLLUANTS</b>									
*4-1. Flexibles et raccords de ventilation de carter		[Classe 2]	-	-	I	-	-	-	I
*4-2. Soupape de VPC (fonctionnement)		[Classe 1]	-	-	I	-	-	-	I
		[Classe 2]	-	-	I	-	-	-	I
*4-3. Système de régulation des rejets polluants volatiles d'essence		[Classe 1]	-	-	-	-	-	-	I
		[Classe 2]	-	I	-	I	-	-	I



#1: Vérifier le niveau d'huile tous les 2000 km (1200 miles) jusqu'au kilométrage 5000 km.

#2: Bien procéder à un contrôle du niveau du réfrigérant dans le cadre des contrôles quotidiens comme spécifié en section "CONDUITE DU VEHICULE".

Si le réfrigérant de remplacement n'est pas du type SUZUKI LLC: Super (Bleu), se conformer au programme du réfrigérant type SUZUKI LLC: Normal (Vert). Standard (Vert)

## CONTROLE ET ENTRETIEN

*Intervalle: Cet intervalle est déterminé par la distance parcourue ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteints.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miles (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mois	12	24	36	48	60	72

FREINS							
*5-1. Disques et plaquettes de frein							
Tambours et segments de frein (le cas échéant)		-		-		-	
*5-2. Flexibles et canalisations de frein		-		-		-	
5-3. Liquide de frein	Vérifier, *Changer		R	-	R	-	R
5-4. Poignée et câble de frein	Vérifier, *Régler (Premiers 15000 km uniquement)		-	-	-	-	-
CHASSIS ET CAISSE							
6-1. Embrayage		-		-		-	
6-2. Pneus							
*6-3. Roues							
*6-4. Arbres de transmission		-	-		-	-	
*6-5. Suspension		-		-		-	
*6-6. Direction		-		-		-	
*6-7. Huile de transmission manuelle	(! Premiers 15000 km uniquement)		-	R	-	-	R
*6-8. Huile de transfert		-	-		-		-
*6-9. Huile de différentiel	(R: Premiers 15000 km uniquement)	R ou	-		-		-
6-10. Transmission automatique	Niveau du liquide	-		-		-	
	* Vidange	Vidanger tous les 165000 km (99000 miles).					
	* Flexible	-	-	-	-	-	-
6-11. Toutes les serrures, charnières et verrous		-		-		-	
*6-12. Direction assistée (le cas échéant)							

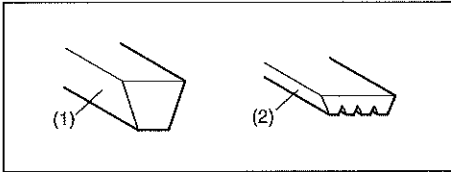
### ⚠ AVERTISSEMENT

Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne jamais tenter de les démonter ou de les jeter au feu. Eviter de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, le vider du gaz qu'il contient.

Demander l'aide du concessionnaire pour cette opération.

**NOTE:**

- *Classe 1: avec capteur d'oxygène*
- *Classe 2: sans capteur d'oxygène*



65D395

- (1) Courroie trapézoïdale
- (2) Courroie trapézoïdale à encoches

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions Severes

Si le véhicule est en général utilisé dans l'une des conditions difficiles indiquées ci-après, il est conseillé de procéder aux opérations d'entretien du tableau ci-dessous conformément au programme indiqué.

#### Code des conditions sévères

A – Courtes distances répétées

B – Conduite sur pistes et/ou routes boueuses

C – Conduite sur routes poussiéreuses

D – Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur route avec salage

E – Courtes distances répétées par temps extrêmement froid

F – Utilisation d'un carburant au plomb

G – (Pour moteur diesel K9K uniquement) Utilisation d'un carburant de qualité inférieure

H – Attelé à une remorque (si permis)

Code des conditions sévères	Entretien		Opération	Intervalle
- B C D - - - -	Courroie d'entraînement accessoire de moteur (courroie trapézoïdale à encoches) (moteur à essence)		I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
			R	Tous les 45000 km (27000 miles) ou 36 mois
- B C D - - - -	Courroie d'entraînement accessoire de moteur (Moteur diesel)		R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
A - C D E - - -	Courroie de calage de l'arbre à cames et tendeur (moteur diesel uniquement)		R	Tous les 60000 km (36000 miles) ou 48 mois
A - C D E F - H	Huile moteur et filtre à huile (moteur à essence)		R	Tous les 7500 km (4500 miles) ou 6 mois
A - C D E - - H	Huile moteur et filtre à huile (moteur diesel)		R	Tous les 7500 km (4500 miles) ou 6 mois
- B - - - - -	Montures du tuyau d'échappement		I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
A B C - E F - H	Bougies (moteur à essence)	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
		Bougie au nickel (type classique)	R	Tous les 10000 km (6000 miles) ou 8 mois

Code des conditions sévères	Entretien	Opération	Intervalle
- - C - - - - -	Elément du filtre à air (Vérifier ou changer plus souvent si nécessaire.)	I	Tous les 2500 km (1500 miles)
		R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
- - - - - G -	Filtre à carburant (moteur diesel)	R	Tous les 5000 km (3000 miles)
- B - - E - - H	Vidange du liquide pour transmissions automatiques	R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
- B - - - - -	Boulons et écrous de la suspension	T	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B C D - - - H	Roulements de roue	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B - D E - - H	Arbres de transmission	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B - - E - - H	Huile de transmission manuelle/Huile de transfert Huile de différentiel	R	Première fois uniquement: 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
			Deuxième fois et suivantes: Tous les 30000 km (18000 miles) ou tous les 24 mois à compter de 0 km (0 mile) ou 0 mois
- B C D - - - -	Joint d'huile de fusée de direction	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois

**NOTE:**

*I – Vérifier et corriger ou remplacer si nécessaire*

*R – Remplacer ou changer*

*T – Serrer au couple spécifié*

## Courroie d'Entraînement

### ⚠ AVERTISSEMENT

Tenir les mains, les cheveux, les vêtements ou les outils ou autre à l'écart du ventilateur et des courroies d'entraînement quand le moteur est en marche.

#### (Pour Modèles à Moteur à Essence)

Vérifier que la tension de la courroie d'entraînement est correcte. Si la courroie est détendue, une charge insuffisante de la batterie, une surchauffe du moteur, une direction assistée déficiente, une climatisation insuffisante ou une usure excessive de la batterie va en résulter. Appuyer du pouce sur la courroie à mi-course des poulies et vérifier que la déflexion est conforme au schéma ci-contre.

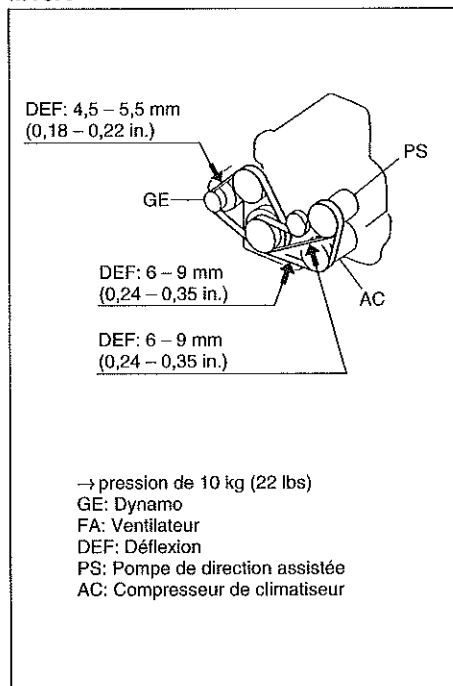
Vérifier également le bon état des courroies.

Faire changer ou régler la courroie par le concessionnaire SUZUKI.

#### (Pour Modèles à Moteur Diesel)

Le réglage de la tension de la courroie d'entraînement se fait automatiquement.

### M13A

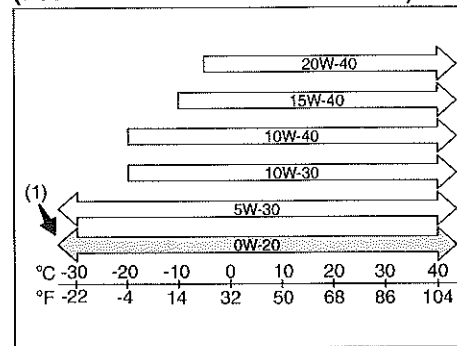


81A143

## Huile Moteur et Filtre

### Huile Spécifiée

(Pour Modèles à Moteur à Essence)



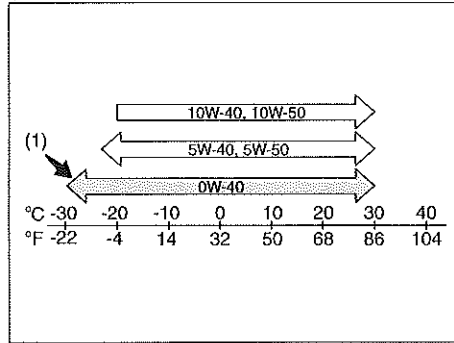
81A347

(1) De préférence

Vérifier que l'huile utilisée correspond bien à la classification qualité SG, SH, SJ, SL ou SM. Choisir la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

La nuance SAE 0W-20 est la plus appropriée pour une moindre consommation de carburant et un bon démarrage par temps froid.

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**



81A311

(1) De préférence

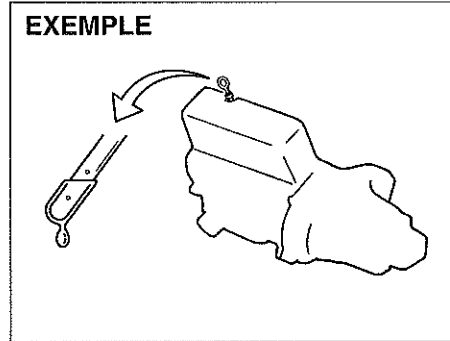
Vérifier que l'huile utilisée correspond bien à la classification qualité ACEA B3 ou B4. Choisir la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

La nuance SAE 0W-40 est la plus appropriée pour une moindre consommation de carburant et un bon démarrage par temps froid.

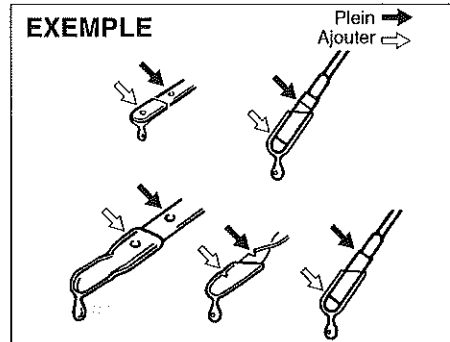
**ATTENTION**

N'utiliser que des huiles de viscosité conseillée. L'utilisation d'une huile moteur d'un type non conseillé, comme 0W-30, 5W-30 et 10W-30, va se traduire par une détérioration des moteurs diesel.

**Contrôle du Niveau d'Huile**



80G064



52D084

Pour assurer une bonne lubrification du moteur il est important que le niveau d'huile soit toujours optimal. Vérifier le niveau de l'huile quand le véhicule est sur

une surface plane. Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Vérifier le niveau de l'huile avant de démarrer le moteur ou au moins 5 minutes (10 minutes pour les moteurs diesel) après avoir coupé le moteur.

La poignée de la jauge de niveau de l'huile moteur est de couleur jaune pour en faciliter l'identification. Sortir la jauge de niveau d'huile, la nettoyer à l'aide d'un chiffon, l'engager à fond dans le moteur et la ressortir. Le niveau de l'huile sur la jauge doit se trouver entre les deux repères maxi. et mini. Si le niveau est proche du repère mini., ajouter de l'huile jusqu'au niveau maxi.

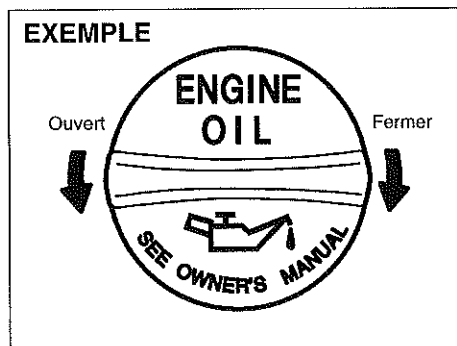
**ATTENTION**

Le non contrôle périodique du niveau de l'huile peut conduire à des problèmes sérieux du moteur du fait d'un manque d'huile.

**ATTENTION**

(Pour Modèles à Moteur Diesel)  
Ne pas verser plus d'huile que nécessaire. Une trop grande quantité d'huile peut s'avérer nocive pour le moteur.

### Plein d'huile



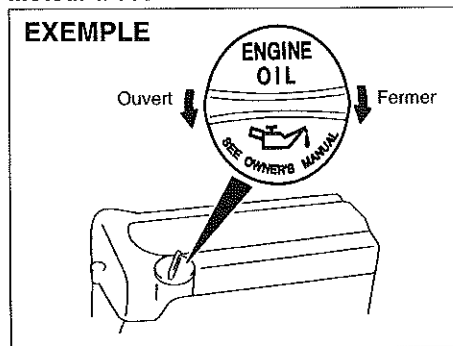
81A147

Retirer le bouchon de remplissage d'huile et verser lentement de l'huile par la goulotte jusqu'à ramener le niveau d'huile à la limite supérieure de la jauge de niveau d'huile. Veiller à ne pas remplir. Un excédent d'huile est presque aussi néfaste qu'une insuffisance. Après avoir fait l'appoint, mettre le moteur en marche et le laisser tourner au régime ralenti pendant une minute environ. Arrêter le moteur, attendre environ 5 minutes et vérifier encore une fois le niveau d'huile.

### Vidange de l'huile et Changement du Filtre

Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud.

#### Moteur à essence



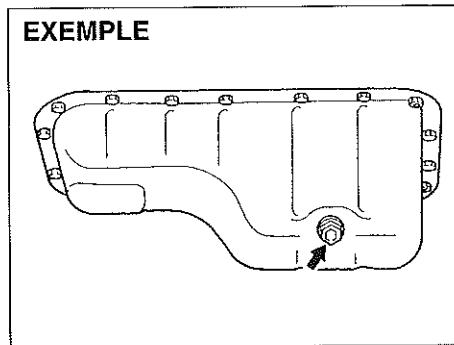
54G091S

- 1) Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
- 2) Installer un récipient sous le bouchon de vidange.
- 3) A l'aide d'une clé, déposer le bouchon de vidange et vidanger l'huile moteur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

La température de l'huile peut être telle qu'il soit impossible de desserrer le bouchon de vidange à la main sans se brûler les doigts. Attendre que le bouchon ait suffisamment refroidi pour le toucher sans risque.

### EXEMPLE



60G306

Couple de serrage de bouchon de vidange:

- Modèles à Moteur à Essence  
50 Nm (5,0 kg-m, 36,2 lb-ft)
- Modèles à Moteur Diesel  
35 Nm (3,5 kg-m, 25,3 lb-ft)



**⚠ AVERTISSEMENT**

L'huile à l'état neuf comme à l'état usagé est un produit dangereux. Les enfants et les animaux sont en danger en cas d'ingestion. Toujours tenir les filtres à huile neufs ou usagés hors de portée des enfants et des animaux.

Un contact répété et prolongé avec de l'huile moteur usée peut entraîner un cancer [de la peau].

Un contact momentané avec de l'huile usagée peut entraîner une irritation de la peau.

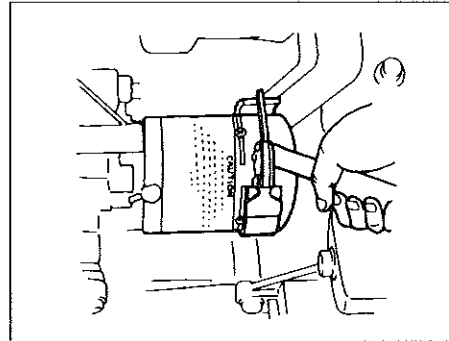
Pour réduire au minimum les risques de contact avec la peau, porter une chemise à manches longues et des gants étanches (comme par exemple des gants en caoutchouc) pour effectuer la vidange de l'huile. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon.

Laver tout vêtement ou chiffon imbibé d'huile.

Recycler ou jeter de manière appropriée les huiles et filtres usagés.

- 4) Reposer le bouchon de vidange et son joint. Serrer le bouchon à l'aide d'une clé au couple spécifié.

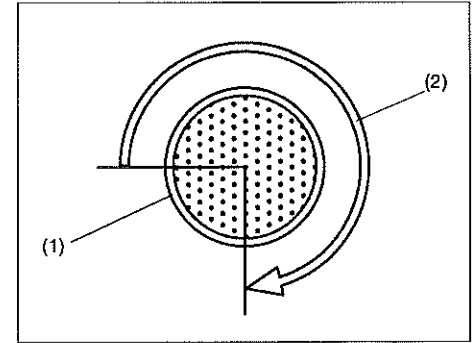
**Changer le Filtre à Huile**



60A198

- 1) Se servir d'une clé pour filtre à huile, tourner le filtre à huile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- 2) Avec un chiffon propre, nettoyer la partie siège du filtre neuf sur le moteur.
- 3) Enduire légèrement d'huile moteur le pourtour de la garniture en caoutchouc du filtre à huile neuf.
- 4) Visser le filtre neuf à la main jusqu'à ce que la garniture entre en contact avec la surface de montage.

**Serrage (vu de dessus du filtre)**



54G093

- (1) Filtre à huile
- (2) 3/4 de tour

**ATTENTION**

**Pour obtenir un bon serrage du filtre, repérer avec précision la position exacte d'entrée en contact de la garniture avec la surface de montage.**

- 5) Serrer le filtre en vissant du nombre de tours spécifié à partir du point de contact avec la surface d'installation (ou bien au couple spécifié) en procédant à l'aide d'une clé pour filtre à huile.

**Couple de serrage de filtre à huile:**

- Modèles à Moteur à Essence  
3/4 de tour ou  
14 Nm (1,4 kg-m, 10,1 lb-ft)

- Modèles à Moteur Diesel  
3/4 de tour

## ATTENTION

Pour éviter toute fuite d'huile, vérifier que le filtre est bien serré, mais pas trop.

### Refaire le Plein d'Huile et Verifier l'Absence de Fuites

- 1) Verser l'huile par l'orifice de remplissage et reposer le bouchon.  
Pour la contenance approximative en huile, voir le paragraphe "CONTENANCES" dans la partie "CARACTERISTIQUES".
- 2) Mettre le moteur en route et vérifier soigneusement que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne fuient pas. Faire tourner le moteur à différentes vitesses pendant au moins 5 minutes.
- 3) Arrêter le moteur, attendre environ 5 minutes et revérifier le niveau de l'huile. Compléter si nécessaire. Revérifier qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

## ATTENTION

- Il est conseillé d'utiliser un filtre à huile de rechange SUZUKI d'origine. Si on utilise un filtre d'une autre marque, vérifier qu'il est de bonne qualité et suivre attentivement les instructions et précautions du fabricant.
- Si le filtre à huile ou le bouchon de vidange fuient, soit ils sont mal installés, soit leur garniture est défectueuse. En cas de fuite ou si le serrage du filtre n'est pas sûr, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

## Huile de Transmission

### Huile de Transmission Manuelle/ Huile de Transfert/Huile de Différentiel

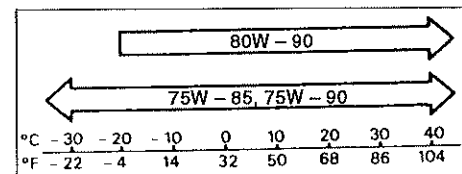
Pour faire l'appoint d'huile de transmission, utiliser une huile de viscosité et de grade correspondant au tableau ci-dessous.

Il est conseillé d'utiliser:

Huile de transmission manuelle et huile de transfert: API GL-4 SAE 75W-90

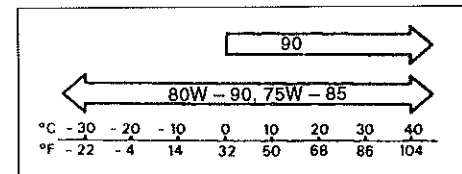
Huile de différentiel: huile pour engrenages hypoïdes API GL-5 SAE 80W-90

### Huile de transmission manuelle (API GL-4) Huile de transfert



54G095

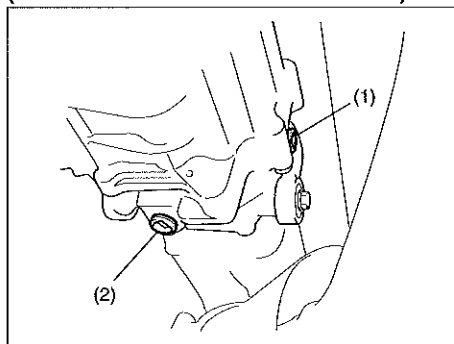
### Huile de différentiel (API GL-5 pour engrenage hypoïde)



54G096

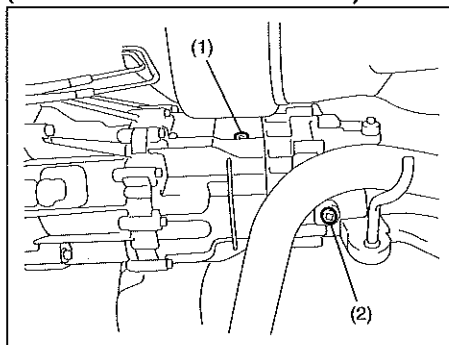
**Transmission manuelle**

**(Pour Modèles à Moteur à Essence)**



81A271

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**

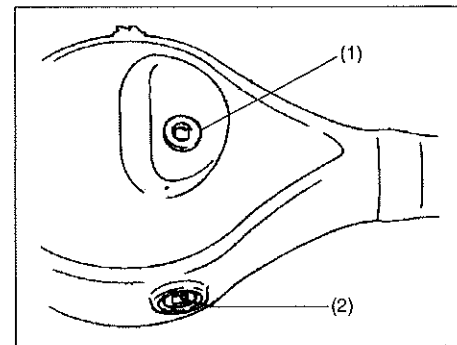


81A212

- (1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile
- (2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage (1) (2):**  
**23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)**

**Différentiel avant/arrière**



54G271

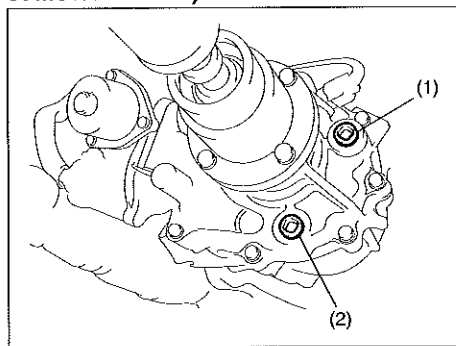
- (1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile
- (2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage:**  
**(1) 50 Nm (5,0 kg-m, 36,2 lb-ft)**  
**(2) 27 Nm (2,7 kg-m, 19,5 lb-ft)**

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### Transfert

(Pour les Modèles à Moteur à Essence et Moteur Diesel)



81A272

- (1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile
- (2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage (1) (2):**  
23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)

### Contrôle du Niveau d'Huile de Transmission

Pour vérifier le niveau de l'huile de transmission, procéder de la manière suivante:

- 1) Garer le véhicule sur une surface plane et serrer le frein à main. Arrêter ensuite le moteur.
- 2) Déposer le bouchon de remplissage d'huile (1).

- 3) Introduire le doigt dans l'orifice de remplissage. Si l'huile atteint le bas de l'orifice de remplissage, le niveau est correct. Reposer le bouchon.
- 4) Si le niveau de l'huile est bas, ajouter de l'huile pour engrenage par le goulot de remplissage d'huile (1) jusqu'à affleurement du bas de ce goulot de remplissage puis reposer le bouchon.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si le véhicule vient d'être utilisé, l'huile de boîte risque d'être chaude au point de pouvoir provoquer des brûlures. Attendre que le bouchon du goulot de remplissage d'huile ait suffisamment refroidi avant de l'ouvrir à la main pour vérifier le niveau de l'huile.

#### **ATTENTION**

En reposant le bouchon, enduire les filetages d'un composé d'étanchéité "SUZUKI Bond No. 1215" ou équivalent pour éviter les fuites d'huile.

### Vidange de l'Huile de Transmission

Pour vidanger de l'huile de la boîte de vitesses, de la boîte de transfert ou des différentiels, procéder comme suit.

- 1) Déposer le bouchon de remplissage d'huile (1).
- 2) Déposer le bouchon de vidange (2), vidanger l'huile et reposer le bouchon.
- 3) Faire le plein d'huile neuve pour engrenage par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le bord inférieur du trou de remplissage.
- 4) Reposer et serrer le bouchon de remplissage.

## Liquide de Transmission Automatique

### Liquide Spécifié

Utiliser du liquide de transmission automatique SUZUKI ATF3317 ou Mobil ATF3309 ou équivalent à DEXRON®-III.

### Contrôle du Niveau du Liquide

#### ATTENTION

La transmission risque d'être endommagée s'il y a trop ou pas assez de liquide.

Vérifier le niveau du liquide quand la transmission automatique est à température normale de service.

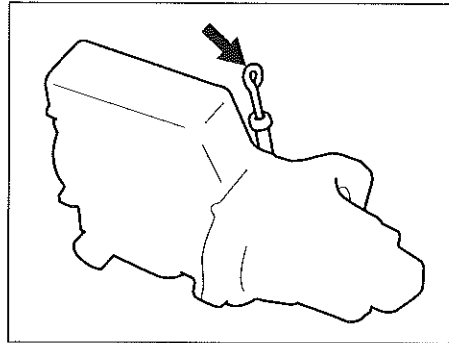
Pour vérifier le niveau du liquide:

- 1) Pour chauffer le liquide de la transmission automatique, rouler pendant quelques instants ou laisser le moteur tourner au ralenti jusqu'à ce que le thermomètre indique une température de service normale.
- 2) Laisser le moteur tourner encore pendant 10 minutes.

#### NOTE:

Ne pas vérifier le niveau du liquide immédiatement après avoir roulé pendant assez longtemps et à grande vitesse, après avoir utilisé le véhicule en circuit urbain par temps chaud ou après avoir utilisé le véhi-

cule attelé à une remorque. Attendre (environ 30 minutes) que le liquide ait refroidi sous peine de mesure erronée.

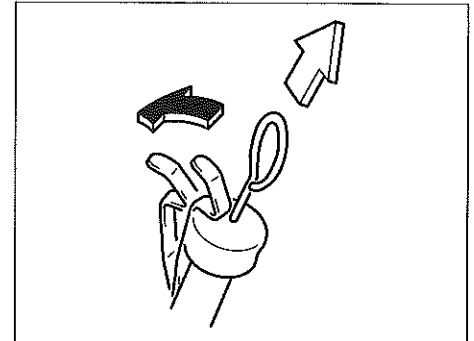


81A354

- 3) Placer le véhicule sur une surface plane.
- 4) Serrer le frein à main et lancer le moteur en position "P" (Stationnement). Laisser tourner au ralenti pendant deux minutes et ne pas couper le moteur pendant le contrôle du niveau.
- 5) Appuyer sur la pédale de frein et faire passer le sélecteur dans chacun des rapports avec une pause d'environ trois secondes dans chaque position. Revenir ensuite en position "P" (Stationnement).

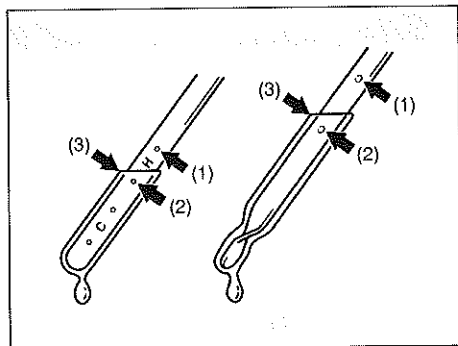
**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas oublier d'appuyer sur la pédale de frein avant de manoeuvrer le sélecteur de vitesse car le véhicule peut se mettre brusquement en mouvement.



81A090

- 6) La poignée de la jauge de niveau du liquide de direction assistée est de couleur rouge pour en faciliter l'identification. Sortir la jauge de niveau, l'essuyer et la remettre en place à fond. Sortir ensuite la jauge de niveau.
- 7) Vérifier les deux côtés de la jauge de niveau et noter le niveau le plus bas. Le niveau du liquide doit se trouver entre les deux repères de la partie marquée "HOT" sur la jauge.



54G273

- (1) MAXI A CHAUD
- (2) MINI A CHAUD
- (3) Point le plus bas = niveau du fluide

- 8) Verser la quantité nécessaire exacte de liquide spécifié par le trou de la jauge de niveau pour refaire le plein de la transmission au niveau approprié.

## ATTENTION

Après avoir vérifié ou ajouté de l'huile, remettre soigneusement la jauge de niveau en place.

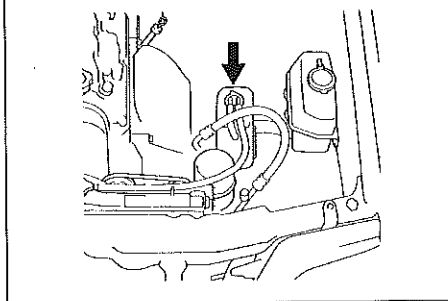
## Vidange de l'huile

Des techniques, un matériel et un outillage spéciaux sont nécessaires à la vidange de l'huile d'une boîte automatique et il est conseillé d'en confier l'opération à un concessionnaire SUZUKI.

## Liquide de Refroidissement

(Pour Modèles à Moteur à Essence)

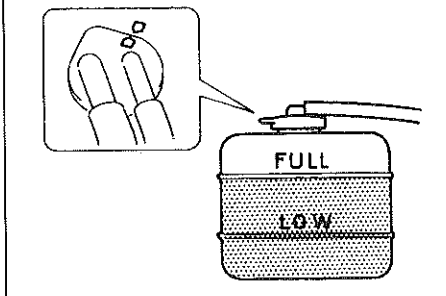
### EXEMPLE



81A053

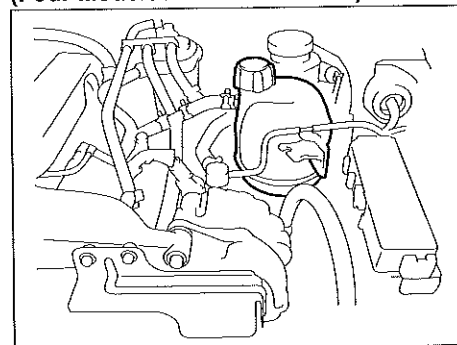
(Pour Modèles à Moteur à Essence)

### EXEMPLE



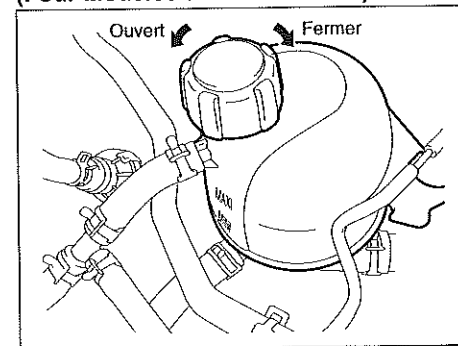
60A208S

(Pour Modèles à Moteur Diesel)



81A215

(Pour Modèles à Moteur Diesel)



81A216

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas déposer le bouchon de la boîte de dégazage des moteurs diesel quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

**Choix du Liquide de Refroidissement**

**ATTENTION**

**SUZUKI LLC: Réfrigérant (Bleu) :**  
**SUZUKI LLC: Le réfrigérant Super (Bleu)** est fourni en solution prêt à l'usage. Ne pas diluer encore ce produit avec de l'eau distillée. Si le réfrigérant est trop dilué, il risque de geler et/ou le moteur risque de surchauffer.

Pour garantir des performances et une durée de vie optimales du moteur, utiliser un Réfrigérant SUZUKI d'origine ou équivalent.

**NOTE:**

Si le réfrigérant de remplacement n'est pas du type SUZUKI LLC: Super (Bleu), se conformer au programme du réfrigérant type SUZUKI LLC: Normal (Vert). Stan-

dard (Vert) Pour voir le détail du programme d'entretien, voir le "Programme d'entretien périodique dans cette section.

Ce type le réfrigérant est le mieux adapté au circuit de refroidissement considéré.

- Permet de maintenir une température appropriée du moteur.
- Assure la protection nécessaire contre le gel et la surchauffe.
- Assure la protection nécessaire contre la corrosion et la rouille.

Le non usage d'un réfrigérant approprié risque de détériorer le circuit de refroidissement. Demander conseil au concessionnaire SUZUKI pour choisir le réfrigérant approprié.

**ATTENTION**

Pour éviter toute détérioration du circuit de refroidissement:

- Toujours utiliser un réfrigérant de qualité supérieure type au glycoléthylène sans silicate dilué dans de l'eau distillée dans des proportions appropriées.
- Vérifier que le taux de mélange du réfrigérant dans l'eau distillé est de 50/50 et jamais supérieur à 70/30. Un réfrigérant dilué dans de l'eau distillée à plus de 70/30 va résulter en surchauffe du moteur.

(à suivre)

**ATTENTION**

(à suivre)

- Ne pas utiliser le réfrigérant en l'état ou de l'eau distillée uniquement (sauf avec SUZUKI LLC: Super (Bleu)).
- Ne pas ajouter d'inhibiteurs ou d'additifs supplémentaires. Ces produits risquent de ne pas être compatibles avec le circuit de refroidissement.
- Ne pas mélanger des réfrigérants de type différent. Le cas échéant, le joint risque de s'user et/ou le moteur risque de surchauffer et le moteur/la transmission automatique risquent d'être sérieusement endommagés.

**Contrôle du Niveau du Liquide de Refroidissement**

Vérifier le niveau du réfrigérant dans la cuve-réservoir (boîte de dégazage pour les moteurs diesel) et non dans le radiateur. Quand le moteur est froid, le niveau du liquide de refroidissement doit être entre les repères "FULL (MAXI)" et "LOW (MINI)".

### Plein du Liquide de Refroidissement

(Pour Modèles à Moteur à Essence)

Si le niveau est en-dessous du repère "LOW", ajouter du liquide de refroidissement. Déposer le bouchon du réservoir et verser du liquide de refroidissement jusqu'au repère "FULL". Ne jamais dépasser ce niveau.

(Pour Modèles à Moteur Diesel)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas déposer le bouchon de la boîte de dégazage des moteurs diesel quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

Si le niveau est en-dessous du repère "MINI", ajouter du liquide de refroidissement. Quand le moteur a refroidi, déposer le bouchon de la boîte de dégazage en procédant par lente rotation dans le sens contraire au sens horloger pour détendre la pression. Ajouter du réfrigérant dans la boîte de dégazage jusqu'au repère de niveau "MAXI". Ne jamais remplir la boîte de dégazage au-delà du repère "MAXI".

#### ATTENTION

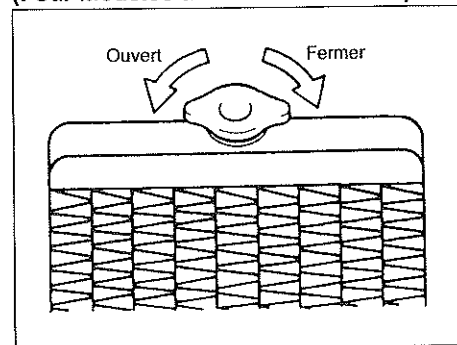
- Le mélange utilisé doit contenir 50% d'antigel.
- Si les températures les plus basses dans la région d'utilisation du véhicule atteignent  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) or plus, utiliser un mélange à 60% en respectant les instructions données sur le bidon d'antigel.
- A la repose du bouchon sur le réservoir, aligner la flèche repère du bouchon avec celle du réservoir. Bien reposer le bouchon sous peine de fuites du réfrigérant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le liquide de refroidissement est un produit dangereux voire mortel en cas d'ingestion ou d'inhalation. Ne pas avaler d'antigel ou de solution de liquide de refroidissement. En cas d'ingestion, ne pas provoquer de vomissements. Contacter immédiatement un centre anti-poison ou un médecin. Éviter de respirer les effluves ou les vapeurs chaudes; le cas échéant, respirer immédiatement de l'air frais. Se laver soigneusement après usage. La solution peut constituer un poison pour les animaux. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.

### Vidange du Liquide de Refroidissement

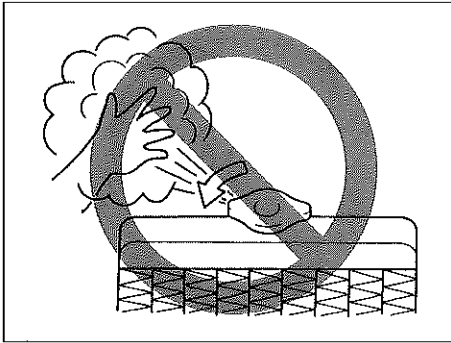
(Pour Modèles à Moteur à Essence)



60G099

- 1) Quand le moteur est froid, déposer le chapeau du radiateur en tournant lentement vers la gauche jusqu'à butée. Ne pas pousser sur le bouchon en le dévissant. Attendre que la pression soit détendue puis appuyer sur le bouchon et continuer à le dévisser en tournant vers la gauche.



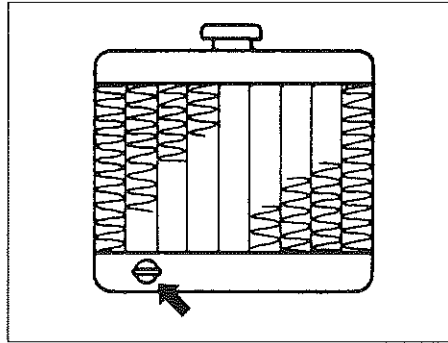


65D614

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Il est dangereux de déposer le bouchon du radiateur (ou le bouchon de la boîte de dégazage pour les moteurs diesel) quand l'eau est à température élevée en raison du risque de projection de liquide et vapeur sous l'effet de la pression. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.**

2) Déposer le réservoir en le soulevant et vider complètement.



54G102

- 3) Desserrer le bouchon de vidange fixé à la partie inférieure du radiateur et vidanger le liquide de refroidissement dans un récipient approprié.
- 4) Remplir le réservoir de liquide de refroidissement jusqu'au repère "FULL".
- 5) Resserrer le bouchon de vidange du radiateur.
- 6) Faire le plein de liquide de refroidissement du radiateur et reposer le bouchon du radiateur.
- 7) Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes pour purger l'air du circuit de refroidissement.
- 8) Couper le moteur.
- 9) Vérifier à nouveau le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau a baissé faire l'appoint.

**ATTENTION**

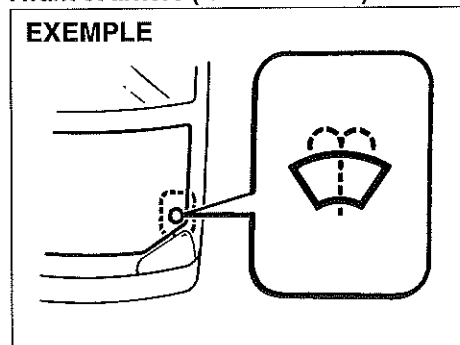
**Pour vidanger le liquide de refroidissement, placer le véhicule sur une surface plane.**

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**

Des opérations spéciales étant requise pour ce travail, il est conseillé de confier le remplacement du réfrigérant à un concessionnaire SUZUKI.

### Liquide de Lave-glace

Avant et arrière (le cas échéant)



54G103

Vérifier que le réservoir contient du liquide de lave-glace. Refaire le plein si nécessaire. Utiliser un liquide de lave-glace de bonne qualité, mélangé à de l'eau si nécessaire.

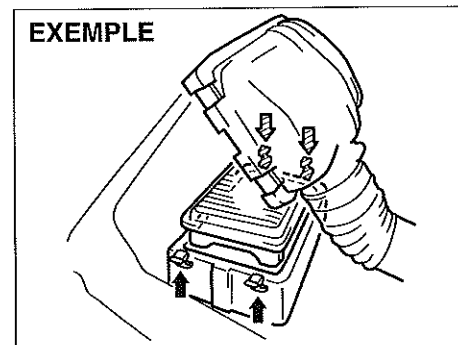
#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser de solution "antigel" dans le réservoir de liquide de lave-glace. La visibilité risque alors d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.**

#### **ATTENTION**

**Ne pas faire fonctionner le moteur du lave-glace quand le réservoir est vide sous peine de détérioration.**

### Filtere à Air



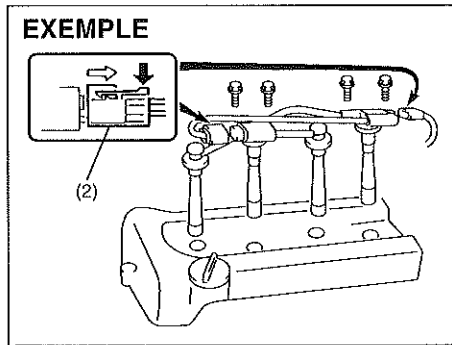
81A091

Si le filtre à air est encrassé, la résistance à l'admission d'air va augmenter, la puissance du véhicule va diminuer et la consommation d'essence va augmenter.

Vérifier et nettoyer périodiquement en procédant de la manière suivante:

- 1) Enlever le couvercle du boîtier du filtre à air. Déposer la cartouche du couvercle du boîtier du filtre à air.
- 2) Cette cartouche est du type sec. La nettoyer en procédant de la manière suivante.
- 3) Enlever la poussière accumulée à l'intérieur de la cartouche à l'aide d'air comprimé ou changer la cartouche si nécessaire.

## Bougies



54G105

Pour les bougies au nickel (type classique):

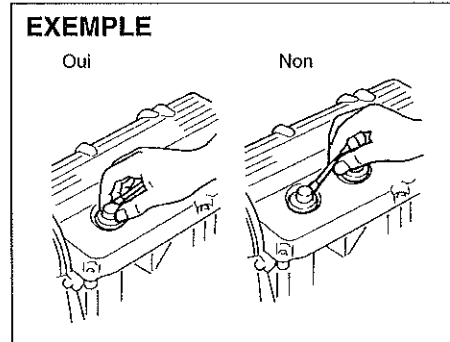
Vérifier régulièrement les dépôts de calamine aux bougies. Des bougies encrassées par un dépôt de calamine trop important ne produisent plus une étincelle assez forte. Nettoyer tout dépôt de calamine à l'aide d'un fil métallique ou d'une épingle et régler l'écartement des bougies.

Pour accéder aux bougies:

- 1) Déposer le carter moteur supérieur.
- 2) Si nécessaire, débrancher le coupleur (2) en appuyant sur son levier de déverrouillage.
- 3) Déposer les vis de l'allumeur.
- 4) Tirer sur les chapeaux des bougies.

**NOTE:**

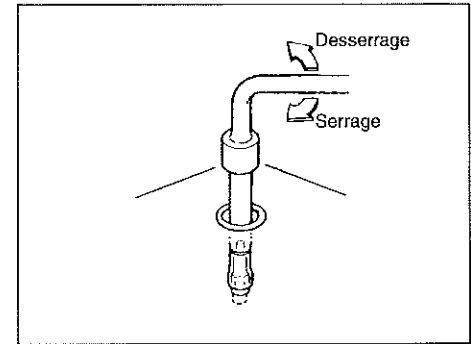
A la repose, vérifier que les câbles, les coupleurs, le caoutchouc d'étanchéité du couvercle supérieur et les rondelles sont bien en place.



60G102

**ATTENTION**

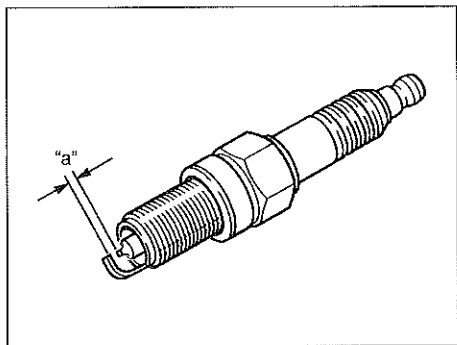
- Quand les câbles de bougie d'allumage doivent être débranchés, le faire en saisissant la gaine en caoutchouc et non pas en tirant sur le câble. Le fait de tirer directement sur le câble l'endommage.
- Pendant l'entretien des bougies à l'iridium/platine (bougies à électrode centrale fusiforme), ne pas toucher à l'électrode centrale qui est particulièrement fragile.



60G160S

**ATTENTION**

- Quand les bougies d'allumage sont remontées, les visser tout d'abord à la main pour ne pas abîmer le filetage. Visser d'abord celles-ci à la main puis serrer avec une clé dynamométrique à un couple de 25 Nm (2,5 kg-m, 18,1 lb-ft). Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le moteur par les trous des bougies d'allumage quand celles-ci sont retirées.
- Ne pas utiliser des bougies dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.



54G106

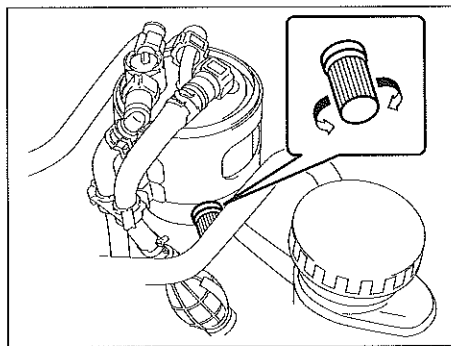
Écartement des électrodes "a" de la bougie d'allumage  
K20PR-U11 / BKR6E-11 / IFR6J11:  
1,0 – 1,1 mm (0,039 – 0,043 in.)

## ATTENTION

N'utiliser que des bougies de remplacement de la marque et du type spécifiés pour votre véhicule. Les bougies spécifiées sont indiquées en section "CARACTERISTIQUES" en fin de manuel. Avant d'utiliser des bougies d'une autre marque, consulter le concessionnaire SUZUKI.

## Filtere à Carburant (moteur diesel)

Diesel K9K



81A309

Le filtre à carburant fonctionne également comme une chambre de sédimentation de l'eau.

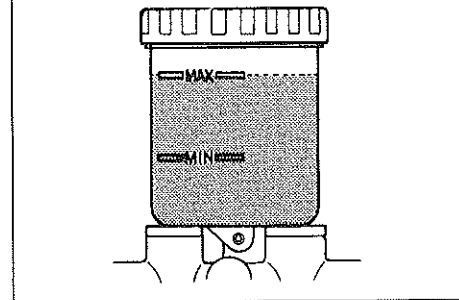
Antibrouillard Vidanger l'eau en procédant comme indiqué dans le programme d'entretien. Pour vidanger l'eau:

- 1) Placer un récipient ou un grand chiffon sous le robinet de vidange du carburant.
- 2) Desserrer le robinet de vidange. L'eau est vidangée.
- 3) Refermer le robinet de vidange quand le liquide qui s'écoule n'est plus de l'eau mais du carburant diesel.
- 4) Serrer à fond le robinet de vidange.

## Freins

Liquide de Frein

EXEMPLE



60A224

Le niveau du liquide de frein peut être contrôlé dans le réservoir situé dans le compartiment moteur. Vérifier que le niveau du liquide est entre les repères "MAX" et "MIN". Si le niveau du liquide de frein est près de la ligne repère "MIN", rajouter du liquide SAE J1703 ou DOT3 jusqu'au repère "MAX".

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si ces conseils ne sont pas respectés, le circuit de freins risque d'être sérieusement endommagé et de mettre en danger la sécurité des usagers du véhicule.

- Quand le liquide de frein contenu dans le réservoir tombe à un certain niveau, le voyant d'alarme de frein s'allume sur le tableau de bord (le moteur étant en marche et le frein à main desserré). Si ce voyant s'allume, demander à un concessionnaire SUZUKI d'effectuer une révision du circuit de freins.
- Une perte rapide de liquide indique la présence de fuites dans le système de freinage qui doit être vérifié immédiatement par un concessionnaire SUZUKI.
- Le liquide de frein est un produit dangereux pour les yeux, et par ailleurs attaque la peinture. Prendre toutes les précautions nécessaires au remplissage du réservoir.

(à suivre)

**⚠ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

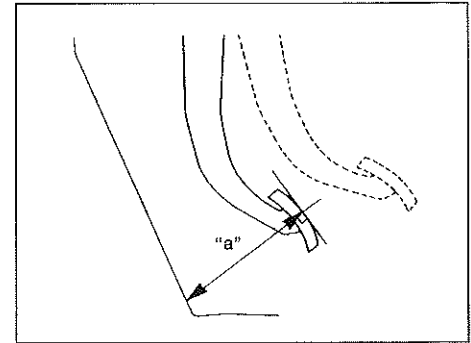
- N'utiliser que du liquide de frein SAE J1703 ou DOT3. Ne pas utiliser un liquide de frein de récupération ou du liquide qui provient d'un vieux bidon ou d'un bidon laissé ouvert. Le réservoir du liquide de frein doit toujours être protégé de l'entrée de corps étrangers et d'autres liquides.

**NOTE:**

*Avec des freins à disque, le niveau du liquide diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein.*

**Pédale de Frein**

Vérifier que la pédale de frein s'arrête à la hauteur prévue sans montrer d'effet spongieux sous le pied. Dans le cas contraire, faire vérifier le circuit de freins par un concessionnaire SUZUKI. Si la course de la pédale semble douteuse, vérifier en procédant de la manière suivante:



54G108

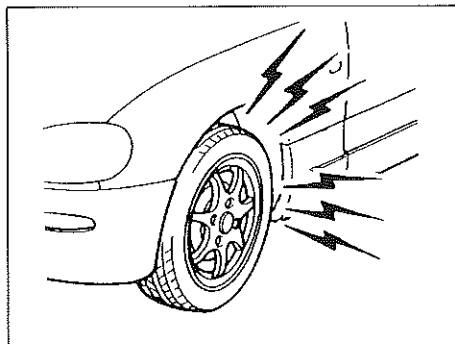
**Garde minimum de la pédale au plancher "a":  
65 mm (2,6 in.)**

Le moteur étant en marche, mesurer la garde au sol de la pédale quand celle-ci est enfoncée avec une force d'environ 30 kg (66 lbs.). La garde au sol minimum est conforme aux cotes. Le circuit de freins de ce véhicule étant auto-réglable, il est inutile de régler la pédale.

Si la garde au sol mesurée est inférieure à la limite spécifiée, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à un contrôle du véhicule.

**NOTE:**

*Pour mesurer la garde au sol de la pédale de frein, retirer le tapis de sol ou le caoutchouc.*



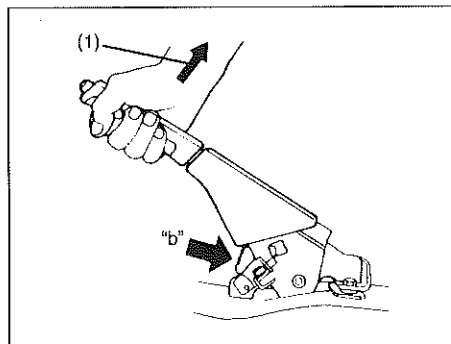
60G104S

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si l'un quelconque des problèmes suivants vient à se poser dans le circuit de freins du véhicule, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision.

- Manque d'efficacité des freins
- Freinage inégal (Les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues.)
- Course excessive de la pédale
- Frottement des freins
- Bruit excessif
- Pulsation de la pédale (quand elle est actionnée.)

## Frein à Main



54G109

**Cran du cliquet "b":**

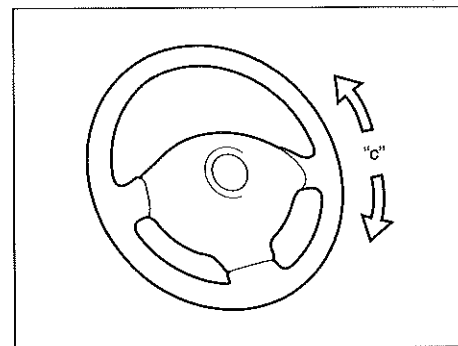
**6ème – 8ème**

**Force de traction du levier (1):**

**20 kg (44 lbs)**

Vérifier le bon réglage du frein à main en comptant le nombre de crans dans lesquels le rochet s'engage quand le levier est serré lentement à fond. Le levier du frein à main doit s'arrêter après le nombre de dents du cliquet spécifié et les roues arrière doivent alors être parfaitement bloquées. Si le réglage du frein à main laisse à désirer ou si les freins frottent quand le levier a été entièrement desserré, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision et/ou un réglage du frein à main.

## Direction



81A273

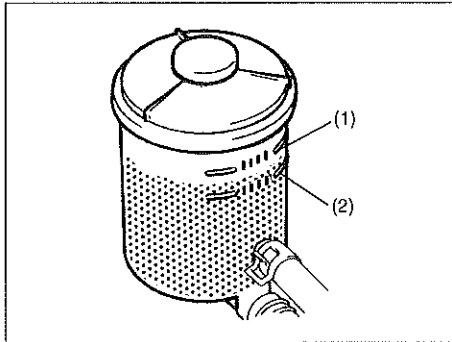
**Jeu du volant "c":**

**0 – 30 mm (0,0 – 1,2 in.)**

Vérifier le jeu du volant en le tournant sans forcer vers la droite et la gauche. Le jeu doit être conforme aux cotes.

Vérifier que le volant tourne doucement et facilement sans cliquetis, en le tournant à fond d'un côté et de l'autre tout en roulant très lentement dans une zone où la circulation est nulle. En cas de problème, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

## Direction Assistée (le cas échéant)



54G225

- (1) MAX
- (2) MIN

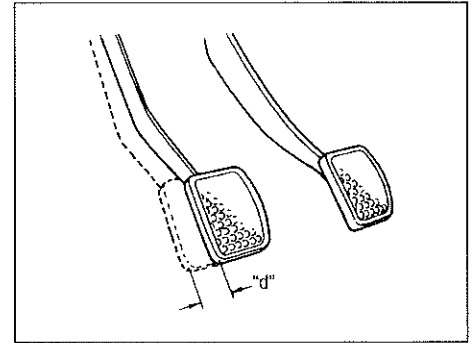
Vérifier l'absence de fuites et l'état général de la boîte de direction, de la pompe à ailette et des raccords des flexibles.

## Liquide de Direction Assistée

Vérifier le niveau du liquide dans le réservoir se trouvant dans le compartiment moteur quand le liquide est froid (à environ la température ambiante).

Vérifier que le niveau du liquide est entre les repères "MAX" et "MIN". Si le niveau du liquide se trouve à proximité du repère "MIN", faire l'appoint de liquide jusqu'au repère "MAX" à l'aide de liquide pour transmission automatique du type DEXRON®-II, DEXRON®-IIE ou DEXRON®-III. Ne pas mettre trop de liquide.

## Pédale d'Embrayage

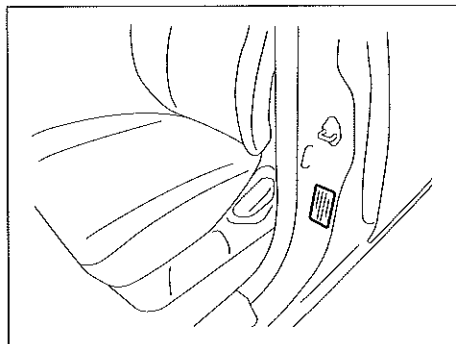


54G274

**Jeu de la pédale d'embrayage "d":  
10 – 20 mm (0,4 – 0,8 in.)**

Mesurer le jeu de la pédale d'embrayage en déplaçant celle-ci à la main et en mesurant la distance libre de déplacement jusqu'à sentir une légère résistance. Le jeu de la pédale d'embrayage doit être conforme aux cotes. Si ces cotes ne sont pas respectées, ou si l'embrayage frotte quand la pédale est enfoncée à fond, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

### Pneus



La pression de gonflage des pneus avant et arrière est indiquée sur l'Affichette d'information sur les pneus. Bien gonfler les pneus avant et arrière à la pression spécifiée.

Noter que cette valeur ne s'applique pas aux roues de secours compactes, le cas échéant.

### Contrôle des Pneus

Vérifier les pneus du véhicule au moins une fois par mois en procédant aux contrôles suivants:

- 1) Mesurer la pression d'air à l'aide d'un manomètre de contrôle. Si nécessaire, régler la pression. Ne pas oublier de vérifier la roue de secours également.

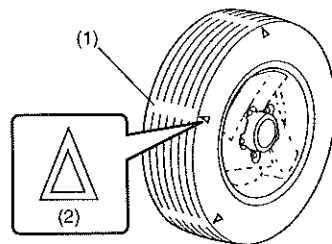
#### ▲ AVERTISSEMENT

- Vérifier la pression de gonflage à froid.
- Tout en gonflant le pneu, vérifier de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.
- Des pneus trop ou pas assez gonflés sont dangereux.

**Des pneus insuffisamment gonflés risquent d'influer sur la maniabilité du véhicule ou de provoquer un glissement de la jante sur le talon du pneu et d'entraîner un accident ou la détérioration du pneu ou de la roue.**

**Des pneus surgonflés risquent d'éclater et d'être à l'origine d'accidents graves. Un surgonflage peut aussi influer sur la maniabilité du véhicule et entraîner un accident.**

### EXEMPLE



- (1) Indicateur d'usure  
(2) Emplacement indicateur d'usure

- 2) Vérifier que la profondeur des structures est supérieure à 1,6 mm (0,06 in.). Pour faciliter le contrôle de l'usure de pneus, ceux-ci sont pourvus d'indicateurs d'usure incorporés aux structures. Quand les indicateurs deviennent visibles sur la surface de roulement, la profondeur de la structure est au plus de 1,6 mm (0,06 in.) et le pneu incriminé doit être changé.
- 3) Vérifier toute usure anormale, craquelure et détérioration. Changer tous les pneus qui présentent des craquelures ou sont par ailleurs en mauvais état. Si un pneu quelconque présente une usure anormale, faire procéder à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.



**▲ AVERTISSEMENT**

Les coups dans les bordures de trottoirs ou les pierres risquent d'endommager les pneus et d'affecter le parallélisme. Faire régulièrement vérifier les pneus et le parallélisme des roues par un concessionnaire SUZUKI.

- 4) Vérifier que les écrous de roue ne sont pas desserrés.
- 5) Vérifier que ni clous, ni pierres ou autres corps ne sont enfoncés dans les pneus.

**▲ AVERTISSEMENT**

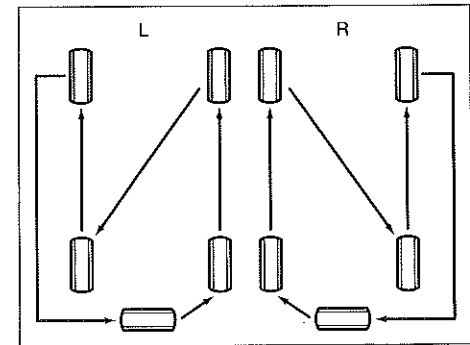
- Ce véhicule SUZUKI est équipé de pneus de même type et de même taille. La direction et la maniabilité du véhicule en dépendent. Ne jamais panacher des pneus de taille ou de type différent sur les roues du véhicule. La taille et le type des pneus utilisés doivent obligatoirement correspondre à ceux approuvés par SUZUKI au titre des équipements standards ou en option du véhicule.
- Changer les roues et les pneus de ce véhicule pour certains équipements accessoires risque de modifier de manière significative les caractéristiques de direction et de maniabilité du véhicule.
- N'utiliser que les pneus et les roues approuvés par SUZUKI au titre des équipements standards ou en option du véhicule.

**ATTENTION**

Si des pneus de taille différente sont montés sur les roues du véhicule, le compteur de vitesse et le compteur kilométrique risquent d'être faussés. Demander conseil à un concessionnaire SUZUKI avant d'acheter des pneus de remplacement de taille différente par rapport aux pneus d'origine.

**Rotation des Roues**

**Rotation des 5 roues**

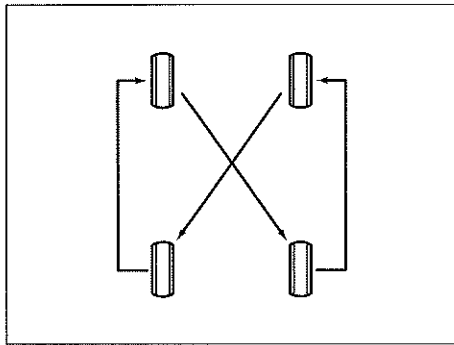


65D445

L: Conduite à gauche  
R: Conduite à droite

## CONTROLE ET ENTRETIEN

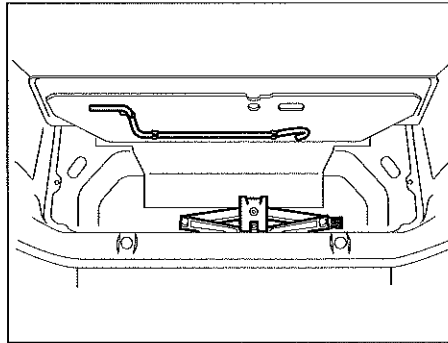
### Rotation des 4 roues



65D459

Pour éviter une usure inégale des pneus et prolonger leur durée de vie, effectuer une rotation des roues comme illustré. Procéder à une rotation des roues tous les 10000 km (6000 miles). Après une permutation des roues, ajuster la pression de gonflage avant et arrière aux spécifications indiquées sur l'Affichette d'information sur les pneus.

### Changement des Roues



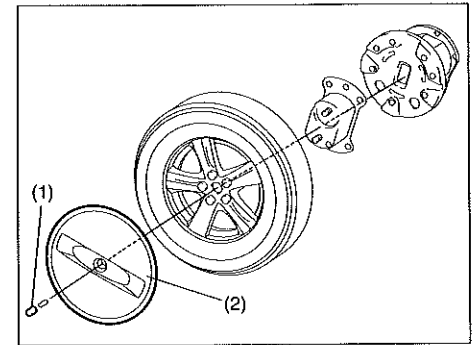
81A310

Procéder comme suit.

- 1) Sortir le cric, les outils et la roue de secours du véhicule.

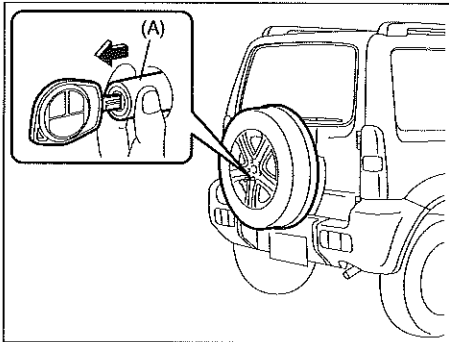
### NOTE:

*Pour démonter la roue de secours:*



81A350

1. Déposer le boulon central (1) puis déposer le demi couvercle de roue de secours (2).



81A349

2. (avec verrouillage d'écrou de roue de secours)

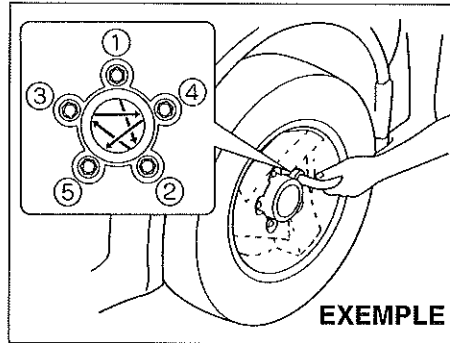
Tirer sur le capuchon de verrouillage (A) posé sur le contre-écrou de la roue de secours tout en insérant la clé à fond dans la serrure du couvercle de verrouillage (A).

3. Déposer les écrous de la roue de secours et enlever la roue en procédant à l'aide des deux mains.

- 2) Desserrer les écrous de roue sans les déposer.
- 3) Lever le véhicule à l'aide du cric (voir les instructions d'utilisation du cric en section "SERVICES DE FORTUNE" dans ce manuel).
- 4) Déposer les écrous de roue et la roue.
- 5) Avant de monter une roue neuve, nettoyer la surface de la roue et du moyeu de toute trace de boue ou de saleté en

procédant à l'aide d'un chiffon propre. Nettoyer soigneusement le moyeu; prendre les précautions nécessaires car cette pièce peut être encore chaude.

- 6) Installer la roue de secours et reposer les écrous extrémité conique en direction de la roue. Serrer tout d'abord tous les écrous à la main jusqu'à ce que la roue appuie contre le moyeu.



EXEMPLE

81A057

**Couple de serrage des écrous de roue:**

**100 Nm (10,0 kg-m, 72,3 lb-ft)**

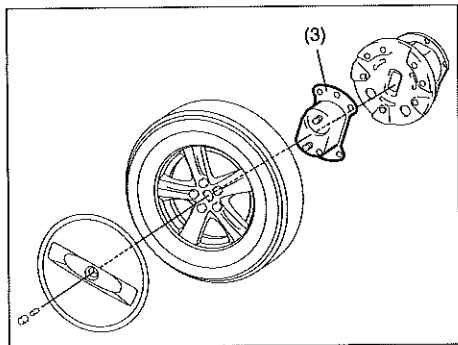
- 7) Descendre le cric et serrer à fond les écrous en procédant en diagonale et à l'aide d'une clé comme illustré ici.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Utiliser des écrous de roue d'origine et les serrer au couple spécifié dès que possible après changement de la roue. Des écrous de roue non appropriés ou mal serrés risquent de se desserrer ou de se détacher de la roue et peuvent résulter en accident. Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique, faire vérifier le couple de serrage par un concessionnaire SUZUKI agréé.

### NOTE:

Pour installer la roue de secours:



81A351

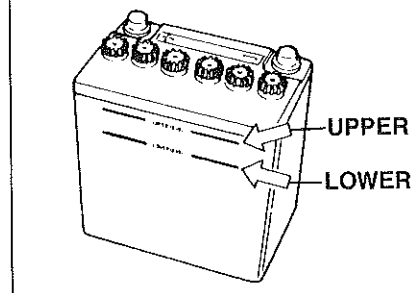
A l'installation d'une roue de secours 205/70R15 sur le véhicule, placer le support de la roue de secours (3) portant la marque "205" en haut et procéder en ordre inverse de la dépose.

## Batterie

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les batteries dégagent un gaz hydrogène inflammable. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer tout en travaillant à proximité de la batterie.
- Pour vérifier ou travailler sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de courts-circuits en laissant des objets métalliques entrer en contact avec les plots de la batterie et le véhicule en même temps.
- Pour éviter tout risque d'accident corporel ou tout risque de détérioration du véhicule ou de la batterie, se conformer aux instructions données en section "SERVICES DE FORTUNE" pour effectuer un démarrage forcé avec la batterie d'un autre véhicule.

### EXEMPLE (type classique)

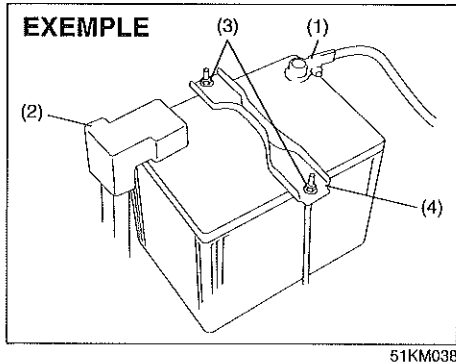


54G118

Il est inutile d'ajouter de l'eau dans les batteries de type sans entretien (type sans bouchon). L'électrolyte de la batterie doit toujours être maintenue entre les repères de niveau maximum et de niveau minimum. Si l'électrolyte se trouve en dessous du repère de niveau minimum, faire l'appoint d'eau distillée jusqu'au repère de niveau maximum. Vérifier par contre régulièrement l'état de corrosion de la batterie, de ses plots et de son support. Enlever toute trace de rouille à l'aide d'une brosse métallique et d'une solution d'ammoniac dilué ou de bicarbonate de soude dilué. Après avoir enlevé la rouille, rincer à l'eau.

Si le véhicule est laissé au garage pour un mois ou plus, débrancher le câble du plot négatif de la batterie pour éviter toute décharge de celle-ci.

Remplacement de la batterie



Pour déposer la batterie:

- 1) Débranchez le câble négatif (1).
- 2) Débranchez le câble positif (2).
- 3) Enlevez les écrous de la fixation (3) et enlevez la fixation (4).
- 4) Déposez la batterie.

Pour installer la batterie:

- 1) Installez la batterie en procédant en ordre inverse de la dépose.
- 2) Serrez fermement les écrous de la fixation et des cosses des câbles de batterie.

**NOTE:**

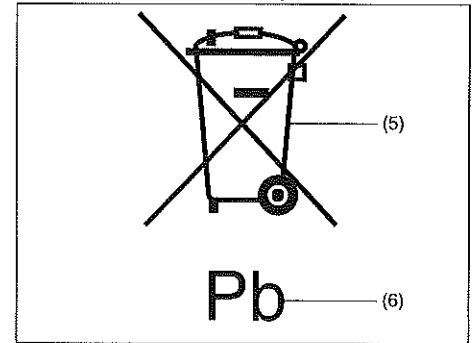
Quand la batterie est déconnectée, cela réinitialise certaines fonctions du véhicule et/ou en désactive d'autres.

Certaines de ces fonctions doivent être réinitialisées après que la batterie a été rebranchée.

**▲ AVERTISSEMENT**

Les batteries contiennent des produits toxiques, notamment de l'acide sulfurique et du plomb. Ces produits peuvent présenter un danger potentiel sérieux pour l'environnement et l'homme. Les batteries usagées doivent être mises au rebut ou recyclées conformément à la législation locale et non jetées aux ordures au même titre que les ordures ménagères. **Attention à ne pas retourner une batterie en la déposant du véhicule. Le cas échéant, de l'acide sulfurique risque de s'écouler et il y a risque de blessure.**

(Étiquette de la batterie)



51KM042

- (5) Dessin représentant un bac à ordures à roulettes
- (6) Symbole chimique du plomb "Pb"

Le dessin représentant un bac à ordures à roulettes barré d'une croix (5) signifie que la batterie usagée ne doit pas être jetée aux ordures ménagères.

Le symbole chimique du plomb (6) signifie que la batterie est un équipement contenant plus de 0,004% de plomb.

Al asegurar que la batería usada se desecha o recicla correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea información

## CONTROLE ET ENTRETIEN

développée sur la disposition ou le recyclage de la batterie usagée, consultez avec son concessionnaire SUZUKI.

### Fusibles

Ce véhicule est équipé de trois types de fusibles :

#### Fusible principal

La batterie alimente directement le fusible principal.

#### Fusibles primaires

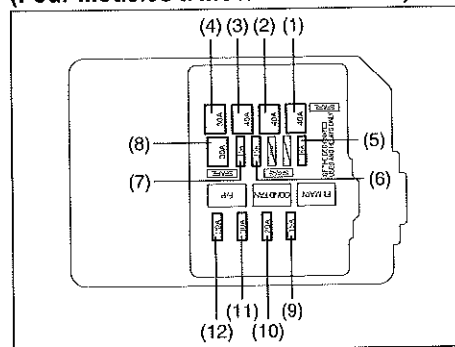
Ces fusibles sont placés entre le fusible principal et les fusibles individuels et correspondent aux groupes de charge électrique.

#### Fusibles individuels

Ces fusibles protègent les circuits individuels.

### Fusibles dans le Compartiment Moteur

(Pour Modèles à Moteur à Essence)



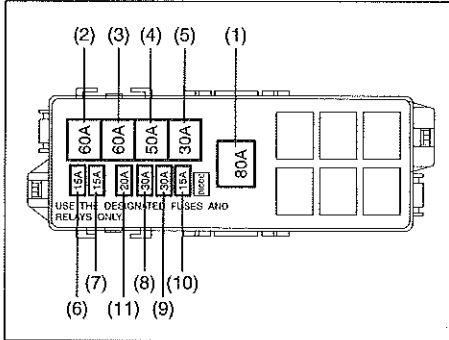
81A278

#### Fusible Principal / Fusible Primaire

(1)	50A	IGN2
(2)	40A	Fusible de moteur d'ABS
(3)	40A	IGN1
(4)	30A	Fusible de solénoïde d'ABS
(5)	15A	Système EPI
(6)	15A	Projecteur (G)
(7)	15A	Projecteur (D)
(8)	50A	LAMP
(9)	15A	Anti-brouillard avant
(10)	20A	Soufflante
(11)	30A	Moteur de démarrage

(12)	20A	Climatisation
------	-----	---------------

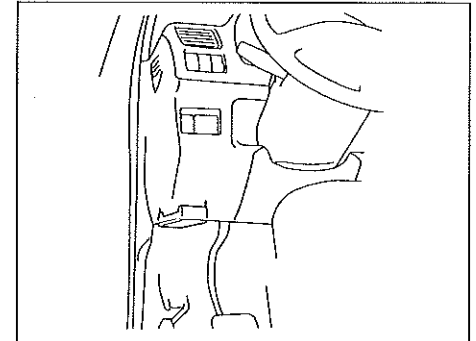
**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**



81A218

Le fusible principal et les fusibles primaires se trouvent dans le compartiment moteur. Si le fusible principal fond, aucun organe électrique ne fonctionne. Si un fusible primaire fond, aucun des accessoires électriques appartenant au groupe de charge qu'il protège ne fonctionne plus. N'utiliser que des fusibles de remplacement SUZUKI d'origine.

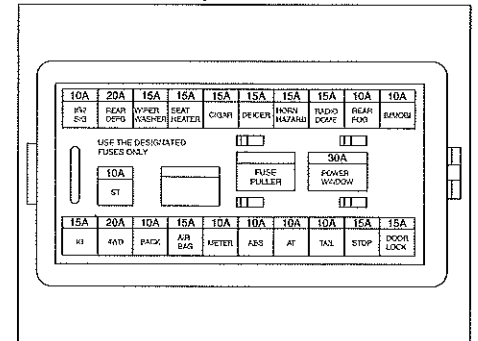
**Fusible sous le Tableau de Bord**



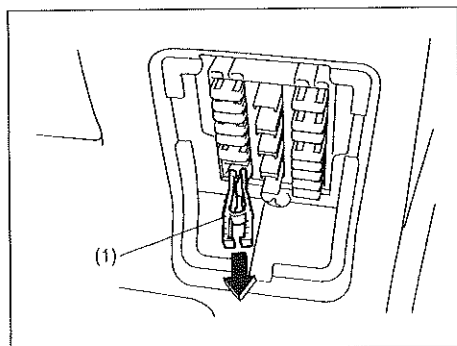
81A067

**(Pour les Modèles à Moteur à Essence et Moteur Diesel)**

Fusible Principal / Fusible Primaire		
(1)	80A	Néant
(2)	60A	Fusible individuels
(3)	60A	
(4)	50A	Système ABS
(5)	30A	Fusible de radiateur
(6)	15A	Projecteur
(7)	15A	
(8)	30A	Moteur de démarrage
(9)	30A	Système ECU
(10)	15A	Climatisation
(11)	20A	Soufflante



81A312



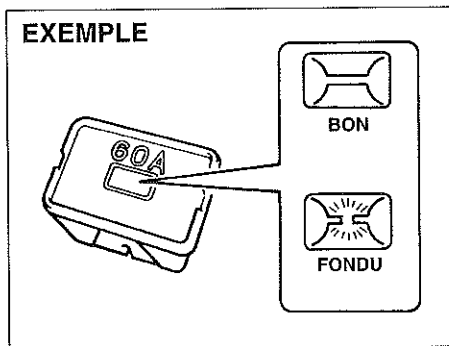
54G256

### (1) Arrache-fusible

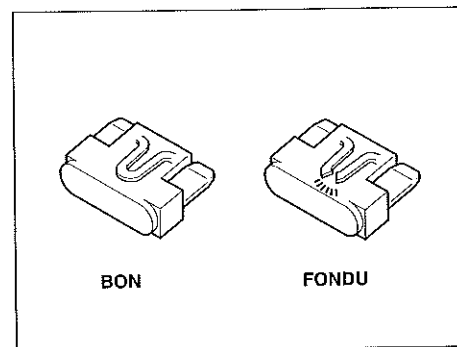
La boîte des fusibles individuels est située sous le tableau de bord, côté conducteur. L'ampérage de chaque fusible est indiqué sur le couvercle de la boîte à fusibles. Pour enlever un fusible, déposer le couvercle de la boîte à fusibles en appuyant de part et d'autre.

#### NOTE:

L'arrache-fusible se trouve soit dans la boîte à fusibles du compartiment moteur, soit dans la boîte à fusibles placée sous la planche de bord.



60G111



81A283

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le fusible principal ou un fusible primaire fond, faire vérifier votre véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé. N'utiliser qu'un fusible SUZUKI d'origine. Ne jamais utiliser un moyen provisoire de remplacement tel qu'un fil métallique à la place sous peine d'endommager sérieusement l'équipement électrique et provoquer un incendie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser que des fusibles de rechange d'ampérage correspondant. Ne jamais effectuer de réparations de fortune avec du feillard d'aluminium ou un fil métallique. Un fusible qui vient d'être changé et qui fond peu de temps après est signe d'une avarie sérieuse dans un circuit électrique. Faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

#### NOTE:

Vérifier que la boîte à fusibles est toujours équipée de fusibles de rechange.



## Changement des Ampoules

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les ampoules peuvent être encore très bouillantes juste après les avoir éteintes à tel point qu'elles peuvent provoquer des brûlures si elles touchent directement. Ceci concerne plus particulièrement les ampoules de phares à halogènes. Laisser refroidir suffisamment longtemps les ampoules avant de les remplacer.
- Les ampoules des phares sont remplies d'un gaz halogène sous pression. Elles risquent d'exploser et d'être à l'origine de blessures en cas de choc ou de chute. Les manipuler avec précaution.

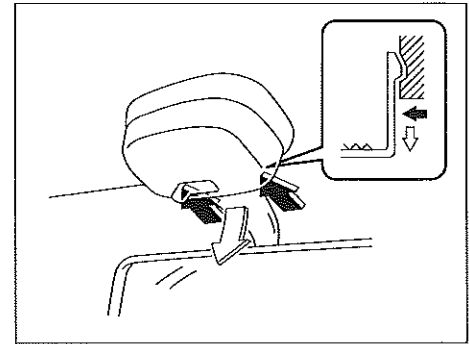
### ATTENTION

La fine couche d'huile de la peau peut suffire à déclencher une surchauffe et une explosion des ampoules à halogène. Toujours saisir les ampoules neuves à l'aide d'un chiffon.

### ATTENTION

Si les ampoules doivent être changées de manière fréquente, vérifier le circuit électrique. Ce travail ne peut être effectué que par un concessionnaire SUZUKI.

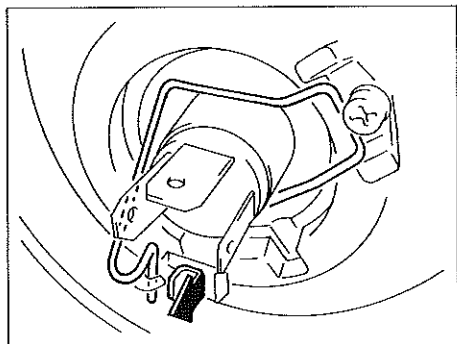
## Plafonnier (le cas échéant)



81A093

Appuyer sur l'avant du déflecteur et le tirer vers le bas. Pour la repose, pousser simplement le diffuseur en place. Retirer simplement l'ampoule. A la repose, vérifier que l'ampoule est bien engagée dans les ressorts de contact.

## Projecteur



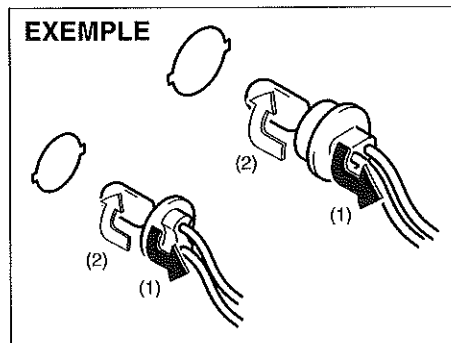
81A092

Ouvrir le capot. Débrancher le raccord. Déposer le caoutchouc d'étanchéité.

Repousser le ressort de retenue vers l'avant et le décrocher. Enlever l'ampoule, installer une ampoule neuve et remonter en procédant dans l'ordre inverse de la dépose.

## Autre Éclairage Général

### Douille

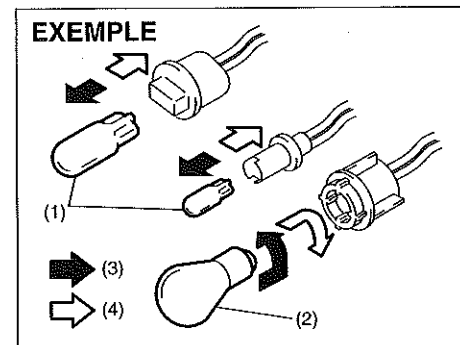


54G123

- (1) Dépose
- (2) Installation

Pour déposer une douille de son logement, la dévisser en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour reposer une douille, visser en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Ampoule



54G124

- (3) Dépose
- (4) Installation

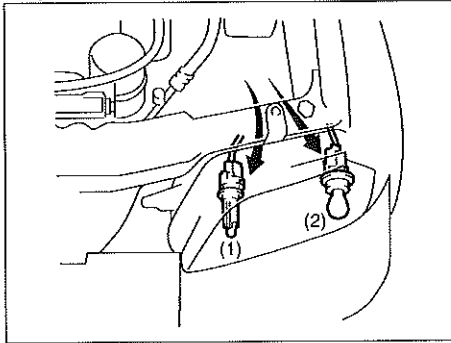
Les ampoules sont de deux types, "Type entièrement en verre" (1) et "Type verre/métal" (2).

Pour déposer et reposer une ampoule de type entièrement en verre (1), enlever simplement l'ampoule et insérer une ampoule neuve.

Pour déposer une ampoule de type verre/métal (2) de sa douille, pousser sur l'ampoule et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour poser une ampoule neuve, pousser et tourner dans le sens horloger.

Les ampoules et les douilles sont accessibles de la manière suivante.

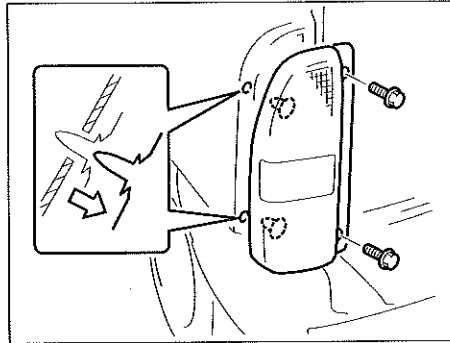
**Feu de stationnement avant (1)  
Clignotant avant (2)**



54G276

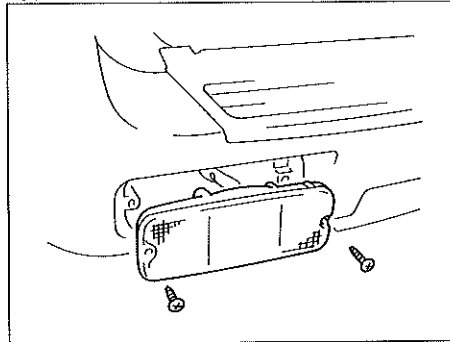
**Bloc feux arrière**

**Type A**



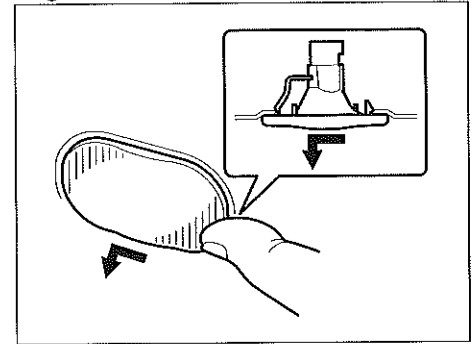
81A366

**Type B**



65D092

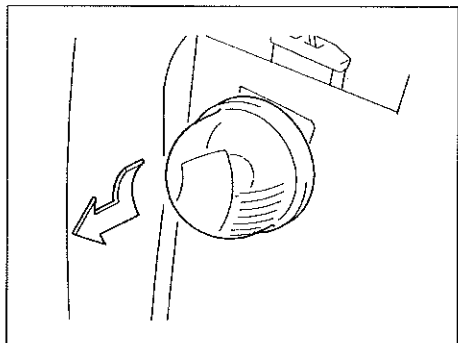
**Clignotant latéral**



81A367

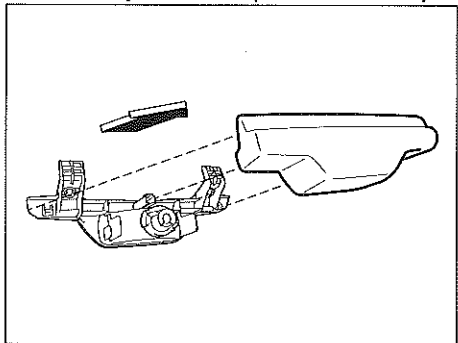
L'ampoule est du type incorporé et son remplacement implique le changement du bloc entier. Déposer le bloc d'éclairage en faisant glisser le logement vers la gauche.

### Eclairage de la plaque d'immatriculation



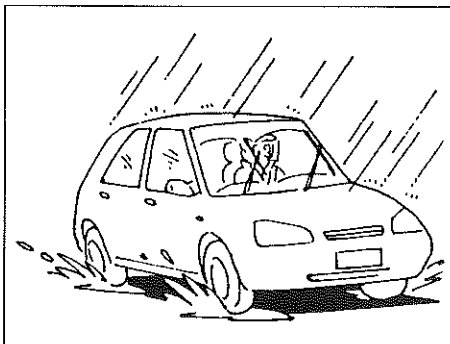
75F087

### Feu de stop surélevé (le cas échéant)



81A368

### Balais d'Essuie-glace



54G129

Si le caoutchouc des essuie-glaces se fendille ou se détériore, ou en cas de grincement au fonctionnement, changer les balais.

Pour l'installation de balais neufs, procéder de la manière suivante.

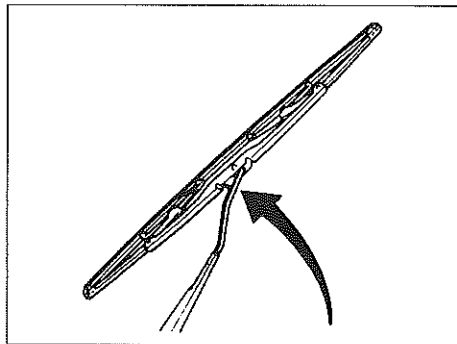
#### ATTENTION

Pour éviter de rayer ou de briser le parebrise, ne pas laisser le bras de l'essuie-glace cogner contre la glace au changement des balais.

#### NOTE:

En fonction des spécifications des véhicules certains balais d'essuie-glaces peuvent différer de l'illustration donnée ici. Le cas échéant, voir avec le concessionnaire SUZUKI comment procéder pour le remplacement des balais.

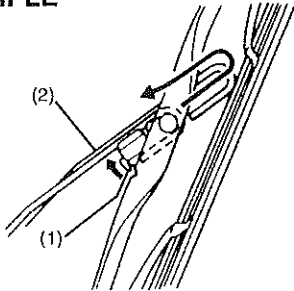
Pour les essuie-glaces de parebrise et certains essuie-glaces arrière



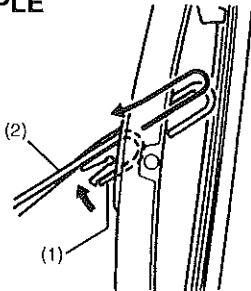
70G119

- 1) Retenir le bras de l'essuie-glace loin du parebrise.

EXEMPLE



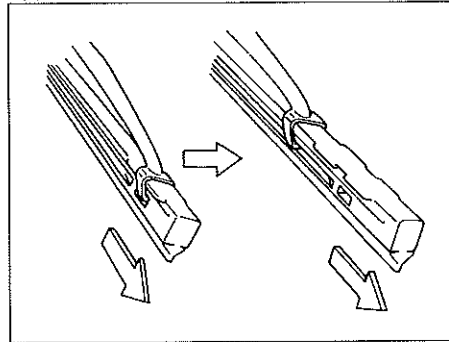
EXEMPLE



54G130

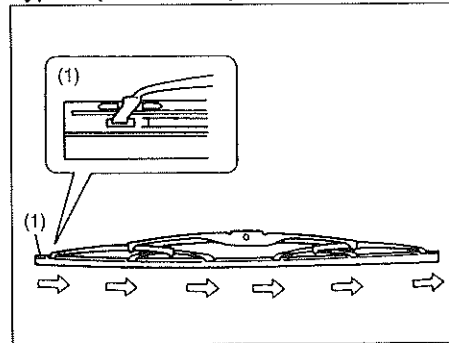
- 2) Pincer le dispositif de verrouillage (1) contre le bras de l'essuie-glace (2) et enlever le bâti de l'essuie-glace du bras en procédant comme illustré.
- 3) Libérer l'extrémité verrouillée du balai de l'essuie-glace et faire glisser ce balai comme illustré.

Type A (Dépose)



60A260

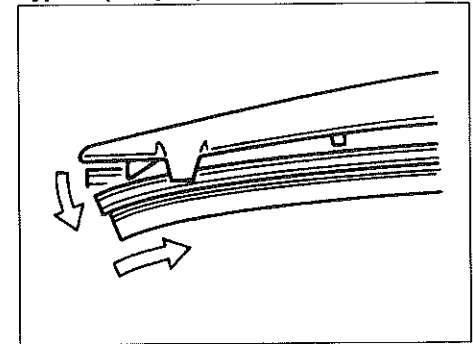
Type A (Installation)



54G132

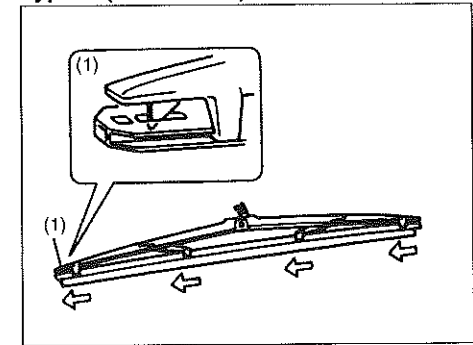
(1) Extrémité encastrée

Type B (Déopse)



54G133

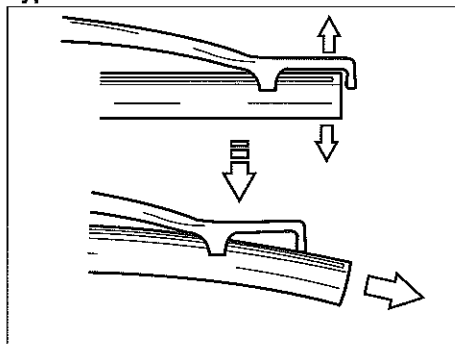
Type B (Installation)



54G134

(1) Extrémité encastrée

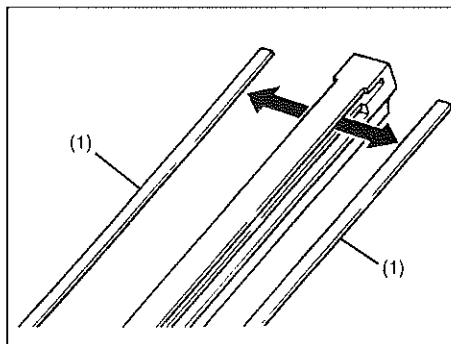
### Type C



65D151

#### NOTE:

*Dans le cas du Type C, ne pas plier l'extrémité de la monture de balais d'essuie-glace plus que nécessaire. En effet, en pliant plus, la monture risque de se casser.*



54G135

#### (1) Pièce de retenue

- 4) Si le balai neuf n'est pas pourvu de ses deux butées métalliques, enlever celles du vieux balai et les monter sur le balai neuf.
- 5) Reposer le balai neuf en procédant dans l'ordre inverse de la dépose, l'extrémité verrouillée étant disposée en direction du bras de l'essuie-glace (sauf pour le Type C).  
Vérifier que le balai est correctement fixé par ses crochets. Verrouiller l'extrémité du balai en place.
- 6) Reposer le bâti d'essuie-glace sur le bras en vérifiant que le levier de verrouillage est bien entré dans le bras.

## Climatisation

Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, pendant l'hiver par exemple, il risque ne pas fonctionner parfaitement lors de sa remise en service. Pour assurer un fonctionnement et une durée de vie optimum du climatiseur, le mettre régulièrement en fonction. Mettre le climatiseur en fonction au moins une fois par mois pendant une minute, moteur au ralenti. Le réfrigérant et l'huile sont mis en circulation pour protéger les composants internes.

dans le sens horloger jusqu'à ce que la tête du cric épouse la bride du châssis entre les deux bossages, comme illustré.

- 7) Monter le cric lentement et sans à-coups jusqu'à ce que la roue ne repose plus sur le sol. Ne pas lever plus que nécessaire.

**▲ AVERTISSEMENT**

- Pour changer une roue, n'utiliser le cric que sur une surface plane et dure.
- Ne jamais lever le véhicule sur un plan incliné.
- Ne jamais lever le véhicule au cric en plaçant ce dernier à un endroit autre que le bossage près de la roue à changer.
- Vérifier que le cric est levé d'au moins 51 mm (2 in.) avant son entrée en contact avec la bride. L'utilisation du cric quand il est déployé de moins de 51 mm (2 in.) risque de s'avérer impossible.
- Ne jamais passer sous le véhicule quand celui-ci est levé au cric.
- Ne jamais mettre le moteur en route quand le véhicule est levé au cric et ne jamais autoriser de passager à rester dans le véhicule.

**Instructions de Démarrage avec une Batterie de Secours (démarrage forcé)**

**▲ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais effectuer de démarrage forcé sur une batterie qui apparemment est gelée. Dans de telles circonstances, la batterie risque d'exploser ou de se briser.
- Au raccordement des câbles de connexion ne toucher ni les poulies, ni les courroies, ni les ventilateurs avec ces câbles ou avec les mains.
- Les batteries dégagent un gaz hydrogène inflammable. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer quand on travaille à proximité d'une batterie.
- Si la batterie auxiliaire utilisée pour le démarrage forcé est montée dans un autre véhicule, vérifier que les deux véhicules n'entrent pas en contact.
- Si la batterie se décharge de manière répétée sans raison apparente, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

(à suivre)

**▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

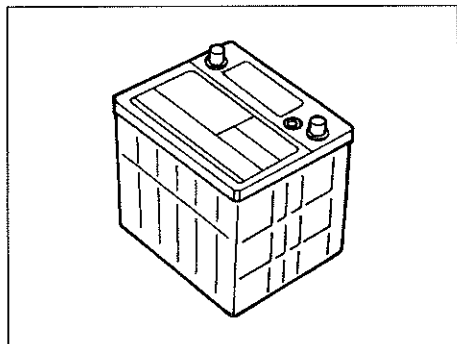
- Pour éviter tout accident corporel ou provoquer des dommages à votre véhicule ou la batterie, se conformer scrupuleusement aux instructions de démarrage par connexions volantes en respectant bien l'ordre des opérations spécifiées.

En cas de doute, ne pas hésiter à faire appel aux services d'un dépanneur professionnel.

**ATTENTION**

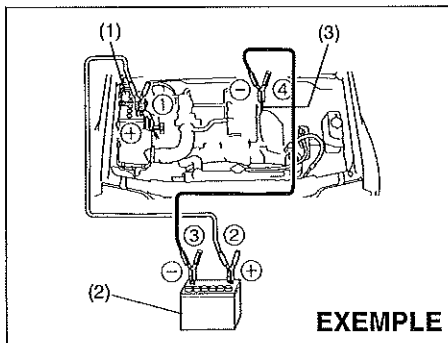
Ce véhicule ne doit pas être mis en route par poussée ou remorquage. Cette méthode peut se traduire par la détérioration définitive du convertisseur catalytique. Si la batterie est faible ou à plat, démarrer à l'aide d'une batterie de secours.

Pour les Démarrages Forcés de ce Véhicule, Procéder de la Manière Suivante:



60A269

- 1) N'utiliser que des batteries de 12 volts. Installer la batterie de secours de 12 volts chargée près du véhicule pour raccorder les câbles de connexion. Si on utilise la batterie d'un autre véhicule, LES DEUX VEHICULES NE DOIVENT PAS SE TOUCHER. Serrer le frein à main à fond sur les deux véhicules.
- 2) Mettre hors service tous les accessoires du véhicule sauf ceux qui sont nécessaires à la sécurité (par exemple les phares ou le signal de détresse).



54G278

3) Raccorder les câbles de connexion de la manière suivante:

1. Raccorder l'une des extrémités du premier câble de connexion à la borne positive (+) de la batterie déchargée (1).
2. Raccorder l'autre extrémité à la borne positive (+) de la batterie de secours (2).
3. Raccorder l'une des extrémités du deuxième câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie de secours (2).
4. Finalement, brancher la dernière pince une grosse pièce métallique non peinte du moteur du véhicule dont la batterie déchargée (1) (par exemple, la patte de levage du moteur (3)).

### ⚠ AVERTISSEMENT

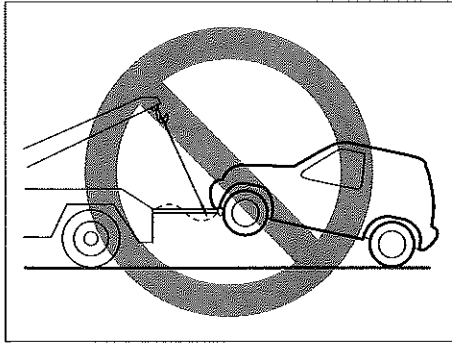
Ne jamais raccorder directement le câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine d'explosion.

- 4) Si la batterie de secours utilisée est montée sur un autre véhicule, mettre en route le moteur de ce dernier. Laisser tourner à vitesse modérée.
- 5) Mettre en route le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
- 6) Débrancher les câbles de connexion dans l'ordre inverse exact dans lequel ils ont été branchés.



## Remorquage

Pour faire remorquer le véhicule, contacter un service dépannage professionnel. Le concessionnaire est à même de fournir toutes les instructions de remorquage nécessaires.



54G587

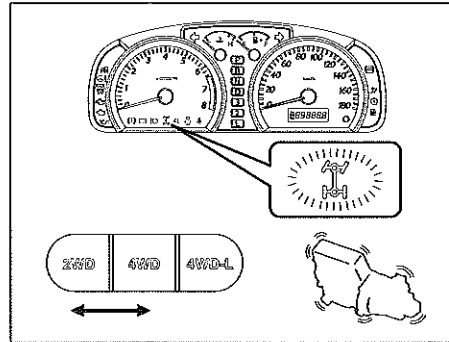
### ATTENTION

**Ne pas remorquer le véhicule avec les roues arrière en contact avec le sol (et la transmission au point mort). Le cas échéant, la transmission risque d'être définitivement endommagée.**

### ATTENTION

**Pour éviter toute détérioration du véhicule pendant le remorquage, utiliser l'équipement approprié et procéder comme indiqué.**

#### Avant de procéder au remorquage



81A356

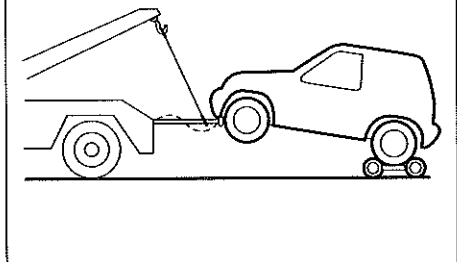
Pour remorquer le véhicule roues avant au sol, mettre la transmission au point mort et vérifier que le témoin 4WD s'allume sur le tableau de bord quand la commande "4WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 4-roues motrices gamme haute ou que ce témoin s'éteint quand la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 2-roues motrices, moteur en marche. Si le témoin 4WD ne s'allume pas ou s'il ne s'éteint pas, cela

signifie qu'il n'est pas possible de verrouiller ou déverrouiller les moyeux à verrouillage pneumatique et le véhicule doit être remorqué roues avant levées, roues arrière sur un chariot.

#### Pour Remorquer un Vehicule en Panne

Si le véhicule est en panne mais que la direction et le train moteur sont en bon état (si le moteur peut être mis en marche sur les véhicules 4WD), remorquer en procédant comme indiqué en section "Remorquage du véhicule (remorquage de tourisme)". Le véhicule peut également être remorqué par une dépanneuse, roues avant ou arrière levées conformément aux instructions ci-après.

## Roues avant levées (tous les modèles)

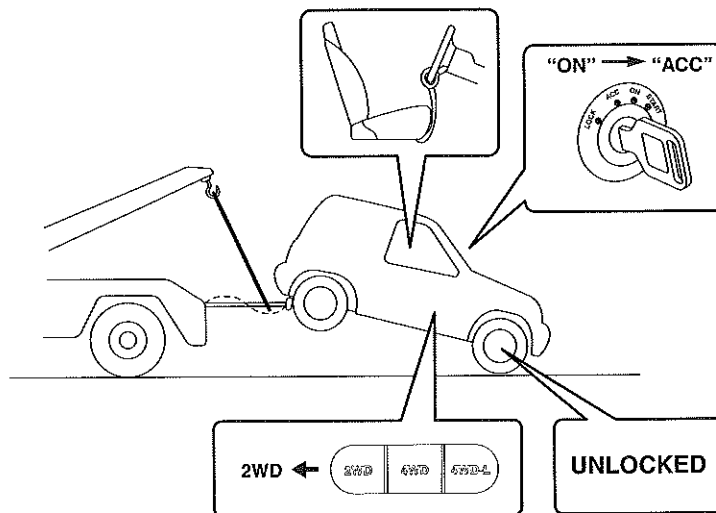


54G279

### Roues avant levées

Ce véhicule peut être remorqué par une dépanneuse, roues avant levées et roues arrière sur un chariot.

## Roues arrière levées (tous les modèles)



81A274

### Roues arrière levées

Le véhicule peut être remorqué par une dépanneuse, roues arrière levées et roues avant au sol. La vitesse de remorquage ne doit pas excéder 90 km/h (55 mph).

Pour ce type de remorquage:

- 1) Mettre la transmission manuelle au point mort ou la transmission automatique en position "P" et lancer le moteur.
- 2) Appuyer sur la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD.
- 3) Vérifier que le témoin 4WD est éteint sur le tableau de bord.

#### ATTENTION

**S'il n'est pas possible de déverrouiller les moyeux de verrouillage pneumatiques, remorquer le véhicule roues arrière levées et roues avant sur un chariot.**

- 4) Mettre le contacteur d'allumage en position "ACC" pour couper le moteur et débloquer le volant.

#### ATTENTION

**Le verrouillage de la colonne de direction n'est pas suffisamment résistant pour tenir aux chocs imposés par les roues pendant le remorquage.**

- 5) Vérifier que les roues avant sont bien droites et fixer le volant avec un dispositif spécialement prévu pour les opérations de remorquage.

## Réparations de Fortune

### Le Démarreur Ne Fonctionne Pas

- 1) Amener la clé de contact en position "START" après avoir mis les projecteurs en service pour déterminer l'état de la batterie. Si le faisceau des projecteurs est extrêmement faible ou si ceux-ci s'éteignent, soit la batterie est à plat, soit le contact aux bornes est insuffisant. Recharger la batterie si nécessaire ou réparer les contacts.
- 2) Si les projecteurs s'allument, vérifier les fusibles. Si la cause de la panne n'est pas déterminée de manière évidente, une avarie électrique sérieuse est à craindre. Faire réviser le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### Le Moteur est Noyé

Si le moteur est noyé d'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Dans un tel cas, enfoncer la pédale de l'accélérateur à fond et lancer le moteur. (Ne pas tirer plus de 15 secondes de suite sur le démarreur.)

### Le Moteur Surchauffe

Si les conditions de conduite sont particulièrement difficiles, le moteur risque de surchauffer. Si le thermomètre de température du liquide de refroidissement du moteur indique une surchauffe:

- 1) Couper le climatiseur, le cas échéant.
- 2) Garer le véhicule, toutes conditions de sécurité respectées.

## SERVICES DE FORTUNE

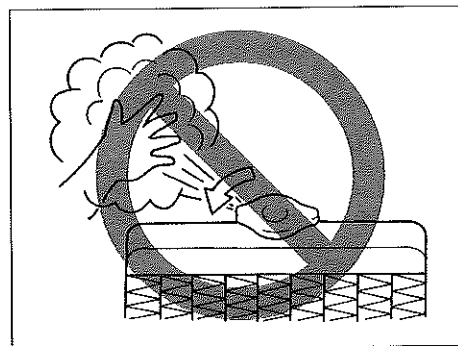
- 3) Laisser tourner le moteur à sa vitesse de ralenti normale pendant quelques minutes jusqu'à ce que la température redescende à un niveau normal entre les symboles "H" et "C".

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si de la vapeur s'échappe ou s'écoule du véhicule, garer celui-ci, toutes conditions de sécurité respectées, et couper immédiatement le moteur pour le laisser refroidir. Ne pas ouvrir le capot tant qu'il y a présence de vapeur. Quand la vapeur ne s'échappe plus ou ne se fait plus entendre, ouvrir le capot et vérifier que le liquide de refroidissement n'est plus en ébullition. Si le réfrigérant bout toujours, attendre pour continuer.

Si la température ne revient pas à un niveau normal:

- 1) Couper le moteur et vérifier l'état de la courroie de la pompe à eau et des poulies. Si celles-ci sont détériorées ou patinent, réparer.
- 2) Vérifier le niveau du réfrigérant dans le réservoir. Si ce niveau est plus bas que la ligne repère "LOW", chercher les fuites possibles au niveau du radiateur, de la pompe à eau et des durites de chauffage. Si les fuites éventuellement responsables de la surchauffe ont pu être localisées, réparer avant de remettre le moteur en route.
- 3) Si aucune fuite n'a pu être mise en évidence, ajouter du liquide de refroidissement dans le réservoir et dans le radiateur si nécessaire. (Voir en "Liquide de refroidissement" de la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".)



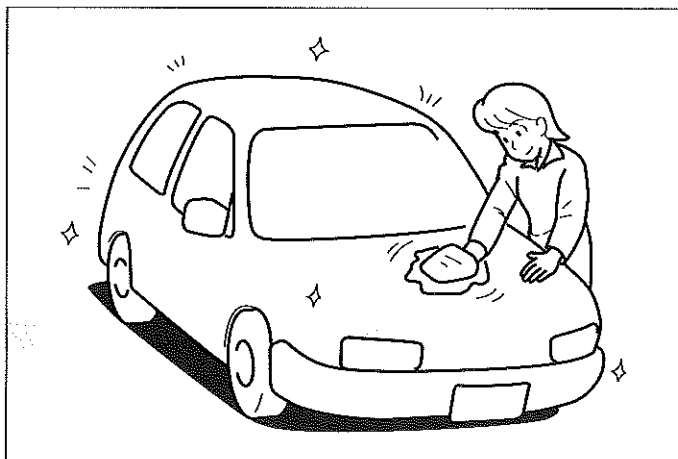
65D614

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas déposer le bouchon du radiateur (ou de la boîte de dégaillage des moteurs diesel) quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante sous l'effet de la pression. Ne dévisser ce bouchon que lorsque la température du réfrigérant a suffisamment baissé.
- Pour éviter tout accident corporel, ne pas approcher les mains, des vêtements ou des outils du ventilateur de refroidissement du moteur et du ventilateur du climatiseur (le cas échéant). Ces ventilateurs électriques peuvent se mettre automatiquement en marche sans prévenir.

## ENTRETIEN EXTERIEUR

Prévention Contre la Corrosion .....	10-1
Entretien du Véhicule .....	10-2



60G412

### Prévention Contre la Corrosion

Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées. Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Les lire attentivement et les suivre soigneusement.

#### Informations Importantes à Propos de la Corrosion

##### Causes communes de corrosion

- 1) Accumulation de sel, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
- 2) Eraflures, rayures et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

##### Conditions ambiantes aggravant la corrosion

- 1) Le sel des revêtements routiers, les produits chimiques en suspension, l'air marin ou la pollution industrielle sont des facteurs d'aggravation de la corrosion des métaux.
- 2) Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion surtout lorsque la température avoisine zéro.
- 3) L'humidité dans certaines zones du véhicule risque, à long terme, de favori-

ser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.

- 4) Les températures élevées seront cause d'une corrosion accélérée des pièces du véhicule qui ne sont pas suffisamment ventilées pour permettre un séchage rapide.

Ces informations montrent combien il est nécessaire de toujours maintenir le véhicule (en particulier le bas de caisse) en parfait état de propreté et aussi sec que possible. De plus, il est tout aussi important de remédier rapidement à tout dégât de la peinture ou des couches protectrices.

#### Pour Éviter la Corrosion

##### Laver fréquemment le véhicule

La meilleure façon de préserver le fini du véhicule et d'éviter la corrosion est de le laver de manière régulière.

Laver le véhicule au moins une fois pendant l'hiver et une fois immédiatement à la fin de l'hiver. Toujours maintenir le véhicule, en particulier le bas de caisse, parfaitement propre et aussi sec que possible.

Si le véhicule est utilisé de manière fréquente sur des routes salées, le laver au moins une fois par mois pendant l'hiver et une fois à la fin de l'hiver. Si vous vivez au bord de la mer, lavez votre véhicule au moins une fois par mois.

Pour les instructions de lavage, voir la section "Entretien du véhicule".

#### Enlever tous les dépôts de corps étrangers

Les corps étrangers du type sel, produits chimiques, huile ou goudron, sève d'arbre, excréments d'oiseaux et retombées industrielles risquent d'altérer le fini du véhicule s'ils restent sur les surfaces peintes. Nettoyer aussi vite que possible. En cas de difficulté, employer un produit de nettoyage. Vérifier auparavant que le type de produit utilisé n'attaque pas la peinture et qu'il est bien prévu pour l'usage auquel on le destine. Bien suivre les instructions des fabricants de ces produits.

#### AVERTISSEMENT

**Les corps étrangers ont tendance à s'accumuler entre le réservoir d'essence et la tôle de protection qui le recouvre. Procéder périodiquement à un nettoyage de ces corps étrangers qui, une fois accumulés présentent un risque d'incendie.**

#### Réparer tout dégât de la finition

Procéder à un examen attentif du véhicule pour repérer tout dégât de la peinture. En cas d'éraflure ou de rayure, effectuer immédiatement les retouches nécessaires pour prévenir toute formation de rouille. Si les éraflures ou les rayures mettent le métal à nu, les réparations doivent être effectuées par un carrossier qualifié.

### Maintenir l'habitacle et le coffre en parfait état de propreté

Humidité, saleté ou boue risquent de s'accumuler sous les tapis de sol et favoriser la formation de rouille. Vérifier de temps à autre que cette partie du véhicule est propre et sèche. Effectuer des contrôles plus fréquents si le véhicule est utilisé hors route ou par temps humide.

Certains produits du type produits chimiques, engrais, produits de nettoyage, sel etc... sont particulièrement corrosifs par nature. Ne les transporter que dans des conteneurs étanches. En cas de fuite, nettoyer et sécher immédiatement.

### Utiliser des pare-boue et pare-gravillons

L'emploi de pare-boue et de pare-gravillons aide à la protection du véhicule en particulier si celui-ci est surtout utilisé sur routes gravillonneuses ou salées. Des dispositifs complets, qui descendent aussi près de la route qu'il est permis, sont certainement les plus efficaces. Les fixations de ces dispositifs doivent également être protégés contre la rouille. Les concessionnaires SUZUKI sont à même de vous fournir toutes les informations nécessaires à ce sujet.

### Garer le véhicule dans un endroit sec, bien aéré

Ne pas garer le véhicule dans un endroit humide, mal aéré. Si le véhicule est lavé de manière fréquente dans son garage ou

s'il est garé encore humide, le garage va prendre l'humidité. Une humidité élevée dans le garage peut provoquer ou favoriser la formation de la rouille. Un véhicule humide peut rouiller même dans un garage chauffé si l'aération est insuffisante.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas appliquer de couche d'apprêt ou de couche d'antirouille supplémentaire sur ou autour des pièces du type convertisseur catalytique, tuyau d'échappement etc. Un incendie risque de se déclencher par surchauffe du matériau.**

### Entretien du Véhicule



76G044S

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, NE JAMAIS utiliser de solvants volatils du type diluant à vernis, essence, benzène ou d'autres produits de nettoyage du type eau de Javel et détergents ménagers puissants. Certains de ces produits sont dangereux ou inflammables et une utilisation inappropriée risque de conduire à des accidents ou à une détérioration du véhicule.**

### Nettoyage de l'Intérieur

#### Garnissage en vinyle

Préparer une solution d'eau chaude et de savon ou de détergent neutre. Appliquer la solution sur le vinyle à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et laisser agir pendant quelques minutes.

Essuyer ensuite les surfaces avec un chiffon propre humide pour enlever saleté et solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencer.

#### Garnissage en tissu

Retirer les saletés avec un aspirateur. Se servir d'une solution savonneuse diluée et éliminer les taches en frottant avec un chiffon imprégné de la solution. Pour éliminer les restes de solution savonneuse, frotter encore une fois les mêmes surfaces avec un chiffon simplement imprégné d'eau. Refaire ces opérations jusqu'à l'élimination totale des taches ou utiliser éventuellement un produit d'entretien spécial pour tissu vendu dans le commerce pour les faire disparaître. Si un produit de nettoyage pour tissu est utilisé, se conformer scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

#### Ceintures de sécurité

Nettoyer les sangles des ceinture de sécurité avec une solution savonneuse diluée à l'eau. Ne jamais se servir de Javel ni de teinture sur les sangles de ceinture de

sécurité. En effet, cela risque d'affaiblir les ceinture de sécurité.

#### Tapis de sol en vinyle

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon doux. Utiliser une brosse pour faciliter le nettoyage. Rincer soigneusement les tapis à l'eau et les faire sécher à l'ombre.

#### Moquettes

Retirer au maximum les saletés et les dépôts de terre avec un aspirateur. Se servir d'une solution savonneuse diluée et éliminer les taches en frottant avec un chiffon imprégné de la solution. Pour éliminer les restes de solution savonneuse, frotter encore une fois les mêmes surfaces avec un chiffon simplement imprégné d'eau. Refaire ces opérations jusqu'à l'élimination totale des taches ou utiliser éventuellement un produit d'entretien spécial pour tapis vendu dans le commerce pour les faire disparaître. Si un produit de nettoyage pour tapis est utilisé, se conformer scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

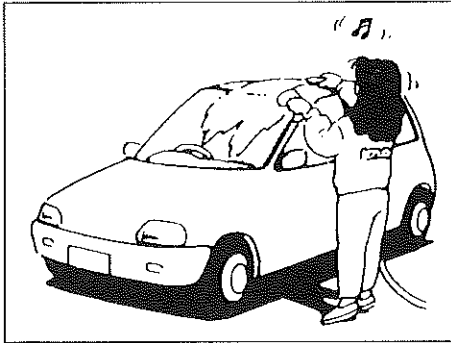
### Nettoyage de l'Extérieur

#### ATTENTION

**Il est essentiel que les surfaces extérieures du véhicule soient toujours propres. Dans le cas contraire, la peinture risque de se ternir sans compter qu'une formation de rouille peut se produire sur divers éléments de la carrosserie.**



## Lavage



60B212S

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais laver ou passer de la cire sur le véhicule quand le moteur est en marche.
- Pour nettoyer le bas de caisse et l'intérieur des ailes où se trouvent de nombreuses arêtes vives, porter des gants et une chemise à manches longues pour se protéger les mains et les bras des risques de coupure.
- Après avoir lavé le véhicule, vérifier soigneusement l'efficacité des freins avant de prendre le volant.

Pour laver le véhicule, le garer à l'ombre et se conformer aux instructions suivantes:

- 1) Rincer le bas de bas de caisse et l'intérieur des ailes à l'aide d'eau sous pression pour enlever boue et débris. Rincer abondamment.

### ATTENTION

Pour laver le véhicule:

- Éviter d'utiliser directement de la vapeur ou de l'eau chaude à plus de 80°C (176°F) sur les pièces en plastique.
- Pour éviter tout dégât des pièces composants le moteur, ne pas projeter de l'eau sous pression dans le compartiment moteur.
- Ne pas verser d'eau sur le trou d'aération de la batterie. Essuyer toute trace d'eau se trouvant autour du trou d'aération de la batterie. La présence d'eau à l'intérieur de la batterie risque de résulter en fuite de liquide de batterie.

- 2) Rincer la caisse pour imprégner la saleté. Enlever saleté et boue collées à la caisse à l'eau courante. On peut aussi utiliser une éponge ou une brosse douce. Ne jamais utiliser un matériau dur qui risque de rayer la peinture ou le plastique. Ne pas oublier que les couvercles ou les déflecteurs des

projecteurs sont très souvent en plastique.

### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration des surfaces peintes ou des parties en plastique, les nettoyer à grande eau. Toujours se conformer à la méthode précédente.

- 3) Laver toute la carrosserie extérieure à l'aide d'un détergent neutre ou d'un produit de lavage automobile en utilisant une éponge ou un chiffon doux. Tremper souvent l'éponge ou le chiffon doux dans la solution de nettoyage.

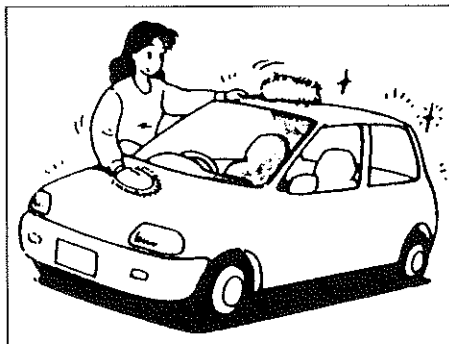
### ATTENTION

Bien respecter les précautions d'utilisation stipulées par le fabricant du produit de lavage automobile. Ne jamais utiliser de savons ou de produits ménagers puissants.

- 4) Quand toute la saleté a été nettoyée, rincer le détergent à l'eau courante.
- 5) Après le rinçage, essuyer légèrement la carrosserie avec une peau de chamois ou un chiffon humide et laisser sécher à l'ombre.

- 6) Inspecter attentivement la peinture pour repérer toute trace de détérioration. Le cas échéant effectuer une "retouche" en procédant comme suit:
1. Nettoyer la partie endommagée et laisser sécher.
  2. Remuer la peinture et effectuer la "retouche" en déposant une couche fine de peinture à l'aide d'un petit pinceau.
  3. Laisser la peinture sécher complètement.

### Passage à la Cire



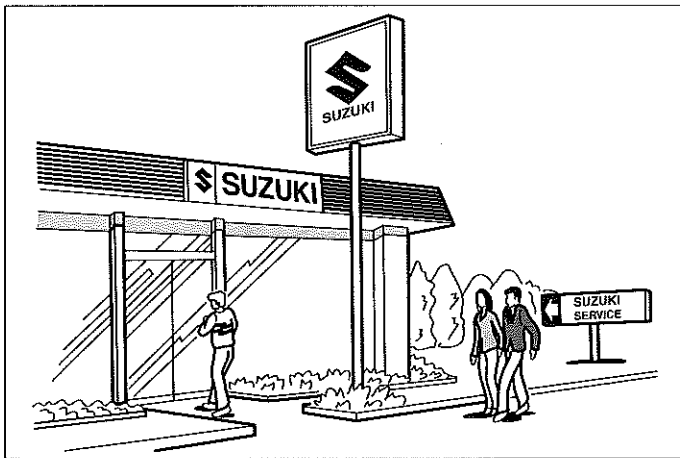
60B211S

Après lavage du véhicule, il est conseillé d'utiliser un produit à base de cire et de lustrer pour assurer une meilleure protection et une meilleure apparence de la peinture.

- N'utiliser que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- Respecter les consignes du fabricant.

## INFORMATIONS GENERALES

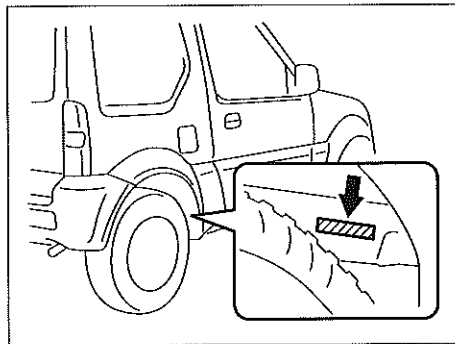
Identification du Véhicule ..... 11-1  
Consommation de Carburant (pour l'Europe) ..... 11-2



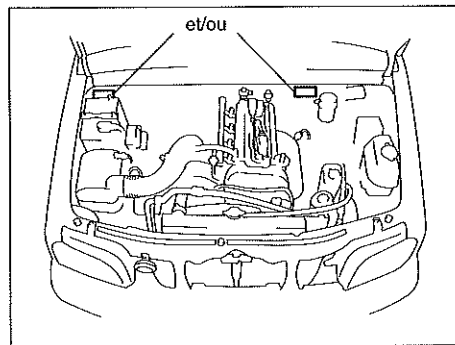
54G072

## Identification du Véhicule

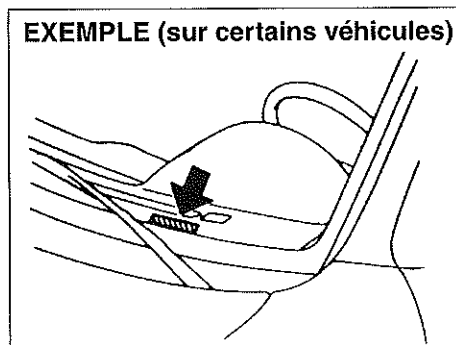
### Numéro de Série du Châssis



81A096



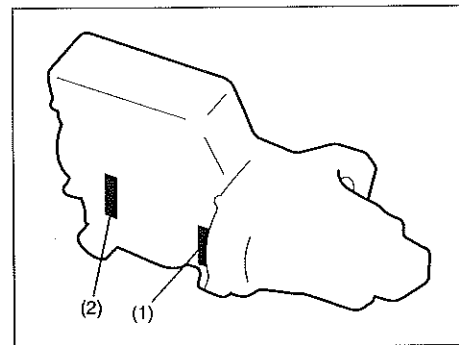
81A195



80G152

Les numéros de série du châssis et/ou du moteur sont utilisés pour enregistrer le véhicule. Ils sont également utilisés par votre concessionnaire pour passer des commandes de pièces ou se référer à des instructions d'entretien spéciales. À chaque fois que le concessionnaire SUZUKI est consulté, ne pas oublier d'identifier votre véhicule avec ce numéro. Si le numéro indiqué plus haut est difficile à lire, regarder aussi sur la plaque d'identification.

### Numéro de Série du Moteur



54G504

- (1) Modèles à moteur à essence
- (2) Modèles à Moteur Diesel

Comme le montre l'illustration, le numéro de série du moteur est estampillé sur le bloc-cylindres.

**Consommation de Carburant (pour l'Europe)**

M/T: Transmission manuelle

A/T: Transmission automatique

		M13A	K9K
Urbain (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	9,1/216	7,0/185
	A/T	9,6/229	—
Extra-urbain (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	6,1/144	5,6/149
	A/T	6,4/154	—
Mixte (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	7,2/171	6,1/162
	A/T	7,6/181	—

**NOTE:**  
 Ces données ont été obtenues dans des conditions bien définies et la consommation réelle du véhicule peut différer des valeurs données ici.



# CARACTERISTIQUES

**NOTE:**

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

M/T: Transmission manuelle

A/T: Transmission automatique

<b>ITEM: Dimensions</b>		<b>UNIT: mm (in.)</b>
Longueur hors-tout		3645 (143,5)
Longueur hors-tout (avec cache roue de secours de type dur)		3665 (144,3)
Largeur hors-tout		1600 (63,0)
Hauteur hors-tout (sans longerons de toit)		1670 (65,7)
Hauteur hors-tout (avec longerons de toit)		1705 (67,1)
Empattement		2250 (88,6)
Voie	avant	1355 (53,3)
	arrière	1365 (53,7)
Garde au sol		190 (7,5)

<b>ITEM: Masse (poids)</b>		<b>UNIT: kg (lbs)</b>	<b>M13A</b>	<b>K9K</b>
Poids en ordre de marche			1060 – 1105 (2337 – 2436)	1155 – 1185 (2546 – 2612)
Poids nominal brut du véhicule			1420 (3131)	1500 (3307)
Poids nominal brut sur l'essieu	avant		680 (1499)	780 (1720)
	arrière		790 (1742)	870 (1918)

## CARACTERISTIQUES

<b>ITEM: Moteur</b>		
Type	M13A (DOHC 16 soupapes)	K9K
Nombre de cylindres	4	4
Alésage	78,0 mm (3,07 in.)	76,0 mm (2,99 in.)
Course	69,5 mm (2,74 in.)	80,5 mm (3,17 in.)
Cylindrée	1328 cm <sup>3</sup> (1328 cc, 81,0 cu.in)	1461 cm <sup>3</sup> (1461 cc, 89,2 cu.in)
Taux de compression	9,5 : 1	17,9 : 1

<b>ITEM : Équipement Électrique</b>		
Bougie d'allumage standard	Bougie à l'iridium	NGK IFR6J11
	Bougie au nickel	DENSO K20PR-U11, NGK BKR6E-11
Batterie	Modèles à Moteur à Essence	12V 38B20R ou 12V 55B24R (pays froids)
	Modèles à Moteur Diesel	12V 75D23L
Fusibles	Voir la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".	



<b>ITEM: Feux</b>		<b>Puissance</b>	<b>N° d'ampoule</b>
Projecteur		12V 60/55W	H4
Clignotants	avant	12V 21W	PY21W
	arrière	12V 16W	W16W
Clignotant latéral		12V 5W	–
Feu de stationnement		12V 5W	W5W
Feu stop/arrière		12V 21/5W	W21/5W
Eclairage de la plaque d'immatriculation		12V 5W	W5W
Feu de recul		12V 21W	W21W
Plafonnier		12V 8W	–
Antibrouillard arrière		12V 21W	W21W
Feu de stop surélevé		12V 21W	P21W
Éclairage du compartiment à bagages		12V 5W	W5W

<b>ITEM: Roues et suspension</b>	
Taille des pneus, avant et arrière	205/70 R15
Dimensions de la jante	15 x 5 1/2JJ
Pression de gonflage	<p>Pour la pression de gonflage des pneus dans des conditions normales d'utilisation, voir l'Affichette d'information sur les pneus apposée sur le montant de la porte côté conducteur.</p> <p>Pour atteler une remorque, se conformer aux indications suivantes:            Avant 160 kPa (1,60 kg/cm<sup>2</sup>, 23 psi)            Arrière 220 kPa (2,20 kg/cm<sup>2</sup>, 31 psi)</p>
Chaînes conseillées (pour l'Europe)	99000-99072-995 (SUZUKI P/NO.): 205/70 R15 99000-99072-005 (SUZUKI P/NO.): 205/70 R15

## CARACTERISTIQUES

<b>ITEM: Direction</b>		
Pincement	avant	4 ± 2 mm (0,16 ± 0,08 in.)
Angle de carrossage	avant	0° 30'
Angle de chasse	avant	1° 55'

<b>ITEM: Contenance (approximativement)</b>		<b>MODELES A MOTEUR A ESSENCE</b>
Réfrigérant		5,9 L (10,4 Imp pt) (à vide entièrement)
Réservoir d'essence		40 L (12,3 Imp gal) (à vide entièrement/pas au moment du plein)
Huile du moteur		4,0 L (7,0 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
Huile de la boîte de vitesses	M/T	1,3 L (2,3 Imp pt) (au remplacement)
	Boîte auto 4 vitesses	3,7 L (6,5 Imp pt) (à la vidange)
Huile de la boîte de différentiel	avant	1,65 L (2,9 Imp pt) (au remplacement)
	arrière	1,35 L (2,4 Imp pt) (au remplacement)
Huile de transfert		1,13 L (2,0 Imp pt) (à neuf)

<b>ITEM: Contenance (approximativement)</b>		<b>MODELES A MOTEUR DIESEL</b>
Réfrigérant		7,3 L (12,8 Imp pt) (à vide entièrement)
Réservoir d'essence		40 L (12,3 Imp gal) (à vide entièrement/pas au moment du plein)
Huile du moteur		4,9 L (8,6 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
Huile de la boîte de vitesses	M/T	1,9 L (3,3 Imp pt) (au remplacement)
Huile de la boîte de différentiel	avant	1,65 L (2,9 Imp pt) (au remplacement)
	arrière	1,35 L (2,4 Imp pt) (au remplacement)
Huile de transfert		1,13 L (2,0 Imp pt) (à neuf)

## SUPPLEMENT

For Australia .....	13-1
For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle .....	13-3

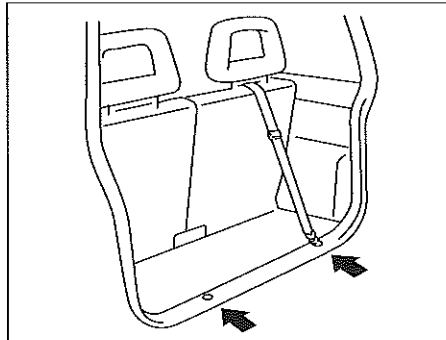
**1. For Australia**

**1-1. Built Date**

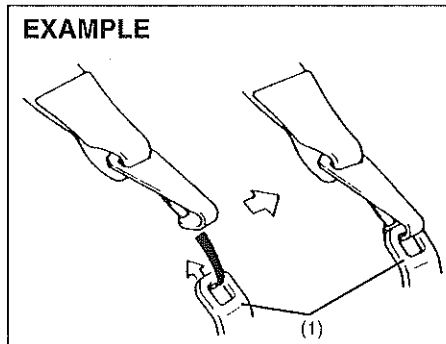
Built date is located on Vehicle Identification plate.

“Built Date” means – the calendar month and the year in which the body shell and power train sub-assemblies are conjoined and the vehicle is driven or moved from the production line.

**1-2. Child Restraint**



81A097



54G174

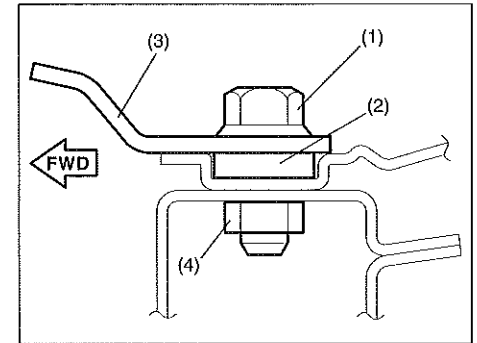
(1) Anchor fitting

Your vehicle is designed to accommodate a child restraint on the rear seat. When using a child restraint, carefully read and

follow the Installation Instructions attached to it.

**Anchorage location**

Anchorage are located on the floor of the rear cargo area, along the outside edge.



81A196

- (1) 5/16" UNC-2B x 25 mm bolt (Optional)
- (2) 5 mm thick spacer (Optional)
- (3) Anchor fitting (Optional)
- (4) Welded nut

According to ADR regulation, some anchor point is originally equipped with the anchor fitting and some isn't. If the anchor point is not equipped with the anchor fitting and you install a child restraint in that seating position, it is essential to use the following parts according to the requirements indicated below.

- Spacer as shown in the illustrations.

**Anchor fitting installation**

- 1) Remove the cap or cut off the trim board if necessary.
- 2) Install the spacer and anchor fitting.

If you have any queries regarding the installation of a child restraint, please see your SUZUKI dealer for advice.

**⚠ WARNING**

Child restraint anchorages are designed to withstand only those loads imposed by correctly fitted child restraints. Under no circumstances are they to be used for adult seat belts, harnesses or for attaching other items or equipment to the vehicle.

**Seat Belt Warning**

Follow this WARNING in addition to the SEAT BELT instruction in this book.

**⚠ WARNING**

Seat belts are designed to bear upon the bony structure of the body, and should be worn low across the front of the pelvis or the pelvis, chest and shoulders, as applicable; wearing the lap section of the belt across the abdominal area must be avoided.

- Seat belts should be adjusted as firmly as possible, consistent with comfort, to provide the protection for which they have been designed. A slack belt will greatly reduce the protection afforded to the wearer.
- Care should be taken to avoid contamination of the webbing with polishes, oils and chemicals, and particularly battery acid. Cleaning may safely be carried out using mild soap and water. The belt should be replaced if webbing becomes frayed, contaminated or damaged.
- It is essential to replace the entire assembly after it has been worn in a severe impact even if damage to the assembly is not obvious.
- Belts should not be worn with straps twisted.

(Continued)

**⚠ WARNING**

(Continued)

- Each belt assembly must only be used by one occupant; it is dangerous to put a belt around a child being carried on the occupant's lap.

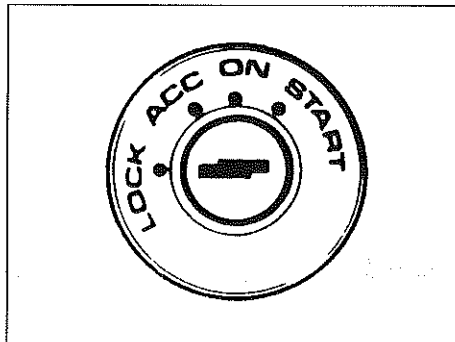
In the case where a "Seat Belt Assembly" incorporates an "Automatic Length Adjusting and Locking Retractor" or an "Emergency Locking Retractor".

**⚠ WARNING**

- No modifications or additions should be made by the user which will either prevent the seat belt adjusting devices from operating to remove slack, or prevent the seat belt assembly from being adjusted to remove slack.
- Referring to the SEAT BELT instruction in this book, adjust the seat belt so that the lap and sash portions of the *Seat Belt Assembly* fit as firmly as possible consistent with comfort.

## 2. For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle

### Ignition Switch



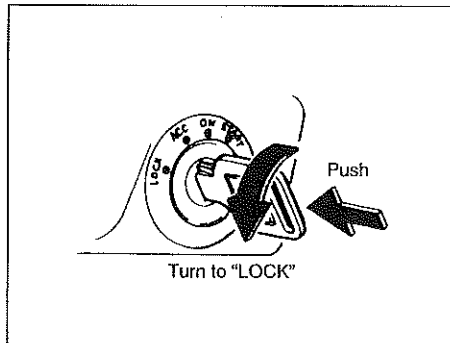
60B223

The ignition switch has the following four positions:

### (LOCK)

This is the normal parking position. It is the only position in which the key can be removed.

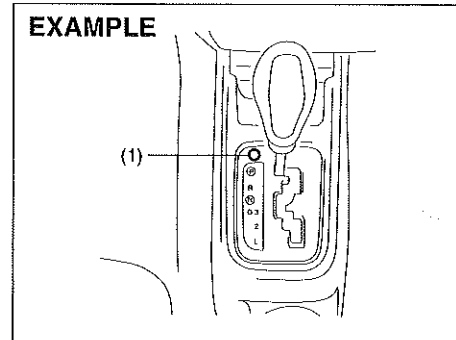
### Manual transmission vehicles



60B224

You must push in the key to turn it to the "LOCK" position. It locks the ignition, and prevents normal use of the steering wheel after the key is removed.

### Automatic transmission vehicles



81A275

The gearshift lever must be in the "P" (Park) position to turn the key to the "LOCK" position. It locks the ignition and prevents normal use of the steering wheel and gearshift lever.

If the gearshift lever can not be shifted out of "P" (Park) in the normal way, remove the cover (1) over the button, and pushing the release button with the key in the "ON" or "ACC" position will permit movement of the gearshift lever out of "P" (Park). The gearshift lever can be moved back to "P" (Park) without pushing the release button.

To release the steering lock, insert the key and turn it clockwise to one of the other positions. If you have trouble turning the key to unlock the steering, try turning the steering wheel slightly to the right or left while turning the key.

**(ACC)**

Accessories such as the radio can operate, but the engine is off.

**(ON)**

This is the normal operating position. All electrical systems are on.

**(START)**

This is the position for starting the engine using the starter motor. The key should be released from this position as soon as the engine starts.

**▲ WARNING**

- For manual transmission vehicles, never remove the ignition key while the vehicle is moving. The steering wheel will lock and you will not be able to steer the vehicle.
- Do not leave children alone in a parked vehicle, and always remove the keys. Unattended children could cause accidental movement of the vehicle, which could result in severe personal injury.

**CAUTION**

- Do not turn the starter motor for more than 15 seconds at a time. If the engine does not start, wait five to ten seconds before trying again. If the engine does not start after several attempts, check the fuel and ignition systems or consult your SUZUKI dealer.
- Do not leave the ignition switch in the "ON" position if the engine is not running or the battery will discharge.

**Technical data**

Max power : 60 kw/5500 rpm

Max torque : 110 Nm/4500 rpm

Max speed : 140 km/h (M/T)

135 km/h (A/T)

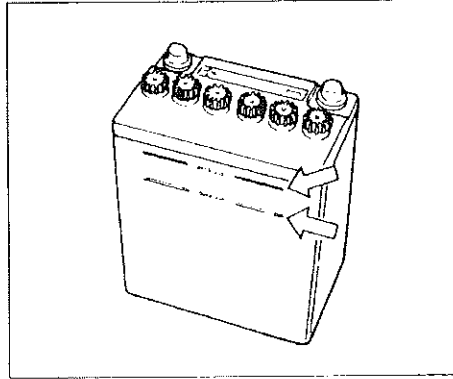
البطارية

بطارية باغطية في الأعلى

احتياطات في إعادة شحن البطارية

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الاجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١- انزع المفتاح من مفتاح الاشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢- افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣- انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ٦٥ أمبير. استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤- أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.



⚠ تحذير

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

⚠ تحذير

عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر يترك أجسام معدنية تمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

⚠ تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ من هذا الدليل اذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

⚠ تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراب. أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

يجب ابقاء مستوى محلول البطارية بين خطى المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER"، عندها أضف ماء مقطراً الى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسدّد تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجة بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد ازالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.



## INDEX

## A

Aide-mémoire des Contrôles Quotidiens .....	5-2
Alarme de Clé de Contact .....	1-3
Allume-cigare et Cendrier .....	3-15
Appuis-tête Reglables .....	1-13
Attelage d'une Remorque .....	7-1
Avertissement Concernant les Gaz d'Échappement .....	5-1
Avertisseur .....	2-6

## B

Balais d'Essuie-glace .....	8-39
Batterie .....	8-31
Boîte à Gants .....	3-16
Bouchon de Réservoir .....	4-3
Bougies .....	8-22

## C

Cadenas de Roue de Secours .....	1-3
Capacité de remorquage .....	7-1
Capot Moteur .....	4-9
Caracteristiques Importantes du Vehicule à Connaître .....	6-1
CARACTERISTIQUES .....	12-1
Ceintures de Sécurité .....	1-15
Ceintures de sécurité à 3 points .....	1-15
Ceintures de Sécurité et Sièges de Sécurité Enfants .....	1-13
Changement de la pile de l'émetteur .....	1-6
Changement des Ampoules .....	8-36
Changement des Roues .....	8-29
Changer le Filtre à Huile .....	8-12
Chargement du Véhicule .....	7-1

Chauffage .....	3-17
Child Restraint .....	13-1
Choix du Liquide de Refroidissement .....	8-18
Clés .....	1-2
Climatisation .....	3-20, 8-41
Combiné des Instruments .....	3-2
Commande d'Antibrouillards .....	3-15
Commande d'Éclairage .....	2-2
Commande d'Éclairage des Instruments .....	3-8
Commande d'Éclairage/Clignotant .....	2-2
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace .....	2-4
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace Arrière .....	2-5
Commande de Chauffage du Siège Avant .....	3-13
Commande de Signal de Détresse .....	3-12
Commande de Vitre Arrière (et rétroviseurs extérieurs) .....	3-12
Chauffée .....	3-12
Commande des feux de jour .....	2-3
Commande du Clignotant .....	2-3
Commandes 2WD/4WD .....	3-14
Commutateur de Démarrage .....	2-1
Commutateur de Plafonnier .....	4-7
Commutateur de Reglage du Niveau des Projecteurs .....	3-14
Compte-tours .....	3-10
Compteur de Vitesse .....	3-8
Compteur Journalier .....	3-8
Compteur Kilométrique .....	3-8
Conduite hors Route .....	6-3
Conduite sur Route .....	6-2
Conseils Concernant Carburant .....	1-1

## INDEX

Consommation de Carburant (pour l'Europe) .....	11-2	Frein à Main .....	8-25
Consommation en Huile Moteur .....	5-3	Freins .....	5-14, 8-23
Contrôle des ceintures de sécurité .....	1-18	Freins Assistés .....	5-14
Contrôle des Pneus .....	8-27	Fusible sous le Tableau de Bord .....	8-34
Contrôle du Niveau d'Huile .....	8-10	Fusibles .....	8-33
Contrôle du Niveau d'Huile de Transmission .....	8-15	Fusibles dans le Compartiment Moteur .....	8-33
Contrôle du Niveau du Liquide .....	8-16	<b>H</b>	
Contrôle du Niveau du Liquide de Refroidissement .....	8-18	Hayon .....	1-7
Convertisseur Catalytique .....	5-16	Horloge .....	3-16
Courroie d'Entraînement .....	8-9	Huile de Différentiel .....	8-13
Crochets de Châssis .....	4-8	Huile de Transfert .....	8-13
<b>D</b>		Huile de Transmission .....	8-13
Démarrage du Moteur .....	5-3	Huile de Transmission Manuelle .....	8-13
Direction .....	8-25	Huile Moteur et Filtre .....	8-9
Direction Assistée .....	8-26	Huile Spécifiée .....	8-9
Dispositif de Protection Supplémentaire (airbags) .....	1-26	<b>I</b>	
Dispositif de réglage de la hauteur d'ancrage du baudrier .....	1-17	Identification du Véhicule .....	11-1
Dispositif de Télécommande des Portes .....	1-5	Ignition Switch .....	13-3
Dossiers Réglables .....	1-11	Installation avec une Ceinture de Sécurité à Trois Points .....	1-22
<b>E</b>		Installation d'Émetteurs en Radiofréquence .....	4-12
Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions Severes .....	8-7	Instructions d'Utilisation du Cric .....	9-1
Entretien du Véhicule .....	10-2	Instructions de Démarrage avec une Batterie de Secours .....	9-2
Essuie-glace .....	2-4	<b>J</b>	
<b>F</b>		Jauge de Carburant .....	3-11
Filtre à Air .....	8-21	<b>L</b>	
Filtre à Carburant (moteur diesel) .....	8-23	Lavage .....	10-4
Fonctionnement d'un Système ABS .....	5-16	Lave-glace .....	2-4
For Australia .....	13-1	Lève-glace Électrique .....	1-8
For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle .....	13-3	Lève-glace Manuel .....	1-7

Levier de Changement de Vitesse .....	4-3	Porte-gobelets .....	4-10
Levier de Frein à Main .....	4-1	Pour une Moindre Consommation de Carburant .....	5-17
Liquide de Direction Assistée .....	8-26	Prévention Contre la Corrosion .....	10-1
Liquide de Frein .....	8-23	Prise Accessoire .....	3-16
Liquide de Lave-glace .....	8-21	Programme d'Entretien .....	8-2
Liquide de Refroidissement .....	8-17	Programme d'Entretien Périodique .....	8-2
Liquide de Transmission Automatique .....	8-16	<b>R</b>	
Liquide Spécifié .....	8-16	Rappel des feux extérieurs allumés .....	2-3
Longerons de Toit .....	4-11	Refaire le Plein d'Huile et Verifier l'Absence de Fuites ...	8-13
<b>M</b>		Réglage de la Position du Siège .....	1-11
Mélanges essence/Ethanol .....	1-1	Réglage de Siège Avant .....	1-10
Mélanges essence/Méthanol .....	1-1	Remorquage .....	9-4
Moteur à Essence .....	1-1	Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme) ....	7-6
Moteur Diesel .....	1-1	Réparations de Fortune .....	9-6
<b>N</b>		Rétracteur à blocage automatique (ALR) .....	1-15
Numéro de Série du Châssis .....	11-1	Rétracteur à blocage d'urgence (ELR) .....	1-15
Numéro de Série du Moteur .....	11-1	Rétroviseur à Réglage Électrique .....	1-10
<b>O</b>		Rétroviseur Jour-nuit .....	1-9
Outils de Changement des Roues .....	4-10	Rétroviseurs .....	1-9
<b>P</b>		Rétroviseurs Extérieurs .....	1-10
Pare-soleil .....	4-7	Rodage .....	5-16
Passage à la Cire .....	10-5	Rotation des Roues .....	8-28
Pédale d'Accélérateur .....	4-2	<b>S</b>	
Pédale d'Embrayage .....	4-2, 8-26	Seat Belt Warning .....	13-2
Pédale de Frein .....	4-2, 8-24	Serrures de Porte .....	1-3
Pédales .....	4-2	Si le véhicule s'embourbe .....	6-4
Plein d'Huile .....	8-11	Sièges de Sécurité Enfants .....	1-18, 1-21
Plein du Liquide de Refroidissement .....	8-19	Sièges de Sécurité Enfants pour les Pays de la CE .....	1-21
Pneus .....	8-27	Sièges Rabattables .....	1-12, 4-5
Poignées .....	4-8	Système Antiblocage de Frein (ABS) .....	5-14
Points d'installation du dispositif de remorquage .....	7-6	Système Antivol .....	1-2

## INDEX

---

Système de Prétension des Ceintures de Sécurité .....	1-24
Système de Verrouillage Central des Portes .....	1-4

### T

Tableau de Bord .....	3-1
Témoin "AIR BAG" .....	3-5
Témoin 4WD .....	3-7
Témoin Bas Niveau du Carburant .....	3-8
Témoin d'Alarme du Système Antiblocage des Freins (ABS) .....	3-4
Témoin d'Injection (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-6
Témoin de Bougie de Préchauffage (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-6
Témoin de Charge .....	3-4
Témoin de Feux de Route .....	3-7
Témoin de Fonctionnement Défectueux .....	3-5
Témoin de Frein .....	3-3
Témoin de Position du Sélecteur d'A/T .....	3-8
Témoin de Pression d'Huile .....	3-4
Témoin de Rappel de Ceinture de Sécurité .....	3-5
Témoin de Stop Rouge (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-7
Témoin de Transmission Automatique .....	3-6
Témoin du Système Antivol .....	3-6
Témoin Porte Ouverte .....	3-6
Témoins de Clignotant .....	3-7
Témoins et Alarmes .....	3-3
Thermometre .....	3-11
Transmission Automatique à 4 Rapports .....	5-5
Transmission Manuelle .....	5-7

### U

Utilisation de la Commande 2WD/4WD .....	5-8
--	-----

Utilisation de la Transmission .....	5-5
--------------------------------------	-----

### V

Verrous de Porte Latérale .....	1-3
Vidange de l'Huile de Transmission .....	8-15
Vidange de l'Huile et Changement du Filtre .....	8-11
Vidange du Liquide de Refroidissement .....	8-19
Vitres .....	1-7

# DECLARATION of CONFORMITY

We, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION HIMEJI WORKS, 840 CHIYODA-MACHI, HIMEJI HYOUGO, 670-8677 JAPAN, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : Immobilizer System  
Model/ Type Number : IMB411-01  
Directive and Standards used : Radio : EN 300 330 V1.2.2 :1999  
  : EMC : 95/54/EC  
  : Safety : EN 60065: 1998  
Year of affixing CE marking : 2000



Date : 19 April, 2000

Signature : K. Katayama  
Kazuyori Katayama

Position of the signatory : Manager  
CHASSIS CONTROL ENGINEERING GROUP1  
ELECTRONIC CONTROL ENGINEERING DEPT.

# DECLARATION OF CONFORMITY



This declaration is the responsibility of the manufacturer / authorised representative within the Community :

Johnson Controls Automotive Electronics  
18, Chaussée Jules César 95520 OSNY FRANCE

(Name / Address)

This certifies that the following designated product

..... 84A1 .....

(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/ EC on the approximation of the laws of the Member States relating to **Radio Spectrum Matters, EMC and Electrical Safety**.

This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex II. "Johnson Controls Automotive Electronics" keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements according to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/ EC and the following standards:

**Radio Spectrum :** ..... EN 300 330.....  
(Identification of regulations / standards)

**EMC :** ..... ETS 301 489 Part 1 & 3 .....

(Identification of regulations / standards)

**Safety :** ..... EN 60950.....  
(Identification of regulations / standards)

ⓘ The Immobilizer "84A1" uses the frequency 125KHz which is not harmonised throughout the Community. This device is licence exempt and may be distributed in the European countries which will apply the R&TTE directive: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and UK.

(Place, date)  
*Port sur, 2/12/03*

Title and Position  
*Lead program manager*

(Signature)  
*RANBA N*  
*[Signature]*

Johnson Controls  
Automotive Electronics  
Centre de R&D  
18, Chaussée Jules César  
B.P. 340 - Orny  
F-95526 Cergy-Pontoise Cedex

Tel. +33 (0) 34 24 60 60  
Fax +33 (0) 30 75 05 57  
www.johnsoncontrols.com

Société  
par Actions Simplifiée  
au capital de 150772500 Euros  
B 403 660 988 R.C.S. PONTROISE  
N° TVA Intracommerciale :  
FR 51 423 860 988

(Name in block letters)  
Banque :  
Crédit Lyonnais Strasbourg  
6 rue de l'église  
67090 Strasbourg  
SWIFT Code : CTRY FRPP

Signature :  
Johnson Controls  
Automotive Electronics  
18, Chaussée Jules César  
B.P. 340 - Orny  
F-95526 Cergy-Pontoise Cedex

# DECLARATION of CONFORMITY


We, **ALPS ELECTRIC CO., LTD.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : **Keyless Entry System for Vehicle**

Model/ Type Number : **37182-A7 for Transmitter**  
**37190-A7 for Receiver**

Directive and Standards used : **Radio: EN 300 220-3: v.1.1.1 (09-2000)**  
**EMC : EN301 489-1: v.1.4.1 (08-2002)**  
**EN301 489-3: v.1.4.1 (08-2002)**  
**Safety: EN 60065: 1998**

Year of affixing CE marking : **2001**

Signature : 

Name : Yoshiaki Hayashi

Position : Manager of RKE Design Group

Date : October 11, 2005

[Czech]	OMRON Corporation tímto prohlašuje, že tento [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Undertegnede OMRON Corporation erklærer herved, at følgende udstyr [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklart OMRON Corporation, dass sich das Gerat [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] in Ubereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den ubrigen einschlagigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Kaesolevaga kinnitab OMRON Corporation seadme [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] vastavust direktiivi 1999/5/EU pohinductele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele satelele.
[English]	Hereby, OMRON Corporation, declares that this [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Corporation declara que el [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ME THN ΠΑΡΟΥΣΑ OMRON Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Corporation déclare que l'appareil [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

[Italian]	Con la presente OMRON Corporation dichiara che questo [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Corporation deklarē, ka [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Corporation deklaruoja, kad šis [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Corporation dat het toestel [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Corporation, jiddikjara li dan [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Ahulírott, OMRON Corporation nyilatkozom, hogy a [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Corporation] niniejszym oświadcza, że [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	OMRON Corporation declara que este [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Corporation izjavlja, da je ta [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.



# CE 0891

# CE

[Slovak]	OMRON Corporation týmto vyhlasuje, že [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Corporation vakuuttaa täten että [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] tyypinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Corporation att denna [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Corporation yfir því að [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Corporation erklærer herved at utstyret [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Corporation, bu [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC]'in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	„Noi OMRON Corporation declarăm că aparatul [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr.88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Corporation декларира, че [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] е в съгласие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.

